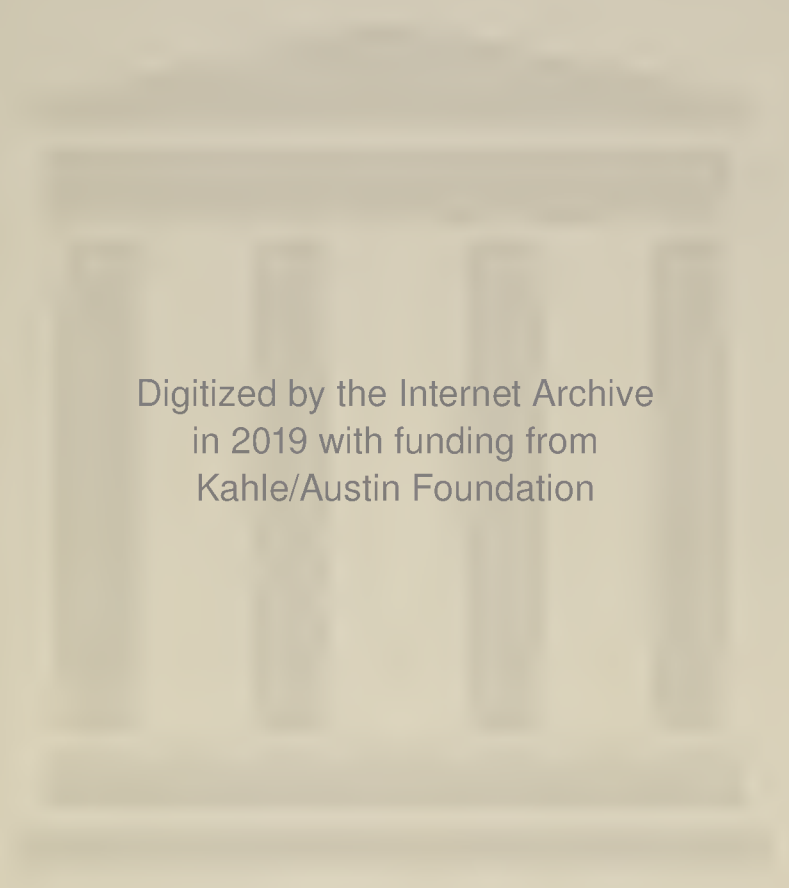


NUNC COGNOSCO EX PARTE



TRENT UNIVERSITY
LIBRARY



Digitized by the Internet Archive
in 2019 with funding from
Kahle/Austin Foundation

BOLLINGEN SERIES LXXII



Eugene Onegin

Revised Edition

A NOVEL IN VERSE BY Aleksandr Pushkin
TRANSLATED FROM THE RUSSIAN, WITH
A COMMENTARY, BY Vladimir Nabokov

IN FOUR VOLUMES

4

Index

Evgeniy Onegin:

Reproduction of the 1837 Edition



Bollingen Series LXXII

Princeton University Press

PG3347 .E8N3 1975 v.4

Copyright © 1964 by Bollingen Foundation

*Revised edition copyright © 1975 by
Princeton University Press*

THIS FOUR-VOLUME WORK IS
THE SEVENTY-SECOND IN A SERIES OF BOOKS
SPONSORED BY BOLLINGEN FOUNDATION

*Acknowledgment is made to the Houghton Library,
Harvard University, for permission to reproduce its copy
of the 1837 edition of "Evgeniy Onegin"*

*Library of Congress catalogue card No. 70-38781
ISBN 0-691-09744-5
Printed in the United States of America
Designed by Bert Clarke*

Contents

VOLUME FOUR

INDEX	1
-------	---

Evgeniy Onegin

*A Photographic Reproduction of the 1837 Edition**

[Prefatory Piece]	v
[Chapter One]	1
[Chapter Two]	41
[Chapter Three]	71
[Chapter Four]	107
[Chapter Five]	139
[Chapter Six]	171
[Chapter Seven]	203
[Chapter Eight]	241
[Notes]	281
[Fragments of "Onegin's Journey"]	295

284766

*Foliation of the Russian book.

Index

All works are listed under the author's name, and Russian works are given by Russian title even when given only by English title or first line in the text. Titles of articles in collections and periodicals are listed only for those published before 1837. An attempt has been made to list certain subjects (such as "dueling" and "Gallicisms") and certain Russian words (such as *starina*, "ancientry," and *sen'*, "shelter") that the reader might want to look up. In long entries, a main discussion is indicated by boldface figures. The abbreviation "P." stands of course for Pushkin and "EO" for *Evgeniy Onegin*. Superscript figures represent the volume numbers; where there is none, the previous one applies.

—V. N.

A

- Aachen, ²⁸²
 Abbadie, Antoine d': *Des Con-*
quêtes faites en Abyssinie, ³⁴⁴²
 Abbé, Monsieur l' (EO), ^{196,}
²⁴⁰
 Abélard, Pierre, ³²²³
 Abha, ³⁴⁰¹
 Abington, Lord, ²¹⁵³; *see also*
Arouet: Guerre civile, La
Abissiniya, *see* Olderogge
Abissinskie hroniki, *see* Turaev
 Abora (amba), ³⁴⁴¹
 Abora, Mt., ³⁴⁴¹
 Abram arap / Petrov arap, *see*
 Gannibal, A. P.
 Abydos, ²⁴⁵⁷
 Abyssinia / -ian (Ethiopia), ^{234,}
^{38, 181, 324, 395-414, 415,}
^{417n, 423, 424, 427, 432, 436,}
⁴³⁷⁻⁴¹
 Abyssinian Church, ³⁴⁰⁸
Acacia dealbata, ³¹²
Academic Dictionary, *see* Slo-
var' Akademii
 Academy of Arts, *see* St. Peters-
 burg
 Academy of Sciences, *see* St.
 Petersburg
A Catilie, *see* Bertin
Account of the Life and Writ-
ings of James Beattie, *see*
 Forbes, Sir W.
 Achilles, ³¹¹¹
Achilles, *see* Zhukovski: *Ahill*
Acis et Galathée, *see* Didelot
 Acosta / Dekosta, Jan d', ³⁴²⁶
 & n
 Acres, Bob, ³⁵⁴; *see also* Sheri-
 dan: *Rivals*, *The*
Acts of Peter the Great, *see* Go-
 likov: *Deyaniya*
 Adam, ³⁴⁷⁹
 Addison, Joseph, ²³⁷⁸; *Specta-*
tor, *The*, ^{247, 495, 375}
 Adeline, ³¹⁴⁷; *see also* Radcliffe:
Romance of the Forest, *The*
Aderkas, Boris Antonovich,
^{2398, 3307}
 Adi Baro, ³⁴³²
Adieu, *see* Byron: *Fare Thee*
Well
Ad Manlium, *see* Catullus
 Admiralty / -eyskiy, *see* St.
 Petersburg
 Adolphe, ^{2152, 157, 163, 317,}
¹⁰⁰⁻¹; *see also* Constant:
Adolphe
Adonais, *see* Shelley
 Adowa, ³⁴³⁹
 Adriatic / Adria / Adriatika,
^{119, 2182, 183, 185, 358}
Advice to an Epic Poet, *see*
 Batyushkov: *Sovet*
 Adyam, *see* Jesus I
 Aegean Sea, ²⁴⁵⁷
 Aeneas, ²⁵³; *see also* Virgil:
Aeneid
Aeneid, *see* Virgil
 Aeschylus, ²⁸³
Affinités électives, *see* Goethe:
Wahlverwandschaften
 Afghanistan, ^{2255, 3114}
 Africa / -an, ^{125, 26, 117, 2187,}
^{189, 190, 191, 192, 311, 515,}
^{3293, 294, 388, 389, 396, 397,}
^{398, 412, 424, 436, 437, 438,}
^{439, 440}
After, *see* Browning
 Agafokleya (EO var.), ²²⁸⁰
 Agafon (EO), ^{1207, 315, 2280,}
⁴⁹⁹
Again I'm Yours, *see* P., *WORKS*:
Opyat' ya vash
 Agandecca, ³⁵²; *see also* Mac-
 pherson: *Fingal*
Agasfer / Agasvervechniy zhid,
see Kyuhel'beker
 Agatha, ²³⁸⁵; *see also* Weber:
Freischütz, *Dcr*
 Agatho / Agathon / Agathon-
 icus, *see* Agafon
Age of Bronze, *The*, *see* Byron
Ahasuerus, *the Wanderer*, *see*
 Medwin

Index

- Ahasverus, ²355–6
Ahasverus, Erzählung von einem Juden (anon.), ²356
Ahill, see Zhukovski
 Ahmad ibn . . . 'Uthmān, ³442
 Ahmatov / Akhmatov, Anna, see Gorenko
 Ahmed III, sultan of Turkey, ³417, 418, 421
 Ahmed Pasha ("Beehive"), ³418
 Aï, see Ay
 Aiglemont, Marquise d', ²278; see also Balzac: *Femme de trente ans*, La
 Aiguillon, Armand Louis de Vignerot Duplessis Richelieu, Duke d': *Recueil de pièces rassemblées par les soins du Cosmopolite*, ³353
 Aisne, ³429
 Akkerman (Cetatea Albă), ²37, 60
 Aksakov, Sergey Timofeevich, ³139
 Aksha, ²357, 447, ³130
 Aksum, ³403, 407, 409
 Akulina, ²539, see Fonvizin: *Brigadir*
 Akul'ka (EO), ¹141
 Aladyin, Egor Vasilievich, ²177
À la reine Anne d'Autriche, see Voiture
Alas! the Tongue, see P., WORKS: *Uvi! yazik*
 Albano / Albani / Albane, Francesco, ¹222, ²105, ²541–4; *Phabus conduisant son char*, ²541; *Venus in Her Dressing Room*, ²105, ²541
 Albémar, Delphine d', ²277, 347, 348, ³237; see also Staël: *Delphine*
 Albert, ²345, ³238; see also Goethe: *Werther*
 Albion, ¹116, ²185, 186, ³15, 373
Album of the Pushkin Anniversary Exhibition, see P., PUSHKINIANA
 Alcoran, see Koran
 Aleko, ²60; see also P., WORKS: *Tsigani*
 Aleksandra, see Alina
 Aleksandria (S. Russia), ²134, ³306
 Aleksandriyskiy stolb, see St. Petersburg: Alexandrine Column
 Aleksandronevskiy Monastery / -tīr', ³431
 Aleksandrovskaya Kolonna, see St. Petersburg: Alexandrine Column
 Aleksandrovskiy Litsey (Tsarskoe Selo), see Lyceum
Aleksandr Radishchev, see P., WORKS
 Alekseev, M. P., ²106, 279
 Alekseev, Nikolay Stepanovich, ¹61, ²267
 Alekseev, Olga, ²344
 Aleksey Petrovich, tsarevich, see Alexis, Prince
 Aleutian Islands, ²428
 Alexander the Great, ²312
 Alexander I, tsar, ²30, 39, 49, 52, 69, 70, 77, 78, 87, 107, 151, 290, 311, 312, 343, 385, 427, 430, 431, ³49, 109, 112, 129, 205, 210, 274, 316, 319, 321–2, 323, 331, 333, 336, 341, 345, 352, 353, 362, 373
 Alexander II, tsar, ²433
 Alexander III, tsar, ²68
 Alexandra, empress (b. Princess Charlotte), ³210–11
 Alexandria, ²311, ³55, 407
 Alexandrine / Alexandrovski / -skaya Column, see St. Petersburg
 Alexandrines, ²312, ³450–1, 481, 522; see also French prosody
 Alexis, Prince (s. of Peter I), ²433, ³418–19

- Alice in Wonderland*, see Dodgson
 Ali Pasha, ²418
 Alina, Knyazhna (EO), ¹52, 140, 141, 270, ²291, ³117
 Aliris, ²210; see also Moore: *Lalla Rookh*
Allegro, L', see Milton
 alliteration, see versification
Almanac of the Aonids, see *Al'manah Aonid*
Almanach chantant, ²529
Almanach des gourmands, ²74
Almanach des Grâces, ²120
Almanach des Muses, ²57n, 242, 393, ³50, 60, 75, 225, 251
Al'manah Aonid (Almanac of the Aonids, ed. Karamzin), ²225
 Almeida, Manoel de, ³400, 404, 410n, 442
 Alps, ²338, 515
 Alsace, ³47
 Altay, ³179
 Amadis de Gaul, ³301
 Amalia (EO), ²360; see also Riznich, Amalia
 Amar, J. A., ²543
 Amazon, ³440; see also Arouet: *Voyages*
 Amazon (EO), ¹48, 49, 50, ²178-9, ³62
 Ambroise, ²319; see also La Monnoye: *Dialogue*
 Ambrosio, ²167; see also Lewis: *Monk, The*
 Amélie, ³99, 100; see also Chateaubriand: *René*
 America / -an / U. S., ¹iii, 1, ²149, 299, 325, 357, 366, 475, 476, 502, 517, ³9, 24, 45, 74, 100, 108, 231, 274, 330, 351, 431, 457, 472, 535
 Amfiteatrov, Semyon Egorovich ("Raich"), ³299
 Amharic, ³407, 432
A Mme de Pompadour, see
- Arouet
A Mme Georgette W. C., see Ducis
A Monsieur Hume, see Dorat
Amours, Les, see Bertin; Chénier
Amours de Psyché et de Cupidon, see La Fontaine
 Amyot, Jacques, ³55
 Anacreon, ¹12, ²16, 541
Analyse du jeu des échecs, see Philidor
A Napoléon, see Delavigne
Anchar, see P., WORKS
Ancient and New . . . Oraculum, see *Drevniy i noviy*
Ancient Russian Poems, see Danilov: *Drevnie*
 Ancients, see Slavonizers
 Ancram, ³146; see also Scott: *Eve of St. John, The*
And My Trifles, see Dmitriev, I.: *I moi bezdelki*
André Chénier, see P., WORKS: *Andrey Shen'e*
 Andro / Andrault, Fyodor, ³199
Andromache, see Katenin: *Andromaha*
 Andryushka (EO), ¹151
Ane d'or, see Apuleius: *Metamorphoses*
Anecdotes, see Scherer
 "Anekdot," see Bulgarin
Anekdoti, see Golikov
Angel, see P., WORKS
Angélique, ²411; see also Tasso: *Orlando furioso*
 Angers, ²199
 Angiolo, Jacopo d' (Agnola della Scarperia), ³400
 Anglesey, ²495
Animula, see Hadrian
 Anisia (EO), ¹258, ³84-5
 Anna Ivanovna / Ioannovna, empress, ²479, ³390 & n, 434, 483
 Anna Ivanovna (of Raevski

Index

- household), ²121, 135
Anna Karenin / *Anna Karenina*,
 see Tolstoy, L.
 Anna Leopoldovna, empress,
³390n
Annals of Opera, see Loewen-
 berg
Annals of Pushkin's Life, see P.,
 PUSHKINIANA
*Annals of the Pushkin Commis-
 sion*, see *Vremennik*
Annals of the Russian Theater,
 see Arapov: *Letopis'*
*Année de la vie du Chevalier de
 Faublas*, see Louvet de Couvrai
 Annenkov, P. V., ²430, ³256;
 see also P., PUSHKINIANA:
Pushkin
 Annesley Bay, ³401
 Annette (EO), ¹192
 Annettes (EO var.), ²92
 Annibal, A. P., see Gannibal,
 A. P.
 Annibal, I. A., see Gannibal,
 I. A.
 "Annibal," Pierre Robert, ³433
 Antalo, ³404
 Anthès, Ekaterina Nikolaevna
 / Catherine d', Baroness de
 Heeckeren (b. Goncharov),
³47, 48, 49, ⁵1
 Anthès, Georges Charles d',
 Baron de Heeckeren, ³45, 46–
 51
 Anthès, Jean Henri, ³47
 Anthès, Joseph Maurice
 Georges d', see Heeckeren
Anthologie de la poésie russe,
 L', see David
Anthologie française, L', ²528,
 529
Antiaris toxicaria, ²136, 192;
 see also P., WORKS: *Anchar*
Anti-Giton, L', see Arouet
 Antonia, see Monlyon, Antonia
 de
 Antonolini, Ferdinando, ²86, 87
 Antrop (EO var.), ²336
 Anuchin, Dmitri Nikolaevich,
³398, 399, 400, 401, 409, 432,
 438, 439
 Anville, Jean Baptiste Bourgui-
 gnon d', ³400
 Anyutas (EO var.), ²92
 Aonian maids / Aonidī (EO),
¹145
 aphorism: "Translators," see
 P., WORKS
 Aphrodite, ²457, 540; see also
 Venus
 Apollo / Apollon, ¹116, ²186,
³24, 203, 488
Appreciations, see Pater
 Apuleius, Lucius, ¹281, ³131,
 132; *Metamorphoses*, ²157,
 138, ³131
 Arab / -ia / -ic, ²38, 101, 500,
³397, 406n, 407, 412, 415, 421
 & n, 427
A Rabel, see Malherbe
 Aragva River, ¹326, ³281
 Aragva Valley, ³281
 Arakchcev, Count Aleksey An-
 dreievich, ²77, 78, ³257
 Arapov, P. N., ²79; *Letopis'*
russskogo teatra (Annals of the
 Russian Theater), ²79n, 86
 "Arap Petra Velikogo," see P.,
 WORKS
 "Arap Pushkin," ³203
 Arcadia, ¹7, 28, 47, 49, 50, ²186,
 199, 210, 219, 275, 276, 277,
 322, 408, 416, 461, ³33, 34, 61,
 76, 152, 179, 223, 290
 Archaic School / Archaists, see
 Slavonizers
 Archiac, Laurent, Viscount d',
³50
 Archives, Moscow, see Moscow
 Areopagus, ²20
 Ares, ³24
 Argelander, F. W. A.: *Unter-
 suchungen über die Bahn des
 grossen Cometen vom Jahre
 1811*, ²73
Arhiv brat'ev Turgenevkh (Ar-

- chives of the Turgenev Brothers), ²³³², 488, ³³⁵⁵; *see also* Turgenev, A. I.; Turgenev, N. I.
- Arina Rodionovna, ²³⁶², 452–3, 454
- Arion, ³³⁵⁰
- Arion*, *see* P., WORKS
- Ariosto, Lodovico, ¹⁷¹, ²¹⁵⁸, ^{35–6}; *Orlando furioso*, ^{2199–200}, 411, ^{35–6}, 244
- Armaingaud, A., ²⁴⁶⁶
- Armbruster, C. H.: *Initia Amharica*, ³⁴⁴²
- Armenia, ¹³³⁰, ²⁹⁰, 358, ³⁴¹²
- Armes et le duel*, *Les*, *see* Grisier
- Arnida(s), ¹¹¹⁰, ²¹³², 140–1, 182; *see also* Tasso: *Gerusalemme*
- Arndt, Walter, ²⁴
- Arnold, Matthew, ³⁵⁰⁹, 512; *Resignation*, ³⁴⁶², 511–12
- Aronel, Sire Christophe, ²¹⁵²; *see also* Arouet: *Pucelle*
- Arouet, François Marie (“Voltaire”), ¹⁷¹, ²⁶, 12, 53, 61, 80, 82, 85, 90, 147–8, 227, 236, 317, 320, 341, 378, 416, 495, ³³⁰, 37, 96, 217, 221, 231, 309, 361, 430; *A Mme de Pompadour*, ³²⁰⁵; *Anti-Giton*, *L’*, ²⁸⁴; *Bégeule*, *La*, ²²⁰³; *Candide*, ^{2260–1}, ³⁷, 30, 136; *Epîtres*, ²³⁴¹, ³²⁶; *Fanatisme, ou Mahomet, Le*, ²²⁹³; *Guerre civile de Genève, La*, ²⁶, 104, 153, ³⁷; *Henriade*, ²⁵¹⁷, 542, ³⁴; *Mélanges de littérature*, ²⁶¹; *Mondain, Le*, ²⁹⁸, 147–8, 480; *Pauvre Diable, Le*, ²⁴⁸; *Précis de l’Ecclésiaste*, ²¹⁴⁰; *Pucelle d’Orléans, La*, ¹⁷¹, ²¹⁵², 260, 538, ³³⁶; *Romans et contes*, ³⁴⁰³, 440; *Sur l’usage de la vie*, ²¹⁴⁸; *Tancrède*, ²¹⁸²; *Voyages et aventures d’une princesse babylonienne*, ³⁴⁴⁰
- Arseniy, ³¹⁷⁶; *see also* Baratinski: *Bal*
- Art d’aimer, L’*, *see* Chénier; Gentil-Bernard
- Art de s’amuser à la ville, L’*, *see* Parini: *Mezzogiorno, Il*
- Artemidorus: *Oncirocritica*, ²⁶⁶
- Artemis, *see* Diana
- Arthur, *see* Guttinguer
- Art of Poetry*, *see* Horace
- Arzamas (Arzamasskoe obshchestvo bezvestnĭh lyudey), ²²¹, 83, 146, 229n, 501, 507, ^{3171–3}
- Arzamasists, *see* Westernizers
- Ashukin, Nikolay Sergeevich, ³¹¹⁶; *see also* P., PUSHKINIANA: *Moscow in Pushkin’s Life*
- Asia, ²⁴⁰⁶, ³¹², 114
- Asinus aureus*, *see* Apuleius: *Metamorphoses*
- Asmara, ³⁴⁰⁴, 410n
- “Asmodeus,” (i.e., Vyazemski, P.), ³¹⁷²
- As Others See It*, *see* Dmitriev, I.: *Chuzhoy tolk*
- Ass and Boor*, *see* Krilov: *Osyol i muzhik*
- Astrahan / Astrakhan, ¹³²⁵, ³¹⁶⁷, 263, 279, 280
- As You Like It*, *see* Shakespeare
- Atala*, *see* Chateaubriand
- Atbara, ³⁴⁰¹
- Ateney* (Athenaeum, ed. Pavlov), ²⁴⁶³, 472, 484
- Athanasius, ³⁴⁰⁷
- Athenaeum*, *see* *Ateney*
- Athens, ²¹⁶³
- Atridae, ³²⁸⁷
- Aubry, C., *see* Schmettau, Count F. W. C. von
- Au Comte de Vence*, *see* Piron
- Auf allen Gipfeln*, *see* Goethe
- Auf . . . 1718 geschlossen Frieden*, *see* Günther
- Augustus (Gaius Octavianus), Roman emperor, ²⁶¹
- Augustus II, king of Poland, ³⁴²⁴

Index

- Aumer, J. P.: *Cléopâtre*, ²79–80
A une femme, see Bertin
Aureng-Zebe, see Dryden
Aurora, ¹139, ²13, ²15, ³14, ³18, ²522
Ausonia, ¹334, ³23, ³00
Austen, Charles, ²368
Austen, Jane: *Mansfield Park*, ²222, ³68, ³93–4; *Pride and Prejudice*, ²424; *Sense and Sensibility*, ²393–4
Austerlitz, ³20
Australia, ²357
Austria, ²406, ³183, ²99, ³30, ⁴16n, ⁴18, ⁴87
Automedon, ¹267, ³111
Automne / Autonne / Russ. Oton, César, ¹333, ³298
Autumn, see P., WORKS: *Osen'*
Autumn Morning, see P., WORKS: *Osennee utro*
Avdotia, ¹245
Avantures de Télémaque, *Les*, see Fénelon
Aveux au tombeau, see Lafontaine: *Bekenntniss am Grabe, Das*
Awakening, see Kyuhel'beker: *Probuzhdenie*
Ay / Aï, ¹196, ³17, ³33, ²147, ¹48, ⁴80–1, ⁴83, ³31
Ayan, ²12
Azov, ³418, ⁴22
Azov, Sea of, ³285, ²88
- B
- B., Marquise de, ²65; see also Louvet de Couvrai
Bacchant, see Batyushkov: *Vakhanka*
Bacchus, ³317, ³69
Bacchus (character), ³134–5; see also Maykov, V.: *Elisey*
Bachaumont, François le Coigneux de, ³274
Bagnères, ³284
bagryaniy ("porphyrous," "crimson"), ²520–1
Bagshot Heath, ³42
Bahafa, king of Abyssinia, ³407
Bahchisaray / Bakhchisarai ("Garden Palace"), ¹329, ²125, ²12, ³286–7, ³02
Bahchisarayskiy fontan, see P., WORKS
Bahrey / Bahri: *History of the Galla*, ³442
Baïf, Jean Antoine: *Passetemps*, ³70
Bailey / Baillie (governess), ²39, ¹62
Bailey, John, ²39
Bailey, L. H.: *Manual of Cultivated Plants*, ³75
Bailey, Margery, ²48
Bakunin, Ekaterina Pavlovna, ²544, ³138
Bal, see Baratinski
Balaklava Road, ³286
Baldy, Mt., see Līsaya
Ball, The, see Baratinski: *Bal*
Ballad, see Polezhaev: *Romans*
Ballantyne's Novelist's Library, ²352, ³402n
Ballet, Auguste, ³335
Ballet, Hippolyte, ³35
Baltaji, Mohammed, ³418
Baltic Region / Sea, ¹105, ³24, ²99, ²21, ³98, ⁴79, ³166, ³07, ⁴34
Balzac, Honoré de, ²354, ³182, ³35; *Femme de trente ans*, *La*, ²277–8; *Scènes de la vie privée*, ²278; see also Sanson: *Mémoires*
Bantish-Kamenski, D. N., ³394; *Slovar' dostopamyatnih lyudcy Russkoy zemli* (Dictionary of Distinguished People of the Russian Land), ³442
Barataria (in Cervantes), ³425
Baratieri, Oreste, ³404; *Mémoires d'Afrique*, ³442
Baratinski, Evgeniy Abramovich, ¹4, ³5, ³9, ⁴2, ¹89, ²49, ³16, ²20, ²6, ²7, ²9, ³76, ³80–2, ³83, ⁴45, ⁴47, ⁴50, ⁴75,

- 481-2, 493-4, 524, ³²⁵, 175-6, ²²¹, ²²⁴, 246-7, 436, 495n; *Bal* (The Ball), ²¹¹⁰, 175, ³¹⁷⁶, 208-9, ²¹¹, ²¹⁴, 238; *Bil'* (A True Story), ³²⁷³ & n; *Eda*, ¹³¹⁷, ²²⁷⁷, 381-2, 493-4, ³¹⁰⁷⁻⁸; *Finlyandiya* (Finland), ²³⁸³; *Gnedichu, kotoriy sovetoval sochinitelyu pisat' satiri* (To Gnedich, Who Advised the Author to Write Satires), ³³⁷⁶; imitation of Millevoye, see *Padenie*; *Mara*, ³²⁴⁶⁻⁷; *Nalozhnitsa* (The Concubine), ²³⁰⁴, 422, ³¹⁴⁸; *Opravdanie* (Justification), ²⁵⁴⁴; *Padenie list'ev* (Fall of the Leaves), ³²⁹, 61; *Piri* (The Feasts), ¹¹⁶⁴, ²⁹, 26, 380-1, 414, 480, 481-2, ³⁶⁸; *Stansi* (Stanzas), ³²⁴⁶⁻⁷; *Tsiganka* (The Gypsy Girl), ²³⁰⁴; *Vesna* (Spring), ³⁷⁰
- Barbault, Anna Laetitia: *Life*, ³²⁵
- Barbier de Meynard, A. C., ³²⁵⁰
- Barbier de Seville, Le, sec Beaumarchais*
- Barclay de Tolly, Prince Mikhail, General, ³³¹⁵, 320-1, 373
- Bard, The*, see Zhukovski: *Pevets*
- Barife / Barifey, Lady (EO var.), ³¹⁷⁸
- Barishnya-Krest'yanka*, see P., WORKS
- Barouchc Driver*, see Sedley
- Barózai, see La Monnoye
- Barrington, Sir Jonah: *Personal Sketches of His Own Times*, ²¹⁵⁰
- Barry, Jeanne Bécu, Countess du, ³³³⁴
- Barry-Fey, ³¹⁷⁸
- Barsukov, N. P., ³⁴³⁷
- Bartenev, P. I., ²⁶⁸, 191, 265, 331, 332, 446, ³²¹¹, 241, 344; *Zapishnaya knizhka* (Notebook), ²³³¹; see also P., PUSHKINIANA: *Stories about Pushkin*
- Barthe, NicolasThomas: *Fausse infidélités, Les*, ²²²⁸
- Barton, ³²⁷⁷; see also Staël: *Delphine*
- Barton, Bernard, ³¹⁴
- Baruffi, G. F.: *Voyage en Russie*, ³¹⁷⁸
- Baryatinski, Prince Aleksandr Petrovich, ³²⁴⁸
- Baryatinski, Prince Vladimir Vladimirovich, ³²³⁷; see also P., PUSHKINIANA: *Pushkin Collection*
- Basargin, Nikolay, ³²⁴⁸
- Basel University Library, ²⁵¹⁵
- Bashmachkin, Akakiy Akakievich, ²⁷¹, ³³⁸³; see also Gogol: *Shinel'*
- Basni*, see Dmitriev, I.; Izmaylov, A.; Krilov
- Basset, René, ³⁴⁰⁷, 409, 410, 411, 441, 442
- Basset-Table*, see Centlivre; Pope
- Batovo, ²⁴³², 433-4
- Batyushkov, Konstantin Nikolaevich, ²¹⁶ⁿ, 23, 26, 29, 137, 228-9, 416, ³¹³⁻¹⁴, 74, 139, 142, 144, 323, 489, 525; *Besedka Muz* (Bower of Muses), ³¹³; *K druž'yam* (To Friends), ²²⁶; letter to Dashkov, ³³²³; *Mechta* (Fancy), ³¹⁴; *Moy geniy* (My Guardian Spirit), ²²⁷⁷; *Opiti v stihah i proze* (Essays in Verse and Prose), ²²⁶, 271, ³¹³, 14, 31; *Poslanie I. Muravyovu Apostolu* (Epistle to I. Muravyov-Apostol), ³³¹; *Poslednyaya vesna* (Last Spring), ³⁶¹, 74; *Sovet epicheskomu poetu* (Advice to an Epic Poet), ²⁵¹⁷; *Ti pommish'* (Do you recall), ³¹⁴; *Vakhan-*

Index

- ka (Bacchante), ³¹⁵⁰; *Vizdovlenie* (Convalescence), ²²⁷¹
 Batyushkov, notes on, *see* P.,
 WORKS: Batyushkov, notes on
 Baudelaire, Charles, ²³⁵⁴
 Baudouin d'Aubigny / Daubigny, J. M. T.; *Pie voleuse, La*, ²²⁴⁷, ³⁵⁵
 Bayle, Pierre, ¹³⁰¹, ³²²³; *Dictionnaire*, ³²²³
 Bazarov, ²³⁴⁴; *see also* Turgenyev, I.: *Ottsi i deti*
 Bealby, J. T., ³⁶⁹
 Beattie, James, ²²⁵⁻⁶; *Minstrel, The*, ²²⁵, ³³⁴; *Ode to Hope*, ²²⁵; *Retirement*, ²²⁴²
 Beaumarchais, Pierre Augustin Caron de, ²¹⁷, ²²²; *Barbier de Seville, Le*, ²²²; *Marriage de Figaro, Le*, ²⁵⁴², ³²²³
 Beauvoir, Roger de, ²¹⁵⁰
 Beckingham, C. F., and Huntingtonford, G. W. B., ³⁴⁰³, ⁴⁰⁹, ⁴¹⁰; *Some Records of Ethiopia*, ³⁴⁴²
 Becq de Fouquières, L., ²¹⁸³
 Bequet, Etienne, ²⁴⁴⁷⁻⁸
Bednaya Liza, *see* Karamzin
Béguile, La, *see* Arouet
 Bégin, Emile Auguste, ³⁴²⁹; *Histoire . . . de la civilisation dans le pays Messin*, ³⁴⁴²
Beiden Freunde, Die, *see* Lafontaine
Being of My Heart, The, *see* Dolgorukii, I. M.: *Bitiyo serdtsa mogo*
Bekanntniss am Grabe, Das, *see* Lafontaine
 Belaya Tserkov, ²⁹⁷, ¹²⁹, ¹³⁴
 Belessa River, ³⁴⁰¹, ⁴⁰²
 Belidor, Bernard Forest de, ³⁴²⁹; *Sommaire d'un cours d'architecture militaire*, ³⁴²⁹
 Belikov, Father Aleksandr (P.'s teacher), ²³⁹
 Belinski, Vissarion Grigorievich, ²¹³⁷, ¹⁵¹, ³²⁴¹
 Beliy, Andrey, *see* Bugaev
 Belkin, Ivan, ³²²²; *see also* P.,
 WORKS: *Povesti*
 Bell, Richard, ³⁸⁹
Belle Dame Sans Merci, La, *see* Keats
Belle Dormeuse, La, *see* Rivière-Dufresny
 Bellegarde, fort of, ³⁴³⁵
 Bellona, ³¹⁴¹, ³²⁸, ³³⁴
 Belmont, L., *see* *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, POLISH
 Belot (French translator), ²⁴⁰³ⁿ
 Beltenebros, *see* Amadis de Gaul
 Belus, King, ³⁴⁴⁰; *see also* Arouet: *Voyages*
 "Belvetrille, Princess," ²¹⁹¹
Beneath the Blue Sky, *see* P.,
 WORKS: *Pod nebom golubim*
 Benckendorff / Benckendorf, Count Aleksandr Hristoforovich, General, ²⁴³⁵, ³¹⁶¹, ²²⁵, ²⁴³
Benedetta sia la madre (Venetian song), ¹³⁰², ²²³⁰
 Benckendorf, General, *see* Benckendorff
 Bennet, Elizabeth, ²⁴²⁴; *see also* Austen: *Pride and Prejudice*
 Bent, J. Theodore, ³⁴⁰¹, ⁴³⁸, ⁴³⁹; *Sacred City of the Ethiopians, The*, ³⁴⁴²
 Bentham, Jeremy, ¹¹¹³, ²¹⁶⁴
Beppo, *see* Byron
 Béranger, Pierre Jean "de," ²²⁷, ¹⁵⁷, ³²¹, ³⁵³; *Souvenirs du peuple, Les*, ³²⁹; *Vilain, Le*, ²³⁴
 Berberov, Nina Aleksandrovna, ³⁴⁷⁸ⁿ
 Berchoux, Joseph: *Gastromomie, La*, ²⁷⁴
 Bergami, Bartolommeo, ²⁵⁰, ⁵¹
Berger et son troupeau, Le, *see* La Fontaine: *Fables*
Berichte aus dem Irrenhause in Briefen, *see* La Motte Fouqué: *Pique-Dame*

- Berlin, ²³⁸⁴, ³²¹⁰, 472; Opera House, ²⁷⁹
 Bernard, Pierre, *see* Gentil-Bernard
 Bernis, François de: *Epttre sur la paresse*, ²⁰⁶
 Bernovo, ²⁵³⁴
 Berry, Charles, Duke of, ³³³⁵
 Bertin, Antoine: *Amours, Les*, ²⁴⁶¹, ³⁶⁴; *A une femme*, ²³²²; *Elégics*, ²¹¹⁹, ³⁶⁴
 Berton, General Jean Baptiste, ³³¹⁶, ³³³, ³³⁴, ³³⁵, ³⁷³
 Beseda (Beseda lyubiteley rossiyskogo slova), ²²⁰, ²¹, ³¹⁷¹, ¹⁷³
 Besedists, *see* Slavonizers
Besedka Muz, *see* Batyushkov
 Besh, Mt. (Besh Tau / Beshtu), ¹³²⁶, ³²⁸³⁻⁴
 Bessarabia, ¹⁶⁰, ⁶², ³¹³, ²³⁷, ³⁸, ⁶⁰, ³¹⁵¹, ¹⁵⁵, ¹⁹⁴, ³⁰², ³⁰³, ⁴⁸⁴
 Bestuzhev, Aleksandr Aleksandrovich ("Marlinski"), ¹⁶⁹, ⁷¹, ⁷², ²³⁶⁵, ³⁶⁷, ³⁷⁷⁻⁸, ⁴³¹, ⁴³², ³²²⁴; *Vzglyad na russkuyu slovesnost' v techenii 1823 goda* (Glance at Russian Literature During 1823), ²³⁷⁷
 Bestuzhev, Vladimir, *see* Gippius
 Bestuzhev-Ryumin, Mihail Pavlovich, ³³³⁶, ³⁴⁷, ³⁵⁹, ³⁶²
 Beuchot, A. J. Q., ³²²³
 Bevillon, ³⁴⁴⁰
 Bevis, *see* Bova
 Beyle, Henri ("Stendhal"): *Chartreuse de Parme, La*, ²³³⁸; *Journal*, ²⁵⁶, ¹⁵⁴, ²¹⁷, ³¹⁷⁻¹⁸; *Rouge et le noir, Le*, ²⁷⁶, ⁹⁰⁻¹, ²¹⁷, ³¹¹⁵
 "Beyron," ²⁵⁰⁻¹, ⁴⁷⁹, ³²⁶⁸ⁿ; *see also* Byron
 Bible, ²⁴⁹⁹; New Testament, ³⁴³²; Matthew, ²³⁷⁸; Old Testament: Isaiah, ³⁶⁵
Biblioteka Pushkina, *see* P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Library*
Bibliothèque universelle de Genève, ²¹⁵⁹
 Bichat, Marie François Xavier, ¹³⁰¹, ³²²¹⁻²; *Recherches physiologiques*, ³²²¹
 Bièvre, F. G. Maréchal, Marquis de, ²⁸⁰, ²¹⁷, ²¹⁸, ³²¹⁷
Biévriana, ²²¹⁷⁻¹⁸, ³⁹⁴
Bil', *see* Baratinski
Bila pora, *see* P., WORKS
Biografiya A. P. Gannibala (anon.), *see* Gannibal, Abram, German biography of
Biographic universelle, *see* Michaud
 Bion, ²⁵⁹
 Biron / Bühren, Ernst Johann, ²⁴⁷⁹, ³³⁹⁰ & n
 Birton, Mistriss, ²⁵¹⁶; *see also* Cottin: *Malvina*
 Biryukov, Aleksandr Stepanovich, ¹⁶⁹, ³¹⁷³
 Bitaubé, P. J., ²⁵⁵, ³³¹
Bitiyo serdtsa moego, *see* Dolgoruki, I. M.
 Bizan / Bizen, *see* Debra
 Bizet, Georges: *Carmen*, ³¹⁵⁶
 "Blackamoor of Peter the Great," *see* P., WORKS: "Arap Petra Velikogo"
 Black Beard, ²²⁷⁴
 Blacklock, Thomas, ²²⁵
 Black River, *see* St. Petersburg: Chyornaya Rechka
 Black Sea / Chyornoe More / Pontus Euxinus, ¹¹¹⁰, ¹¹⁷, ³³⁴, ²¹²⁵, ¹⁸⁵, ³¹⁰, ³¹⁵³, ¹⁶⁷, ²⁶⁵, ²⁸¹, ²⁸⁷, ³⁰⁰, ³⁸⁷ⁿ
Black Shawl, The, *see* P., WORKS: *Chyornaya shal'*
 Blagatski(y) Mine (Rudnik), ³¹²³
Blagonamerenniy (The Well-Meaner, ed. A. Izmaylov), ¹¹⁶², ³¹⁶, ²²¹²ⁿ, ³⁷⁵⁻⁶
Blagorodnoe Sobranie, *see* Mos-

Index

- cow: Sobranie
Blagoslovi, poet!, see P., WORKS
 Blagoy, D. D., ²⁵⁶ⁿ, 431;
Istoriya russkoy literaturi,
XVIII veka (History of
 Russian Literature in the 18th
 Century), ³⁷³; see also P.,
 PUSHKINIANA: *Works*
 Blake, William, ³⁵²³
 Blavet, Abbé J. L., ²⁵⁷
Bleak House, see Dickens
Blizzard, The, see P., WORKS:
Metel'
 Blok, Aleksandr Aleksandro-
 vich, ²¹⁰, ³⁴⁹⁵ⁿ, 523, 525,
 526; *Neznakomka* (The In-
 cognita), ⁵³⁹
 "bloom-doom" theme (EO),
²⁴³
 Bludov, Count Dmitri Nikolae-
 vich, ³¹⁷¹, 172
 Bobrov, Semyon Sergeevich:
Tavrida; ili, Moy letniy den'
v Tavricheskom Hersonese
 (Tauris, or My Summer Day
 in the Tauric Chersonese),
³¹²³
 Bodenstedt, Friedrich, see *Ev-*
geniy Onegin, TRANSLATIONS,
 GERMAN
 Boeotia, ²⁴⁸³
 Bogdanovich, Ippolit Fyodoro-
 vich, ¹¹⁶³, ²²¹⁵, 378, ³¹³⁹;
Dushen'ka (Little Psyche), ¹³⁵,
 72, ²¹³⁶⁻⁷, 378; *Dushen'kini*
pohozhdeniya (Little Psyche's
 Adventures), ²¹³⁷
Bogine Nevī, see Muravyov, M.
Bog: Oda, see Derzhavin
 Bogoslovski, M. M.: *Pyotr I*,
³⁴²²⁻³
 Bohemia, ³¹⁵⁴
 Bohemia, Duke of, ²³⁸⁵; see
 also Weber: *Freischütz, Der*
Bohémiens, Les, see Mérimée;
 see also P., WORKS: *Tsigani*
 Bohn, Henry G., ²³⁶⁹
 Boieldieu / Boïeldieu, F. A.:
Petit Chaperon rouge, Le, ²⁹³
 Boileau-Despréaux, Nicolas,
¹³¹⁴, ²¹⁰¹, 448, 449, ³¹⁴, 36,
 486, 490; *Epistres*, ²³¹⁵, ³⁴¹;
Ode sur la prise de Namur,
²⁴⁴⁹, ³⁴⁸⁷⁻⁸ &n
 Bokhara, ¹²⁶⁹, ³¹¹⁴
 Boldino, ¹⁶¹, 65, 66, 67, 88,
²⁴⁰, 205, 462, 463, ³⁸¹, 169,
 175, 179, 180, 194, 251, 257,
 289, 307, 310, 312, 314, 326,
 376, 384n
Boletus edulis / Russ. *beliy grib*,
²²⁹⁴
 Bolívar, Simón, ¹³¹³, ²⁶⁸
 Bolshevism, ²¹⁶⁴
 Bol'shoy Kamenniy Teatr, see
 St. Petersburg
 Bomston, Edward, Lord, ²²⁴⁹,
 277, 287, 341, 516, ³¹⁸⁹, 216;
 see also Rousseau, J. J.: *Julie*
 Bon, Mme E. de, ²¹⁵⁵
 Bonaparte, see Napoleon
 Bonaparte, Louis (brother of
 Napoleon), ³³⁴⁴
 Bonaparte, Marie Pauline (sis-
 ter of Napoleon), see Leclerc
 Bonaparte, Napoléon Charles
 (son of Louis), ³³⁴⁴
 Bondi, S. M., ²¹²⁴, ³³⁷⁸;
 see also P., PUSHKINIANA:
Works
 Bonnac, Jean Louis Dusson,
 Marquis de, ³⁴¹⁷ⁿ; *Mémoire*
historique sur l'ambassade de
France à Constantinople, ³⁴⁴³
 Bonnay, de (French translator),
²³⁰⁵
Bonne Châtelaine, La (French
 print), ²³⁹³
 Borch / Borh, Countess Lyubov,
³⁴⁸
 Borch, Count Yosif, ³⁴⁸
 Bordeaux, ²³⁵⁶, 465
 Bordeaux (wine), ¹¹⁹⁶, ²²²⁶,
 483-4
 Boris Godunov, see Godunov
Boris Godunov, see P., WORKS

- Borodino, *Anniversary of*, see P., WORKS: *Borodinskaya Borodinskaya godovshchina*, see P., WORKS
 Borowski, Felix, ²³⁸⁵
 Borrow, George Henry: *Targum*, ³¹⁵⁶
 Bosch, Hieronymus, ²⁵¹¹
 Bosnia, ³⁴²¹
 Bosom Friend of Magic Ancientry, see P., WORKS: *Napersnitsa*
 Bossuet, Jacques Bénigne, ³⁴³¹; *Discours sur l'histoire universelle*, ³⁴³³; "Surla mort," ²³⁰⁶
 Boswell, James: *Hypochondriack*, *The*, ²¹⁵³, ²⁴⁸
 Bottarelli, G. G., ²⁷⁹
 Boucle de cheveux enlevée, *La*, see Pope: *Rape of the Lock*, *The*
 Boudry / Budri, see Marat
 Bougeant, Father, ³⁷²
 Bouquet, *Le*, see Léonard
 Bourbons, ³²²⁵
 Bourdic-Viot, Mme: *Epttre à la campagne*, ²²⁴²
 bourgeois literature, ³¹⁷⁰
 Boustán, see Sadi: *Bustan*
 Bouton, Charles, ³³⁷⁸
 Bouvard, Alexis, ²⁷³
 Bouvard, Dr., ³²²⁰
 Bouverie, Jack, ²²⁶⁴
 Bova Korolevich, son of Gvidon / Sir Bevis / Buova d'Antona, ¹³¹⁷, ²²⁷⁴, ⁴⁵³; see also *Skazka o Bove Koroleviche*
 Bovary, Emma, ³³¹¹; see also Flaubert: *Mme Bovary*
 Bovary père, ²⁵⁰; see also Flaubert: *Mme Bovary*
 Bower of Muses, see Batyushkov: *Besedka Muz*
 Bowring, John, ³¹⁴; *Specimens of the Russian Poets*, ³¹⁴
 Boyan, ²¹⁸⁶
 Boyer, Philoxène, ²⁵²⁸; *Petits Poètes français*, *Les*, ²⁵²⁸
 Boyse, Samuel, ²⁷³⁻⁴
 Bradi, Pauline de, ³¹⁵³
 Brahe, Tycho, ²⁵¹⁵
 Brand, John: *Observations on the Popular Antiquities of Great Britain*, ²⁵⁰²
 Branitski, Countess Elizaveta, see Vorontsov
 Brantôme, Pierre de Bourdeilles, Seigneur de, ²¹¹⁵; *Recueil des dames*, ²⁴¹⁸
 Bratslav, ³³⁵⁹
 Break, Break, Break, see Tennyson
 Bréguet, ¹⁴⁴, ¹⁰¹, ¹⁰², ²²¹, ²⁶⁹, ⁸¹, ¹⁰⁶, ⁵³⁷
 Bréguet, Abraham Louis, ²⁶⁹
 Brenta, see Hodasevich
 Brenta River, ¹¹¹⁶, ²¹⁸¹, ¹⁸⁴, ¹⁸⁵⁻⁶, ³²³⁰
 Bretagne, ³³⁵⁸
 Bride of Abydos, *The*, see Byron
 Bridegroom, *The*, see P., WORKS: *Zhenih*
 Bridges, Robert: *Milton's Prosody*, ³⁴⁶⁵
 Brigadir, see Fonvizin
 Brillat-Savarin, Jean Anthelme, ²⁷⁴; *Physiologie du goût*, *La*, ³⁸
 British, ¹¹⁵³; see also England / English
 British Review, *The*, ²³⁵²
 Brockhaus / Russ. Brokgauz, and Efron, ²⁷², ³⁴⁴⁷; see also P., PUSHKINIANA: *Works* (ed. Vengerov)
 Brodin, Prince (EO var.), ³¹⁹⁷
 Brodski, N. L., see *Eugeniy Oegin*, COMMENTARIES, RUSSIAN
 Broglie, Duke de, ²⁸
 Bronze[[mistranslated Copper] Horseman, *The*, see P., WORKS: *Medniy vsadnik*
 Brotherston, ³¹⁴⁶; see also Scott: *Eve of St. John*, *The*

- Brower, R.: *On Translation*,
 1xii
- Browning, Robert, 3511, 513,
 538; *After*, 353; *One Word
 More*, 3523; *Porphyria's
 Lover*, 3454, 462, 511
- Bruce, James (Russian General), *see* Bryus
- Bruce, James (traveler), 3400,
 404, 408, 414, 439; *Travels*,
 3411-12, 443
- Bruce's Calendar*, *see* *Bryusov
 kalendar'*
- Brummell, George Bryan
 ("Beau"), 244, 74, 101-2, 478,
 387, 198; *see also* Jesse
- Brutus, Marcus Junius, 355, 56
- Bryus, Count Yakov Vilimovich,
 2315-16, 516
- Bryusov kalendar'*, 2223, 315-
 16
- Bucolics*, *see* Virgil
- Bucoliques grecs*, *see* Theocritus
- Budge, Sir E. A. Wallis, 3410,
 411; *History of Ethiopia*, A,
 3443
- Budris and His Sons*, *see*
 Mickiewicz: *Budris*; P.,
 WORKS: *Budris*
- Budris i ego sinov'ya*, *see*
 Mickiewicz; P., WORKS
- Bug River, 3318, 417n
- Bugaev, Boris Nikolaevich
 ("Andrey Beliy"), 3459 & n,
 460, 487, 493n; *Simvolizm*,
 3459n
- Bühren, *see* Biron
- Bulaq, 3414
- Bulgar, 3226
- Bulgarin, Fadey / Faddey Veneditovich, 155, 74, 77, 234,
 84, 88, 229, 230, 261-2, 371,
 427, 467-8, 318, 81, 82, 125-
 6, 127n, 175, 224, 225-7, 247,
 436; "Anekdot," 3175, 225,
 226-7; "Byron's lordship,"
 3436; *Dmitriy Samozvanets*
 (False Demetrius), 3225; *Ivan*
Vizhigin, 3225; "Literaturnie
 duhi" (Literary Ghosts), 2371;
Razdel nasledstva (Partage de
 la succession), 3183
- Bulletin of the Public Museum
 of Milwaukee*, 339n
- Bulwer-Lytton, Edward, 274;
Pelham, 274, 3168
- Buonaparte*, *see* Hugo
- Buovo d'Antona, 2274; *see also*
Reali di Francia, I
- Bürger, Gottfried August,
 3152-4; *Lenore*, 1283, 2253,
 330; 500, 3152-4
- Bürgschaft*, *Die*, *see* Schiller
- Burgundy, 3353
- Burke, Edmund, 27-8, 9; *Lett-
 er to a Member of the National
 Assembly*, 27; *Reflections on
 the Revolution in France*, 27;
Thoughts on Scarcity, 28
- Burmin, 3312; *see also* P.,
 WORKS: *Metcl'*
- Burton, Sir Richard F.: *First
 Footsteps in East Africa*, 3443
- Burtsev, Vladimir Lvovich,
 2310, 525, 3243, 244, 304
- Bustan*, *see* Sadi
- Butler, Samuel, 3503; *Hudibras*,
 171, 253, 56, 98, 3462,
 495, 498, 502, 508
- Butt, John, 37
- Buttadeus, Joannes, 2355-6
- Butterweek, 1142, 2298-9, 375
- Buvat, Jean: *Journal de la Ré-
 gence*, 3443
- Buyanov, 143, 216, 221, 223,
 228, 263, 318, 221, 524-6,
 527, 541, 545, 315, 19; *see also*
 Pushkin, V.: *Opasniy sosod*
- Byron / Russ. Bayron, George
 Gordon, Baron, 1xviii, 4, 26,
 33, 34, 73, 120, 153, 214, 259,
 279, 316, 25, 8, 11 & n, 12, 15
 & n, 26, 33, 39, 50-1, 52, 85,
 136, 152, 156-63, 167, 171,
 181, 186, 210, 215, 216, 227,
 228, 236, 248, 256, 263, 287,

335, 345, 352, 356, 358, 359, 381, 410, 411, 447, 456, 457, 477-9, 478, 494, 521, 545, 546, ³⁸, 30, 53, 85, 89, 98, 102, 163, 164, 194, 218, 226, 231, 261, 271, 286, 290, 306, 311, 312, 357, 436, 509, 538; *Age of Bronze, The*, ³319; *Bcppo*, ²11 & n, 32, 43, 142, 160, 187, 216, 368; *Bride of Abydos, The*, ²100, 158, 160, 392; *Childe Harold's Pilgrimage*, ¹70, ²5, 11 & n, 26, 104, 136, 142, 156-8, 159, 160, 161, 175-6, 182, 185, 210, 356, 391, 477, ³37, 60, 127, 160, 254, 257-8; *Corsair, The*, ¹155, 340, ²159, 160, 357-8, 359, 390, 456; *Don Juan*, ¹51, 69, 70, 72, 261, ²111n, 15n, 32, 34, 35, 40-1, 44, 45, 63, 72-3, 98-9, 116, 148, 155, 160, 161, 182, 215, 399, 426, 434, 457, 477-9, 480, 521, 538, 543, ³42, 54, 65, 94-5, 128, 194-5, 270-1, 312, 319, 324, 337; *English Bards and Scotch Reviewers*, ²160; *Fare Thee Well*, ²160, ³129; *Giaour, The*, ¹51, 261, ²159, 160, 162, 352, ³94; *Heaven and Earth*, ²136; *Isles of Greece, The*, ³512; *Lara*, ²160, ³117; *Manfred*, ²159, 160, ³95; *Marino Faliero*, ²160; *Mazeppa*, ²160, ³509; *Œuvres*, see Pichot, Amédée; *Parisina*, ²160; *Prisoner of Chillon, The*, ²50-1, 159, 160; *Siege of Corinth, The*, ²160, ³245; *To Ianthe*, ²163, ³258; *Vampire*, see Polidori; see also French, Byron in; Lamartine: *Vie de Byron*; Medwin: *Journal*; Moore: *Life of Byron*; Byron, Miss, ³215-16; see also Richardson: *History of* . . . Grandison
Byron et le Romantisme fran-

çais, see Estève
"Byron's lordship," see Bulgarin
Byzantium, ³69

C

C., L. (*EO* var.), ³91
C., R. (*EO* var.), ³90, 91, 92
Cabanès, Augustin: *Marat inconnu*, ³136
Cabinet de toilette, Le, see Parny
Cádiz, ²116, ³330
Caen, ²101, 478, ³198
Caesar, Gaius Julius, ¹xxiv, ³55, ¹12, 433
Caigniez / Caignez, Louis
Charles, ²247; *Juif errant, Le*, ²355
Cain, ²355
Cairo, ³412, 413, 414
Calais, ²44, 101
Caliban, ²526; see also Kyuhel'-beker: *Shekspirovi duhi*
Caligula (Gaius Caesar), Roman emperor, ³40
Caliph of Bagdad, see Didelot
Calluna sp., ²325
Calvary, ²355
Camelias, ²92
Camenae, ¹323, ³253
Campbell, Thomas, ³34; *Lord Ullin's Daughter*, ²55
Campenon, Vincent, ²393, ³96
Campion, Thomas: *Fourth Book of Airs*, ²412
Canada, ²325, ³74
Candide, see Arouet
Cantata, see Rousseau, J. B.
Canterbury Tales, The, see Chaucer
Capricieuse, La, see Dmitriev, I.: *Prichudnitsa*
Captain "Bold," see Pushkin, V.: *Kapitan Hrabrov*
Captain's Daughter, The, see P., WORKS: *Kapitanskaya dochka*

Index

- Caractères, Les, see* La Bruyère
Caragana arborescens, ³¹²⁻¹³
 Carbonari, ^{249, 50, 330}
 Carlyle, Thomas: *French Revolution, The*, ³³⁴³
Carmen, see Bizet; Mérimée
 Caroline, queen of Great Britain, ²⁵¹
 Carpathians, ³¹⁷⁹
Carrick / [mistranslated] *Overcoat, The, see* Gogol: *Shinel'*
 Carroll, Lewis, *see* Dodgson, Charles Lutwidge
 Carthage, ^{38, 432}
 Carthon, ²²⁵⁵
 Caryae, ³⁷⁸
 Caryll, John, ³²⁵
 Casanova ("de Seingalt"), Giovanni Jacopo, ²¹¹⁵
 Casca, Publius Servilius, ³⁵⁵
 Cashaat, ³⁴⁰²
 Caspian Sea, ^{3263, 279, 280, 281}
 "Cassandra" (i.e., Bludov), ³¹⁷²
 Cassius Longinus, Gaius, ^{355, 56}
 Castaing, Edmé Samuel, ³³³⁴⁻⁵
 Castalia(n) Fountain, ³⁴⁸⁵
 Castanhoso, Miguel de, ^{3443, 447}
 Catalonia, ³⁴²⁹
Cathedral-Walk, The, see Crabbe
 Catherine I, empress, ^{3390n, 419, 434}
 Catherine II, empress, ^{1320, 279, 82, 98, 107, 290, 291, 451, 478, 3121, 137, 139, 271, 274, 390 & n, 391}
 Catherine Canal, *see* St. Petersburg: Ekaterininskiy Kanal
 Cato, Marcus Porcius, ^{111, 3199, 304}
 Catkin Week, ³¹⁹⁸
 Catullus, Gaius Valerius, ^{212, 53, 54; Ad Manlium, 327}
Caucasian Captive, The, see P., WORKS: *Kavkazskiy plennik*
 Caucasian race, ^{3396, 397, 437}
 Caucasus / -ian, ^{16, 54, 55, 283, 325, 253, 88, 121, 122, 193, 428, 504, 312, 52, 89, 90, 149, 151, 166, 167, 194, 249, 257, 263, 264, 280-4, 285, 287, 301, 302, 303, 312}
 Cavo, C., ^{286, 87, 247}
 Caylus, Countess Marthe de, ²¹⁰¹
 Célimène (EO var.), ³⁹⁰
 Censorship, Administration of, ³²⁰⁰
 Centlivre, Susanna: *Basset-Table, The*, ²²⁶⁰
 Central Archives (MA), *see* Moscow: *Tsentral'niy Arhiv*
 Central Chain (Caucasian Mts.), ^{3280, 281, 284}
 Cerceau, Jean Antoine du: *Eptre à M. Etienne*, ²³¹⁵
Cercopithecus sp., ²⁵⁰⁶
 Cervantes Saavedra, Miguel de, ³¹⁹²
 Chaadaev, Pyotr Yakovlevich, ^{106, 246, 56, 104-5, 231, 427, 429n, 3207, 224; Lettres philosophiques, 2105}
Chaadaevu, see P., WORKS
 Chabanon, M. P. G. de, ²⁵⁶
 Chad, Lake, ³⁴³⁶
 "Chaignet," *see* Caigniez
 Chaldea, ¹²¹⁴
 Chamfort, Sébastien Roch Nicolas, ^{1301, 3220; Maximes et pensées, 2172, 368-9, 3220}
 Champagne, ³²²¹
 Champ des (or de) Roses, ³¹³⁷
 Champfleury, *see* Fleury
 Champière Island, ³⁴²⁹
Champion, The (London), ³¹²⁹
Champion of Enlightenment, see *Sorevnovatel'*
Chansonnier des Grâces, ²⁵²⁹
Chansons populaires, see Tiersot
Chansons russes, see P., WORKS

- Chapelle, *see* Lhuillier
Character of the Russians, The,
see Lyall
 Chardin, Jean, ³⁴³¹
 Charis / Charites / Russ. Haritī,
^{3209, 211}
 Chariton, St., ^{1269, 3115-16}
 Charles II, king of England, ³⁹⁹
 Charles X, king of France, ³⁴⁷
 Charles XII, king of Sweden,
³⁵⁰⁹
 Charlotte (Lotte, Lottchen),
^{2542, 345, 3235, 238; see also}
 Goethe: *Werther*
 Charpentier, Jean Pierre, ²⁵³
Chartreuse de Parme, La, see
 Beyle
 Chasseur Regiment, ³⁴⁵
 Chastopalli (Pichot and Salle),
^{2159-60, 358, 394; see also}
 Pichot; Salle
 Chateaubriand, Viscount Fran-
 çois René de, ^{138, 187, 316, 26,}
^{62, 157, 183, 344, 440, 355,}
^{71, 98-100, 102, 170, 341,}
^{431; Atala, 398, 102; Génie du}
Christianisme, Le, 398, 341;
Mémoires d'outre-tombe, 26,
^{135, 155, 183, 241, 346-7, 371,}
^{98, 165; Paradis perdu, Le,}
^{11, 331, 83; René, 26, 14n, 154,}
^{276-7, 293, 345, 396, 98-100,}
^{165; Tombeaux ehampêtres,}
Les, 383
 Châteaugiron, H. de, ³¹¹⁰
 Chatham, *see* Pitt
Châtiments, Les, see Hugo
 Chatski, ^{1287, 292, 317, 39, 69,}
^{166, 258-9; see also} Griboe-
 dov: *Gore ot uma*
 Chatski, Vera (EO var.), ^{3276,}
²⁷⁷
 Chaucer, Geoffrey, ^{2502, 527;}
Canterbury Tales, The, 3477;
Hous of Fame, The, 3496-7
 Chaulieu, Guillaume Amfrye
 de, ^{3214; Des Louanges de la}
vie champêtre, 2209, 244, 468;
- Sur la première attaque de*
goutte, 325
 Chaykovski / Tchaikovsky,
 Pyotr Ilyich; *Evgeniy Onegin*
 (opera), ^{2333-4, 530, 340, 42,}
²⁴¹
 Chedel (P.'s tutor), ²⁵⁹
 Chehov / Chekhov, Anton Pav-
 lovich, ^{2143n, 280}
 Chemin du Pendu, Le, ²⁴³⁴
 Chénier, André, ^{2118, 183,}
^{462, 463-4, 465, 482, 337,}
^{341-2; Amours, Les, 2391;}
Art d'aimer, L', 2465; Elégies,
^{2209, 463-4, 326, 70; Epitres,}
^{2209, 444, 464, 465; Jeu de}
paume, Le, 3341; Jeune Cap-
tive, La, 2117, 3251, 341;
Jeune Tarantine, La, 3341;
Près des bords où Venise, 2183;
République des lettres, La,
^{3161; Retraite, La, 2199}
 Chennevières, P. de, ³⁴⁴³
 Cherkes / Circassian, ^{287, 212;}
see also P., WORKS: *Kavkazskiy*
plennik
Chernets, Kievskaya povest', see
 Kozlov, I.
 Chernigov, ^{2398, 3307}
 Chernishevski, Nikolay
 Gavrilovich, ^{358, 355}
 Chernishevski Institute, *see*
 Moscow
 Chernomor, ^{3207; see also} P.,
 WORKS: *Ruslan*
 Chersonese, *see* Korsun
 Chérubin, ^{2542; see also} Beau-
 marchais: *Mariage de*
Figaro, Le
 Chevalier Guards, ³⁴⁷
 Chichikov, ^{2326; see also} Gogol:
Myortvie dushi
 Chigasi, *see* Moscow
 Chigrin, ³³⁵⁹
 Childe Harold, ^{1112, 195, 262,}
^{285, 313; 2156-8, 399, 538;}
see also Byron: *Childe Har-*
old's Pilgrimage

Index

- Childe Harold's Pilgrimage*, see Byron
 Chimborazo, Mt., ³⁵⁷⁸
 China / -ese, ¹¹⁷⁰, ³¹⁶², 247, 423, 434
 Chita, ²¹²³, ³³⁴⁹
 Chizhevski / Čiževsky, Dmitri Ivanovich, see *Evgeniy Onegin*, COMMENTARIES, ENGLISH
 Chloe, ³¹⁶⁹; see also Steele: *Spectator*, *The*
 Choiseul, Duchess de, ²³⁴¹
 Christian / -ity / -ize, ²¹⁹¹, 301, 356, ³⁴⁰⁷⁻⁸, 411, 412, 414, 418, 422, 424
 Christina Eberhardina, queen of Poland, ³⁴²⁴
 Christmas, ¹¹⁸⁴, 270, ²⁴⁹⁶, ³¹¹⁶
 Christos, Cella / Krestos, Ras Ce'ela, ³⁴⁰⁵, 441
 Christos, Haouarya, ³⁴⁴²
 Christos, Keba, ³⁴¹⁰
Chronique éthiopienne (Krestos and Za-Ouald), ³⁴⁴²
Chronological Picture of the Breaking Up and Forming of Ice in the River Neva, ²¹⁷⁴
Chto v imeni tebe moyom, see P., WORKS
Chto zhe suho v ehashe dno, see P., WORKS
 Chulkov, N. P., ³⁴⁴⁷; see also P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Moscow*
 Church Slavonic, ³¹⁴⁴
 Churyuk / Churuk River, ²²¹²
Chute des feuilles, La, see Millevoye
Chuzhoy talk, see Dmitriev, I.
 Chyornaya Rechka, see St. Petersburg
Chyornaya shal', see P., WORKS
 Cicero, Marcus Tullius, ¹²⁸¹, 227, 228, ³⁹⁶, 97, 132, 265, 304, 305, 433; *De divinatione*, ³³⁰⁴
Cid, Le, see Corneille
 Cideville, ²⁵³
 Cimarosa, Domenico: *Cleo-*
patra, ²⁷⁹
 Circassian / Cherkes, ¹³²⁶, ²⁸⁷, 212, ³²⁸², 312
 Circes, ¹²⁶³, ²¹²⁸, 131, 152, 237
 Cisteaux, ³¹¹⁰
Citations françaises, Les, see Guerlac
Citoyen du Monde, Le, see Fougere de Monbron
City of the Plague, see Wilson, J.
 Clairon, see La Tude
 Claras / Klarī, ²⁹²
 Clare, Allan, ²²⁶⁹; see also Lamb: *Rosamund Gray*
 Clarens, ²¹³⁶; see also Byron: *Childe Harold*
 Clarissa, ²⁶⁶; see also Lessing
Clarisse, see Collé
Clarisse Harlowe, see Richardson: *Clarissa*
Clarissa, see Richardson
 Clark, Sereno D., ³⁴⁴⁴
 Clark, T.: *Wandering Jew*, *The*, ²³⁵⁵
 Clarke, Edward Daniel: *Travels*, ²⁴⁷⁸, ³²⁸⁰
 classicism, ¹²⁸⁸, ²⁸³, ³³², 33, 34, 36, 171, 290; see also pseudoclassicism
Clef des ehansonniers, La, ²⁵²⁸
 Cleopatra, queen of Egypt, ¹¹⁰², 289, ²⁷⁹⁻⁸⁰, 480, ³¹⁷⁵, 176-7
Cleopatra e Cesare, see Graun
Cléopâtre, see Aumer; Cimarosa; Marmontel; Piron: *Au Comte de Vence*
Cléopâtre eaptive, see Jodelle
 Clicquot, Veuve, ¹¹⁹⁶, ³³¹⁸, 363
 Clio, ³³⁴⁰, 344
 Clonmel Code, ²¹⁵⁰, ³⁴³; see also dueling
 Clough, Arthur Hugh, ³⁵¹²
 Coblenz, ³⁶⁰
 Cohen, Gustave, ²²⁶⁸, 448
 Cohen, Jean, ²³⁵, ³⁵³, ³⁵⁴, ³⁹⁸, 168

- Colardeau, Charles Pierre,
³217; *Lettre amoureuse de
 Héloïse à Abailard*, ²340-1;
*Vers pour mettre au bas d'une
 statue*, ²242
- Coldinghame, Sir Richard,
³146; see also Scott: *Eve of St.
 John*, *The*
- Coleridge, E. H., ²34n, 477,
³312
- Coleridge, Samuel Taylor,
²168, ³65, 470, 502, 523; *How
 Seldom, Friend*, ³65; *Kubla
 Khan*, ³441; *Lines Composed
 in a Concert-Room*, ²114;
Pains of Sleep, The, ³454, 462,
 508-9
- Collé, Charles: *Clarisse*, ²346
- Collins, William, ²450; *Ode to
 Evening*, ³10, 82
- Collop, John: *Spirit, Flesh*, ³25
- Colman the Younger, George:
Law of Java, The, ²192
- Colmar, ³46
- Colonne Vendôme, see Paris
- Columbus, Christopher, ²517
- Comatas, ²55; see also Theo-
 critus: *Idyls*
- Commandant's Villa, see St.
 Petersburg: Komendantskaya
 'Dacha
- Comme un qui prend unc coupe,
 see Ronsard: *Odes*
- Compain de Saint-Martin,
 Abbé, ³131
- Company Commander / rotnīy
 komandir (EO), ¹223
- Comte de Carmagnola, *Le*, see
 Manzoni: *Conte di Carma-
 gnola, Il*
- Comte de Gabalis, *Le*, see
 Montfaucon de Villars
- Conclusive Evidence, see
 Nabokov, V.
- Concubine, *The*, see Baratinski:
Nalozhnitsa
- Confessio amantis, see Gower
- Confessions, see Rousseau, J. J.
- Confucius, ²58
- Confucius, *Pensées morales*, see
 Levesque
- Congreve, William, ³142, 143
- Conioselinum, ²300
- Conrad, ²357; see also Byron:
Corsair, The
- Considérations sur . . . la Ré-
 volution française, see Staël
- Constant de Rebecque, Henri
 Benjamin, ²41, 50, 51, 253,
³100-2, 214; *Adolphe*, ²11,
 390, 500, ³17, 96, 100-2, 182,
 215
- Constantine, Grand Duke,
²239, 446, ³346
- Constantinople, ²100, 102, ³580,
 389, 395, 396, 397, 398, 414-
 17, 420, 421 & n, 422, 427,
 428
- Conte di Carmagnola, *Il*, see
 Manzoni
- Contemporary, *The*, see
 Sovremennik
- Contemporary Song, *A*, see
 Davidov, D.: *Sovremennaya
 pesnya*
- Contes, see Arouet: *Romans et
 contes*; *La Fontaine*
- Contes moraux, see Marmontel
- Conti, Clélia, ²338; see also
 Beyle: *Chartreuse de Parme*,
La
- Contrat social, *Du*, see
 Rousseau, J. J.
- Convalescence, see Batyushkov:
Vīzdorovlenie
- Convallaria majalis (lily-of-
 the-valley), ²270-1
- Convent Threshold, *The*, see
 Rossetti
- Conversation, see Cowper
- Conversation Between the Edi-
 tor and the Classicist, see
 Vyazemski: *Razgovor mezhdu
 izdatelem*
- Conversation of Bookseller with
 Poet, see P., WORKS: *Razgovor*

Index

- Conversation with Mr. Bulgarin*, see Kyuhel'beker:
Razgovor
Conversations de Lord Byron,
Les, see Medwin: *Journal of the Conversations*
Cooke, William: *Memoirs of Samuel Foote*, 273
Cooper, James Fenimore: *Red Rover*, *The*, 3202
Copenhagen, 2343, 428
Coptic, 3408
Corcellet (liver-pie maker), 274
Corday, Charlotte, 3334
Corinna (in Ovid), 216 & n
Corinne, see Staël
Cork, Lady, 2110
Corneille, Pierre, 1102, 283, 336, 218, 431; *Cid*, *Le*, 283; *Mort de Pompée*, *La*, 279; *Rodogune*, 279
Corneliano, see Pasero
Cornell University Library, xi, 3388, 447
Cornwall, Barry, see Procter
Corps-des-Pages, see St. Petersburg: Pazheskiy Korpus
Correggio (Antonio Allegri), 2543
Corsair, *The*, see Byron
Cortes, 3297
Cosmopolite, see Aiguillon
Cosmopolite, *Le*, see Fougeret de Monbron
Cossacks, 1269, 2509, 534, 3285
Coste, P., 396
Costello, D. F., 3120
Cottage in Kolomna, *The*, see P., WORKS: *Domik v Kolomne*
Cottin, Mme, see Sykes
Cottin, Sophie, 133, 43, 316, 3287, 342, 516; *Malvina*, 143, 214, 2516; *Mathilde*, 133, 2342-3, 348, 516
Cotton, Charles, 112, 3503, 504; *Entertainment to Phillis*, *The*, 3504; *New Year*, *The*, 3504; *Retirement*, *The*, 2461; *Retreat*, *The*, 3504; *Valedictory*, 3504
Count, 2117; see also Goethe: *Wahlverwandtschaften*
Countess / -ov (EO var.), 388
Country, *The*, see P., WORKS: *Derevnya*
Country Churchyard, see Zhukovski: *Sel'skoe*
country life, see Arcadia
Coup d'œil sur Cythère, see Parny
Coupigny, André François de: *Werther à Charlotte*, 360
Couplets, see Lattaignant
Courcillon, Marquis de, 284
Cours de langue anglaise, see Pollock
Cours de littérature, see La Harpe, J. F.: *Lycée*
Cours de littérature dramatique, see Schlegel, A.: *Über dramatische Kunst*
Court, see Dvor
Court Calendar, see Pridvorniy kalendar'
Courtisane amoureuse, *La*, see La Fontaine
Covetous Knight, *The*, see P., WORKS: *Skupoy ritsar'*
Cowley, Abraham, 2449
Cowper, William, 3507; *Conversation*, 319, 124; *Olney Hymns*, 3507; *Pineapple and the Bee*, *The*, 275; *Written after Leaving Her at New Burns*, 3462, 507
Coxwell, C. F., 2491
Crabbe, George: *Cathedral-Walk*, *The*, 383
Cræonne, 356
Crawford, Mary, 2368, 393; see also Austen: *Mansfield Park*
"Cricket," see "Sverchok"
Crimea, 16, 54, 55, 61, 2121, 122, 124, 125, 129, 130, 135, 166, 193, 212, 343, 398, 428, 434, 3151, 167, 265, 285-6, 288, 291, 302, 303, 306, 331
Crimean Sonnets, see

Mickiewicz: *Sonety Krymskie*
 Croly, George, ³128; *Salathiel*,
²354-5
Crumbly Sand, see Tyutchev:
Pesok sipuchi
 Crusades, ³36
 Cunningham, C. Willett: *Eng-
 lish Women's Clothing*, ³118-
 19, 181
 Cupid, ²137-8, 248
Cupid and Ganymede, see Prior
Curiosités littéraires, see
 Lalanne
Curiosities of Literature, see
 D'Israeli
Curiosities of Popular Customs,
 see Walsh
 Cyclopes / Russ. *tsiklopī*, ¹267
 Cypris (astronomy), ¹338
 Cypris (myth), ¹187, 326, 328,
²88, 125, 165, 265, 539, ³284;
 see also Venus
 Cyrano de Bergerac, Savinien,
³431
 Cyrillic, ³399n
 Cythera / -ea, ²16, 471, ³68,
 338, 340

D

D., Count (EO var.), ³206
 D., Countess Lénore de, ³430;
 see also P., WORKS: "Arap
 Petra Velikogo"
 Da Costa, Mendez, ³426n
 Daedalus, Stephen (in Joyce),
³311
 Dagestan, ³281
 Daguerre, Louis Jacques
 Mandé, ³378
 Dahl, Vladimir: *Tolkovīy slo-
 var'* (Dictionary), ²284, 300,
³12
Daisy, The, see Tennyson
dal' ("remoteness," Fr. *le loin-
 tain*), ¹356, ²166, 241
 Dallas, R. C., ²5, 167
 Dalmatia, ²358, ³15, 299

Daltaban the Serbian, ³417-18
Dames galantes, Les, see Bran-
 tôme: *Recueil des dames*
 Damis, ²239; see also Piron:
Métromanie
 Damon, ²33
Damskiy zhurnal (Ladies'
 Journal, ed. Shalikov), ²16n
 dandies / exquisites / fashion-
 ables, ¹97, 313; ²43-4, 110-
 11, 113-14
 Dangeau, Philippe de Courcil-
 lon, Marquis de, ²84; *Journal*,
³443
Dangerous Neighbor, The, see
 Pushkin, V.: *Opasniy sosod*
 Daniel, William, ³443
 Danilov, Kirsha: *Drevnie
 rossiyskie stihotvoreniya* (An-
 cient Russian Poems), ¹317
 Dante Alighieri, ¹xviii, ²369;
Inferno, ¹316, ²318, 368, 414
 Dantès / D'Anthès, see Anthès
 Danton, Georges Jacques, ³334
 Danube River, ²60, 61, 246,
³331, 360
 Danzas, K. K., ³50
 Danzig, ²448, 515, ³488n
 Daphne / Dafna / Daphné,
²415, 416, 530; see also
 Léonard: *Bouquet, Le*
 Darcy, ²424; see also Austen:
Pride and Prejudice
 Dardanelles, ²457
 Dark Ages, ³36
Dar naprasniy, dar sluchayniy,
 see P., WORKS
 Darski, D., ²134
Darthula, see Macpherson
 Daryal Canyon, ³280
 Dash, Duke of, ³195; see also
 Byron: *Don Juan*
 Dashkevich, N. P., ³215n
 Dashkov, D. V., ³323
 Daubigny, see Baudouin
 d'Aubigny
 Dauzat, Albert: *Dictionnaire
 étymologique*, ²68

Index

- David, Jacques: *Anthologie de la poésie russe*, L', 2386; see also *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, FRENCH
- Davīdov, Aglaë / Aglaya (b. Duchesse de Grammont, wife of Aleksandr), 331
- Davīdov, General Aleksandr Lvovich (brother of Vasilii; husband of Aglaë), 248, 249, 331, 332
- Davīdov, Denis Vasilievich, 2483, 3174; *Pesnya starogo gusara* (Song of an Old Husar), 2112-13; *Rcshtel'nīy vecher* (Decisive Evening), 38; *Sovremennaya pesnya* (Contemporary Song), 2104-5
- Davīdov, Ekaterina (mother of Aleksandr and Vasilii; mother of Gen. N. Raevski), 332
- Davīdov, Lev Vasilievich (father of Aleksandr and Vasilii), 332
- Davīdov, Stepan Ivanovich, 247
- Davīdov, Vasilii Lvovich (brother of Aleksandr), 248, 249, 331, 332, 359
- Davīdov family, 205
- Dawe, George, 204-5
- Day Dream*, *The*, see Tennyson
- Dead Souls*, see Gogol: *Myortvie dushi*
- Debarwa, 3401, 403, 408, 409, 410n, 412, 413, 432, 438-9, 441
- Debra Bizan/ Monastery of Bizen, 3410n
- Debra Damo, 3402
- Décade philosophique*, *La*, 3251, 341
- "December 14th," see P., WORKS: *Andrey Shcn'e*; see also Decembrists
- Decembrists, 282, 122-3, 124, 227, 301n, 312, 413, 446, 481, 482, 495, 358, 90, 138, 154, 247-9, 256, 312, 325, 326, 336, 345-64
- Decisive Evening*, see Davīdov, D.: *Reshtel'nīy vecher*
- Decline and Fall of the Roman Empire*, see Gibbon
- De divinatione*, see Cicero
- Dcep in Siberian Mines*, see P., WORKS: *Vo glubine sibirskih rud*
- Defauconpret, A. J. B., 2476
- Deffand de La Lande, Marquise Marie Anne du, 3136
- Definition of Love, The*, see Marvell
- Déguisements de Vénus*, *Lcs*, see Parny
- Déjeuner, Le*, see Millevoye
- Dekabristki*, see Nekrasov: *Russkie zhenshchiny*
- Dekker, Thomas: *Honest Whore, The*, 285
- Dekosta, Yan, see Acosta
- De la littérature*, see Staël
- De l'Allemagne*, see Staël
- De la poésie latine*, see Tissot, P. F.
- De la recherche de la vérité*, see Malebranche
- De la santé des gens de lettres*, see Tissot, S. A.
- Delavigne, Casimir, 2520, 359-60; *A Napoléon*, 3527; *Discours d'ouverture*, 3189; *Messéniennes, Les*, 2183, 543, 360, 326-7; *Voyageur, Le*, 2183
- De la ville*, see La Bruyère: *Caractères, Les*
- Delia, 361; see also Batyushkov: *Poslednyaya vesna*
- Delille, Jacques, 2209, 3217; *Epître sur la ressource*, 242; *Homme des champs, L'*, 2204, 366
- Delorme, Joseph, see Sainte-Beuve
- Delphi, 3287

- Delphine*, see Staël
- Delvig, Baron Andrey Ivanovich, ²¹⁸¹, ³²⁶⁹; *Polvcha russkoy zhizni* (Half a Century of Russian Life), ²¹⁸¹
- Delvig, Baron Anton Antonovich, ¹⁶⁹, ⁷³, ⁷⁴, ⁷⁵, ⁷⁶, ⁷⁸, ²³⁶, ²²⁰, ⁵³, ¹⁸¹, ²³³, ³¹⁴, ³⁶⁵, ³⁷⁶, ⁴³², ⁴³³, ⁴⁸², ³²³⁻⁴, ¹⁰¹, ¹³¹, ¹⁴⁰, ²²⁴, ²²⁵, ²²⁶, ²⁸⁶; *Fani*, *Odc to*, ²⁴¹⁶; *Pushkinu: Kto kak lebed' tsvetushchey Avzonii* (To Pushkin: He — a swan born in blooming Ausonia), ³²³⁻⁴
- Delvig, Baroness Maria Antonovna, ³⁶
- Demon*, see Lermontov; P., WORKS
- Demuth / Demouth, Philip Jacob, ³²⁶⁹; see also St. Petersburg: Demut's Hotel
- Denham, Sir John, ³¹³
- Denmark, ³⁴²⁹
- Dennitsa* (Sunrise, ed. Maksimovich), ³¹⁰⁹
- De otio*, see Seneca
- Depping, G. B., ²⁴⁰⁴
- Derbent, ³²⁸¹
- derevnya* ("countryside," "country seat," "village"), ¹³⁵⁶, ²¹⁹⁵⁻⁶, ²¹⁸⁻¹⁹, ²⁴⁴, ³⁹⁰
- Derevnya*, see P., WORKS
- Deribasovskaya Street, see Odessa
- Derzhavin, Gavrila Romanovich, ¹⁵⁴, ²⁸², ²³¹⁰, ⁴⁴⁵, ⁴⁵⁰, ⁴⁵¹, ³¹⁴, ²³, ⁴², ¹³⁹⁻⁴¹, ¹⁴⁷, ¹⁴⁸, ¹⁷¹, ³²⁸, ³³⁷, ⁴⁸⁵, ⁴⁸⁸, ⁴⁸⁹, ⁵²⁵; *Bog: Oda* (God: an Ode), ²³¹⁰, ⁴⁵⁰, ³¹³⁹; "Exegi monumentum," ²³¹⁰; *Felitsa*, ²¹⁸⁰, ³¹⁰, ³¹³⁹; *Gimn liro-pieheskiy na prognanie frantsuzov iz otechestva* (Lyrico-Epic Hymn on the Expulsion of the French from the Fatherland), ³¹⁴¹; *Priglasenie k obedu* (Invitation to Dinner), ²³⁰⁸; *Vcl'mozha* (The Gran-dee), ³¹³⁹, ³³⁷; *Vodopad* (The Waterfall), ³¹³⁹, ¹⁴⁰
- Desbordes-Valmore, Marceline, ²³⁹²; *Romancc*, ³²²
- Des Conquêtes faites en Abyssinie*, see Abbadie
- Description de l'Opéra*, see Panard
- Desdemona, ³³⁸¹
- "Des livres," see Montaigne: *Essais*
- Des louanges*, see Chaulieu
- Desmarets de Saint-Sorlin, Jean: *Promenades de Richelieu*, *Les*, ²²⁷²
- Des Moulins, Alexandre, ²¹⁰¹
- "Des noms," see Montaigne: *Essais*
- De soy mesme*, see Marot
- Desportes, Philippe: *Prière au sommeil*, ²¹⁹⁸
- Desprès, J. B. D., ³⁹⁶
- Destiny of Russian Poets*, see Kyuhel'beker: *Uchast' russkikh poetov*
- Destouches, Philippe Néricault: *Irrésolu*, *L'*, ²¹⁴⁴
- Deutsch, Babette, see *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, ENGLISH
- Deux Amis*, *Les*, see Lafontaine: *Beiden Freunde*, *Die*
- Deville, Albéric, ²²¹⁷
- devushka* / *devitsa* / *deva* / *devochka* / *devchonka* ("maiden," "girl," "little girl"), ²³⁰⁷, ⁴⁶⁹
- Devushki krasotochki*, see *Evgeniy Onegin*: *Song of the Girls*
- Deyaniya Petra Velikogo*, see Golikov
- Dialogue de deux Compères*, see La Monnoye
- Dialogue des morts*, see Fontenelle

Index

- Diana (astronomy), ¹115, 228, ²175, 176
 Diana (myth), ¹109, ³286, 287
Dianthus caryophyllus, ²300
Diary, see Greville; Olenin, Anna: *Dnevnik*; P., PUSHKINIANA: *diary (Dnevnik)*; Vulf, Aleksey; Vyazemski
Diary of an Austrian, see Korb
 Dickens, Charles: *Bleak House*, ²339, ³294
Dictionary, see Dahl; *Slovar' Akademii Rossiyskoy*
Dictionary of Distinguished People, see Bantish-Kamenski: *Slovar'*
Dictionary of Islam, A, see Hughes
Dictionary of Slang, A, see Partridge
Dictionary of the English Language, A, see Johnson
Dictionnaire de musique, see Rousseau, J. J.
Dictionnaire étymologique, see Dauzat
Dictionnaire historique et critique, see Bayle
 Didelot, Charles Louis, ¹102, 104, 313, ²84-5, 86-7, 88, 93, 94; *Acis et Galathée*, ²86, 93; *Caliph of Bagdad*, ²86; *Caucasian Captive*, *The*, ²87; *Henzi and Tao*, ²87; *Ruslan and Lyudmila*, ²88; *Sea Victory*, ²86
 Diderot, Denis, ³96, 97, 220-1; *Eleuthéromanes*, ³221
 Dido, ²53; see also Virgil: *Aeneid*
 Dietz, Ferdinand, ²385
 Diocletian (Gaius Aurelius Valerianus Diocletianus), Roman emperor, ³15, 115
 Dioper, Andrey, ³434
 Dioper, Eudoxia / Evdokia, see Gannibal, Eudoxia
Disabled Soldier, *The*, see *Russkiy invalid*
Discours à madame de la Sablière, see La Fontaine: *Fables*
Discours de la patience, see Fontenelle
Discours d'ouverture, see Delavigne
Discours sur l'histoire universelle, see Bossuet
Discours véritable d'un Juif errant (anon.), ²356
 D'Israeli, Isaac: *Curiosities of Literature*, ²184-5
Dissertation on the Old and New Style of the Russian Language, see Shishkov: *Rassuzhdenie*
 Dixan, ³401, 411
Dix Ans d'exil, see Staël
Dix-huitième Siècle, *Le*, see Gilbert
 Djemshid, ³250; see also Sadi: *Bustan*
 Dmitri / Dmitriy, ¹xxiii
 Dmitriev, Ivan Ivanovich, ¹4, 11, 39, ²49, ²58, ¹74, ²40, ⁴50, ⁴90, ⁵22, ³31, 114, 139, ¹41-3, 145, 148, 170; *Basni* (Fables), ³109, 141; *Chuzhoy tolk* (As Others See It / A Foreign Doctrine), ¹190, ²450-1, ³141; *Ermak*, ¹11, ³31; *I moi bezdelki* (And My Trifles), ³144; *K Volge* (To the Volga), ³31, 278-9; *Modnaya zhena* (The Fashionable Woman), ²114, 443; *Nadpisi k portretam* (Legends to Portraits), ²239; *Osvobozhdenie Moskvī* (The Liberation of Moscow), ³68; *Prichudnitsa* (The Freakish Belle, La Capricieuse), ²324, 511; *Prohodyashchiy* (The Passer-by), ³109-10; *Puteshestvie NN v Parizh i London* (Journey of [Vasilii Pushkin] to Paris and London), ³218; *Stonet sizty golubochek* (Moans

- the Gray-Blue Little Dove),
²³⁸⁵, ³¹⁴¹
- Dmitriev, Mihail Aleksandro-
 vich, ²⁴⁶³, 472, 484, ³¹¹⁴,
 120, 227; *Moskovskie elegii*
 (Moscow Elegies), ³¹¹⁴
- Dmitriy Donskoy, see Ozerov
- Dmitriy Samozvanets, see Bul-
 garin
- Dnepr / Dnieper River, ²¹²¹,
³²⁸³, 317; see also Krasnopol-
 ski: *Dneprovskaya Rusalka*
- Dnepropetrovsk, see Ekaterino-
 slav
- Dneprovskaya Rusalka*, see
 Krasnopol'ski
- Dnestr / Dniester River, ²³⁷
- Dnevnik*, see Olenin, Anna; P.,
 PUSHKINIANA: diary; Vulf,
 Aleksey; Vyazemski
- Dobarwa, see Debarwa
- Dobriy chelovek*, see P., WORKS
- Dodgson, Charles Lutwidge:
*Alice's Adventures in Wonder-
 land*, ²⁵⁰⁷
- Dodgington, George Bubb,
 Baron Melcombe, ²²⁵
- Dodsley, Robert: *Collection*, ³¹⁰
- Dolgoruki, Prince, ³⁵¹
- Dolgoruki, Prince Ilya Andree-
 vich, ³¹³, 317, 349, ³⁵¹
- Dolgoruki, Prince, Ivan Mih-
 aylovich, ³²⁴⁻⁵; *Bitiyo serd-
 tsa moego* (The Being of My
 Heart), ³²⁴; *Kamin v Moskve*
 (Fireplace in Moscow), ⁴⁶⁸ⁿ;
Sumerki moey zhizni (The
 Dusk of My Life), ³²⁴
- Dolgoruki, Princess Natalia
 Borisovna (b. Countess Shere-
 metev), ⁸³, 84
- Dolgoruki, Prince Pyotr
 Vladimirovich, ³⁴⁸, 49
- Dolgoruki, Prince Vladimir
 Lukich, ³⁴³⁰
- Dolgorukov, see Dolgoruki
- Doligny, Mlle, ³⁷⁵
- Dolivo-Dobrovolski, F., ³²⁴²
- Dolores*, see Swinburne
- Domik v Kolomne*, see P.,
 WORKS
- Domostroy* (Householdry),
³²⁵
- Donauweibchen*, see Kauer
- Dongola, ³⁴¹²
- Don Juan*, see Byron
- Donne, John, ³⁵⁰¹; *Extasie*,
The, ³⁴⁶¹, 462, 494, 501
- Do Not Listen If You Do Not
 Like It*, see Shahovskoy: *Ne
 lyubo, ne slushay*
- Don River, ¹¹²⁷, ²³¹⁰, 534
- Donskoy, Dmitri, ³²¹, ³²³;
 see also Ozerov: *Dmitriy
 Donskoy*
- Dorat, Claude Joseph, ³²¹⁷,
 298; *A Monsieur Hume*, ²²⁵¹;
Pierre le Grand, ²⁵¹⁷; *Pot-
 pourri, Le*, ²⁴⁶⁶
- Doride*, see P., WORKS
- Dorofey Varlafovich, ³³⁸⁰; see
 also P., WORKS: *Rodoslovnaya
 moego geroya*
- Dorpat / Derpt University,
²²²⁹, 444, ³³⁰⁸, ³¹⁰
- Dostoevski / Dostoyevski, Fyo-
 dor Mihaylovich, ²³⁵⁷, <sup>3191-
 2</sup>, 241, 258
- Douglas, ³¹⁴⁶, see also Scott:
Eve of St. John, *The*
- Doyer de Gastels, Gérard,
 Marquis du, ³⁷⁵
- Do You Recall*, see Batyushkov:
Ti pomnish'
- Dream, A*, see P., WORKS: *Son*;
 Shev'ryov: *Son*
- Dresden, ³²⁸⁹, 330
- Drevnie rossiyskie stihotvo-
 reniya*, see Danilov
- Drevniy i noviy . . . orakul nay-
 denniy posle smerti odnogo
 sto-shestiletneho startsa Mar-
 tina Zadeka*, ²⁵¹⁵⁻¹⁶
- Drury, Henry, ²⁴⁵⁷
- Dryden, John: *Aureng-Zebe*,
³⁶²; *Imitation of Juvenal*,

Index

³150; *Ovid's Epistles*, ³15
 Dubious, Dick, ³195; *see also*
 Byron: *Don Juan*
 Dublin, ²35
dubrava / dubrova ("wood,"
 "park," "grove"), ¹357, ²198
 Ducis, J. F.: *A Mme Georgette*
W. C., ²483-4; *Epistle to the*
Curé of Roqueneourt, ²210;
Epître à Gérard, ²206; *Epître*
à l'amitié, ²119; *Mon Produit*
net, ²57; *Vers d'un homme*,
²206
Du contrat social, *see* Rousseau,
 J. J.: *Contrat social*, *Du*
 dueling, ²88-9, 128, 149, 150,
 428-9, ⁴31-4, 446, 535, ³16-
 17, 18-19, 22, 23, 40-56, 61
Duel of Onegin and Lenski, *see*
 Repin
 Dufresny, *see* Rivière-
 Dufresny
 Dulcissa, ³169; *see also* Steele:
Spectator, *The*
 Dumas, Alexandre, ²69
Dumī, *see* Rileev
 Dunkerque, ³428
 Dunya (EO), ¹131, ²245, 409
 Dupin, Baron Pierre Charles
 François, ³108-9; *Forces pro-*
ductives et commerciales de
la France, ³108; *Observations*
sur la puissance d'Angleterre,
³108; *Petit Producteur fran-*
çais, *Le*, ³109
 Dupont, H., *see* *Evgeniy One-*
gin, TRANSLATIONS, FRENCH
 Duport, Louis, ²540-1
Du printemps, *see* Baïf
 Durin, Mme (EO var.), ²457,
 459
 Dusaulx, Jean Joseph, ²52
Dushen'ka, *see* Bogdanovich
Dushen'ka's Adventures, *see*
 Bogdanovich: *Dushen'kini*
pohozhdeniya
Dushen'kini pohozhdeniya, *see*
 Bogdanovich

Dusk of My Life, The, *see* Dol-
 goruki, Ivan: *Sumerki moey*
zhizni
 Dussieux, L. E., ³443
 Dussueil, Rey, ³219
 Dutch, ²566, 737
Dva soseda, *see* Hemnitzer
 Dvina River, Western, ³112
Dvor ("Court," "courtyard,"
 "out-of-doors," "stead"),
¹357, ²43, 298, 404-5, 406,
 466, 489, ³238
 Dyer, John, ²143, ³506;
Grongar Hill, ³506

E

Easter, ³198
 eccentric (*chudak*, *merveilleux*),
²110-11
 Echo, ²317
 Ecole d'Artillerie, *see* La Fère;
 Metz
 Eda, ²277, 382; *see also* Bara-
 tinski: *Eda*
 Eden, ¹294, ³164
 Edgeworth, Maria: *Ennui*,
²76, 155, 274, ³160, 165
 Edinburgh, ¹xxii, ²327, 355
Edinburgh Review, The, ²58,
 136, 494, ³102
Edinburgh Weekly Journal,
The, ²161
Edip v Afinah, *see* Ozerov
 Edmund, Sir, ²516; *see also*
 Cottin: *Malvina*
 Edwards, A. Hart, ³250
 Efros, Abram Markovich, ²499,
³347n; *Risunki poeta* (Poet's
 Drawings), ²97, 105, 111,
 168, 198, 213, 214, 238, 292,
 396, 460
 Egan, Pierce: *Life in London*,
²43-4, 63, ³115
Egipetskie nochi, *see* P., WORKS
 Egolin, Aleksandr Mihaylo-
 vich, ¹82, ²126n; *see also* P.,
 PUSHKINIANA: *Pushkin*

- Egypt / Egyptian, ¹330, ³378,
 397, 413, 437
Egyptian Nights, see P., WORKS:
 Egipetskie nochi
 Eichenberg, Fritz, ³353
 Eitzen, Paulus von, ²356
 Ekaterinoslav / Dnepro-
 petrovsk, ²121, 193, 428, 433,
 ³282, 283, 301, 302
 Ekenhead, Mr., ²457; see also
 Byron: *Don Juan*
 Ekunin, Pavel, ²90
 Elbruz / Elborus, Mt., ³284,
 285
Elégie(s), see Bertin: Chénier;
 Millevoye
Elegies, see Propertius
 "Elegy (1829)," see P., WORKS:
 "Elegy (1829)": *Poedem, ya*
 gotov
Elegy to the Unforgettable One,
 see Yakovlev, M.: *Nczabven-*
 noy
Elegy Wrote in a Country
 Church Yard, see Gray
Elémens de la grammaire fran-
 çaise, see Lhomond
 Elena, Knyazhna (EO), ¹274,
 ³117
 Eléonore, ²379; see also Parny:
 Serments, Les
Eleuthéromanes, see Diderot
 Elijah / Russ. Ilya, ¹xxii
 Eliot, George, see Evans
 Eliot, T. S., ³498; *Mr. Eliot's*
 Sunday Morning Service,
 ³495n
 Elisey, ³134-5; see also May-
 kov, V.: *Elisey*
 Elizabethans, ³290-1
 Elizabeth of Bohemia, ²521
 Elizaveta Petrovna, empress,
 ³112, 390 & n, 392, 395, 426n,
 434-5
 Elizavetgrad, ²398, ³306
 Ellénore, ³100; see also
 Constant: *Adolphe*
 Elmina, ²140
 Elnbogen, ²194
 Elodia, ³203n; see also P.,
 WORKS: *Eyo glaza*
Eloges de la solitude, see Villiers
Eloisa to Abelard, see Pope
 Elton, Oliver, see *Eugeny Onc-*
 gin, TRANSLATIONS, ENGLISH
 Elvina (EO), ¹109, ²120, 140
Elvina, prêtresse de Vcsta, see
 R., Philidor
 Elvira / Elvire, ²140
 Emerson, Ralph Waldo:
 Threnody, ²100
En apprenant la mort de Lord
 Byron, see Lebrun, Pierre
Enchanted Labyrinth, The, see
 Lyovshin: *Ocharovanniy*
 labirint
Encounter, ¹xii
Encyclopaedia Britannica, The,
 ²57, ³69, 330
Encyclopaedia of Islam, ³443
Encyclopédie, ²262
 Endorta (Tigré-Endorta),
 ³404n, 409, 410, 411
Endymion, see Keats
 Engels, Friedrich, ²106
 Enghien, Duke of, ³165
 England / English/ -man, ¹112,
 ²7, 8, 99, 107, 109, 148, 151,
 152, 153, 155, 158, 165, 181,
 274, 283, 298, 300, 324, 336,
 357, 495, 502, ³53, 43, 45, 74,
 98, 160, 193, 194, 226, 231,
 281, 330, 426n
English Bards and Scotch Re-
 viewers, see Byron
 English Club, see Moscow; St.
 Petersburg
 English prosody, ³448-9, 451,
 453, 454, 455-67, 470, 472-7,
 488n, 490, 491, 492, 493,
 494-513, 521-35, 538-9, 540,
 541
 English Will, ³146; see also
 Scott: *Eve of St. John, The*
English Women's Clothing in
the Ninetecnth Century, see
 Cunnington

Index

- enjambment (run-on), *see*
versification
- Enjoyment*, *see* P., WORKS:
Naslazhdenie
- ennui (spleen, *handra*, *skuka*,
hyp, melancholy madness),
3150-6, 248
- Ennui*, *see* Edgeworth
- Entertainment to Phillis*, *The*,
see Cotton
- Entretiens sur la pluralité des*
mondes, *see* Fontenelle
- Entsiklopedicheskij slovar'*
(Brockhaus & Efron Encyclo-
pedia), 3447
- Eol / Aeolus, 1105
- "Eol's Harp" (i.e., Turgenev,
Aleksandr), 3172
- Epernay, 2480, 481
- Epic Hymn*, *see* Derzhavin:
Gimn
- Epicurus, 246
- epigram on Bulgarin, *see* P.,
WORKS
- epigram on Life, *see* Karamzin
- epigram on Pushkin, *see* Tol-
stoy, F. I.: *Satiri nraustvennoy*
- epigrams on Notbek's illustra-
tions, *see* P., WORKS
- Epiphany, 2496
- Epistles*, *see* Arouet; Horace;
Pope; Seneca
- Epistle to an Inhabitant of*
Petersburg, *see* Tolstoy,
Yakov: *Poslanie k Peter-*
burgskomu
- Epistle to Dr. Arbuthnot*, *see*
Pope
- Epistle to Lev Pushkin*, *see* P.,
WORKS: *Poslanie k L. P.*
- Epistle to Muravyov-Apostol*,
see Batyushkov: *Poslanie I.*
Muravyovu Apostolu
- Epistle to V.*, *see* P., WORKS:
Poslanie k V[elikipol'skomu]
- Epistle to Yudin*, *see* P., WORKS:
Poslanie k Yudinu
- Epistolary Novel*, *An*, *see* P.,
WORKS: *Roman v pis'mah*
- Epistles*, *see* Boileau
- Epitaph*, *An*, *see* Marvell; Prior
- Epitre à Abel de Fondant*, *see*
Chénier
- Epitre à Gérard*, *see* Ducis
- Epitre à la campagne*, *see*
Bourdic-Viot
- Epitre à la Duchesse de*
Choiseul, *see* Arouet
- Epitre à l'amitié* *see* Ducis
- Epitre à Monsieur Etienne*, *see*
Cerseau
- Epitre au curé de Rocquencourt*,
see Ducis
- Epitre au Père Bougeant*, *see*
Gresset
- Epitres*, *see* Arouet
- Eptres à Ecouchard Lebrun*,
see Chénier
- Epitre sur la paresse*, *see* Bernis
- Epitre sur la ressource*, *see*
Delille
- Epitre sur ses ouvrages*, *see*
Chénier
- Epodes*, *see* Horace
- Erast, 3143; *see also* Karamzin:
Bednaya Liza
- Erlkönig*, *see* Goethe
- Ermak*, *see* Dmitriev, I.
- Ermitazh*, *see* St. Petersburg
- Ermolov, General A. P., 3205
- Erzählungen*, *see* Hoffmann
- Erzerum / Arzrum, 290, 3283;
see also P., WORKS: *Pute-*
shestvie v Arzrum
- Essais*, *see* Montaigne
- Essai sur le bonheur*, *see*
Marmontel
- Essay Concerning Human Un-*
derstanding, *see* Locke
- Essay on Criticism*, *see* Pope
- Essay on Man*, *see* Pope
- Essay on . . . the Profits of*
Stock, *see* Ricardo
- Essays in Verse and Prose*, *see*
Batyushkov: *Opiti v stihah i*
proze

- Essays on Men and Manners*,
see Shenstone
- Essen, Matvey, ²432
- Estève, Edmond: *Byron et le
Romantisme français*, ²160
- Estrées, François Annibal,
Duke d', ³433
- Etange, Baron d', ²338, ³22,
240; see also Rousseau, J. J.:
Julie
- Ethiopia, see Abyssinia
- Ethiopia, see Mathew
- Etna, Mt., ³486
- Eton, ²291
- Etonian, *The*, ²43
- Etrépigny, ³221
- Etudes sur l'histoire d'Ethiopie*,
see Basset
- Etyudī o Pushkine*, see P.,
PUSHKINIANA: *Studies on
Pushkin*
- Eugene / Russ. Evgeniy (EO),
¹[One] 96, 97, 99, 106, 111,
113, 116, 117, 118; [Two]
125, 127, 130, 132, 133, 134;
[Three] 159, 171, 173; [Four]
178, 182, 195; [Five] 212,
213, 218, 219, 220; [Six] 231,
232, 235, 238, 239, 241, 243;
[Seven] 253, 261; [Eight] 284,
289, 296, 304, 307; see also
Onegin
- Eugene Onegin*, see *Evgeniy
Onegin*
- Eugenia owariensis*, ³404
- Eugenius, ²305; see also Sterne:
Tristram Shandy
- Euphrates River, ³440
- Euphraxia / Evpraksia, ²535,
³18; see also Vulf, Euphraxia
(Zizi)
- Europe après le congrès d'Aix-
la-Chapelle*, see Pradt
- Euxine Sea, see Black Sea
- Eva, ¹xx
- Evans, Mary Ann ("George
Eliot"), ³192
- Eve (myth), ¹294, ³479
- Eve of St. Agnes, The*, see Keats
- Eve of St. John, The*, see Scott;
see also Zhukovski: *Zamok*
- Eve of St. Mark, The*, see Keats
- Evgeniy, ³383; see also P.,
WORKS: *Medniy usadnik*

Evgeniy Onegin

(Headings: COMMENTARIES; EDITIONS; TRANSLATIONS; CONTENTS.)

COMMENTARIES:

- ENGLISH: Chizhevski, D. I.:
Evgenij Onegin, ¹60, ²80, 221,
288, 306, 314, 348, 355, 517,
³7, 15, 59-60, 61, 110
- RUSSIAN: Brodski, N. L.: *Evgeniy
Onegin: Posobie dlya uchiteley
sredney shkoli* (EO: Manual
for High-School Teachers),
¹60, ²48, 65, 80, 114, 151, 164,
180, 224, 246, 250, 252-3,
304, 476, 492, 516, 517, ³26,
66-7, 70-1, 113, 123, 160,
279, 320, 363, 366; Lozinski,
G. L.: *Evgeniy Onegin*, ²137,
306, 516

EDITIONS:

- first (1825-32), ¹74-9, 315,
318; second (1833), ¹80-1;
third (1837), ¹4-6, 81-2; ed.
Tomashevski (1937), ¹60, 83,
84, 85, 86, ²8, 9, 37, 38, 49,
133, 141, 241, 261, 274, 303,
309, 320, 336, 370, 394, 417,
431, 418, ³21, 64, 78, 81, 103,
197, 268, 271, 293; ed. id.
(1949), ¹60, 84, ²20n, 126,
244, 261, 271, 417, 469,
484, ³204, 271, 276, 376n;
ed. id. (1957), ¹84, ²241,
349, 483, ³194, 209, 271,
281; ed. Tsyavlovski (1938),

²⁷²; see also P., PUSHKINIANA:
Works

TRANSLATIONS:

ENGLISH: Deutsch, Babette:

Eugene Onegin, ²⁹³, 103, 112, 116, 138-9, 186, 190, 285, 286-7, 326, 424, 440, 442, 464, 490, 491, 497, 526, ³²⁰, 82, 95, 162, 188-9, 234, 236, 242, 243, 353; Elton, Oliver: *Eugeny Onegin*, ²⁹³, 103, 116, 139, 190, 285, 326, 364, 404, 439-40, 464, 490, 491-2, 497, 526, ³⁴, 8, 20, 187, 188, 231, 234, 236, 242, 243-4 & n; Radin, Dorothea P.: *Eugene Onegin*, ²⁹⁴, 103, 116, 139, 190-1, 285, 326, 440, 464, 490, 492, 497, 526, ³²⁰, 187-8, 234, 236, 242; Spalding, Henry: *Eugene Onéguine*, ²⁹³, 103, 116, 139, 186, 189, 268, 279, 285, 326, 354, 364, 365, 439, 442, 464, 480, 490, 491, 497, 526, 531-2, ³⁸, 20, 111, 186-7, 188, 234, 236, 242; see also Arndt; Coxwell; Kayden; Morfill; Philipps-Wolley; see also translation, problem of

FRENCH: David, Jacques: *Onéguine* (fragments), ²³⁸⁶⁻⁹; Dupont, H.: *Eugène Onéguine*, ²⁶⁹, 243, 386-9; Lirondelle, André: *Eugène Oniéguine* (fragments), ²³⁸⁶⁻⁹; Turgenyev, Ivan, and Viardot, Louis: *Onéguine*, ²³¹, 243, 291, 325, 364, 386-9, 426, 442, 460, 480, ³⁴¹, 233, 235; see also Baryatinski

GERMAN: Bodenstedt, Friedrich: *Eugen Onägin*, ²¹⁰², 103, 329; Lippert, Robert: *Eugen Onägin*, ²¹⁰², 103; Lupus, A.: *Eugén Onégin*, ²⁶⁵, 68, 102-3, 145

POLISH: Belmont, L.: *Eugeniusz Oniegin*, ²¹⁰³; see also Tuwim

CONTENTS:

introductions, ²¹⁰⁻¹⁹; Lenski's Last Elegy, ¹⁴², 46, 236-7, ²²³⁷, 242, 243, 367, 384, ³²⁴⁻³¹, 107; mottoes, ¹⁴, 75-81, 89, 93, 123, 147, 175, 201, 225, 249, 279, ²⁵⁻¹⁰, 27-9, 217-18, 317-18, 413-14, 488-9, ³³, 68-9, 129, 151; notes, ¹⁵⁸, 80, 81-2, 313-20, ³²⁵²;

"Onegin's Album" (EO var.), ¹⁵, 64, 87, ²²¹⁸, 370, 374-5, ³⁸⁷⁻⁹⁴, 104, 182, 203; "Onegin's day" (One: xv-xvii, xx-xxv, xxvii-xxviii, xxxv-xxxvi), ¹¹⁰¹⁻², 103-6, 107, 111; *Onegin's Journey*, see *Onegin's Journey*, "Onegin's Letter to Tatiana," ¹⁴, 53, 56-7, 80, 87, 297-9, ²³⁸⁴, ³¹⁹⁴, 213-17, 469, 516, 521; "pedal digression" (One: xxx-xxxiv), ¹²⁴, ²¹¹⁵⁻⁴²; Prefatory Piece, ¹³, 6, 91, ²¹⁹⁻²⁶, 380-1, 414, ³³⁵, 59, 244, 521; "pursuit, the," (One: xviii-xxxvi), ²¹⁰⁸; *Song of the Girls*, ¹³ⁿ, 4, 76, 80, 172, ²⁴⁰⁷⁻⁹;

"Tatiana's Letter to Onegin," ¹³, 31, 32, 34, 35, 63, 75, 76, 79, 80, 165-7, ²³⁸³⁻⁴, 385-96, 401, 403, 422-3, 529, ³¹⁹, 24, 190, 213, 521; "Tatiana's soliloquy," ¹²⁶⁴, ³¹⁰⁵;

variant stanzas (dropped / alternate: complete or practically complete), 184-8, ²⁶² [One: ix], 66 [xiii], 67 [xiv], ²³⁷ [Two: ixa], 238 [ixb, c], 240 [ixd], 250-1 [xivb], 257 [xviiia], 257-8 [xviiib], 258 [xviic, d], 271 [xxia], 273 [xxib], 296-7 [xxxiii], 313 [xli], ³³⁵ [Three: va], 349 [xa], 367 [xxia], 370 [xxiii], 372-3

[xxva], 373 [xxvb], 374-5
 [xxvia b], 394 [xxxii], 402
 [xxxva], 409 [*Song of the
 Girls*],
 415-18 [Four : I-VI], 424-5
 [xviii], 437 [xxivc], 438
 [xxive], 439 [xxivf], 455
 [xxxvi], 457-8 [xxxviii],
 539-40 [Five : xxxvii, xxx-
 viii], 545 [xliii],
 321-2 [Six : xv, xvi], 55

[xxxiva], 56 [xxxivb], 58 [xxx-
 viii], 66 [xlvi],
 78-9 [Seven : viii, ix], 86-7
 [xxii], 103-4 [xxv],
 132-4 [Eight : ia-f], 192-3
 [xxiii, b], 195 [xxiva, xxva],
 198-9 [xxvii], 208 [xxviii],
 209 [xxviii], 211-12 [xxxa],
 259-66 [*OJ*], 276 [undated
 stanza]; *see also, above*,
 "Onegin's Album"

Evgeniy Onegin (opera), *see*
 Chaykovski
Evgeniy Vel'skiy (anon.), 3126
 & n
Ewige Jude, Der, *see* Schubart
Excursion, The, *see* Words-
 worth
 "Exegi monumentum," *see*
 Derzhavin
 "Exegi monumentum," *see* P.,
 WORKS
Ex Ponto, *see* Ovid
Extasie, The, *see* Donne
Extinguished Is the Orb of Day,
see P., WORKS: *Pogaslo*
dnévnoc svetilo
Extract from a Letter to Delvig,
see P., WORKS: *Otrivok*
 Eylau, 3320
Eyo glaza, *see* P., WORKS
 "Ezerski," *see* P., WORKS
 Ezerski, Ilya Ondreevich, 3380;
see also P., WORKS: *Rodoslov-*
naya moego geroya
 Ezerski, Ivan, 3232, 379, 380;
see also P., WORKS: *Rodoslov-*
naya moego geroya
 Ezerski, Ivan (s. of Ondrey),
 3308; *see also* P., WORKS:
Rodoslovnaya moego geroya
 Ezerski, Ondrey Dorofeevich,
 3380; *see also* P., WORKS:
Rodoslovnaya moego geroya
 Ezerski family, 3382

F

Faber, H., 2352
Fables, *see* Fénelon; La Fon-
 taine; *see also* Dmitriev, I.:
Basni; Izmaylov, A.: *Basni*;
 Krilov: *Basni*
Fadeevna (*EO* var.), 2273-4,
 399
 Fadey (Thaddeus), 2273
 "Fairhill," *see* Krasnogorie
Fairy Tales, a Noël, *see* P.,
 WORKS: *Skazki, Noel*
Fall, The, *see* Sedley
Fall of the Leaves, *see* Baratın-
 ski: *Padenie list'ev*; Milonov:
Padenie list'ev
False Demetrius, The, *see* Bul-
 garin: *Dmitriy Samozvanets*
Familie von Halden, Die, *see*
 Lafontaine, A.
Famille de Halden, La, *see*
 Lafontaine, A.: *Familie*
 Famusov, Pavel, 2509, 3166;
see also Griboedov: *Gore ot*
uma
Fanatisme, ou Mahomet, Le;
see Arouet
Fancies, *see* Zhukovskii:
Meehti
Faney, *see* Batyushkov:
Meehta
Faney, *see* Keats
Fani, Ode to, *see* Delvig, A. A.

Index

- Fanni, ³⁰⁵; *see also* P., WORKS:
Shcherbininu
 Fanshawe, Sir Richard, ³¹³
 Fares, Ras, ³⁴⁰⁷, 410, 411
Fare Thee Well, *see* Byron
Farewell, Ye Faithful Coppices,
see P., WORKS: *Prostitute*
 Farmer, J. S., and Henley, W.
 E.: *Slang and Its Analogues*,
²⁸⁵⁻⁶
Farmer's Almanack, ²²²³, 315
Faro Table, *The*, *see* Sedley
Fashionable Woman, The, *see*
 Dmitriev, I.: *Modnaya zhena*
Fashion Shop, The, *see* Krilov:
Modnaya lavka
 Fasilidas (s. of Jesus I), ³⁴⁴¹
 Fasilidas (s. of Susneyos), ³⁴⁰⁸
Fathers and Children / [mis-
 translated] *Sons*, *see* Turge-
 nev, Ivan: *Ottsi i deti*
 Faublas, ¹¹⁰¹, ²⁶⁴⁻⁵, 417, ³²¹⁷;
see also Louvet de Couvrai
 Faulkner, William, ³¹⁹²
 Fauriel, Claude, ³²¹⁹
Fausses infidélités, Les, *see*
 Barthe
Faust, *see* Goethe
Faust, Scene from, *see* P.,
 WORKS: *Stsena iz Fausta*
 Fayolle, ³³⁴¹
Feast at the Time of the Plague,
The, *see* P., WORKS: *Pir vo*
vremya chumi
Feasts, The, *see* Baratinski: *Piri*
 Fedora (Theodora), ²²⁸⁰
Feigned Infidelity, *see* Griboe-
 dov: *Pritvornaya*
Felitsa, *see* Derzhavin
Femme de trente ans, La, *see*
 Balzac
 Fénelon, François de Salignac
 de la Mothe-, ³¹⁷⁰, 337, 343,
 487; *Aventures de Télémaque*,
Les, ³³⁴³; *Fables*, ³³⁴³
 Feodosiya / Feodosia, ²¹²⁴,
³²⁸⁶; Olginskaya / Ol'gin-
 skaya Street, ³²⁸⁶
 Ferdinand VII, king of Spain,
³¹⁸³, 330
 Fersen, Count Hans Axel von,
²³⁴⁴
 Fet, A. A., *see* Shenshin
 Feuerbach, Ludwig Andreas,
²²³⁶
 Fevroniya / Havron'ya, ²²⁸⁰
 Fialkin, ²⁸³; *see also* Shahov-
 skoy: *Lipetskie vodi*
Fiancés, Les, *see* Manzoni:
Promessi sposi, I
Figaro, Le, ²⁶⁸
 Figlyarin (= Bulgarin), ³²²⁶,
 435, 436; *see also* Bulgarin
 Filat (Philetus), ²²⁷³, 280,
 399
 Filatievna (EO), ¹¹⁶⁸, ²²⁷³,
 361, 399; *see also* Nurse
 (Tatiana's)
 Filimonov, Vladimir Sergee-
 vich, ³²⁴⁵
 Filipievna (EO var.), ²²⁷³, 399
 Fillida / Fillis, *see* Phyllis
 Finemouche, Monsieur (EO
 var.), 274, ³¹¹⁸
 Fingal, ²²⁵⁵, ³⁸²; *see also* Mac-
 pherson: *Fingal*
Fingal, *see* Macpherson; Ozerov
 Finland / Finn, ¹¹⁶⁴, 204, 317,
²³¹¹, 380, 382, 383, 493, ³⁵⁷,
 175, 462n
Finlyandiya, *see* Baratinski
 Finn, *see* Shahovskoy
 Finn Mac Cumhial, ²²⁵⁵
 Fin the Hermit, ²²⁵⁵; *see also*
 P., WORKS: *Ruslan i Lyudmila*
Fireplace in Moscow, *see* Dol-
 goruki, I. M.: *Kamin v Moskve*
First Footsteps in East Africa,
see Burton
First Snow, *see* Vyazemskiy:
Perviy снег
Fishermen, The, *see* Gnedich:
Ribaki
 Flaubert, Gustave, ³⁸⁰, 99;
Mme Bovary, ²⁵⁰, ³¹¹
 Flaugergues, Honoré, ²⁷³

- Flemish painting, ¹329, ³290-1
 Fletcher, John: *Nice Valour, The*, ²275
 Fletcher, Thomas, ³25
 Fleury, Jules: *Imagerie populaire, L'*, ²336n
 Flora, ¹109, ²323
 Florence, ²107
 Florida, ³330
 Flyanov (EO), ¹216, 228, ²524
 Fomin, A. A., ¹82
 Fonsalbe, ³54; *see also* Senancour: *Oberman*
 Fonsegrive, G., ²155-6
 Fontainebleau, ²163
 Fontan Bahchisaraya, *see* P., *WORKS: Bahchisarayskiy fontan*
 Fontanes, Louis, Marquis de: *Forêt de Navarre, La*, ²221; *Ode*, ²206; *Pyrénées, Les*, ³284
 Fontanka Canal / Quay, *see* St. Petersburg
 Fontenelle, Bernard le Bovier de, ¹301, ³96, 97, 223, 431; *Dialogues des morts*, ³223; *Discours de la patience*, ³223; *Entretiens sur la pluralité des mondes*, ³223; *Poésies pastorales*, ³223
 Fonvizin, Denis Ivanovich, ¹102, ²46, 48, 81-2, 524, ³122, 141; *Brigadir*, ²539; *Lisitsa koznodey* (Reynard the Schemer), ²82; *Nedorosl'* (The Minor), ²81, 524; *Pis'ma iz Frantsii* (Letters from France), ²82; *Vseobshehaya pridvornaya grammatika* (Universal Court Grammar), ²82
 Fonvizin's *Shade*, *see* P., *WORKS: Ten' Fonvizina*
 Foote, Samuel: *Memoirs*, *see* Cooke
 Forbes, C., ²66
 Forbes, James: *Letters from France*, ²74
 Forbes, Sir William: *Account of the Life and Writings of James Beattie, An*, ²6
 Forces productives et commerciales de la France, *see* Dupin
 Forest King, *see* Zhukovski: *Lesnoy tsar'*
 Forêt de Navarre, *La*, *see* Fontanes
 Formosante, ³440; *see also* Arouet: *Voyages*
 Fortuna, ¹114
 Foster, Sir William: *Red Sea, The*, ³443
 Fouché, Joseph, ³218; *Mémoires*, ³218, 322-3
 Fouchecour (French translator), ²403n
 Fougeret de Monbron, Louis Charles: *Cosmopolite, Le*, ²5
 Fountain of Bahchisaraya, *see* P., *WORKS: Bahchisarayskiy fontan*
 Fournier, Victor André, ²121
 Fourth Book of *Airs*, *see* Campion
 Fox, George, ³160
 Fragment d'*Aleée*, *see* Parny
 Fragments of *Antient Poetry*, *see* Macpherson
 France / French, ²7, 40, 82, 99, 148, 149, 152, 153, 181, 199, 274, 324, 376, 379, 515, ³28, 45, 47, 50, 56, 100, 136, 160, 166, 226, 320, 321, 322, 330, 335, 337, 340, 390, 412, 413, 414, 428-31, 432, 433, 435, 479; *see also* French (language)
 Franco, Matteo, ²518
 Frankfort on the Main, ³183
 Franks, ³411
 Franquetot de Coigny, Aimée, Duchesse de Fleury, ³251
 Frantsuz / Frenchman, ³133, 135-7
 Freakish Belle, *The*, *see* Dmitriev, I.: *Priehudnitsa*
 Frederick II the Great, king of Prussia, ³231

Index

- Frederick William III, king of Prussia, ²210
 Freemason / Mason, ¹62, ¹27, ²226, ²261
 Freiburg, ³485
Freischütz, *Der*, see Weber
 Frénais, J. P., ²304, ³05
 French (language):
 Byron in, ²156-63; see also Pichot
 in *EO*, ¹97, ¹41, ¹62, ²29, ²38, ²83, ³13
 P. on, ²378
 parallel passages in: (works of)
 Ariosto-Tressan, ²411, ³5, ²44; Baïf, ³70; Béranger, ³329;
 Bertin, ³64; Boileau, ³41; Bossuet, ²306; Byron-Pichot, ²15, ³2, ⁴1, ¹76, ¹87, ³99, ⁴26, ⁴34, ³42, ⁵4, ¹94-5, ³24;
 Camponon, ²393; Chateaubriand, ²141, ²77, ³165; Chaulieu, ²468; Chénier, ²199, ⁴44, ⁴63, ⁴65, ³70, ¹61, ²51; Constant, ²390, ³215; Delavigne, ³26-7; Delille, ²204; Desbordes-Valmore, ²392, ³22; Desportes, ²198; Dorat, ²251, ³298; Ducis, ²206; Fénelon, ³543; Fontanes, ³284; Gilbert, ²68; Goethe, ²403-4; Goethe-Staël, ²506; Gresset, ³72; Hugo, ³29; La Bruyère, ²148; Laclos, ³214; La Fontaine, ²135; Lebrun, Pierre, ²188, ²86, ³230; Lebrun, Ecouchard, ³343; Legouvé, ³157; Millevoye, ³29, ⁶0; Nodier, ²511; Parny, ²73, ¹48, ²68, ²70, ³71-2; Piron, ²278; Racine, ²76, ³92; Rousseau, J. J., ²389, ³92, ³94, ³213, ²16, ²34, ²40; Senancour, ²422; Staël, ³174, ²37; Villiers, ²220; Voltaire, ²6, ⁴8, ⁸4, ¹47, ²03, ⁵38, ³7
 French Academy, ²145, ⁴24, ³229
French Cook, The, see Ude
 French dueling code, ³43
 Frenchman (*EO*), ¹96, ²16, ³30
 French prosody, ²71, ³450-1, ⁴79, ⁴85, ⁴86, ⁴87, ⁴88n, ⁴97, ⁵22, ⁵28, ⁵29, ⁵30, ⁵31
 French Revolution, ³99, ¹70, ³12
French Revolution, The, see Carlyle
 French translation, ³27-8
Frères Zemganno, Les, see Goncourt
 Frumentius, ³407
 Fyodorov, Boris Mihaylovich, ¹318, ²468, ⁵11
 Fyokla, ²280
- ## G
- G., Ernest de, ²343; see also Krüdener: *Valérie*
 G., N., ³332
 Gabriel / Gavriil, Archangel, ³205, ²06; see also P., WORKS: *Gavriliada*
 Gabussi, Vincenzo: *Idol mio*, ¹302, ³59, ²30-1
 Gaevski, V. P., ²432
 Gagarin, Prince Ivan Sergeevich ("Jean Xavier Gagarine"), ²105
 Gail, J. B., ²56
 Galatea, ²93; see also Didelot: *Acis et Galathée*
 Galiani's Restaurant, see Tver
 Gall, see Gaul
 Galla (tribe), ³410, ⁴38
Gallereya Petra Velikogo (Gallery of Peter the Great), ³443
 Gallicisms, ¹35, ¹63, ²16n, ²5, ²8, ³6, ⁴2, ⁴8, ⁴9, ⁶9, ⁷5, ⁸5, ⁹1, ⁹8, ¹06, ¹07, ¹13, ¹17, ¹18, ¹38, ¹48, ¹49, ¹65, ¹68, ¹69, ¹86, ²07, ²08, ²13, ²16, ²43, ²51, ²60, ²68, ²70, ²72, ²75, ²85, ²96, ²97, ³06, ³08, ³20, ³21, ³34, ³51, ³73, ³77-

- 8, 384, 391, 393, 401, 418, 421, 424, 426, 435, 444, 484, 537, 544, 34, 6, 7, 15, 16, 25, 30, 31, 75, 79, 103, 165, 170, 171, 209, 214, 217, 237, 322, 336, 363
- Galway, 343
- gaming, 2257-67, 3275n
- Gaming Table, The*, see Steinmetz
- Ganges River, 3503
- Gannibal, (General) Abram / Avram Petrov / Abram Petrovich / Pyotr Petrov (P.'s great-grandfather), 162, 240, 207, 452, 3387-447; German biography of (ed. Zenger, in *Rukoyu Pushkina*), 3389, 392-9, 405-6, 407, 414-16, 419-20, 424, 425, 427, 429, 431, 432, 437, 446
- Gannibal, Anna Semyonovna, 3443
- Gannibal, Christina (Abram's 2nd wife; P.'s great-grandmother), 3391, 393, 434
- Gannibal, Eudoxia (daughter of Andrey Dioper; Abram's wife), 3434, 445
- Gannibal, Isaak Abramovich, 3392, 437
- Gannibal, Lt. Gen. Ivan Abramovich, 3390-1
- Gannibal, Maria (daughter of Aleksey Pushkin, m. Osip Gannibal; P.'s grandmother), 2205, 3116, 391, 392
- Gannibal, Nadezhda (daughter of Osip), see Pushkin, Nadezhda
- Gannibal, Osip (son of Abram; P.'s grandfather), 2207, 452, 3391-2, 434
- Gannibal, Pyotr Abramovich (P.'s granduncle), 2295, 3391, 393 & n, 397
- Gannibal, Yakov Abramovich, 3392
- Ganymede, 3497
- Garden, The*, see Marvell
- Garden of Sadi*, see Sadi: *Bustan*
- Gardens*, see Lyovshin
- Gardiner, Cornelius, 3118
- Gargara, 3405
- Garnier, Germain, 257
- Garrick, David, 271
- Gastaldi, Jacopo, 3400
- Gastfreind, N., 3443
- Gastronomie, La*, see Berchoux
- Gaul / Russ. Gall, 3338, 339, 341
- "Gaurekos" / Gyorgis / Guirguis, 3399, 409-10 & n
- Gautier, Théophile: *Souvenirs de théâtre*, 328
- Gavriliada / Gavriiliada*, see P., WORKS
- Gay, John, 2143; *Rural Sports*, 370; *Trivia*, 2143; *Wine*, 2483
- Gazza ladra, La*, see Rossini
- Gdansk, see Danzig
- Gde ni gulyayu*, see Sumarokov
- Geez language, 3410, 432
- Geisterseher, Der*, see Schiller
- Gelliehausen, 3152
- Geneva, Lake, 2340
- Génie du Christianisme, Le*, see Chateaubriand
- Genoa, 3299, 484
- Gentil-Bernard, Pierre: *Art d'aimer, L'*, 263, 542, 3216
- Gentle Shepherd, The*, see Ramsay
- George IV, king of Great Britain, 251
- Georgia / Gruziya, 290, 3246, 263, 281, 282, 302
- Georgies*, see Virgil
- Georgievski, G. P., 2456
- Géorgiques de Virgile, Les*, see Pinchesne
- Geotrupes* sp., 382
- Gergeti, 3283
- German / Germany, 1111, 128, 2107, 144, 145, 149, 158, 228-32, 235-6, 253-4, 295, 298,

Index

- 324, 359, 376, 479, 537, ³²⁸,
34-5, 74, 100, 115, 166, 171,
219-20, 259, 270, 310 & n,
321, 437, 479
Germanisms, ²¹⁴⁶, ³¹⁴⁴
German prosody, ³⁴⁵³, 479,
486-7, 503, 522, 525
Geroy, *see* P., WORKS
Geroy *nashego vremeni*, *see*
Lermontov
Gershenzon, M. O., ²⁵¹³
Gertsen, Aleksandr Ivanovich,
see Herzen
Gerusalemme liberata, *see*
Tasso
Geschichte des osmanischen
Reiches, *see* Hammer-
Purgstall
Gherardini, D. G., ²²⁴⁷, 355
Giaour, *The*, *see* Byron
Gibbon, Edward, ¹³⁰¹, ²⁷,
³¹¹², 219; *Decline and Fall of*
the Roman Empire, *The*,
³²¹⁹; *Memoirs*, ³²¹⁹
Gieta, ³⁵⁰⁹; *see also* Byron:
Mazepa
Gilbert, N. J. Laurent: *Dix-*
huitième Siècle, *Le*, ²²¹⁶, 288,
518; *Poète malheureux*, *Le*,
³²⁶; *Satires*, ²⁶⁸
Ginn liro-epicheskiiy, *see*
Derzhavin
Ginguiné, P. L., ²¹⁷²
Ginisty, Paul: *Mélodrame*, *Le*,
²³⁵⁶ⁿ
Giovanni Sbogarro, *see* Sbogar;
see also Nodier: *Jean Sbogar*
Gippius / Hippius, Vladimir
Vasilievich ("Bestuzhev"),
³²⁷
Giroflée, ³⁷; *see also* Arouet:
Candide
Girondists, ²⁴⁷⁶
Glazunov, Ilya Ivanovich, ¹⁵, 6,
82, 346
Glinka, S., ²²⁶³ⁿ, ³¹⁹³ⁿ
Glinka, V., ³¹⁸²
glush' ("depth" of woods or
fields; "backwoods") / *gluhoy*
("deaf"; "toneless"; "hollow";
"muffled"; "dense and deep";
"deep-tangled"; "matted";
"forsaken"), ¹³⁵⁸, ²⁶¹⁻², 244,
³⁸⁰
glyadet' ("to look"), ²⁴⁹⁸
Glycera, ³¹⁶⁹; *see also* Steele:
Spectator, *The*
Gnacsitaires, ³⁴³¹
Gnedich, Nikolay Ivanovich,
¹³¹⁴, ²²⁰, ⁵², ¹⁴⁴, ³²⁰⁷;
Ribaki (The Fishermen),
¹³¹⁴⁻¹⁵, ²¹⁷⁵
Gnedichu, *kotoriy sovetoval so-*
chinitelyu pisat' satir'i, *see*
Baratinski
Gobat, Samuel, ³⁴⁰³; *Journal*,
³⁴⁴⁴
God (Bog), ²³⁷⁸⁻⁹; Russian,
³³¹⁵, ³²¹, ³²³, 373
God: *an Ode*, *see* Derzhavin:
Bog
Godailh, ²⁴⁰⁴
Goddam!, *see* Pariny
Godunov, Boris, tsar, ³⁵⁸, 69,
224
Goethe, Johann Wolfgang von,
¹³³, 72, 129, ²¹¹⁷, 158, ²³⁵⁻⁶,
287, 341, 345, 354, 446, ³¹⁵²,
309; *Erklönig*, ²²³⁵; *Faust*,
²¹²⁶, 236, 253, 506; *Reineke*
Fuchs, ¹⁷¹; *Über allen Gipfeln*,
²²³⁵; *Wahlverwandtschaften*,
Die, ²¹¹⁷, 403-4; *Werther*,
¹³³, 157, ²³⁴⁴⁻⁶, 348, 391,
446, 500, ³¹⁵⁷, 234-5, 238;
Wilhelm Meister, ²⁵⁶; *Wil-*
helm Meisters Lehrjahre, ³⁹³;
Willkommen und Abschied,
²³²⁹
Gofman, M. L., ²⁸⁰, 331, 416,
482, ³⁵⁷, 92, 178, 182, 269
& n, 293, 366, 378, 444;
see also P., PUSHKINIANA:
Pushkin
Gogol / Gogol', Nikolay Vasi-
lievich, ^{1xxiii}, ²²⁶², 314, 426,
524; *Myortvie dushi* (Dead

- Souls), ²³²⁶; *Revizor*, ²⁴²⁶;
Shinel' (The Carrick, The
 Greatcoat), ²⁷¹, ³¹⁴, ³⁷, ³⁸³
 Gojan, ³⁴⁰³
Golden Ass, The, see Apuleius:
Metamorphoses
 Goldoni, Carlo, ²¹⁸⁴
 Goldsmith, Oliver: *Vicar of*
Wakefield, The, ³⁴⁰²ⁿ
 Golikov, I. I., ³⁴²⁵; *Anekdoti*
 . . . *Petra Velikogo* (Anecdotes
 . . . [about] Peter the Great),
³⁴⁴⁴; *Deyaniya Petra Ve-*
likogo (Acts of Peter the
 Great), ³⁴⁴⁴
 Golitsin, Prince Aleksandr
 Nikolaevich, ¹⁷⁰, ³²⁰⁰, ³²⁵
 Golitsin, Prince Dmitri
 Mihaylovich, ³⁴¹⁷
 Golitsin, Prince Nikolay
 Borisovich, ¹⁶¹
 Golitsin, Princess Sofia, see
 Saint-Priest, Countess de
 Gollerbah, E. F., ²¹⁷⁶
 Golovin, Count Fyodor
 Alekseevich, ³⁴²²
 Golubovo, ³³⁰⁹
 Goncharov, Aleksandra Niko-
 laevna, ³⁴⁷
 Goncharov, Ekaterina Niko-
 laevna, see Anthès, Baroness d'
 Goncharov, Natalia Niko-
 laevna, see Pushkin, Natalia
 Goncourt, Edmond de: *Frères*
Zemganno, Les, ³¹⁵⁶; *Journal*
 (with Jules), ²²⁰⁷
 Gondar, ³⁴⁰⁹, ⁴¹²
Good Man, A, see P., WORKS:
Dobriy chelovek
Good-Night to the Season, see
 Praed
 Gorenko, Anna Andreevna
 ("Anna Ahmatov"), ³²¹⁵ⁿ
Gore ot uma, see Griboedov
 Gorkiy, see Nizhni Novgorod
Gornie vershiny, see Lermontov
Gorodok, see P., WORKS
Gorod Opochka, see Sofiyski
 Gorstkin, I. N., ³³⁴⁹
 Gospel, ³³⁸⁰, ⁴⁰⁷; see also Bible
 Gothic, ²³⁵⁷, ³⁹³, ⁴¹⁰, ³¹⁹¹
 Göttingen, ¹²⁸, ²⁹, ¹²⁸, ²⁷²,
²²⁸⁻³⁰, ²³¹⁻², ³⁰⁷, ³¹⁷, ¹⁵²
 Gottland Island, ³⁴⁷
Goulistan ou l'Empire des roses,
 see Sadi: *Gulistan*
 Gower, John: *Confessio aman-*
tis, ³⁴⁷⁶
 Goy (friend of Nodier), ²¹⁵³
Graf Nulin, see P., WORKS
 "Gragne" / Gran' / Gran /
 Gaurane, see Muhammad
 Ahmed
Grand Dictionnaire universel
du XIX^e siècle, see Larousse
Grandee, The, see Derzhavin:
Vel'mozha
Grande Encyclopédie, La,
²¹⁵⁵⁻⁶, ⁵⁴⁰, ³¹⁷⁸
 Grandison, Sir Charles, ¹³³,
¹⁴⁰, ¹⁵³, ¹⁵⁴, ²⁷⁰, ³¹⁶, ²⁸⁸⁻
⁹, ²⁹⁰, ²⁹⁷, ³⁴², ³⁴⁸, ³¹¹⁶,
¹¹⁷, ⁵³⁷; see also Richardson:
History of . . . Grandison
 Granville, Augustus Bozzi: *St.*
Petersburgh, ³²⁷⁰
Graphic Survey, see Zhivo-
 pisnoe obozrenie
 Graun, Karl Heinrich: *Cleo-*
patra e Cesare, ²⁷⁹
 Gray, Rosamund, ²²⁶⁹, ²⁸²,
³⁹⁰; see also Lamb: *Rosamund*
Gray
 Gray, Thomas, ²¹⁵⁸; *Elegy*
Wrote in a Country Church
Yard, ³⁸², ⁸³
 Great Britain, ^{1xxiv}, ³⁴⁵, ³⁵⁸;
 see also England
Greatcoat, The, see Gogol:
Shinel'
 Grech, Nikolay Ivanovich, ²²³¹;
Zapiski moey zhizni (Memo-
 irs of My Life), ³⁴³⁶; see also
Severnaya pchela
 Grechanke, see P., WORKS
 Greece/Greek, ¹³¹⁵, ³³⁰, ²²⁷⁹,

Index

- 499, 538, ³35, 99, 271, 287,
312, 330-3, 360, 453, 450
Greek Catholic / -ism / Russ.
Pravoslavniy, ²40, 100, 339,
³231, 408
Green Lamp (club), ²77, 146,
³162, 345, 352
Gregory I the Great, Pope,
¹xxiv
Gremín, Princess, ³241; *see also*
Chaykovski: *Eugeniy Onegin*
Gresset, J. B. L., ¹71, ²416, ³14,
217; *Épitre*, ³72; *Vertue*,
¹71, ²119, 215
Greville, Charles Cavendish
Fulke: *Diary*, ³353
Griboedov, Aleksandr Sergee-
vich, ¹4, 249, 318, ²88, 89-90,
137, 272, 371, 426, 447, 450,
³17-18, 122, 131, 144, 204 &
n, 283; *Gore ot uma* (Woe
from Wit), ²84, 88-9, 92, 272,
509, ³17-18, 39, 69, 117, 120,
165, 166, 167, 253, 258, 277;
Pritvornaya nevernost'
(Feigned Infidelity; with
Zhandr), ³228
Grigoriy, ¹xxii
Grigoriy, ²451; *see also* P.,
WORKS: *Boris Godunov*
Grigoriy, Prince, ²88-9; *see also*
Griboedov: *Gore ot uma*
Grillet-Desprades, Abbé Jo-
seph: *Art de s'amuser à la*
ville, L', ³125
Grimm, Frédéric Melchior,
¹105, 314, ²103, 104
Grinyov, Pyotr Andreevich,
²290, ³471; *see also* P., WORKS:
Kapitanskaya dochka
Grisier, Augustin, ²150; *Armes*
et le duel, Les, ²150
Grob Potocki, *see* Mickiewicz
Grodno, ³423
Gromval, *see* Kamenev
Grongar Hill, *see* Dyer
Gronow, R. H.: *Reminiscences*,
²264-5, 291
Grossman, L. P., ³48; *see also*
P., PUSHKINIANA: *Pushkin*;
¹36n, ¹37n, ¹70
Grove's Dictionary of Music
and Musicians, ²79
Gruzino, ³4
Gruzintsev, Aleksandr Niko-
laevich, ²517
Guerlac, O.: *Citations fran-*
çaises, Les, ³220-1
Guernsey, Bernard, ²258
Guerre civile de Genève, La,
see Arouet
Guerre des dieux, La, see Parny
Guiccioli, Teresa, ²152
Guillaumet, ³39; *see also*
Griboedov: *Gore ot uma*
Guillot (EO), ¹238, 239, 240,
³38-9, 42
Guillot, B. F., ³39
Guirguis, Asma, ³410n
Guirguis, Bahr-negus, *see*
"Gaurekos"
Guizot, F., ²304
Gukovski, G. A.: *Hrestomatiya*
po russkoy literaturny XVIII
veka (Anthology of Eight-
eenth-Century Russian Liter-
ature), ²180n, 389
Gulistan, *see* Sadi
Gulnare, ¹192, ²357, 456; *see*
also Byron: *Corsair*, *The*
Günther, Johann Christian:
Auf den zwischen Ihre Röm.
Kaiserl. Majestät, ³486-7
Guriev, K., ²346
Gurzuf, ²121, 122, 124, 125,
129, 166, 193, ³286
Guttinguer, Ulric: *Arthur*, ²46
Guyot-Desfontaines, P. F., ²101
Gvidon (father of Prince
Bova), ²274
Gvozdin (EO), ¹216, 228, ²524
Gyorgis, ³410, 441
Gypsies, The, *see* P., WORKS:
Tsigani
Gypsy Girl, The, *see* Baratın-
ski: *Tsiganka*

H

Hades, ³⁴⁸⁶
 Hadrian, Roman emperor, ²⁶⁶;
Aninula vagula blandula, ³²⁵
Haji-Murad, see Tolstoy, L.
 Halévy, Ludovic, ³¹⁵⁶
Half a Century of Russian Life, see Delvig, A. I.: *Polveka*
 Halski, Miss (EO var.), ³²⁷⁶
 Hamalmal, ³⁴³²
 Hamasen / Hamazen, ³⁵⁹⁹,
 400, 407, 438
 Hamburg, ²³⁵⁶, 426n
 Hamites, ³⁴³⁸
 Hamito-Semitic, ³⁵⁹⁶, 437
 Hamlet, ¹³²⁶, ³³¹¹; see also
 Shakespeare: *Hamlet*
 Hammer-Purgstall, Joseph
 von, ³⁴¹⁷ⁿ; *Histoire de*
l'empire ottoman, L', ³⁴⁴⁴
 Hampton Roberts, R. P.,
²⁴⁹⁵
 Hanikov / Khanikov, ²³⁸⁰
 Hannibal / Fr. Annibal / Russ.
 Gannibal, ³⁵⁹⁷, 432, 433
 Hannibal, Awraam Petro-
 witsch, see Gannibal, Abram
 Hannibal's Highway, ³⁴³³
 Hannover, ²²²⁸
 Hanski, Eva / Eveline (b.
 Countess Rzhevuski), ²¹⁸²,
³⁵⁰⁰
 Haraqué (= Gargara?), ³⁴⁰⁵
 Hargrave, Sir, ²³⁴⁷; see also
 Richardson: *History of . . .*
Grandison
 Hariton / Haritony, ²⁴⁹⁹, ³¹¹⁵
 Haritonievski Lane, see Mos-
 cow
 Har'kov / Kharkov, ³¹⁷⁹
 Harlikov, Miss (EO), ¹²²¹
 Harlikov, Panfil (EO), ¹²¹⁶,
²⁵²⁷
 Harlowe, Clarissa, ¹³⁵, ¹⁵⁴,
²²⁸⁸, 289, 342, 346; see also
 Richardson: *Clarissa*
Harmonies, see Lamartine
 Harold, see Byron: *Childe*

Harold

Harriet, ²³⁴⁷; see also Richard-
 son: *History of . . . Grandison*
 Harris, W. Cornwallis: *High-
 lands of Aethiopia*, ²¹⁸⁰⁻¹,
³⁴⁴⁴
 Harrow, ³⁹⁸
 Harvard University: Houghton
 Library, ^{1viin}, ²², ³³⁸⁸
 Hasan Pasha, ³⁴¹⁸
 Hawaiian Islands, ³⁴⁰⁴ⁿ
 Hays, Mary: *Memoirs of Emma*
Courtney, ²³³⁸
 Hayter, Sir George, ³¹⁸²
 Hazaran / Khazar, ²²⁵⁵
 Hazlitt, William: *Round Table*,
The, ²⁴⁷, 56, 543; *Table Talk*,
²⁵⁶
Heaven and Earth, see Byron
 Hebe, ²⁵⁴⁴
 Heeckeren / Russ. Gekern,
 Jacob Theodore, Baron van
 (adoptive father of Georges
 d'Anthès), ³⁴⁶, 47, 48, 49, 50
 Heeckeren, Joseph Maurice
 Charles Georges, Baron de
 (son of Georges d'Anthès), ³⁵¹
 Hegel, Georg Wilhelm Fried-
 rich, ²²³⁶, 275
 Heidegger, William, ³²⁰²; see
 also Cooper: *Red Rover*
 Heilbronn, ²³⁴³
Heimkehr, Die, see Heine
 Heine, Heinrich, ³⁴⁰⁶, 525;
Heimkehr, Die, ²⁴³⁵
 Helbig, H. von, ³⁵⁹⁴, 436;
Russische Günstlinge, ³⁴⁴⁴
 Helen of Troy, ²⁸⁸, 539, 540
 Helicon, ²¹⁶, 375, 483
 Hellas, see Greece
 Hellert, J. J., ³⁴⁴⁴
 Hellespont, ¹¹⁹², ²²⁰¹, 457
 Héloïse, ²²⁸⁰, ³²²³
 Helsingfors / Helsinki, ²³⁵⁷,
³¹⁷⁵
 Helvétius, Claude Adrien, ³⁹⁶,
 97
 Hemnitzer / Chemnitzer, Ivan
 Ivanovich: *Dva soseda* (The

Index

- Two Neighbors), ²⁵⁰⁸
 Henley, W. E., *see* Farmer, J. S.
 Henri IV, king of France, ³¹¹⁰
Henriade, *La*, *see* Arouet
 Hensler, K. F., ²²⁴⁶
Hen-Zi and Tao, *see* Didelot
 Heraskov / Kheraskov, Mihail
 Matveevich: *Rossiada* / *Rossi-*
yada, ²²²⁸; *Vladimir*, ²¹⁹¹
Herball, *see* Turner
 Herder, Johann Gottfried von,
¹³⁰¹, ³²¹⁹⁻²⁰; *Ideen zur*
Philosophie, ³²¹⁹⁻²⁰
 Herdsman (EO), ¹¹⁷², ²⁰¹,
²⁵⁵, ²⁶⁴
Here, After Crossing Bridge
Kokushkin, *see* P., WORKS: *Vot*,
pereshed chrez most Kokushkin
Her Eyes, *see* P., WORKS: *Eyo*
glaza
Héritiers, *Les*, *see* Lattaignant
 Herman / Russ. German, ²²⁵⁹;
see also P., WORKS: *Pikovaya*
dama
Hermann, *see* Klopstock
 Hermes, ²⁹¹⁻², ³¹³⁵; *see also*
 Maykov, V.: *Elisey*
 Herminie / Erminie, ²¹⁸³; *see*
also Chénier: *Près des bords*
où Venise
 Hermitage, *see* St. Petersburg:
 Ermitazh
Hero, The, *see* P., WORKS:
Geroy
Hero of Our Time, A, *see* Ler-
 montov: *Geroy*
 Herson / Kherson, ²⁷⁸, ³³⁰⁶
 Hervez, Jean: *Régence galante*,
La, ³⁴⁴⁴
 Herzegovina, ³⁴²¹
 Herzen / Russ. Gertsen, Aleks-
 andr Ivanovich, ²¹⁵¹, ³³⁴⁴
 Hesperus, ³³⁸
 Hetaeria, ³³⁰, ³³²
Heure du berger, *L'*, *see* Parny
 Heytesbury, Lady, ²²⁶⁴
 Hezekiah, King, ³⁶⁵
 Highlands, *see* Scotland
Highlands of Aethiopia, *see*
 Harris
 Hindu, ¹³²⁵
 Hippocrates, ²⁴⁶
 Hippocrene, ¹¹⁹⁶, ²¹⁸⁵
Histoire . . . de la civilisation
dans le pays Messin, *L'*, *see*
 Bégin
Histoire de la décadence et de
la chute de l'empire romain,
L', *see* Gibbon: *Decline and*
Fall
Histoire de la Régence, *L'*, *see*
 Leclercq
Histoire de l'empire ottoman,
L', *see* Hammer-Purgstall
Histoire de Morgant le géant,
L', *see* Pulci: *Morgante*
Histoire de Russie, *L'*, *see*
 Levesque
Histoire du Juif-errant, *L'*, *see*
 Pasero de Corneliano
Histoire philosophique, *L'*, *see*
 Raynal
Historia aethiopica, *see* Ludolf
Historiettes, *Les*, *see* Tallemant
 de Réaux
History of Abyssinia, *see* Jones
 & Monroe
History of Aleksandr, *Russian*
Nobleman, ²³⁸⁹
History of England, *see* Hume
History of English Prosody, *see*
 Saintsbury
History of Ethiopia, *see* Budge
History of Firearms, *see*
 Pollard
History of High Ethiopia or
Abassia, *see* Beckingham &
 Huntingford
History of Russian Literature
in the 18th Century, *see*
 Blagoy: *Istoriya*
History of Scotland, *see*
 Robertson
History of the Reign of Peter
the Great, *see* Ustryalov:
Istoriya

- History of the Russian State*,
see Karamzin: *Istoriya*
- History of Yesterday*, see
Tolstoy, L.: *Istoriya*
- Hitrovo / Khitrovo, Elizaveta
Mihaylovna, ²³³¹, ³¹⁷⁶
- Hlestakov / Khlestakov, ²⁴²⁶;
see also Gogol: *Revizor*
- Hlipkov, Mrs. (*EO* var.), ²⁵²⁶
- Hlyostov, Mrs., ³¹¹⁷; see also
Griboedov: *Gore ot uma*
- Hmelnitski / Khmelnitski, Nik-
olay Ivanovich, ²¹⁴⁴; *Nere-*
shitel'niy; ili, sem' pyatnits na
nedele (The Waverer; or,
Seven Fridays in the Week),
²¹⁴⁴
- Hobhouse, John, ²²¹⁰
- Hodasevich / Khodasevich Vla-
dislav Felitsianovich, ²¹⁸⁶,
³⁴⁷⁸ⁿ, ⁴⁹⁵ⁿ; *Brenta*, ²¹⁸⁶;
Iz pamyati izgrizli godi (Years
have from memory eroded),
³⁴⁷⁸; *Literaturnie stat'i i vos-*
pominaniya (Literary Articles
and Reminiscences), ³⁷²; *O*
Pushkine (On Pushkin), ³⁴⁰;
Sobranie stihov (Collected
Verses), ³⁴⁷⁸ⁿ
- Hodgson, Francis, ²⁵²
- Hoffman, F. B., ²⁷⁹
- Hoffmann, E. T. A., ³²⁸ⁿ
- Hogarth, William, ²³⁴⁷, ⁵²⁴,
³¹²¹
- Holbach, Baron Paul Henri
Thiry d', ³⁹⁶, ⁹⁷
- Holland, ³⁴²⁶ & n, ⁴²⁸, ⁴³⁶
- Holmgard, ³²⁷¹
- Holmskoy, Vladimir (*EO* var.),
²²³¹
- Holy Family with the Par-*
tridges, see Vandyke
- Homais, ²⁵⁰, ³³¹¹; see also
Flaubert: *Mme Bovary*
- Homer / Gomer / Omir /
Homère, ¹⁴⁴, ⁹⁸, ²²¹, ²⁵⁴⁻⁵,
⁵⁶, ⁵⁹, ⁸⁸, ⁵²⁰, ⁵³⁷⁻⁸, ³³²;
Iliad, ²⁵⁵, ³¹¹¹; *Odyssey*, ²⁵⁵
- Homme, L'*, see Lamartine
- Homme des champs, L'*, see
Delille
- Honest Whore, The*, see Dekker
- Hood, Thomas: *Ode: Autumn*,
²⁵³⁶
- Horace (Quintus Horatius
Flaccus), ¹⁴, ³⁶, ⁸⁰, ¹²³, ²³⁰
²⁴⁷, ¹⁹⁹, ³¹⁰, ³¹⁵, ⁹⁶, ⁹⁷; *Art*
of Poetry, ²⁴⁵⁴⁻⁵; *Epistles*,
²²⁰⁹, ²¹⁵, ³¹⁵, ³²⁷⁰; *Epodes*,
²²¹³; *Odes*, ²²¹⁹, ³¹⁵, ³⁰;
Satires, ²²¹⁷, ²⁵², ⁴⁶⁴, ³¹⁵
- Hôtel de Londres, see St.
Petersburg
- Hotin / Khotin, ²³⁷, ³⁴⁷⁸, ⁴⁸⁴
- Hotinian Ode*, see Lomonosov:
Oda blazhenniya pamyati
- Houdar de la Motte, Antoine,
²⁴¹⁶, ³⁹⁷; *Réflexions sur la*
critique, ²⁴⁴⁹
- Houghton Library, see Har-
vard University
- Hous of Fame*, see Chaucer
- Houtsma, M. Th., ³⁴⁴³
- How Seldom, Friend*, see
Coleridge
- Hrestomatiya po russkoy litera-*
ture XVIII veka, see
Gukovski
- Hronologicheskoe izobrazhenie*
. . . *Nevi*, see *Chronological*
Picture
- Hrushchov (*EO* var.), ³²⁰⁷
- Hrushchyov / [incorrectly]
Khrushchev, Nikita Sergee-
vich, ²¹⁴³ⁿ
- Hryumin, Countess, ²⁹²; see
also Griboedov: *Gore ot uma*
- Hudibras*, see Butler
- Hughes, Thomas Patrick: *Dic-*
tionary of Islam, A, ²⁵⁰⁰
- Hugo, Victor, ²¹¹⁶, ³³⁵; *Buona-*
parte, ²³²⁹; *Châtiments, Les*,
³⁵⁰; *Odes et Ballades*, ³²⁹;
Tristesse d'Olympio, La, ²¹³⁶
- Hulda, ²²⁴⁶; see also Kauer:
Donauweibchen

Index

- Humber Estuary, ³⁵⁰³
 Hume, David, ³⁹⁶, ²¹⁸; *His-
 tory of England*, ³⁹⁶
 Hungary, ³⁴¹⁷¹¹
 Hunt, Leigh: *Table Talk*, ²¹⁸⁰,
³³⁹
 Huntingford, G. W. B., *see*
 Beckingham
 Hurrah!, *see* P., WORKS:
Skazki, *Noel'*
 Hutchinson, William, ³³⁰⁶
 "Hydriad," *see* P., WORKS:
 "Rusalka"
 Hymen / Russ. Gimen, ¹¹⁸¹,
¹⁹⁸, ²⁴⁸⁶, ³³³¹
Hypoehondriack, *see* Boswell
 Hypocrate, *see* Hippocrates
- I
- Ibragim, ³³⁹⁴, ⁴²¹, ⁴³⁵, ⁴³⁸;
see also P., WORKS: "Arap
 Petra Velikogo"
 ideal, ¹³⁵⁹, ²⁴⁴⁴, ³³⁷, ⁵⁹
Ideale, *Die*, *see* Schiller
*Ideen zur Philosophie der Ge-
 schichte der Menschheit*, *see*
 Herder
*Idées sur la philosophie de l'-
 histoire de l'humanité*, *see*
 Herder: *Ideen*
Idol mio, *see* Gabussi
 Idyl, Gnedich's, *see* Gnedich:
Ribaki
 Idyl, Trediakovski's, *see* Tre-
 diakovski: *Strofi pohval'nie*
Idyls, *see* Theocritus
 Iglouf, ²³⁵⁵; *see also* Caigniez:
Juif errant, *Le*
 Igor Svyatoslavovich, Prince,
see Slovo
Igrok Lombera, *see* Maykov, V.
 ... *I've Revisited*, *see* P., WORKS:
 ... *Vnov' ya posetil*
Iliad, *see* Homer
 Illichevski, Aleksey Dem'yano-
 vich, ²¹⁴⁵, ⁵⁴³, ³¹³⁷
- Illyria, ³⁴²¹
Illyustrirovannaya Rossiya
 (Illustrated Russia), ³⁵⁷
I Loved You, *see* P., WORKS: *Ya
 vas lyubil*
 Ilya, *see* Dolgoruki, Ilya
 Ilyushka (EO var.), ²³²⁹
Imagerie populaire, *L'*, *see*
Fleury
*Imaginary Conversation with
 Alexander I*, *see* P., WORKS:
Voo Brazhaemiy
Imitations of Horace, *see* Pope
I moi bezdelki, *see* Dmitriev, I.
Incognita, *The*, *see* Blok:
Neznakomka
 India, ²¹⁰¹, ³²¹¹, ⁴¹²
Inferno, *see* Dante
Initia Amharica, *see* Arm-
 bruster
In Memoriam, *see* Tennyson
Inspiration poétique, *L'*, *see*
 Lebrun, Pierre
International Messenger, *see*
Vsemirny vestnik
In the Woods, *see* Melnikov: *V
 lesah*
In vita di Laura, *see* Petrarch
Invitation, *The*, *see* Ramsay
Invitation to Dinner, *see* Der-
 zhavin: *Priglasenie*
Inzhenernyy Castle, *see* St.
 Petersburg: Mihaylovskiy
 Dvorets
 Inzov, General I. N., ²¹²¹,
¹⁹³, ⁴²⁷, ⁴²⁸, ³¹⁵¹, ³⁰², ³⁰³,
³⁵⁴
 Ioganson (publisher), ¹⁸²
 Ionia, ³⁵⁴⁰
 Iphigenia, ³²⁸⁷
 Ipsilanti, *see* Ypsilanti
*I Recolleet a Wondrous Mo-
 ment*, *see* P., WORKS: *Ya
 pomnyu*
 Ireland / Irish, ²¹⁵⁰, ³⁴³, ⁴⁵
 Iron, Mt., *see* Zheleznaya
 irony, ³¹⁸⁹

- Irrésolu*, L', see Destouches
 Islam, ²100
Isles of Greece, The, see Byron
 Isouard, Niccolò: *Joeonde*, ³322 & n
 Istanbul, ²100
 Istomina, Avdotiya / Evdokiya Ilyinichna, ¹23, ¹03, ²86–90, ⁹3, ¹15, ¹39, ⁵39, ³177, ²24
Istoriya gosudarstva rossiyskogo, see Karamzin
Istoriya russkoy literatury XVIII veka, see Blagoy
Istoriya tsarstvovaniya Petra, see Ustryalov
Istoriya vcherashnego dnya, see Tolstoy, L.
 Istria, ²358
 Istrin, V. M., ³13
 Italy / Italian, ¹xvii, xx, ¹16, ³30, ²107, ¹52, ¹58, ²75, ³41, ⁴43, ⁵15, ⁵46, ³93, ¹60, ¹98, ²71, ²90, ²93, ²99, ³00, ³12, ³30, ³47, ⁴19, ⁴26n, ⁴33, ⁴38
 Ithaca (N. Y.), ¹xi, ³84
 Ivan (EO var.), ²196
 Ivan III, tsar, ²61, ²71
 Ivan IV the Terrible, tsar, ²28, ²61, ²71
 Ivan V (brother of and coruler with Peter I), ³90n
Ivanhoé, ou le Retour du eroisé, see Scott: *Ivanhoe*
 Ivanov, Avtonom, ³425
 Ivanov, Pavel (P.'s illegitimate son), ²462–3
 Ivanov, Yakov, ²462
 Ivan Petrovich (EO), ¹274, ³118
 Ivan Velikiy Cathedral, see Moscow
Ivan Vīzhigin, see Bulgarin
 Ivask, Yuriy Pavlovich, ³245n
Izbrannīe . . . proizvedeniya dekabristov, see Shchipanov
 Izmail, ²37, ⁴77, ³155
 Izmaylov, Aleksandr Efimovich, ¹316, ²375, ³76, ⁴58; *Basni* (Fables), ²375
 Izmaylov, Vladimir Vasilievich, ³130
Iz neizdannih bumag Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *From Pushkin's Unpublished Manuscripts*
Iz pamyati izgrizli godi, see Hodasevich
- ## J
- Jackson, Miss, ²40; see also P., WORKS: *Barishnya-Krest'yanka*
 Jacques, ¹xviii
 Janizaries / Janizeries / Russ. Yanīcharī, ³41, ³44, ⁴14
 Jardin d'Été, see St. Petersburg: Letniy Sad
 Jauffret, A., ³145
Jean Sbogar, see Nodier
 Jersey, ³71
Jérusalem délivrée, see Tasso: *Gerusalemme liberata*
 Jesse, William: *Life of Brummell*, ²44, ⁹7, ¹01–2, ⁴78, ³8, ⁸7
 Jesuits, ²39–40
 Jesus I the Great / Adyam Sagad I, emperor of Abyssinia, ²409, ⁴10–11, ⁴12, ⁴40, ⁴42, ⁴46
 Jesus Christ, ²355, ⁴96, ³23, ³52, ³53
Jeu de paume, Le, see Chénier
Jeune Captive, La, see Chénier
Jeune Seigneur, Le, see P., WORKS: *Chansons russes*
Jeune Tarentine, La, see Chénier
 Jew / Jewish, ³299; see also next entry
 Jew, Wandering, ¹155, ²354–7
 Jidda, ³413, ⁴18
 Joachim (jester of Peter I), ³426
Joeonde, see Isouard
 Jodelle, Etienne: *Cléopâtre captive*, ²80
 John I, emperor of Abyssinia, ³408, ⁴09

Index

- John, Sir, ³⁵¹²; *see also* Morris:
Old Love
- Johnson, Samuel, ³⁴⁴⁰, 506;
*Dictionary of the English
Language*, ³³³; *On the Death
of Dr. Robert Levet*, ³⁵⁰⁶;
Rasselas, ³⁴⁰²⁻³ & n, 440,
444
- Joli-pied*, *see* Restif de la Bre-
tonne
- Jombert (publisher), ²⁹⁸
- Jomini, Baron Henri, ²⁴⁹⁻⁵⁰,
113; *Traité des grandes opéra-
tions militaires*, ²⁴⁹, 50
- Jones, A. H. M.: *History of
Abyssinia*, *A*, ³⁴⁴⁴
- Jonson (son of a Livonian archi-
tect), ³⁴²⁷ & n
- Jonson, Ben: *Poetaster*, *The*,
²¹³⁵
- Journal*, *see* Beyle; Dangeau;
Delvig, Andrey: *Polveka rus-
skoy zhizni*; Peter I: *Zhurnal*;
P., PUSHKINIANA (SUBJECTS):
diary (*Dnevnik*); Raikes;
Scott; Turgenev, Sergey
- Journal asiatique*, ³⁴⁴²
- Journal de la Régénée*, *see*
Buvat
- Journal de Paris*, *see* Marais
- Journal des dames et des modes*,
³¹⁸³
- Journal des débats*, ²⁴⁴⁷
- Journal des Goncourt*, *see*
Goncourt
- Journal of a Modern Lady*, *see*
Swift
- Journal of . . . Residence in
Abyssinia*, *see* Gobat
- Journal of the Conversations of
Lord Byron*, *see* Medwin
- Journées de Tanearville*, *Les*,
see Lebrun, Pierre
- Journey from St. Petersburg to
Moseow*, *see* Radishchev:
Puteshestvie
- Journey of N. N.*, *see* Dmitriev,
I.: *Puteshestvie NN*
- Journey to Erzerum*, *see* P.,
WORKS: *Puteshestvie v Arzrum*
- Jove, ²¹⁹², ³¹³⁵; *see also* Zeus
- Joyce, James: *Ulysses*, ³¹¹
- Juan, Don, ³²⁷⁰⁻¹, ³¹¹, ³²⁴;
see also Byron: *Don Juan*
- Judas, ²³⁵³
- Jugashvili / Dzhugashvili, Iosef
Vissarionovich ("Stalin"),
²⁴⁷⁶
- Juif errant*, *Le*, *see* Caigniez
- Julia (daughter of Augustus),
²⁶¹, ¹³⁵
- Julia, ¹⁷², ²³⁹⁹, ³²⁷⁰; *see also*
Byron: *Don Juan*
- Julian Calendar, ³⁸⁹ⁿ
- Julie, ou la Nouvelle Héloïse*, *see*
Rousseau, J. J.
- July Revolution, ³⁴⁷
"June 3" (EO), ³²⁷⁰
- Juno, ²³¹⁸
- Justification*, *see* Baratinski:
Opravdanie
- Juvenal (Decimus Junius Juve-
nalis), ¹²⁴, ⁹⁸, ²¹², ⁵¹⁻², ⁴³⁰;
Satires, ²⁵², ³¹⁵⁰
- Jyasu I, *see* Jesus I

K

- K. (Potyomkin's courier), ¹³²⁰
- K., ²¹⁴²; *see also* P., WORKS:
Roman v pis'mah
- K., Eliza (EO var.), ³⁸⁸
- K., [Mr.] E. (EO var.), ³⁸⁸
- K., [Mrs.] V. (EO var.), ³⁸⁸
- K., [Mrs.] Z. (EO var.), ³⁸⁸
- Kaffa, *see* Feodosiya
- Kafka, ^{1xviii}
- Kagul River, ³¹³³, ¹³⁷
- Kahovski, P. G., ³³⁴⁶, ³⁴⁷
- Kalailikoz Pasha, ³⁴¹⁸
- Kalashnikov, Mihail, ²⁴⁶²
- Kalashnikov, Olga Mihaylovna,
²⁴⁶²⁻³
- Kalaushin, Matvey Matvee-
vich, ³²⁴⁰ⁿ
- Kalinin, *see* Tver

- Kalininskiy Region, ³111
 Kalmuck / Kalmuck / Russ.
 Kalmik, ¹229, 269, 326, ²311
 Kaluga, ²429, ³47, 283
 Kamenev, Gavrila Petrovich,
²508; *Gromval*, ²508
 Kamenka, ²140, 161, 205, ³64,
 248, 249, 317, 331, 332, 349,
 359, 372
Kamenniy gost', see P., WORKS
Kamenniy Ostrov, see St.
 Petersburg
Kamin v Moskve, see Dolgoruki,
 I. M.
 Kammerer, Albert, ³400, 440,
 445; *Mer Rouge, l'Abyssinie,*
La, ³444
 Kant, Immanuel, ¹128, 230-1,
²236
Kapitan Hrabrov, see Pushkin,
 Vasiliiy
Kapitanskaya dochka, see P.,
 WORKS
 Kapnist, Count Vasiliiy Vasi-
 lievich: *Na rabstvo* (On
 Slavery), ³337
 Karamzin, Nikolay Mihaylo-
 vich, ¹11, ²27, 58, 106 & n,
 137, 165, 174, 427, 490, ³13,
 62, 138, 139, 143-5, 169-70,
 171, 172, 207, 213, 225, 278,
 323, 354; *Bednaya Liza*
 (Poor Liza), ³143-4; epigram
 on Life, ³145; *Istoriya gosudarstva rossiyskogo* (History
 of the Russian State), ³144-5,
 224; letter from Paris, ³323;
Moi bezdelki (My Trifles),
³144; *Natalia, boyarskaya doch'*
 (Natalia, the Boyar's
 Daughter), ²280; *Pis'ma russkogo puteshestvennika* (Letters
 of a Russian Traveler), ²151,
³143; see also *Al'manah Aonid*
 Karasu-bazar, ²343
 Karazin, Vasiliiy Nazarovich,
²193
 Karenin, Anna, ¹xxiii, ²6, ³311;
 see also Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
 Karlowitz Treaty, ³416n-17
 Karlsbad, ²194
 Kars, ³281
 Kaspar, ²384; see also Weber:
Freischütz, Der
 Kassala, ³401
 Katenin, Pavel Aleksandrovich,
¹81, 102, 323-4, ²82, 83, 427,
 428, 479, ³224, 256-7; *Andromaha*
 (Andromache); *Olga*,
³153; *Vospominaniya o Pushkine*,
 see P., PUSHKINIANA:
Recollections of Pushkin
 Kauer, Ferdinand, ²247;
Donauweibchen, ²246
 Kaushani / Kaushany, ³155
 Kaverin, Pyotr Pavlovich, ¹101,
²71-2, 89, 229, 429, ³120, 224
Kavkazskiy plennik, see P.,
 WORKS
 Kayden, Eugene M., ²4
 Kazan / Kazan', ³279, 426n, 434
 Kazbek, Mt., ³264, 280, 284
 Kazdugli, Mustafa Kiaya, ³414
 Kaznacheev, A. I., ²214, 377,
³194
K drugu stihotvortsu, see P.,
 WORKS
K druž'yam, see Batyushkov
 Keats, John, ²450, ³53, 502,
 510; *Addressed to Haydon*,
²235; *Belle Dame Sans Merci,*
La, ²302, ³510; *Endymion*,
²144, 270, ³25; *Eve of St.*
Agnes, The, ²365; *Eve of St.*
Mark, The, ³454, 509-10;
Fancy, ²476
K Erastu, see Velikopolski
 Kerch, ³286, 288
 Kerch Strait, ³285, 287
 Kern, Anna Petrovna, ²30, 161,
 196, 456, 478, 536, ³176, 201,
 210, 230
 Kern, Ermolay Fyodorovich,
²536
 Kh . . . , see H . . .
 Khan, ²410

Index

- Khrushchev, *see* Hrushchyov
 Kiev, 182, ²³⁶, 121, 129, 161, 186, 205, ³⁶⁴, 153, 182, 248, 271, 302, 332, 349, 359, 382, 423
 Kilgour, Jr., Bayard L., ²²²
K Imperatoru Aleksandru, *see* Zhukovski
King Lear, *see* Shakespeare
 Kiprenski, Orest Adamovich, frontispiece
 Kipriyanov, Vasilii Anofrievich / Onufrievich, ²³¹⁶
kipyashchiy ("boiling," "ebullient") / *kipet'* (verb), ²⁴², 140
 Kirpotin, V. Ya, ²²⁵⁶
 Kishinev / Kishinyov, 160, 61, 62, 65, 66, 86, ²¹⁰ⁿ, 23, 29, 37, 87, 126, 131, 140, 144, 161, 193, 214, ²³¹, 267, 303, 305, 419, 431, 433, 454, 458, 495, 526, 545, ³⁴⁵, 151, 155, 248, 271, 282, 285, 287, 292, 302, 316, 331, 332, 360, 373
Kit / Russ. *Koshurka* (EO), ¹²⁰⁷, 317, ²⁴⁹⁷
Klevetnikam Rossii, *see* P., WORKS
 Klopstock, Friedrich Gottlieb, ²²³⁰, ³¹³⁹: *Hermann*, ²²⁵³; *Messias*, ³¹³⁹
 Klyuchnikov / Klyucharyov, P. S., ²⁴⁶³
Knyaginya Ligovskaya, *see* Lermontov
Knyaginya Natalia Dolgorukaya, *see* Kozlov
Knyazhna Meri, *see* Lermontov
 Knyazhnin, Yakov Borisovich, ¹¹⁰², 281, 82; *Vadim Novgorodskiy*, ²⁸²
 Kobrino, ²⁴⁵²
 Kochubey, Maria (Vasilii's wife), ²¹²⁴, 293; *see also* P., WORKS: *Poltava*
 Kochubey, Matryona (Vasilii's daughter), ²²⁹³; *see also* P., WORKS: *Poltava*
 Kochubey, Vasilii Leontievich, ²²⁹³; *see also* P., WORKS: *Poltava*
 Kochubey, Prince Viktor Pavlovich, ³²⁰⁰
 Koechlin, Camille, ³¹⁷⁸
 Kokushkin Bridge, *see* St. Petersburg: Kokushkin Most
 Kolomna, *see* St. Petersburg
 Kolomyaki, *see* St. Petersburg
 Kolosova, A. M., ²⁸⁰, 377
Kolovratno kur'oznaya stsena, *see* Zhukovski
 Komendantskaya Dacha, *see* St. Petersburg
 Konstantin, *see* Constantine
 Koran, ³⁸⁹, 333
 Korasoff, Prince, ²⁷⁶, 91; *see also* Beyle: *Rouge et le noir*, *Le*
 Korb, Johann Georg: *Diary of an Austrian . . . at the Court of Czar Peter the Great*, ³⁴⁴⁴⁻⁵
 Korff, Baroness Maria von (m. Nabokov), ²⁴³³
 Korovin, Stepan, ³⁴²⁹
 Korsun / Korsun', ³²⁸⁷
 Kosciusko / Kostyushko, Thad-deus / Tadeush, ³²²⁶
 Koshanski, N. F., ²⁴⁵⁵
 Kostroma, ²³⁰¹
 Kostrov, Ernil Ivanovich, ³¹³¹
 K—ov, Princess / [Mrs.] / Countess (EO var.), ³⁸⁸
 Kozlov, Ivan Ivanovich, ²²⁹, 184, 216, ³²²⁴, 230, 288; *Chernets, Kievskaya povest'* (The Monk, a Kievan Tale), ²²¹⁶; *Knyaginya Natalia Dolgorukaya* (Princess Natalia Dolgoruki), ³⁶⁹, 83-4, 106, 107; *To Countess Fiequelmont*, ²¹⁸⁴; *Venetsianskaya noch'* (Venetian Night), ²¹⁸⁴, ³²³⁰
 Kozlov, Nikita Timofeevich (P.'s valet), ²⁴³², ³³⁰⁷

- K portretu Zhukovskogo*, see P., WORKS
K P[ushchinu]. 4 *Maya*, see P., WORKS
K Pushkinu, see Venevitinov
 Krasnaya Gorka, ³⁶
Krasnaya niva (Red Grain-field), ³⁴⁸
 Krasnaya Ploshchad', see Moscow
krasnŭy ("red," "beautiful"), ¹³⁶⁰, ²³³²⁻³
 Krasnogorie ("Fairhill"), ¹²⁷, ⁴⁹, ²²⁹, ²³¹, ²⁰⁰, ²⁰², ²⁰⁷, ⁴⁶⁸, ³⁶, ⁵³⁷
 Krasnopolski, N. S.: *Dneprovskaya Rusalka* (Russalka of the Dnepr), ¹³¹⁵, ²²⁴⁶⁻⁷, ⁵⁰⁸, ⁵¹⁹
Kratkoe rukovodstvo k ritorike, see Lomonosov
krehtet' / kryahtet' (to emit a sound of effort or fatigue, half grunt, half groan), ³¹⁰³
 Kremenchug, ²³⁹⁸, ³³⁰⁷
 Kremlin, see Moscow: Kreml'
 Krestos, Haouâryâ, ³⁴⁴²; see also Christos
 Krestoviy Pereval, see Pass of the Cross
 Krestovskiy Ostrov, see St. Petersburg
 Kreutzer, Rodolphe, ²⁸⁰
 Krilov, Ivan Andreevich, ¹⁷², ²²⁹⁻³¹, ⁸⁴, ²⁵⁶, ³¹⁹, ⁴⁵⁰, ³¹⁴⁴, ¹⁷¹, ²⁰¹; *Basni* (Fables), ²³⁰, ⁵⁰⁵; *K sebastiyu* (To Luck), ²²⁶⁶; *Modnaya lavka* (The Fashion Shop), ²⁵³⁰, ³¹⁷⁹; *Mot i lastoehka* (Spendthrift and Swallow), ²⁵⁰⁵; *Osyol i muzhik* (Ass and Boor), ²³⁰, ³²⁰¹
 Krilova, Maria, ²⁷⁷
 Krîm, see Crimea
 Kronstadt, ³²⁰⁴, ⁴³⁶
 Kropotkin, Prince Pyotr Alekseevich, ³⁶⁹
- Krüdener, Baron von, ²⁵⁴³
 Krüdener, Baroness Barbara Juliana, ¹³¹⁶, ²²⁸⁷, ³⁴³; *Valérie*, ¹³³, ²¹⁵⁴, ¹⁸⁵, ³⁴³⁻⁴, ³⁸⁹, ³²¹⁵, ²³⁴
 Krusenstern / Kruzenshtern, Adam Johann von / Ivan Fyodorovich, ²⁴²⁸
K sebastiyu, see Krîlov
K sestre, see P., WORKS
Kto znaet kray, see P., WORKS
 Kuban / Kuban' River, ²⁶⁵, ²⁸⁰, ²⁸⁵
Kubla Khan, see Coleridge
 Küchelbecker, Wilhelm von, see Kyuhel'beker
 Kuindzhi Society, ³⁴³
 Kunitsin, A. P., ²⁵⁷, ³⁴²
 Kuprovich, Olga, ³⁵⁷, ⁶⁴
 Kuprulu, Hussein, ³⁴¹⁷ & ¹¹
 Kura River, ¹³²⁶, ³²⁸¹
 Kursk, ³¹⁷⁹
 Kutuzov, General Mihail Illarionovich, ³⁵⁸
 Kuznetsov, N., ²¹²⁵
K Volge, see Dmitriev, I.
 Kyuhel'beker / Küchelbecker, Vil'gel'm Karlovich / Wilhelm, ¹³⁹, ⁷⁰, ²¹¹ⁿ, ¹¹⁹, ²²⁹, ²³⁴, ²³⁶, ²⁴⁹, ²⁵², ⁴⁴⁵⁻⁸, ⁴⁵⁰, ⁴⁵¹, ⁵²⁶, ³¹³⁰⁻¹, ¹⁶⁹, ²¹⁶, ²²⁴, ²²⁵, ²⁴³, ³⁰¹, ³⁰⁵, ³⁶⁰, ³⁶¹, ⁴⁰³ⁿ; *Agasfer, vechniy zhid* (Agasfer, the Wandering Jew), ²³⁵⁷, ³³⁰⁵; *O napravlenii nashey poezii* (On the Tendency of Our Poetry), ²¹¹ⁿ, ⁴⁴⁵, ⁴⁴⁷; *Poeti* (The Poets), ²²³⁴; *Probuzhdenie* (Awakening), ³²⁷; *Razgovor s gospodinom Bulgarinom* (Conversation with Mr. Bulgarin), ²⁴⁴⁵⁻⁶; *Shekspirovi duhi* (Shakespeare's Ghosts), ²⁵²⁶; *Uchast' russkikh poetov* (The Destiny of Russian Poets), ²⁴⁴⁶
K zhivopistsu, see P., WORKS

Index

L

- L., Princess S. (*EO* var.), ³93
 La Bruyère, Jean de: *Caractères*, *Les*, ²6, 148
Lac, *Le*, see Lamartine
 Lacha Lake, ²37
 Lacos, P. Choderlos de, ²317;
Liaisons dangereuses, *Les*,
²339, 341, ³214
 Lacon, ²55; see also Theocritus:
Idyls
Ladies' Journal, see *Damskiy zhurnal*
 Ladvoat (publisher), ²160
 La Fère, ³419, 429; *Ecole d'Artillerie*, ³429
 Laffitte, ³18, 363
 Lafontaine, August Heinrich Julius, ¹38, 41, 198, 317, ²158, 441, 486–7; *Beiden Freunde, Die*, ²487; *Bekennniss am Grabe, Das*, ²487; *Familie von Halden, Die*, ²487
 La Fontaine, Jean de, ¹10, 11, 72, ²319, 322; *Amours de Psyché et de Cupidon*, *Les*, ²137; *Contes*, ¹10–11, ²114, ³56; *Courtisane amoureuse*, *La*, ¹11; *Fables*, ²153, ³58–9, 232; *Nicaise*, ¹11
 Lagan', see Lahann
 Lagona / Lagon / Lahon, see Lahona
 Lagona Region (equatorial Africa), ³436
 Lahaina, ³404–5
 Lahaina (Hawaii), ³404n
 Laham River, see Mai
 Lahama, ³404n
 Lahann (Abram Gannibal's sister), ³390 & n, 399, 405–7, 414, 440
 La Harpe, Frédéric César de, ²52
 La Harpe, Jean François de, ²52, 318, 342, 378, ³131, 170; *Lycée*, ²52, 61, 118, 153, 317, 542, ³131, 220; *Ombre de Duclos*, *L'*, ²210, 323
 Lahen (Abyssinian general), ³407
 Lahia Dengel, ³407
 Lahona / Lagona / Lagon, ³398–9, 404, 405
 Lahontan, Baron Louis Armand de Lom d'Arce de: *Voyage du baron de Lahontan dans l'Amérique septentrionale*, ³431
 Lalande, Joseph Jérôme le Français de, ³219
 Lalanne, Ludovic: *Curiosités littéraires*, ²40
 Lalibala, emperor of Abyssinia, ³432
 Lalla Rookh (*EO* var.), ³209, 210–11; see also Moore
 Lallah Roukh, *divertissement* (after Moore), ³210
 Lalla Roukh, ou la Princesse mogole, see Moore
 La Madelaine, S. A., ³153
 Lamartine, Alphonse de, ²159, 181, 182, 317, 371, ³35, 37; *Harmonies*, ²15n; *Homme*, *L'*, ³30; *Lac*, *Le*, ²136; *Méditations poétiques*, ³30; *Vie de Byron*, ³37
 Lamb, Charles: *Rosamund Gray*, ²269, 282, 390
 La Monnoye, Bernard de ("Gui Barôzai"), ³353; *Dialogue de deux Compères*, ²318–19; *Noëls bourguignons*, ³353
 La Mothe le Vayer, François de, ³97
 Lamotte (*EO* var.), ³96
 La Motte Fouqué, Baron Friedrich H. K. de, ³97; *Pique-Dame*, ³97; *Undine*, ³97
 Lamotte-Houdar, see Houdar de la Motte
 Lampad in a Jewish Hut, *A*, see P., WORKS: *V evreyskoy*
 Lane, Edward William, ²456

- Lang, Andrew, ²⁵⁵
 Lange, Eugénie, ²⁵¹⁵
 Languish, Lydia, ³¹⁰²⁻³; *see also* Sheridan: *Rivals*, *The*
 Lanski, Masha (*EO* var.), ²²⁷⁶ⁿ
 Laon, ³⁵⁶, ⁴²⁹
 Lapin, I. I., ²⁴⁵⁸
 La Porte, Joseph de, ²¹⁰¹, ³¹⁴⁵
 Lara, *see* Byron
 Larin, Antoniy (*EO* var.), ²³⁰³
 Larin, Brigadier Dmitri (Tatiana's father) (*EO*), ¹²⁸, ³¹, ³⁴, ⁴¹, ¹⁴³, ²²⁴⁸, ²⁹⁴⁻⁵, ²⁹⁸, ³⁰³⁻⁴, ³⁰⁵, ³¹¹⁸
 Larin, Ilya, ²³⁰³
 Larin, Olga Dmitrievna, *see* Olga
 Larin, Praskovia / Pachtette / Pauline / Dame (*EO*), ¹³⁰, ³², ³⁴, ³⁵, ¹⁵¹, ²¹⁵, ²⁶⁷, ²⁷⁰, ²⁹¹, ²⁹⁶, ²⁹⁸, ³²¹, ³²⁵, ³²⁸, ³²⁹, ⁵³⁴, ⁵³⁹, ³¹¹⁷⁻¹⁸
 Larin, Sava (?) (*EO* var.), ²³⁰³, ³²¹
 Larin, Tatiana, ²⁵²⁶; *see also* Pushkin, Vasilii: *Kapitan Hrabrov*
 Larin, Tatiana Dmitrievna, *see* Tatiana
 "Larino," ²³¹, ²⁰⁰⁻¹, ³⁹⁰, ⁴⁹⁰, ⁵⁰⁴, ³¹¹¹⁻¹², ¹⁷⁹
 Larins / Russ. Larini, ¹¹⁴⁹, ¹⁵², ²⁵⁶, ²³¹, ³¹¹¹, ¹¹²⁻¹³, ¹¹⁵, ¹¹⁷, ¹⁸⁵
 Larousse: *Grand Dictionnaire universel du XIX^e siècle*, ²⁶⁸, ⁶⁹
 La Scala, *see* Milan
 Last Love, *see* Tyutchev: *Poslednyaya lyubov'*
 Last Spring, *see* Batyushkov: *Poslednyaya vesna*
 Latin, ¹⁹⁸, ²⁵¹, ¹⁴⁰, ³¹³², ⁴⁵⁰
 Latinisms, ²¹⁸⁶, ³¹⁴⁴
 Latouche, Henri de, ²¹⁸³, ⁴⁶³, ³⁴²
 Lattaignant, Gabriel Charles de, ²³²³; *Couplets*, ²³²³; *Réflexions sérieuses*, ²³²³
 La Tude, Claire Josèphe Hippolyte Leris de ("Clairon"), ²⁸⁰
 Lavater, Johann Kaspar, ²⁵¹⁵
 Lavaud, Jacques, ²⁴⁴⁹
 Law, John, ³⁴³⁰
 Law of Java, *see* Colman the Younger
 Layahan, ³⁴⁰⁷
 Lays, François, ³³²³
 Lazarev brothers, ²⁴⁰⁸
 Lazorkin, Widow (*EO* var.), ²⁵³⁰
 Leander, ²⁴⁵⁷
 Lebensei, Mme de, ²³⁴⁸; *see also* Staël: *Delphine*
 Lebrun, Prince Charles François: *Jérusalem délivrée*, *La*, ²¹⁴¹
 Lebrun, Pierre Antoine: *En apprenant la mort de Lord Byron*, ³⁸⁵; *Inspiration poétique*, *L'*, ²³⁰; *Journées de Tancarville*, *Les*, ²⁹⁸; *Promenade matinale*, *La*, ²²⁸⁶; *Voyage de Grèce*, *Le*, ²¹⁸⁸⁻⁹
 Lebrun, Ponce Denis (Ecouchard), ²⁴⁴⁴, ⁴⁶⁴, ³³⁴¹; *Ode aux français*, ³³⁴³; *Odes*, ²⁵⁴³; *Sermon inutile*, *Le*, ²²⁷⁶
 Leclerc, Dermide (Marie Pauline's son), ³³⁴⁴
 Leclerc, Marie Pauline (b. Bonaparte), ³³⁴⁴
 Leclerc de Sept-Chênes, ³²¹⁹
 Leclercq, Henri: *Histoire de la Régence*, ³⁴⁴⁵
 Le Cleri, N. G.: *Yu le Grand et Confucius*, ²⁵⁸
 Leçon du malheur, *La*, *see* Marmontel
 Lecouvreux, Adrienne, ²⁸⁴
 Lednicki, Wacław, ²¹⁰³
 Lefebvre, Théophile, ³⁴⁰⁰⁻¹, ⁴⁰⁴ⁿ; *Voyage en Abyssinie*, ³⁴⁴⁵
 Le Franc de Pompignan, J. J., ²⁵⁹

Index

- Légende du Juif-errant, La, see*
Schoebel
- Legends to Portraits, see*
Dmitriev, I.: *Nadpisi*
- Leghorn, ²³⁴⁴
- I. egote, *see* Iogote
- Legouvé, Gabriel M. J. B.:
Mélancolie, La, ³¹⁵⁷
- Le Grand, Joachim, ^{3413, 414;}
Voyage historique, ^{3403, 404,}
⁴⁴⁵
- Legrand, P. E., ²⁵⁵
- Lehr, Paul, ³¹⁵³
- Leibnitz, Baron Gottfried Wil-
helm von, ³³⁰
- Leiden des jungen Werthers,*
Die, see Goethe: *Werther*
- Leipzig, ^{2525, 3357}
- Lel' / Lelo / Lelum, ^{1208, 2501,}
³²⁰³
- Lemaire, curé of Rocquen-
court, ²²¹⁰
- Lemierre, Antoine: *Peinture,*
La, ²⁵⁴³
- Lemoyne, J. B.: *Phèdre*, ²⁷⁸⁻⁹
- Lendemain, Le, see* Parny
- Lenin, *see* Ulyanov
- Leningrad, ^{279;} *see also* St.
Petersburg
- Leningradskaya Publichnaya
Biblioteka (PB), *see* St. Peters-
burg: Publichnaya Biblioteka
(PB)
- Leninskaya Biblioteka (MB),
see Moscow: Publichnaya
Biblioteka (MB)
- Lenita / Lenta, ³⁴²³⁻⁴
- Lenora, see* Zhukovski
- Lenore, ^{3149, 154;} *see also*
Bürger: *Lenore*
- Lénore, see* Bürger: *Lenore*
- Lénore, Countess de D., ^{3430;}
see also P., WORKS: "Arap
Petra Velikogo"
- Le Nôtre, André, ³¹⁴⁴
- Lenski (EO), ^{1128, 151, 132,}
^{143, 150, 151, 152, 170, 187,}
^{189, 195, 198, 213, 217, 218,}
^{221, 222, 223, 224, 227, 229,}
^{231, 233, 234, 235, 237, 239,}
^{241, 243, 246, 254, 255, 259,}
^{298;} *see also* Vladimir; *also*
Evgeniy Onegin: Lenski's
Last Elegy
- Lenski, ^{2228;} *see also*
Griboedov: *Pritvornaya*
- Lenski, ^{2228;} *see also* Heraskov:
Rossiada
- Lenski, Miss (EO var. ?), ²²⁷⁶
& n-7
- Lent, ²²⁹⁸
- Léonard, Nicolas Germain:
Bouquet, Le, ²⁵³⁰
- Léonce, *see* Mondoville
- Leonora, see* Bürger: *Lenore*
- Leopoldov, Andrey, ²⁴⁸²
- Le Page / Lepage, ^{1238, 318,}
^{289, 339, 42}
- Lepanto, ³⁴¹⁸
- Le Perthus, ³⁴³³
- Lermontov, Mihail Yurievich,
^{2210, 351, 495, 523;} *Demon,*
^{3164, 495;} *Geroy nashego*
vremeni (A Hero of Our
Time), ^{2154, 352, 281, 284,}
^{287;} *Gornie vershiny* (Moun-
tain Summits), ^{2235;} *Knya-*
ginya Ligovskaya (Princess
Ligovski), ^{267;} *Knyazhna*
Meri (Princess Mary), ^{352,}
^{304;} *Taman*?, ^{3285, 287}
- Lerner, N. O., ^{238, 72, 84, 296,}
^{300, 303n, 351, 357, 37, 183,}
^{196, 197, 215n, 245, 247n,}
^{357, 366}
- Leschenault de La Tour, ²¹³⁶
- Lesnoy tsar', see* Zhukovski
- Lessing, Gotthold Ephraim,
²⁶⁵⁻⁶
- Lesta, ^{2246;} *see also* Krasno-
polski: *Dneprovskaya Rusalka*
- Lestocq, Count Jean Armand
de, ^{3426 & n-7 & n}
- Lestok, Ivan / Hermann, *see*
Lestocq
- Lethe, ^{1145, 237, 255}
- Letniy Sad, *see* St. Petersburg

- Letopis' russkogo teatra*, see Arapov
Letopis' zhizni Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *Annals of Pushkin's Life*
 Letourneur, Pierre Prime
 Félicien, ²²³⁶, 254, 304-5, 346, 521, ³³⁹
Letter about the Rules of Russian Versification, see Lomonosov: *Pis'mo o pravilah*
 letter from Paris, see Karamzin
Letters from France, see Fonvizin: *Pis'ma iz Frantsii*
Letters from France, see Forbes
Letters of a Russian Traveler, see Karamzin: *Pis'ma*
Letter to a Member of the National Assembly, see Burke
 letter to Dashkov, see Batyushkov
Letter to S. P., see Polevoy: *Pis'mo*
Lettre amoureuse d'Héloïse à Abailard, see Colardeau
Lettres angloises, ou Histoire de Miss Clarisse Harlove, see Richardson: *Clarissa*
Lettres philosophiques, see Chaadaev
letuehiy ("volatile," "flying"), ²⁴⁴¹
 Leutholf, see Ludolf
 Levaillant, Maurice, ²¹³⁵, 155, 183, 347, ³⁷¹, 98, 165
 Levesque, Pierre Charles: *Confucius*, ²⁵⁸; *Histoire de Russie*, ²⁵¹⁸
 Levet, Robert, ³⁵⁰⁶
 Levinson, N. R.; Miller, P. N.; Chulkov, N. P., see P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Moscow*
Levistieum offieinale, ²³⁰⁰
 Lewis, Matthew, ²³⁵³; *Monk The*, ²¹⁶⁷, 216, 256-7
Lexique étymologique, see Reiff
 Lezgians, ³²⁸¹
 L'Héritier de l'Ain, Louis
 François, ³³³⁵
 Lhonioud, Charles François: *Elémens de la grammaire française*, ²⁵¹⁸
 Lhuillier, Claude Emmanuel ("Chapelle"): *Voyage de Chapelle, Le*, ³²⁷⁴
Liaisons dangereuses, Les, see Laclos
Liberation of Moseow, see Dimitriev, I.: *Osvobozhdenie*
Liberty, see P., WORKS: *Vol'nost'*
 Lidin / Lida, Miss (EO var. ?), ³²⁷⁶ & n
 Lido, ²¹⁸³
Life, see Barbauld
Life in London, see Egan
 Lignolle, Count de, ²⁶⁵; see also Louvet de Couvrai: *Faublas*
 Lihutina, A. A., ²⁸⁶, 93
 Lileta / Lilette / Lila, ²⁴¹⁵, 416
 Limburg, ¹¹⁰¹
 Linar, Gustave de, ¹¹⁵³, 316, ²¹⁵⁴, 185, 342, 343-4, 389, ³²³⁴; see also Krüdener: *Valérie*
Lines Composed in a Concert-Room, see Coleridge
 Lingendes, Jean de: *Stanees*, ²³²²
 Linon, Mlle, ²⁵⁰⁴; see also Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
 Lintsi, ³³⁶⁰
 Lipetsk, ²⁸³, ³¹⁷¹
Lipetskie vodi, see Shahovskoy
 Lippert, Robert, see *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, GERMAN
 Liprandi, I. P., ²⁴⁵⁸
 Lipski, Miss / Grusha / Masha (EO var. ?), ³²⁷⁶ & n
 Lirondelle, André, see *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, FRENCH
 Lisaya, Mt., ³²⁸⁴
Lisitsa koznodey, see Fonvizin
Literary Archives, see *Literaturniy arhiv*

Index

- Literary Articles*, see Hodasevich: *Literaturnie*
Literary Gazette, see *Literaturnaya gazeta*
Literary Ghosts, see Bulgarin: *Literaturnie duhi*
Literary Heritage, see *Literaturnoe nasledstvo*
Literary Leaflets, see *Literaturnie listki*
Literary News, see *Novosti literaturi*
Literaturnaya gazeta (Literary Gazette, ed. Delvig), 178, 324, 2154, 3101, 225-6, 334
Literaturnie duhi, see Bulgarin
Literaturnie listki (Literary Leaflets, suppl. to *Severnŭy arhiv*, ed. Bulgarin), 174, 288, 371
Literaturnie stat'i i vospominaniya, see Hodasevich
Literaturnŭy arhiv (Literary Archives), 2174
Literaturnoe nasledstvo (Literary Heritage), 185, 280, 119, 252, 320n, 357, 416, 431n, 446n, 499, 523n, 356, 177n, 204n, 254n, 268, 347n, 349n, 356, 366, 374
Lithuania / Russ. Litva, 1327, 268, 288
Litsey, see Lyceum
Little Psyche, see Bogdanovich: *Dushen'ka*
Little Star, see *Zvyozdochka*
Littre, Maximilien Paul Emile, 271
Livonia, 2343, 3593, 427n
Livorno, 2488
Livy (Titus Livius), 253-4
Liza, 3166; see also Griboedov: *Gore ot uma*
Liza, 3143; see also Karamzin: *Bednaya Liza*
Lobo, Jeronimo, 3403, 404, 445
Locke, John, 396; *Essay Concerning Human Understanding*, 396
Loewe de Weimars / Veimars, Baron, 3241, 242
Loewenberg, Alfred: *Annals of Opera*, 279, 247
Logo, 3399, 400, 402, 403-4, 405, 408, 438-9
Logon-Chuan, 3438
Logote / Legote, 3400-1, 402, 405, 439
Loire River, 2461
Lombardy, 369
Lomonosov, Mikhail Vasilievich, 143, 318, 2107, 411, 449-50, 451, 521-2, 341, 479, 484-90, 525; *Kratkoe rukovodstvo k ritorike* (Manual of Rhetoric), 2522, 3484-5, 489; *Oda blazhennŭya pamyati Gosudarŭne Imperatritse Anne Ioannovne na pobedu nad turkami i tatarami i na vzyatie Hotina* 1739 goda (Ode to the Sovereign of Blessed Memory Anna Ivanovna on the Victory over the Turks and Tatars and on the Taking of Hotin), 2448, 3478, 484-9; *Oda na den' vosshestviya na vserossiyskiy prestol eyo velichestva Imperatritsi Elizaveti Petrovni, samoderzhitsi vserossiyskiya*, 1746 (Ode on the Anniversary of the Ascent to the All-Russian Throne of Her Majesty Empress Elizaveta Petrovna, All-Russian Autocratress), 1318, 2522, 3462; *Pis'mo o pravilah rossiyskogo stihotvorstva* (Letter about the Rules of Russian Versification), 3484, 489-90; *Pyotr Velikiy*, 2517
London, 173, 97, 105, 288, 234, 43, 44, 79, 85, 99, 101, 106, 109, 116, 143, 151, 165, 183, 192, 263, 478, 399, 118, 270; Kensington Gardens, 2147
London jackanapes / *londonskiy*

- nahal* (EO), ²264, ³193-4
London Magazine, The, ²116,
¹53, ³52, ³59, ³111
 Longinov, M. N., ²265, 430,
 445
lono (Fr. *sein*, "bosom,"
 "womb," "lap"), ²242-3
Lord Forbid My Going Mad,
The, see P., WORKS: *Ne day*
mné Bog
Lord Ullin's Daughter, see
 Campbell
 Lorraine, Prince Charles, Car-
 dinal of, ²268
 Losin, Liza (EO var.), ³200,
 207; see also Olenin, Anna
 Lothario, ²358
 Lotte, see Charlotte
Louanges de la vie champêtre,
Des, see Chaulieu
 Louis XIV, king of France,
¹314, ³174, 412, 414, 441
 Louis XV, king of France, ²76,
³390n, 428, 430
 Louis XVI, king of France,
³334, 339, 343
 Louis XVIII, king of the
 French, ²227
 Louis (French translator),
³403n
 Louise, queen of Prussia, ³210
 Louisiana, ³98
 Louis Philippe, king of the
 French, ³47
Loup devenu berger, Le, see La
 Fontaine: *Fables*
 Louvel, Louis Pierre, ³316,
 333, 334, 335, 373
 Louvet de Couvrai / Couvray,
 Jean Baptiste: *Année de la vie*
... de Faublas, Une, ²65, ³217;
Fin des amours ... de Faublas,
²65, 89; *Six Semaines de la vie*
... de Faublas, ²65
 Lovelace / Russ. Lovlas, ¹140,
 177, 316, ²288-9, 291, 419,
 541; see also Richardson:
Clarissa
Lover Describeth His Restless
State, The, see Surrey
Loves of the Angels, The, see
 Moore
 Lowell, James Russell: *Without*
and Within, ²96
 Lozinski, Grigoriy Leonido-
 vich, see *Evgeniy Onegin*,
 COMMENTARIES, RUSSIAN
 Lübeck, ²356, ³167
 Lucas, ²319; see also La Mon-
 noye: *Dialogue*
 Luchanovo Lake, ²208
 Lucifer, ³38
 Lucilius, Caius, ³267
 Lucrece, ²280
 Lucretius Carus, Titus, ³96, 97
 Ludolf, Job, ³400; *Historia*
aethiopica, ³445
Lues venerea, ³284
 Luga, ²432, 433
 Luginin, Fyodor Nikolaevich,
²431
 Lukeria Lvovna (EO), ¹274,
³117
 Lukin, Vladimir Ignatievich:
Shchepetil'nik (The Trinket
 Dealer), ²99
 Lukoyanov, ¹61, ²205, ³180
 Lund, ²263
 Lunin, M. S., ³317, 351, 371
 Lupus, Alexis, see *Evgeniy*
Onegin, TRANSLATIONS, GER-
 MAN
Luscinia luscinia, *L. mega-*
rhynchos, ²361; *L. golzi*,
²438-9
 Lutheran, ³434
 Luzon, ³11
 Lyall, Robert: *Character of the*
Russians, The, ³3-4; *Travels*
in Russia, ²294, ³278, 295,
 296-7
 Lyanov, Counselor (EO var.),
²527
Lycée, ou Cours de littérature
ancienne et moderne, see La
 Harpe, J. F.

Index

- Lyceum (Aleksandrovskiy Litsey), ¹⁶⁴, ²⁸¹, ²³⁷, ³⁹⁻⁴⁰, ⁴², ⁵², ⁵⁷, ⁸⁴, ¹¹⁹, ¹⁴⁵, ²⁰⁵, ²⁰⁶, ²²⁹, ²³⁶, ²⁴³, ²⁵², ⁴⁵⁵, ³²³, ²⁹, ⁴³, ¹⁰⁷, ¹²⁹⁻³⁸, ¹⁴⁷, ¹⁹⁶, ³⁰³, ³²⁰, ³²⁶, ³⁴², ³⁵⁴, ⁵¹⁴; anniversary poem, *There Was a Time*, see P., WORKS: *Bilapora*
- Lyceum Examination, see Re-pin
- Lyovin / [mistransliterated] Levin, Konstantin, ²³⁴⁴, ²⁹⁸, ³¹¹; see also Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
- L'yovshin, Vasil'y Alekseevich, ¹⁴⁹, ²⁵³, ³¹⁹, ³⁷²⁻³; *Flower Gardens*, ³⁷³; *Life of Nelson*, ³⁷³; *Manual of Agriculture*, ³⁷³; *Ocharovanniy labirint* (Enchanted Labyrinth), ³⁷³; *Russkie skazki* (Russian Tales), ³⁷³; *Vegetable Gardens*, ³⁷³
- Lyrico-Epic Hymn*, see Derzhavin: *Gimn*
- Lyubov Petrovna (EO), ¹²⁷⁴, ³¹¹⁸
- Lyudmila, ¹⁹⁶, ²⁸⁸; see also P., WORKS: *Ruslan i Lyudmila*
- Lyudmila*, see Zhukovski
- M
- M., Count de, ²³⁴³; see also Krüdener: *Valérie*
- M., Prince (EO var.), ³¹⁹⁹
- M. (French translator), ²⁵⁷
- M., S. (EO var.), ³⁹¹
- M., S. (French translator), ²⁶³
- M., Valérie, Countess de, ²¹⁸⁵, ³⁴², ³⁴³⁻⁴, ³⁵⁸, ³⁸⁹; see also Krüdener: *Valérie*
- MA, see Moscow: Tsentral'n'iy Arhiv
- Mably, Gabriel Bonnot, Abbé de, ³⁹⁶⁻⁷, ²¹⁷
- Macalle, ³⁴⁰⁴
- Macaulay, James, ³⁴⁰³
- Macbeth*, see Shakespeare
- MacDonnell, Count Charles, ³⁴⁴⁵
- Macedon, ²³¹²
- Macpherson, James, ²⁸⁰, ¹²⁰, ²⁵⁴⁻⁵, ³⁵³; *Darthula*, ³⁵²; *Fingal*, ²⁵⁴, ³⁵²; *Fragments of Antient Poetry*, ²⁵⁴; *Songs of Selma*, ³⁸²; *Sul-malla of Lumon*, ²³³³, ³⁵²; *Temora*, ²⁵⁴; *Works of Ossian*, ²⁵⁴⁻⁵, ³⁴⁵
- Madame (governess; EO), ¹⁹⁶
- Madonna, ¹¹⁵¹, ²³³¹⁻⁴
- Madrid, ³¹⁸³, ³³⁰
- Maecenas, Gaius Cilnius, ³³⁵⁴
- Magazine of Ladies' Fashions*, ¹²¹⁴
- Mahomet, ²⁴⁷⁸
- Mai Belessan, see Belessa River
- Mai Laham / Laam, ³⁴⁰⁴
- Maillet (French consul), ³⁴¹³, ⁴¹⁴
- Main, La, see Parny
- Maine Woods, *The*, see Thoreau
- Makariyev Market, ¹³²⁵, ³²⁷⁸
- Makarov, Aleksey Vasilievich, ³⁴¹⁹
- Maksimovich, Mihail Aleksandrovich, ³¹⁰⁹
- Malaya, ²¹⁹²
- Malbazo, see "Petrus Aethiops"
- Mal'chik-Zabavnik (*Sportive Lad*, music Plosaykevich = EO, Five : II : 9-14), ²⁴⁹¹
- Malebranche, Nicolas de, ²⁴⁷, ³⁴³¹; *De la recherche de la vérité*, ²⁶⁻⁷, ⁴⁷
- Malek-Adhel, ¹¹⁵³, ³¹⁶, ²³⁴²⁻³, ³⁴⁷; see also Cottin: *Mathilde*
- Malewski / Malevski, Franciszek, ²³⁵⁷, ⁵²²⁻³ & n
- Malfilâtre, J. C. L. Clinchamp de: *Narcisse*, ¹¹⁴⁷, ²³¹⁷, ³¹⁸
- Malherbe, François de, ¹¹², ²⁴⁴⁸, ³⁴⁸⁵, ⁴⁸⁶; *A Rabel*,

- Peintre*, ¹¹²; *Au Roy Henry le Grand*, ³⁴⁸⁷⁻⁸ & n; *Sur l'attentat*, ²⁴⁴⁸⁻⁹
 Malinets Lake, ²²⁰⁸
 Malinniki, ¹⁶¹, ⁶⁴, ⁶⁵, ²¹²³, ²⁰⁵, ⁵³⁴, ⁵³⁵, ³¹¹²
Malvina, see Cottin
Malvina, ²¹²⁰, ¹⁴⁰, ²⁵⁵; see also Macpherson: *Fingal*
Malvina, ²²⁵⁵; see also Zhukovski: *Ullin i ego doch'*
Manfred, see Byron
 Manget, J. L., ²⁴⁰⁴
 Mann, Thomas, ³¹⁹²
Mansfield Park, see Austen
 Mansurov, Pavel Borisovich, ²⁷⁷
 Mantz, P., ³⁴⁴³
Manual of Agriculture, see Lyovshin
Manual of Cultivated Plants, see Bailey, L. H.
Manual of Rhetoric, see Lomonosov: *Kratkoe rukovodstvo*
 Manuel, Jacques Antoine, ²⁵⁰, ⁵¹
 Manzoni, Alessandro Francesco Tommaso Antonio, ¹³⁰¹, ³²¹⁹; *Conte di Carmagnola*, *Il*, ³²¹⁹; *Promessi sposi*, *I*, ³²¹⁹
 Mara, see Marat
Mara, see Baratinski
 Marais, Mathieu: *Journal de Paris*, ³⁴⁴⁵
 Marat, David ("de Boudry"), ³¹³⁶, ¹³⁷
 Marat, Henri, ³¹³⁶
 Marat, Jean Paul, ³¹³⁶
 Marat, Jean Pierre, ³¹³⁶
Marat ineonnu, see Cabanès
 Marceau, F. Séverin, ³⁶⁰
 Mareb River, ³³⁹⁹, ⁴⁰⁰, ⁴⁰¹, ⁴⁰², ⁴⁰⁴, ⁴⁰⁸, ⁴³⁷
 Maria, see Kochubey; see also P., WORKS: *Poltava*
 Maria Gavrilovna, ³¹²; see also P., WORKS: *Metel'*
Mariage de Figaro, *Le*, see Beaumarchais
 Marie Antoinette, queen of France, ²³⁴⁴
 Marienbad, ³³⁸³
Marino Faliero, see Byron
 Markevich, Boleslav Mihaylovich, ³¹⁸²
 Marmara, Sea of, ²⁴⁵⁷
 Marmontel, Jean François, ¹⁴³, ²¹⁴, ²⁴⁹, ⁵⁰, ¹⁰¹, ⁵¹⁷⁻¹⁸, ³²¹⁷; *Cléopâtre*, ²⁸⁰; *Contes moraux*, ²⁵⁰, ⁵¹⁷, ³⁶; *Essai sur le bonheur*, ³¹¹⁰⁻¹¹; *Nouveaux contes*, ²⁵¹⁷
Marmota bobae, ³²³¹; *M. marmota*, ³²³¹
 Marne, ²⁴⁸¹
 Marot, Clément: *De soy mesme*, ³²⁵
 Mars, ³³¹⁷, ³⁶⁹
 Marseilles, ³¹⁶⁷
 Marsovo Pole, see St. Petersburg
Martin Zadek, see Zadeck
 Marvell, Andrew, ²²⁷⁶, ³⁴⁹⁸, ⁵⁰⁴, ⁵⁰⁹; *Definition of Love*, *The*, ³⁴⁹⁴; *Epitaph upon —*, *An*, ²²⁷⁶; *Garden*, *The*, ³⁴⁶¹; *Nymph Complaining*, *The*, ³⁴⁶²; *To His Coy Mistress*, ³⁴⁵⁴, ³⁵⁰; *Upon Appleton House*, ²³⁶¹
 Marx, Karl, ²¹⁶⁴, ²²⁴
 Mary, mother of Jesus, ³³⁵²
 Masha, ²²⁸⁰
 Mashuk, Mt., ¹³²⁶, ³⁵², ²⁸⁴
 Mason, see Freemason
 Massawa / Masuah Island, ³⁴¹⁰ⁿ, ⁴¹¹, ⁴¹², ⁴¹³
 Masson, Olga Karlovna, ²²⁶⁵
 Masuah, see Massawa
 Mathew, David: *Ethiopia*, ³⁴⁴⁵
Mathilde, see Cottin
 Mathilde, Princess, ³³⁴³; see also Cottin: *Mathilde*
 Matten, Miss (governess), ²¹²¹
Mattino, *Il*, see Parini
 Maturin, Charles Robert, ¹³³, ³¹⁶, ²³⁵, ²⁸⁷, ³⁵², ³⁵³, ⁴¹¹;

Index

- Melmoth the Wanderer*, ¹³³,
¹⁵⁵, ²⁸⁵, ³¹⁶, ²³⁵, ³⁵²⁻⁴,
³⁵⁶, ³⁹⁶, ⁹⁷⁻⁸, ¹⁵⁹
 Mauro, Fra, ³⁴⁰⁰
 Max, ²³⁸⁵; *see also* Weber:
Freischütz, Der
Maximes et pensées, *see* Cham-
 fort
 Maximian (Marcus Valerius
 Maximianus), Roman em-
 peror, ³¹⁵
 May Day, ³⁶
 Maykov, Aleksandra, ³³⁶⁵
 Maykov, L. V., ²¹⁴⁵, ³⁵⁵, ⁷²,
¹²², ²¹⁶, ³⁶⁵
 Maykov, Vasilii Ivanovich,
³¹³⁴⁻⁵; *Elisey; ili, razdrazh-*
yonniy Vakh (Elysium; or,
 Irate Bacchus), ²³⁶, ⁹¹⁻²,
³¹³², ¹³⁴⁻⁵, ³⁴⁸; *Igrok lom-*
bera (The Omber Player),
²⁵³⁷
May 26, 1828, *see* P., WORKS:
Dar naprasniy
 Mazepa, ²²⁹³; *see also* P.,
 WORKS: *Poltava*
 Mazepa, Ivan Stepanovich, ³⁵⁸,
¹⁵⁵
Mazeppa, *see* Byron
 MB, *see* Moscow: Publichnaya
 Biblioteka
 McAdam, J. L., ¹³¹⁹, ³¹¹¹
 McEve, ¹³¹⁹, ²²⁷, ³¹¹¹; *see also*
 Vyazemski: *Stantsiya*
 Mecca, ³⁴¹³, ⁴²¹ⁿ
mechta ("dream," "fancy"),
¹³³⁸, ³⁶¹, ²¹⁶⁸, ¹⁷¹, ²¹¹⁻¹²
Mechta, *see* Batyushkov
Meehti, *see* Zhukovski
 Mecklenburg-Schwerin,
 Charles Leopold, Duke of,
³³⁹⁰ⁿ
Medea, *see* Ozerov: *Medeya*
Meditations, *see* Rileev: *Dumi*
Méditations poétiques, *see*
 Lamartine
 Mediterranean, ²¹⁹⁹, ²⁰³, ³⁴¹⁵
Medniy vsadnik, *see* P., WORKS
 Medvedev, I. N., ³²³
 Medwin, Thomas, ²³⁵⁴, ³³¹¹;
Ahasuerus, the Wanderer,
²³⁵⁴; *Journal of the Conversa-*
tions of Lord Byron, ²³⁵⁴,
³²¹⁸
 Meilhac, Henri, ³¹⁵⁶
 Melakotawit, queen of Abys-
 sinia, ³⁴⁰⁹
Mélancolie, La, *see* Legouvé
Mélanges de littérature, *see*
 Arouet
Mélanges littéraires (ed. Fay-
 olle), ³³⁴¹
 Melchizedek, ³¹⁴; *see also*
 Batyushkov: *Ti pomnish'*
mel'kat' ("to flick," "to flick-
 er," "to glint," "to be
 glimpsed"), ¹³⁶², ²²²⁰, ³²⁷²
 Melmoth, John, ²³⁵, ³⁵²⁻⁴,
³¹⁶³, ²⁴⁹, ²⁵⁹, ²⁶¹, ³⁶⁴; *see*
also Maturin: *Melmoth the*
Wanderer
 Melmoth the Traveler, ²³⁵³;
see also Maturin: *Melmoth the*
Wanderer
Melmoth the Wanderer, *see*
 Maturin
 Melnikov, Pavel Ivanovich
 ("Andrey Pecherski"): *V*
lesah (In the Woods), ²³⁰¹
M  lodrame, Le, *see* Ginisty
Melolontha sp., ³⁸¹, ⁸³
 Melpomene, ¹²⁷²
Mémoire historique sur l'am-
bassade de France    Constanti-
nople, *see* Bonnac
Mémoires, *see* Fouché; Raevski,
 Maria; Sanson; Vidocq
Mémoires d'Afrique, *see*
 Baratieri
Mémoires de la Régence, *see*
 Piossens
Mémoires de lord Byron, *see*
 Moore
Mémoires de . . . Pergami, ²⁵¹
Mémoires d'outre-tombe, *see*
 Chateaubriand

- Memoirs*, see Sobolevski: *Zapiski*; Vigel: *Zapiski*; Yakushkin: *Zapiski*
Memoirs of Emma Courtney, see Hays
Memoirs of My Life, see Grech: *Zapiski*
Memoirs on Pushkin, see P., PUSHKINIANA: *Memoirs on Pushkin* (Pushchin)
Memoirs of Samuel Foote, see Cooke
 Menelaus, ²539, 540
 Ménonville, ²7
 Mephistopheles / Russ. Mefistofel', ²506, ³205
Mereure, ²379
 Mérimée, Prosper: *Bohémiens*, *Les*, ³156; *Carmen*, ³156; *Portraits historiques*, ³191
Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie, see Kammerer
 Merteuil, Mme de, ²339; see also Laclos: *Liaisons dangereuses*, *Les*
 Merville, Michel Guyot de, ³430
 Meslier, Jean, ³221
 Mesrah Island, ³410
Messenger of Europe, see *Vestnik Evrope*
Messéniennes, Les, see Delavigne
Messias, see Klopstock
 Messina, ³308
Metamorphoses, see Apuleius
Metel', see P., WORKS
 Metman, Louis, ³47
Metrical Guide to Pushkin's Poems, see P., PUSHKINIANA
Metricheskiy spravochnik k stihotvoreniiam Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *Metrical Guide to Pushkin's Poems*
Métromanie, La, see Piron
 Metschl, John, ³39n
 Metz, ³419, 429, 433; Ecole d'Artillerie, ³429-30
 Metz, see Poirier
 Meuse River, ³488 & n
 Mexico, ³51
mezhdú tem / mezh tem (Fr. *ependant*), ²253
Mezh tem kak General Orlov, see P., WORKS
Mezzogiorno, see Parini
 Michael, tsar, ³382
 Michael Scot, ³153
 Michaud, Joseph François: *Bio-graphie universelle*, ²356n
 Mickiewicz / Russ. Mitskevich, Adam Bernard, ¹327, ³226, 288-9, 291; *Budrīs i ego sinov'ya* (Budrīs and His Sons, tr. P.), ³289; *Grob Potocki*, ³288; *Pielgrzym* (The Pilgrim), ³288, 291; *Sonety Krymskie* (Crimean Sonnets), ³288
 Middlesex, ³98
 Mignon, ³93, see also Goethe: *Wilhelm Meister*
 Mihaylovskiy Palace, see St. Petersburg: Mihaylovskiy Dvorets
 Mihaylovskoe, ¹27, 37, 52, 60, 61, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, ²10n, 12, 19, 20, 30, 31, 37, 59, 81, 112, 122n, 130, 133, 134, 161, 176, 177, 192, 193, 205, 207-8, 210, 218, 219, 301, 329, 346, 361, 362, 367, 373, 381, 390, 396, 398, 429, 430, 431, 432, 443, 452, 454, 458, 462, 475, 478, 534, 535, ³18, 64, 107, 112, 116, 151, 155, 157, 231, 240, 248, 249, 272, 273, 293, 303, 305, 306, 307, 309, 310, 347, 348, 358, 360, 376, 389, 393, 396, 435
 "Mihaylovskoe Revisited," see P., WORKS: . . . *Vnov'*
 Milan, ³124; La Scala, ²247
 Military Georgian Road, ³280, 281, 283
mil'iy (Fr. *aimable, gentil*), ¹362, ²376

Index

- Miliy son*, see Zhukovski
 Miller, P. N., see P., PUSHKIN-
 IANA: *Pushkin's Moseow*
 Millevoye, Charles Hubert,
 374; *Chute des feuilles*, *La*,
 326, 28, 29, 60-1, 74; *Dé-
 jeuner*, *Le*, 382; *Elégies*, 326;
Priez pour moi, 326, 29
 Million Street, see St. Peters-
 burg: Mil'onnaya
 Milman, Henry Hart, 3128
 Milonov, Mihail Vasilievich:
Neschastniy poet (The Un-
 fortunate Poet), 326; *Padenie*
list'ev (Fall of the Leaves),
 328-9, 38, 61
 Miloradovich, Count M. A.,
 2427, 428, 431, 3346, 347
 Milton, John, 2143, 3451, 502,
 523; *Allegro*, *L'*, 2523, 3501-
 2; *Paradise Lost*, 11, 331;
Penseroso, *Il*, 3461
Milton's Prosody, see Bridges
 Minih / Münnich, Count Burk-
 hard Christoph, 3390 & n, 434
 Minin-Suhoruk, Kuz'ma Zaha-
 rich, 3262, 278
 Ministry of Ecclesiastic Affairs,
 325
 Ministry of Foreign Affairs,
 3130
 Ministry of Public Education,
 3200, 325
Minor, *The*, see Fonvizin:
Nederosl'
 Minski, Miss (EO var. ?), 3276,
 277
Minstrel, *The*, see Beattie
 Mirabeau, Count Honoré de,
 250, 51, 413, 416, 495, 3361
 Miron (EO var.), 2499
 Mironov, Masha, 3471; see also
 P., WORKS: *Kapitanskaya*
dochka
mirovedenie ("universology"),
 2125
Misanthrope, *Le*, see Poquelin
 Missolonghi, 3231, 312
 Mithridates the Great, king of
 Pontus, 1327, 3287-8
 Mithridates, Sepulcher of / Mt.,
 3286, 288
 Mittau, 2194
 Mitylene, 2352
 Mizinchikov ("Mr. Inch," "Mr.
 Pinkie"; EO var.), 2458, 459
Mnemosina (Mnemosyne, ed.
 Kyuhel'beker & Odoevski),
 211n, 445, 493, 3163, 224
Moans the Gray-Blue Little
Dove, see Dmitriev, I.: *Stonet*
siziy goluboehek
Modern Wife, *The* (anon.),
 2282
 Moderns, see Westernizers
Modnaya lavka, see Krilov
Modnaya zhena, see Dmitriev,
 I.
 Modzalevski, B. L., 264, 107n,
 145, 146, 163n, 3445; see also
 P., PUSHKINIANA: *Pushkin's*
Library
 Modzalevski, L. B., 184, 2161,
 487, 517n, 3216, 446
Moemu Aristarhu, see P.,
 WORKS
 Moëna / Moina, 1102, 280
 Moët, Jean Remi, 1196, 2480
 Mogilev / Mogilyov, 2398, 433,
 3307
 Mohair, Matilda, 3169; see also
 Steele: *Speetator*, *The*
 Mohammedan, see Moslem
Moi bezdelki, see Karamzin
 Moina, 2255; see also Macpher-
 son; Moëna
Mois, *Les*, see Roucher
Moi zameehaniya ob russkom
teatre, see P., WORKS
 Molchalín, 3119-20; see also
 Griboedov: *Gore ot uma*
 Moldavia, 122, 54, 99, 283, 330,
 260, 305, 458, 3137, 151, 155,
 156, 303
Moldavian Song, see P., WORKS:
Chyornaya shal'

- Molière, *see* Poquelin
Molva (Report, suppl. of *Tele-skop*, ed. Nadezhdin), ³525
Monah, *see* P., *WORKS*
 Monari, Clemente (tenor), ³299
 Monbron, *see* Fougeret
Mondain, Le, *see* Arouet
 Mondoville, Léonce de, ²277, ³48, ³237; *see also* Staël: *Delphine*
 Mongol, ²255
 Monime, ²84; *see also* Racine: *Mithridate*
Monk, The, *see* Kozlov: *Cher-nets*; Lewis; P., *WORKS*: *Monah*
 Monlyon, Antonia de, ²277, ³58, ⁵11, ³87; *see also* Nodier: *Jean Sbogor*
 Monmerqué, N. de, ³110
 Monnet, ³440
 Monophysites, ³408
Mon Produit net, *see* Ducis
 Monroe, Elizabeth, ³444
 Monsieur (EO), *see* Frenchman
 Montaiglon, A. de, ³443
 Montaigne, Michel de, ²6, ⁴6, ⁴7, ³131; *Essais*, ²140, ⁴65, ³38
 Monterey, ³51
 Montesquieu, Charles de
 Secondat, Baron de, ³357
 Montet, Edouard, ³89
 Montfaucon de Villars, Abbé:
 Comte de Gabalis, Le, ²514–15
 Montfort (P.'s tutor), ²39
 Montholon, Countess de, ²487
 Montolieu, Isabelle de, *see* Polier de Bottons, E. J. P.
 Montpellier, ²82
 Moor, ³36
 Moore, Thomas, ²158, ¹72, ³59, ³53; *Lalla Rookh*, ³05, ⁴35, ³69, ¹22, ²10–11, ²50; *Loves of the Angels, The*, ²135, ¹36, ⁴94; *Memoirs of Byron*, ²162, ³8
 Morali / "Maure Ali," ¹330
Moral Satire's Sharp Sting, *see* Tolstoy, F. I.: *Satirī*
More, *see* Vyazemski
 Morea, ³316, ³30, ³32, ³72
 Moretti, Ferdinando, ²79
 Morfill, William Richard, ²278–9
 Morgan, Lady Sydney: *Passages from My Autobiography*, ²109–10, ³9
Morgante Maggiore, *see* Pulci
Morning, *see* Perevoshchikov: *Utro*
Morning Chronicle, The, ³42
 Morozov, P. O., ³366
 Morpheus, ¹295
 Morris, William, ³513; *Old Love*, ³512–13
Mort de Pompée, La, *see* Corneille
Morte di Cleopatra, La, *see* Nasolini
 Morven, ²255, ³99; *see also* Macpherson
 Moscovisms, ²363
 Moscow, ¹xx, ¹6, ⁷, ¹6, ²7, ⁴8, ⁴9, ⁵1, ⁵2, ⁵3, ⁵5, ⁶4, ⁶5, ⁶6, ⁶8, ⁷0, ⁷1, ⁷3, ⁷5, ⁷6, ⁷7, ⁷9, ⁸0, ⁸2, ¹40, ¹82, ²49, ²62, ²63, ²68, ²70, ²74, ²75, ³25, ²21, ²7, ²9, ³1, ³8, ⁵9, ⁹2, ¹11, ¹24, ¹26, ¹30, ¹34, ¹57, ¹61, ²03, ²05, ²07, ²28, ²62, ²65, ²92, ²96, ²97, ³01, ³03, ³05, ³16, ³56, ³62n, ³81, ³85, ⁴08, ⁴26, ⁴28, ⁴29, ⁴30, ⁴36, ⁴37, ⁴52, ⁴71, ⁴75, ⁴78, ⁵08, ⁵26, ³18, ²3, ⁵4, ⁶9, ¹05, ¹09, ¹11–28 *passim*, ¹36, ¹43, ¹61, ¹66, ¹67, ¹69, ¹76, ¹79, ¹80, ¹82, ²12, ²26, ²55, ²56, ²57, ²59, ²62, ²71, ²72, ²73, ²77, ²78, ²83, ²88, ²92, ²98, ³01, ³02, ³04, ³09, ³13, ³21, ³28, ³48, ³54, ³56, ³63, ³94, ³95, ⁴19, ⁴20, ⁴22, ⁴23, ⁴28, ⁵16; Archives (Moskovskiy arhiv kollegii inostrannih del), ¹85, ⁸6, ²90, ³119–20; Bauman Street, *see* Nemetskaya; Biblioteka, *see* Publichnaya Biblioteka; Chernishevskii Insti-

- tute, ²126n; Chigasī, ²497; English Club (Moskovskiy Angliyskiy Klub), ³118, 262, 275; Haritonievskiy/-skiy Pereylok/Lane, ¹269, ²499, ³115-16; Imperial College of Music, ²335; Ivan Velikiy Cathedral, ³69;
- Krasnaya Ploshchad' (Fair Square), ²332; Kreml' / Kremlin, ¹268, ²497, ³114; MB, see Publichnaya Biblioteka; Moskva River, ²497, ³123; Nemet-skaya Street, ³116; Petrovskiy Castle, ¹268, 269, ³112, 113-14; Petrovskiy Park, see Petrovskiy Castle; Publichnaya Biblioteka (MB), ¹85, ²126, 133, 214, 414, 456 & n, 518, ³81, 119, 125, 127, 132, 347, 392; Simeonovskiy Pereylok/Lane, ³116; Sobranie (Club of the Nobility), ¹275, ³121-2, 275; Tsentral'nīy Arhiv (Central Archives [MA]), ¹85-6; Tverskaya Street, ¹269, ³112, 262; Tverskoy Boulevard, ²504; University, ²39, 482; Yauza / Yaoza River, ²497
- Moscow Elegies, see Dmitriev, M.: *Moskovskie elegii*
- Moscow Herald, see *Moskovskiy vestnik*
- Moscow Journal, see *Moskovskiy zhurnal*
- Moscow Telegraph, see *Moskovskiy telegraf*
- Moskovskie elegii, see Dmitriev, M.
- Moskovskiy zhurnal (Moscow Journal, ed. Karamzin), ²443
- Moskovskiy telegraf (Moscow Telegraph, ed. Polevoy), ²110, 149, ³181, 225, 246, 247
- Moskovskiy vestnik (Moscow Herald, ed. Pogodin), ²414, ³121, 257
- Moskva, ¹xx, ³532; see also Moscow
- Moskva River, see Moscow
- Moskva v zhizni i tvorchestve Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *Moscow in Pushkin's Life and Creative Work*
- Moslem(s), ¹332, ²282, 397, 398, 407, 408-9, 411, 413, 414, 424, 436, 439
- Mot i lastochka, see Krilov
- Motsart i Sal'eri, see P., WORKS
- Mountain Summits, see Lermonov: *Gornie*
- Moya rodoslovnaya, see P., WORKS
- Moy Demon, see P., WORKS: *Demon*
- Moyer / Moier, Johann Christian, ²488
- Moy geniy, see Batyushkov
- Moyka Canal, see St. Petersburg
- Moyo prazdnoe vremya, see Tolstoy, Ya.
- Mozart, Wolfgang Amadeus, ²385
- Mozart and Salieri, see P., WORKS: *Motsart*
- Mozemleks (in Lahontan), ³431
- Mr. Eliot's Sunday Morning Service, see Eliot, T. S.
- Muhammad Ahmed ibn Ibrahim el Ghazi ("Gran"), ³408, 442
- Munich, ²524, ³313
- Munnai River, ³400, 404
- Münnich, see Minih
- Munzinger, Werner: *Vocabulaire de la langue tigré*, ³445
- Murad ben Magdelun / "Murat," ³412, 413, 414
- Muravyov, Mikhail Nikitich, ²176, 239; *Bogine Nevī* (To the Goddess of the Neva), ¹315
- Muravyov, Nikita Mihaylovich, ³313, 317, 349, 351, 371, 372
- Muravyov-Apostol, Ivan Matveevich, ³248
- Muravyov-Apostol, Matvey Ivanovich, ³248

- Muravyov-Apostol, Sergey
Ivanovich, ³³⁶, 347, 359
- Muse(s), ¹⁴⁹, 54, 120, 121, 129,
135, 153, 235, 245, 253, 277,
281, 282, 283, 284, 328,
²¹³, 14, 18, 54, 123, 125, 201,
233, 236, 269, 310, 311, 374,
430, 435, 454, 483, 538, ³¹,
62, 74, 91, 124, 133, 134, 141,
149, 154, 168, 173, 178, 179,
253, 266, 301, 303, 308, 344
- Musenalmanach*, ³⁷
- Musin-Pushkin, Count Aleksey
Ivanovich, ²⁴⁷⁷
- Musin-Pushkin, Count Aleksey
Semyonovich, ²⁴⁷⁸
- Musin-Pushkin, Countess M.
A. (b. Princess Urusov), ³⁹³
- Musset, Alfred de, ²¹¹⁶, 152,
155n, 392
- Mussulman, *see* Moslem(s)
- Mustafa II, sultan of Turkey,
³⁴¹³, 417, 418, 421
- My Guardian Spirit*, *see*
Batyushkov: *Moy geniy*
- Myortvie dushi*, *see* Gogol
- My Pedigree*, *see* P., WORKS:
Moya rodoslovnaya
- My Peggy Is a Young Thing*,
see Ramsay
- My Remarks on the Russian
Theater*, *see* P., WORKS: *Moi
zamechaniya*
- My Spare Time*, *see* Tolstoy,
Ya.: *Moyo prazdnoe vremya*
- Mysteries of Udolfo, The*, *see*
Radcliffe
- My Summer Day in Tauris*,
see Bobrov: *Tavrida*
- My Trifles*, *see* Karamzin: *Moi
bezdelki*
- My Voice for You, Caressive*,
see P., WORKS: *Noch'*
- N
- N., M[onsieur], ³²²⁰; *see also*
Chamfort
- N., N., ³¹⁹⁸
- N., N. (*EO* var.), ³⁸⁸⁻⁹
- N., N. (*EO* & *OJ*), ¹²⁸⁶, ³²⁶⁰
- N., Prince (Tatiana's husband;
EO), ¹⁵³, 56, 276, 288, 289,
290, 291, 292, 305, 307, ²⁴¹⁴,
435, 520, ³¹¹³, 121, 168, 180,
191, 238, 259
- N., Princess Tatiana, ¹⁵⁵, 56,
57, 300, 304, 307, 313, ²²⁸⁰,
342, ³²¹⁰, 212, 239, 240, 241,
516; *see also* Tatiana
- Nabokov, Dmitri Nikolaevich,
²⁴³³
- Nabokov, Dmitri Vladimiro-
vich, ³²⁸¹
- Nabokov, Maria Ferdinandovna
(b. Baroness von Korff), ²⁴³³
- Nabokov, Vladimir Vladimiro-
vich, ²¹⁸⁶; *Conclusive Evi-
dence / Speak Memory*, ²²⁹⁴;
Nikolai Gogol, ²³¹⁴
- Nadezhdin, N. I., ³¹²¹, 175
- Nadpisi k portretam*, *see*
Dmitriev, I.
- Naina / Naëna, ²²⁵⁵; *see also*
P., WORKS: *Ruslan i Lyudmila*
- Nalozhnitsa*, *see* Baratsinski
- Napersnitsa volshebnoy starini*,
see P., WORKS
- Naples, ³³¹⁶, 329-30, 360, 370,
419
- Napoleon I, emperor of the
French, ¹¹³², 268, ²⁵⁴, 58,
102, 120, 164, 227, 311, 312,
358, ³⁴⁷, 58, 85, 108, 114,
136, 218, 315, 316, 320, 321,
322, 326, 327, 328, 329, 342,
343-4, 361, 373
- Napoleon III, emperor of the
French, ³⁵⁰
- Na rabstvo*, *see* Kapnist
- Narcisse, ²¹⁴⁸; *see also* La
Bruyère: *Caractères*, *Les*
Narcisse, *see* Malfilâtre
- Narcissus, ²³¹⁷
- Narishkin, Dmitri Lvovich,
²¹⁸⁰, 181, ³⁴⁸⁻⁹
- Narishkin, Maria, ³⁴⁹

Index

- Nashchokin, P. V., ³²¹¹
Naslazhdenie, see P., WORKS
Na smert' R., see Tumanski
 Naso / Russ. Nazon, see Ovid
 Nasolini, S.: *Morte di Cleopatra*, La, ²⁷⁹
 Natalia, ²⁵⁴³; see also P.,
 WORKS: *Monah*
Natalia, boyarskaya doch', see
 Karamzin
 Natasha (*EO* var.), ²²⁷⁹
 Natasha, ²²⁸⁰; see also P.,
 WORKS: *Graf Nulin*
 Natasha, ²²⁸⁰, 509; see also P.,
 WORKS: *Zhenih*
 Natashas (*EO* var.), ²⁹²
Nauka i literatura v Rossii pri
Petre, see Pekarski
 Naumov, Dmitri, ²⁹²
 Nechaev, V., ²⁴³⁴
 Nechkin, Miłitsa Vasilievna,
³⁴⁹ⁿ
 Necker, Jacques, ¹¹⁷⁵, ²⁴¹³,
⁴¹⁴
 Necker de Saussure, Albertine
 Adrienne, ³⁵ⁿ
Ne day mne Bog soyti s uma,
 see P., WORKS
Nedorosl', see Fonvizin
Nedvizhniy strazh, see P.,
 WORKS
 Nedzelski, B. L., ²²¹²
nega ("mollitude," "sensuous-
 ness"), ¹³³⁸, ³⁶⁴, ²¹⁸⁶, ³³⁷,
³⁶⁰
³⁹⁶⁻⁷, ⁴⁰⁸, ⁴¹³, ⁴¹⁴, ⁴²⁰,
⁴²⁵, ⁴³⁶, ⁴³⁷, ⁴³⁸
 Negroid race, ³⁴³⁷
Neizdanniy Pushkin, see P.,
 PUSHKINIANA: *Unpublished*
Pushkin
 Nekrasov, Nikolay Alekseevich,
²¹⁰⁵, ³⁴⁹³ⁿ; *Russkie zhen-*
shchiny (Russian Women),
²¹²³
 Nelson, Horatio, Viscount, ³⁵⁸;
 see also Lyovshin: *Life of*
Nelson
Ne lyubo, ne slushay, see
 Shahovskoy
 Neman River, ³²⁰
 Neptune, ³⁵⁸, 488 & n
 Nerchinsk, ²¹²³
 Nereid (daughter of Nereus),
¹²⁸³, ³¹⁵⁴
Nereshitel'niy, see Hmelnitski
Neschastniy poet, see Milonov
 Nesselrode, Count Karl Robert,
²⁴²⁸, ³¹⁹⁴, 306, 354
 Neustadt, ³¹³⁷
 Neva River, see St. Petersburg
Nevskiy al'manah (Nevski Al-
 manac, ed. Aladyin), ¹⁷⁸,
²¹⁷⁷, 178
New and Brief Method of Rus-
sian Verse-making, see Tredia-
 kovski: *Noviy*
New and Complete Collection of
Russian Songs, see Novikov:
Novoe
New Dictionary, see Yanovski:
Noviy slovotolkovatel'
New Héloïse, The / Russ. *Nov-*
aya Eloiza, ¹³²⁶; see also
 Wolmar, Julie de; Rousseau,
 J. J.: *Julie*
New Monthly Magazine, ²³⁵²
New Review, see *Noviy zhurnal*
New Russia / *Novorossiia*, ¹⁶²,
⁷¹, ²¹²⁹, ²¹⁴, ³¹⁹⁴, ³⁰³, ³⁰⁵
New Sterne, The, see Shahov-
 skoy: *Noviy*
New Testament, see Bible
New World, ²⁵¹⁵
New Year, The, see Cotton
New York, ^{1xx}; Public Library,
^{1xi}; Metropolitan Opera
 House, ²³³³
New Yorker Magazine, The, ¹⁹
New York Review of Books, ²⁴
Neyshadt / *Neustadt, M.*:
Opredelitel' rasteniy (Deter-
 minator of Plants), ³⁷⁵
Nezabvennoy, see Yakovlev, M.
Neznakomka, see Blok
 Nicaea, ^{1xxiv}
Nicaise, see La Fontaine

- Nicette, ²⁴¹⁹; *see also* Parny:
Heure du berger, L'
Nieć Valour, The, see Fletcher
 Nicholas I, tsar, ¹⁶⁴, ⁷³, ²⁷¹,
¹⁵⁰, ²³⁹, ²⁹¹, ³¹¹, ³⁵⁰, ³⁴⁷,
¹¹², ²⁰⁵, ²¹⁰, ²⁴³, ²⁸⁸, ³¹⁶,
³²⁰, ³²⁸, ³³⁶, ³⁴⁶, ³⁷²
 Nicole, Abbé, ²⁴⁰
Night Conversation, see *Nochnoy razgovor*
 nightingales, *see* *Luseinia*
Night Thoughts, see Young
 Nikita, *see* Muravyov, N.
 Nikolaev, ²³⁹⁸, ³³⁰⁷
Nikolai Gogol, see Nabokov,
 Vladimir
 Nile River, ³⁴¹², ⁴¹⁴
 Nina, belle, ¹²¹⁶, ²⁵²⁷, ⁵²⁹,
⁵³⁰, ³¹⁷⁵
 Nina (EO var.), ³¹⁷⁷, ²⁰⁸⁻⁹;
see also Voronskoy
 Nina, ²⁵³⁰; *see also* Léonard:
Bouquet, Le
 Nina, Princess, ³¹⁷⁶, ²⁰⁸, ²¹⁴;
see also Baratinsk: *Bal*
 Nivelle de la Chaussée, Pierre
 Claude, ²⁹⁹
 Nizhni Novgorod / Nizhniy
 (now Gorkiy / Gorki), ¹⁶¹,
³²⁵, ²²⁰⁵, ⁴⁶², ³¹⁶⁷, ¹⁷¹, ²⁵⁶,
²⁶², ²⁷⁹, ³¹²
Noces de Figaro, see Beaumar-
 chais: *Mariage de Figaro, Le*
Noch', see P., *WORKS*
Nochnoy razgovor (Night Con-
 versation; from EO), ²³⁶⁷
 Nodier, Charles, ¹³⁴, ³¹⁶,
²¹⁵³⁻⁴, ¹⁶⁰, ²⁸⁷; *Jean Sbo-*
gar, 1316, 2277, 358-9, 511,
³⁸⁷
Noël bourguignon, see La Mon-
 noye: *Noëls*
 Noël, François, ³²⁷, ²⁸
Noël, Fairy Tales, see P.,
WORKS: Skazki: Noël'
Noëls bourguignons, see La
 Monnoye
Nonsensical Odes, see Sumaro-
 kov: *Vzdornie odi*
 Nordic poems, ¹¹³³, ²²⁵³⁻⁵
 Norman Abbey, ²⁵⁴³
 Normandie, Basse, ²³⁹
 Normans, ³²⁷¹, ³⁷⁹
 North / Northern (EO), ¹⁹⁶,
¹⁰⁹, ¹⁹³, ²¹³, ²⁶⁴, ³¹⁴
 Northamptonshire, ²²²²
Northern Archives, see
Severniy arkhiv
Northern Bee, see *Severnaya*
pchela
Northern Chanter, see *Severniy*
pevets
Northern Flowers, see *Severníc*
tsveti
Northern Lyre, see *Severnaya*
lira
 Northern Society (Severnoe Ob-
 shchestvo), ³³⁴⁵, ³⁴⁶, ⁴⁵¹
 Northmen, ³³⁸², ³⁸³
 Northumbrian Psalter, ³⁴⁸⁴ⁿ
 Notbek, Aleksandr, ¹⁷⁸, ²¹⁷⁷,
¹⁷⁸⁻⁹
Notebook, see Bartenev: *Zapis-*
naya
Notes and Queries, 266, 495
Notes pour l'histoire d'Ethiopie,
see Perruchon
 Notré (French translator),
²⁴⁰³ⁿ
 Nott, John, ²³⁶⁹
Nouveaux contes moraux, see
 Marmontel
Nouvelle Héloïse, La, see
 Rousseau, J. J.: *Julie*
Nouvelles Lettres angloises, ou
Histoire du chevalier Grandis-
son, see Richardson: *History*
of . . . Grandison
 Novgorod / Novgorod Velikiy
 (Great), ¹⁶, ⁵⁵, ²⁷⁷, ⁷⁸,
³⁰¹, ²²⁵⁷ⁿ, ²⁶¹, ²⁷¹⁻², ²⁷³,
²⁷⁸, ³⁰⁴; House of St. Sophia,
³³⁸²
 Novikov, N. I.: *Novoe i polnoe*
sobranie russkikh pesen (New
 and Complete Collection of
 Russian Songs), ³⁶², ²⁴¹

Index

- Noviy i kratkiy sposob k slozheniyu rossiyskikh stihov*, see Trediakovski
Noviy slovotolkovatel', see Yanovski
Noviy Stern, see Shahovskoy
Noviy zhurnal (New Review, ed. Karpovich), ¹xii
Novoe i polnoe sobranie russkikh pesen, see Novikov
 Novorossiya, see New Russia
 Novorzhev, ²207
Novosti literatury (Literary News, suppl. to *Russkiy invalid*), ²27n, ³123, 225, 280
No Wonder Winter Glowers, see Tyutchev: *Zima nedarom*
 Nozdryov, ²426; see also Gogol: *Myortvie dushi*
 N-ski, Miss (EO var.?), ³276 & n
 Nulin, Count, ²335-6; see also P., WORKS: *Graf Nulin*
 Nunnemacher, Rudolph J., ³39
 Nurse (P.'s housekeeper), ¹198; see also Arina
 Nurse (Tatiana's; EO), ¹161, 162, 163, 173, 214, 244; see also Filatievna
Nymph Complaining for the Death of Her Fawn, *The*, see Marvell
- O
- O. / O. and E. (EO), ¹169, 170, ²403-4
 O., Charlotte, ²117; see also Goethe: *Wahlverwandtschaften*
 Obel River, ³401, 404
 Oberman, ²152, 180; see also Senancour: *Oberman*
 Oblonski, Princess Daria (Dolly), ²298; see also Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
 Oblonski, Prince Stepan, ³183, 298; see also Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
 obman ("deceit," "illusion"), ¹366, ²167, 287-8, 338
Observations on the Popular Antiquities of Great Britain, see Brand
Observations sur la puissance de l'Angleterre et . . . de la Russie, see Dupin
 Obshchestvo lyubiteley Rossiyskoy slovesnosti (Society of Lovers of Russian Letters), ²134, ³191
 Ochakov, ¹143, ²305
Ocharovanniy labirint, see Lyovshin
 Octavian, ²61; see also Augustus
 October 19, see P., WORKS: *Oktyabrya*
Oda blazhenniya pamyati . . . Hotina, see Lomonosov
Oda na den' vosshestviya, see Lomonosov
Oda o sdache goroda Gdanska, see Trediakovski
Ode, see Fontanes
Ode: Au Roy Henry le Grand, see Malherbe
Ode: Autumn, see Hood
Ode aux frangais, see Lebrun, Ecouchard
Ode on Solitude, see Pope
Ode on the Anniversary of the Ascent . . . of . . . Empress Elizaveta Petrovna, see Lomonosov: *Oda na den' vosshestviya*
Ode on the Surrender of the Town of Gdansk, see Trediakovski: *Oda o sdache*
Ode on the Taking of Hotin, see Lomonosov: *Oda blazhenniya pamyati*
Odes, see Lebrun, Ecouchard; Rousseau, J. B.
Odes et Ballades, see Hugo
 Odessa, ¹6, 26, 55, 60, 62, 63, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 75, 86, 315, 330, 331, 333, 334, ²8, 9, 10n, 12, 34, 37, 59, 60, 87,

- 88, 97, 115, 122 & n, 126,
129, 130, 132, 133, 134, 135,
157, 174, 187, 191, 193, 213,
216, 225, 238, 247, 249, 256,
264, 265, 272, 292, 305, 336,
355, 361, 362, 377, 384, 385,
396, 398, 414, 434, 452, 459,
³12, 64, 107, 151, 155, 157,
163, 167, 182, 190, 193, 194,
248, 249, 254, 257, 263, 275,
287, 292-303 *passim*, 305,
306, 307, 332, 347, 354, 360,
363, 387n, 389;
Casino de Commerce, ³296,
298; Deribasovskaya Street,
³296, 298; Reynaud House,
³296-7; Rishelievskiy Litsey,
³306n; Rishelievskaya Street,
³296
Odessa, see Tumanski
*Ode sur la colonne colossale
élevée à Alexandre I*, ²312
Ode sur la prise de Namur, see
Boileau
Ode to a Skylark, see Shelley
Ode to Empress Elizabeth, see
Lomonosov: *Oda na den' vos-
shetviya*
Ode to Evening, see Collins
Ode to Hope, see Beattie
Ode to Liberty, see P., WORKS:
Vol'nost'; Radishchev: *Vol'-
nost'*
Ode to Lycoris, see Wordsworth
*Ode to the Sovereign of Blessed
Memory Anna . . . on the Tak-
ing of Hotin*, see Lomonosov:
Oda blazhenniya pamyati
Odoevski, Prince Aleksandr
Ivanovich, ³350
Odoevski, Prince Vladimir
Fyodorovich, ³21, 119, 224;
see also *Mnemozina*
O'Donoghue, King, ²274
Odulf, ³380; see also P., WORKS:
Rodoslovnaya
Odyssey, see Homer
Oedipus in Athens, see Ozerov:
Edip v Afinah
Oesterreich / Esterayh, E., ³147
Of Freedom Solitary Sower, see
P., WORKS: *Svobodī*
O kak na sklone nashih let, see
Tyutchev: *Poslednyaya
lyubov'*
Oka River, ³278
Okhta, see St. Petersburg
Oksman, Yu. G., ²431n, 432,
³254n
Oktyabrya, 19: *Ronyat les
bagryaniy' svoi ubor*, see P.,
WORKS
Old Believers, ³135
Olderogge, D.: *Abissiniya*, ³445
Old Evergreen, ²63; see also
Egan: *Life in London*
Old Love, see Morris
Old Man / Starik, ²59; see also
P., WORKS: *Tsiganī*
Old Petersburg, see Pilaev:
Stariy Peterburg
Olenin, Aleksey Nikolaevich,
²30, ³197, 199, 200, 201, 207,
436
Olenin, Anna Alekseevna / An-
nette (m. Andro), ²30, ³176,
178, 199-206; *Dnevnik*
(Diary), ³201-2
Olenka, ³176; see also Baratīn-
ski: *Bal*
Olga, queen of Kiev, ³380, 382
Olga / Ol'ga, ¹xxiii
Olga (EO), ¹135, 136, 138, 142,
143, 151, 170, 186, 187, 189,
191, 197, 198, 213, 221, 222,
223, 224, 227, 228, 233, 234,
235, 236, 246; see also
Olinka; Olya
Olga (courtesan; EO var.), see
Masson
Olga, see Katenin
Olin, Valerian Nikolaevich:
Korser, ²357-8
Olinka / Olin'ka (dim. of Olya;
EO), ¹198, 227, 233, 234, 262;
see also Olga

Index

- Olin'ka / Olen'ka, ³¹76; *see also* Baratinski: *Bal*
- Olney Hymns*, *see* Cowper
- Olonets, ²³7
- Olya (dim. of Olga; EO), ¹¹⁸7, ²⁵6
- Olympus, ³²4
- Omber Player, The*, *see* Maykov, V.: *Igrok*
- Ombre de Duolos, L'*, *see* La Harpe, J. F. de
- O Mil'tone i Shatobrianovom perevode "Poteryannogo rayu," see* P., WORKS
- On napravlenii nashey poezii*, *see* Kyuhel'beker
- Onee upon a Time a Turkey*, *see* "Stalinski": *Bil'*
- Onega Bay / Lake / River, ²³7
- Onegin (EO), ¹[One] 96, 97, 101, 102, 104, 107, 111, 113, 115, 117, 118, 120; [Two] 126, 131, 132, 133, 134; [Three] 149, 151, 152, 153, 165, 169; [Four] 179, 180, 192, 193, 195; [Five] 211, 212, 213, 217, 222, 223, 224; [Six] 227, ²³¹, 235, 237, 238, 239, 241, 243; [Seven] 257, 261; [Eight] 287, 289, 290, 292, 294, 296, 297, 300, 303, 304, 305, 306, 308, 309; (OJ), 323, 325, 327, 329; character of, ²¹⁵⁰–1, 169–72, 215, 227, 486, ³¹⁶⁰–1, 302–3; father of (EO), 196, 98, 120, 121; and P., *see* P., PUSHKINIANA (SUBJECTS): P. and Onegin; uncle of ("rural old-timer," "old master"), 195, 120, 121, 130, 270, ²⁵⁰⁶ (*see also* Sava Ilyich); *see also* Eugene
- Onegin, A., *see* Ott-Onegin, A. F.
- Onegin, Evgeniy, ³³⁸2; *see also* P., WORKS: *Rodoslovnaya*; "Ezerski"
- Oneginism / Russ. *Oneginstvo*, ²¹⁵¹
- "Onegino," ²³¹
- "Onegin's Album," *see* *Evgeniy Onegin*, CONTENTS,
- "Onegin's day," *see* *Evgeniy Onegin*, CONTENTS
- Onegin's Journey*, ¹⁴, 5, 6, 26, 58–9, 65, 66 & n, 75, 81, 82, 83, 87, 323–34, ²¹²⁴–5, 199, 208, 362n, 411, 417, 444, 504, ³¹⁰⁵, 107, 108, 125, 127, 160, 161, 167, 251, 253–310, 313, 314, 364, 470, 517, 521
- "Onegin's Letter to Tatiana," *see* *Evgeniy Onegin*, CONTENTS
- Oneginstvo*, *see* Oneginism
- Oneirocritica*, *see* Artemidorus
- One Word More*, *see* Browning
- On Milton*, *see* P., WORKS: *O Mil'tone*
- On Poetry, Classical and Romantic*, *see* P., WORKS: *O poezii*
- On Pushkin*, *see* Hodasevich: *O Pushkine*
- On Slavery*, *see* Kapnist: *Na rabstvo*
- On the Death of Amalia Rizinich*, *see* Tumanski: *Na smert' R.*
- On the Death of Dr. Robert Levet*, *see* Johnson
- On the Memoirs of Samson*, *see* P., WORKS: *O zapiskah*
- On the Russian Theater*, *see* P., WORKS: *Moi zamechaniya*
- On the Tendency of Our Poetry*, *see* Kyuhel'beker: *O napravlenii*
- Oom, Olga, ³²⁰¹
- Opasniy sosed*, *see* Pushkin, Vasilii
- Opatovich, S. I., ³⁴³⁴, 445
- Opera Guide*, *see* Upton
- Opiti v stihah i proze*, *see* Batyushkov
- Opity / Opiti* (ed. Grynberg), ^{1xii}, ³²⁴⁵11

- Opochinin, Fyodor, ²446
 Opochka, ¹6, 60, ²31, 205, 207, 398, ³111, 179, 273, 301, 307, 355, 389
O poezii klassicheskoy i romanticheskoy, see P., WORKS
Opravdanie, see Baratinski
Opredelitel' rasteniy, see Neyshadt
O Pushkine, see Hodasevich
Opyat' ya vash, see P., WORKS
Oraeulum, see *Drevniy i noviy*
 Orbe, Claire d', ²338, ³234; see also Rousseau, J. J.: *Julie*
 Oredezh River, ²435
 O'Reilly (Vyazemski's mother), ²27
 Orel, see Oryol
 Orestes, ²327, ³287
 Orient / Oriental, ²109, ³14, 332, ²165, 439, ³36, 91, 114, 115, 247, 277, 281, 291, 406n
 Orlando / Roland, ²199; see also Ariosto: *Orlando furioso*
Orlando furioso, see Ariosto
 Orléans, Philippe, Duke of, ³390n, 428, 429, 430
 Orlov, General Mikhail Fyodorovich (m. Ekaterina Raevski), ²124, ³248, 331–2
 Oromota tribe, ³438
 Orpheus, ¹333
 Orthodox, see Greek Catholic
 Oryol / Orel, ³179, 283
Osen', see P., WORKS
Osennee utro, see P., WORKS
 Osipov, Aleksandra Ivanovna / Aline (Praskovia's stepdaughter, m. Bekleshov), ²535
 Osipov, Ivan (m. Praskovia Vulf), ²534
 Osipov, Praskovia Aleksandrovna (b. Vündomski / Windomsky, m. Vulf), ¹61, ²25, 242, 381, 432, 444, 487, 534–6, ³308, 309, 393n
 Osipov family, ²112, 130, 134, 362n, 425, 444, 475, 534–6, ³107, 151, 307; see also Vulf family
 Ossian / Ossianic, ¹21, ²80, 120, 228, 254, 255, 333, 345, 383, ³32, 34; see also Macpherson
 Ostafievo, ¹68, ³313
Ostafievskiy arhiv, see Saitov
Osvobozhdenie Moskvī, see Dmitriev, I.
Osyol i muzhik, see Krilov
Otechestvennie zapiski (Paternal Records, ed. Svinyin), ²174
 O'Trigger, Sir Lucius, ³54; see also Sheridan: *Rivals*, *The*
Otrivok iz pis'ma k D., see P., WORKS
 Ottoman Empire, see Turkey
 Ott-Onegin, A. F., ³122, 199
Ottsi i deti, see Turgenev, I.
 Ourry, E. T. M., ²101
Overcoat, *The*, see Gogol: *Shinel'*
 Ovid (Publius Ovidius Naso), ¹22, 99, ²16n, 59–61, 115, 135, 228; *Tristia*, ²61
 Ovid (lodge), ¹61, 62
Oxford English Dictionary, ²46, 188, 461
Oxyeocus oxyeoeus, ²325; *O. palustris*, ²325, ³93
O zapiskah Samsona, see P., WORKS
 Ozerov, Vladislav Aleksandrovich, ¹102, ²80, 82–3; *Dmitriy Donskoy*, ²83, ³233; *Edip v Afinah* (Oedipus in Athens), ²83; *Fingal*, ²80, 83; *Medeya* (Medea), ²83; *Poliksena* (Polyxena), ²83; *Yaropolk i Oleg*, ²83
 Oznobishin, Dmitri Petrovich, ³299

P

- P., P., ²116
 Pachomius, ²48; see also P., WORKS: *Dobriy*
Padenie list'ev, see Baratinski; Milonov

Index

- Padus racemosa* / Russ. *cheryomuha*, ³¹¹⁻¹²
Páez de la Cadena, J. M., ³¹⁸³
Pains of Sleep, The, *see* Cole-ridge
Palageya, *see* Pelageya
Palchikov / Pal'chikov, ²⁴⁵⁹
Palermo: Oratorio del Santissimo Rosario, ²³³¹
Palissot de Montenoy, C., ²⁶¹
Pallas, ^{2238, 324}
Palm Week, ^{1294, 195, 198}
Pamela, ^{2332, 334-5}; *see also* Richardson: *Pamela*
Pamphilus, St., ²⁵²⁷
Pamyati Pushkina, *see* P., PUSHKINIANA: *To the Memory of Pushkin*
Panafidin (publisher), ¹⁸²
Panard, C. F.: *Description de l'Opéra*, ²⁹⁴
Pand-namah, *see* Sadi
Panin, Pyotr Ivanovich, ²⁸²
Pankratiy, ²⁴⁰⁵; *see also* P., WORKS: *Monah*
Papavoine, Louis Auguste, ³³³⁵
Paphos, ²⁴⁷¹
Paradise and the Peri, *see* Moore: *Lalla Rookh*
Paradise Lost, *see* Milton
Paradis perdu, Le, *see* Milton: *Paradise Lost*
Paramon (EO var.), ²⁴⁹⁹
Parasha, ^{2280, 296}
Parc de Mansfield, Le, ou Lcs Trois Cousines, *see* Austen: *Mansfield Park*
Parini, Giuseppe, ³¹²⁴; *Mattino, Il*, ³¹²⁴⁻⁵; *Mezzogiorno, Il*, ³¹²⁵
Paris / -ian, ^{173, 105, 221, 329, 242, 68, 69, 73, 79, 80, 106, 107, 239, 263, 312, 340, 384, 540, 541, 345, 99, 109, 118, 202, 218, 229, 289, 313, 315, 323, 335, 356, 372, 412, 419, 421, 428, 430}; Bibliothèque Nationale, ^{2160, 556n}; Colonne Vendôme, ²³¹²; Jardin des Tuileries, ^{38, 9}; Louvre, ^{2306, 331}; Lycée, ³¹³¹; Musée, ³¹³¹; Opéra, ^{294, 540, 323}; Théâtre de la Comédie Française, ³²²²; Théâtre de la Gaité, ²³⁵⁵; Véry Café, *see* Véry
Paris (myth), ^{1228, 2540-1}
Parisina, *see* Byron
Parnassus, ^{2233, 255, 256, 3485}
Parny, Evariste, ^{135, 163, 249, 50, 337, 371-2, 375, 379, 401, 538, 314}; *Cabinet de toilette, Le*, ²⁹⁸; *Coup d'œil sur Cythère*, ²²⁶⁷; *Déguisements de Vénus, Les*, ³¹⁵⁰; *Fragment d'Alcée*, ²⁴⁶¹; *God-dam!*, ^{273, 148, 153}; *Guerre des dieux, La*, ²⁵⁰; *Heure du berger, L'*, ²⁴¹⁹; *Lendemain, Le*, ²³⁸⁴; *Main, La*, ²³⁷¹; *Poésies érotiques*, ^{298, 119, 270, 379, 384, 419, 461}; *Radotage à mes amis*, ²²⁶⁷; *Réponse à un jeune poète*, ²³⁷⁹; *Serments, Les*, ²³⁷⁹; *Souvenir*, ²¹¹⁹; *Tableaux*, ²³⁷¹
Parolles, ³¹⁹⁴; *see also* Byron: *Don Juan*
Partage de la succession, Le, *see* Bulgarin: *Razdel*
Partisan Review, ^{1xi}
Partridge, Eric: *Dictionary of Slang*, ²⁸⁵
Pasero de Corneliano, Count Carlo, ²³⁵⁵; *Histoire du Juif-errant, L'*, ²³⁵⁵
Pasha / Pachette, ²²⁹⁶
Passages from My Autobiography, *see* Morgan
Passer-by, The, *see* Dmitriev, I.: *Prohodyashchiy*
Passetemps, *see* Baïf
Passions du jeune Werther, Les, *see* Goethe: *Werther*
Pass of the Cross / Krestoviy Pereval, ³²⁸¹

- Pastreni, Maitre, ²⁶⁹; *see also* Dumas
- Pater, Walter: *Appreciations*, ³³³⁻⁴
- Patrial Records*, *see Otechestvennĭe*
- Paul I / Pavel Petrovich, tsar, ²⁴³, ⁷², ³⁰⁴, ³³⁶, ³⁴⁴
- Paulin, ³¹¹⁰
- Pauline, *see* Larin, Praskovia
- Pauline / Polina, *see* Praskovia
- Paulitschke, Philippe, ³⁹⁹, ⁴⁴²
- Pauluchi / Paulucci, Marquis Filipp, ²³⁹⁸, ³⁰⁷
- Pauvre Diable, Le*, *see* Arouet
- Pavlov, Mihail Grigorievich, *see Ateney*
- Pavlovskoe / Pavlovsk, ¹⁶¹, ⁶⁵, ⁶⁶, ²⁰⁵, ⁵³⁴, ²⁵⁷, ²⁸⁰
- PB, *see* St. Petersburg: Publichnaya Biblioteka
- PD, *see* St. Petersburg: Pushkinskiy Dom
- Peacock, Thomas Love: *Visions of Love, The*, ³²⁷
- Pecherski, Andrey, *see* Melnikov
- Pecherskiy Monastery, ³⁸⁰, ³⁸²
- Pechorin, ²¹⁵⁴, ³²⁸⁴, ²⁸⁵, ²⁸⁷, ³⁰⁴; *see also* Lermontov: *Geroy nashego vremeni*
- "pedal digression," *see* *Eugeniy Onegin*, CONTENTS
- pedant, ²⁴⁶⁻⁸
- Pedigree of My Hero*, *see* P., WORKS: *Rodoslovnaya moego geroya*
- Pedigree of the Pushkins and the Gannibals*, *see* P., WORKS: *Rodoslovnaya Pushkinih*
- Pegasus, ²⁴⁸³
- Peinture, La*, *see* Lemierre
- Pekarski, Pyotr Petrovich, ³¹⁷⁰, ⁴³¹; *Nauka i literatura v Rossii pri Petre Velikom* (Russian Science and Literature in the Era of Peter the Great), ³⁴⁴⁶
- Pelageya / Palageya, Nikolaevna (EO), ¹²⁷⁴, ³¹¹⁸
- Pelham, Lady Frances, ³¹⁶⁸; *see also* Bulwer-Lytton: *Pelham*
- Pelham, Henry, ³¹⁶⁸; *see also* Bulwer-Lytton: *Pelham*
- Pelham, ou les Aventures d'un gentilhomme anglais*, *see* Bulwer-Lytton: *Pelham*
- Pemberley, ²⁴²⁴
- Pembroke and Montgomery, Catherine, Countess of, ³¹⁹⁴
- Pembroke and Montgomery, G. A. Herbert, Earl of, ³¹⁹⁴
- Penseroso, Il*, *see* Milton
- Penza, ³¹⁷⁶
- Pepin the Short, ²⁵¹⁴
- Pepys, Samuel, ²⁵⁵⁶, ³³⁴
- Percy, Lady Betty, ²²⁸²; *see also* *Modern Wife, The*
- Percy, Juliet, ²²⁸²; *see also* *Modern Wife, The*
- Percy, Thomas: *Reliques of Ancient English Poetry*, ³¹⁵²
- Perevoshchikov, V. M.: *Utro* (Morning), ³²⁷
- Pergami, *see* Bergami
- Pergamum, ²⁵⁴⁰
- Perruchon, Jules, ³⁴⁰⁹, ⁴⁴⁶
- Persia / -ian, ²⁸⁹, ³⁷⁶, ⁴³⁹, ³⁴³¹
- Personal Sketches*, *see* Barrington
- Perugino (Pietro Santi Bartoli), ²⁵³¹
- Perun, ²¹⁹²
- Perviy sneg*, *see* Vyazemski
- Pesennik dlya damskogo ridikyulya* (Songbook for a Lady's Reticule), ²⁴⁰⁸
- Pesnya starogo gusara*, *see* Davıdov, D.
- Pesok sıpuehiy po koleni*, *see* Tyutchev
- Pestel, Colonel Pavel Ivanovich, ²⁴⁹⁵, ³²⁴⁸, ²⁴⁹, ³¹⁸, ³⁴⁷, ³⁴⁹, ³⁵⁹⁻⁶¹

Index

- pestret* ("to show varied hues," "to produce a speckled impression"), 220, 3297
- Peter I the Great, tsar, 143, 233, 166, 290, 304, 316, 433, 517, 384, 112, 232, 280, 281, 316, 335-6, 368, 379, 380, 389 & n, 390 & n, 392, 395n, 396, 397, 416, 419, 420, 421, 422, 423-8, 429, 432, 433, 434, 436, 444; *Pis'ma i bumagi* (Letters and Documents), 3446; *Zhurnal* (Journal), 3446
- Peter II, tsar, 390n
- Peter III, tsar, 390n
- Peter-and-Paul Fortress, *see* St. Petersburg: Petropavlovskaya
- Peterburg (Russ.), *see* St. Petersburg
- Peterburgskiy Ostrov, *see* St. Petersburg
- Peterhof / Peterhof, 3254
- Petersburg (Alaska), 231
- Petersburg (Russia), *see* St. Petersburg
- Peter the Great*, *see* Lomonosov: *Pyotr Velikiy*; Shihmatov: *Pyotr Velikiy*
- Peter the Great and the Ottoman Empire*, *see* Sumner
- Petit, A., 3445
- Petit Chaperon rouge*, *Le*, *see* Boieldieu
- Petit Producteur français*, *Le*, *see* Dupin
- Petits Poètes français*, *see* Boyer
- Petit Volume*, *see* Say
- Petrarch / Petrarca, Francesco, 14, 13, 116, 121, 225, 2369, 488, 327; *Rime*, 2369, 3
- Petréide*, *La*, *see* Thomas
- Petriads, 1214, 2516-17
- Petrograd, *see* St. Petersburg
- Petronius, Gaius, 212
- Petropolis, *see* St. Petersburg
- Petrov, Aleksandr Dmitrievich: *Shahmatnaya igra* (The Game of Chess), 2440
- Petrov, Pyotr Petrovich (Peter I's godson), *see* Gannibal, Abram
- Petrov, Vasilii Petrovich, 3141, 298
- Petrovskiy Castle, *see* Moscow
- Petrovskoe, 3393
- "Petrus Aethiops" (Pasfa Sayon Malbazo), 3432
- Petushkov, Ivan (EO), 1216, 221, 228, 263, 2524, 545
- Pevets*, *see* Zhukovski
- Pezhenski, Pyotr, 3446
- Phaedra / Russ. Fedra, 1102, 278-9
- Phaedrus, 254
- Phanariot (Constantinople Greek), 3330
- Pharos Island, 2311
- Phèdre, 284, 3530-1
- Phèdre*, *see* Lemoyne; Racine
- Phidias, 2543
- Philetus, 1315, 2273, 399
- Philidor, François André: *Analyse du jeu d'échecs*, 2440
- Philip, 2273, 399
- Phillipps-Wolley, Clive, 293, 189-90
- Phillis, *see* Phyllis
- Philomela, 1315, 374; *see also* Batyushkov: *Poslednyaya vesna*
- Phoebus / Russ. Feb, 1155, 220, 258, 265, 331
- Phoebus Driving His Chariot*, *see* Albano
- Phoenicia, 3407
- Phosphor, 1247, 338; *see also* Venus (astrology); *Vesper*
- Phrygia, 2540
- Phyllis / Phyllida, 1150, 2321-2
- Phyllis of Thrace, 2322
- Physiologie du goût*, *La*, *see* Brillat-Savarin
- Picard, 339; *see also* P., WORKS: *Graf Nulin*
- Pichot, Amédée, 169, 70, 72, 73, 211n, 15n, 26, 32-3, 34,

- 35; 41, 43, 45, 63, 87, 96, 99, 155, 157, 159-61, 175, 176, 182, 185, 186, 187, 192, 304, 305, 354, 357, 358, 390, 426, 457, 478, 479, 521, 342, 54, 94, 95, 128, 211, 218, 250, 258, 319
- Pielgrzym*, see Mickiewicz
- Pierre, Guillot, and Michel, 358; see also Montaigne: *Essais*
- Pierre le Grand*, see Dorat
- Pie volcuse*, see Baudouin d'Aubigny
- Pihtin (EO), 1263
- Pikovaya dama*, see P., WORKS
- Piksanov, N. K., 25151; see also P., PUSHKINIANA: *Pushkin*
- Pilaev, M.: *Stariy Peterburg* (Old Petersburg), 2181
- Pilâtre de Rozier, J. F., 3151
- Pilgrim, see Childe Harold
- Pilgrim, The*, see Mickiewicz: *Pielgrzym*
- Pinchesne, Etienne Martin de: *Géorgiques de Virgile, Les*, 2208
- Pindar, 2445, 449, 3145
- Pindarie Odes*, see Cowley
- Pineapple and the Bee, The*, see Cowper
- Piossens, Chevalier de: *Mémoires de la Régence*, 3446
- Pique-Dame*, see La Motte Fouqué
- Piri*, see Baratinski
- Piron, Alexis, 239, 3142; *Le Comte de Venée*, 280; *Métromanie, La*, 239, 240; *Rosine*, 2278, 323
- Pir vo vremya chumī*, see P., WORKS
- Pisa, 311
- Pisarev, Dmitri Ivanovich, 358
- Pisemski, Aleksey Feofilaktovich: *Tisyacha dush* (A Thousand Souls), 2299, 324, 3115
- Pis'ma i bumagi*, see Peter I the Great
- Pis'ma iz Frantsii*, see Fonvizin
- Pis'ma russkogo puteshestvennika*, see Karamzin
- Pis'mo k S[ergeyu] P[oltorskomu] v N'yu-York*, see Polevoy
- Pis'mo o pravilah rossiyskogo stihotvortsva*, see Lomonosov
- Pitt, William, Earl of Chatham, 3277
- Pitt, William, the Younger, 18
- Pitts, Joseph, 3445
- Pius VII, Pope, 3326
- plamenniy* ("flaming," "fervid"), 1367, 2350
- Pletnyov, Pyotr Alekseevich, 171, 77, 81, 219, 20-4, 135, 184, 380, 414, 443, 3158, 230, 376, 377
- Plosaykevich / Plosajkiewicz, Ludwik Teodor, 2491
- Plutarch, 2466; *Lives*, 355
- Pod nebom golubin*, see P., WORKS
- Podolsk, 3315, 359
- Podsnezhnik* (Snowdrop), 3109
- Poems*, see P., WORKS: *Stihotvoreniya*
- Poems on the Naming of Places*, see Wordsworth
- Poésies de Catulle*, see Catullus
- Poésies érotiques*, see Parny
- Poésies pastorales*, see Fontenelle
- Poet / Russ. Piit (EO), 1116
- Poet, 3327; see also P., WORKS: *Geroy*
- Poetaster, The*, see Jonson
- Poète malheureux, Le*, see Gilbert
- Poeti*, see Kyuhel'beker
- Poets*, see Kyuhel'beker: *Poeti*
- Pogaslo dnévnoc svetilo*, see P., WORKS
- Pogodin, Mihail Petrovich, 186, 2184, 312, 3175

Index

- Poirier, Abbé François Jacques, ³⁴³³; *Metz*, ³⁴⁴⁶
pokoy ("peace," "repose"), ¹³⁶⁸, ³²¹⁴, ²⁹¹; *vol'nost'* i ("liberty and"), ³²¹⁴, ²⁵³, ²⁹¹, ³⁴⁴⁻⁵
 Poland / Polish / Pole(s), ²¹⁰³, ³¹², ³³⁹, ⁴⁷⁶, ⁵⁰¹, ³⁶⁸, ¹⁰⁰, ¹⁹⁷, ²⁷⁸, ²⁸⁸⁻⁹, ³⁵⁴, ³⁵⁶, ³⁵⁷, ³⁵⁹, ³⁸², ⁴¹⁶ⁿ, ⁴²³, ⁴²⁴, ⁴²⁵, ⁴⁸⁸ⁿ; *see also* Polish prosody
 Polaris / *zvezda polunochi*, ³⁵³⁹, ³⁴⁴
Polar Star, *see Polyarnaya zvezda*
 Polevoy, Nikolay Alekseevich ²¹⁴⁹, ⁵²³, ³¹⁰², ²²⁵, ²⁴⁷; *Pis'mo k S[ergeyu] P[oltoratskomu] v N'yu-York* (A Letter to S[ergey] P[oltoratski] in New York), ³²⁴⁷
 Polezhaev, Aleksandr Ivanovich: *Romans* (A Ballad, Une Romance), ²²⁴³
 Polidori, John William, ²³⁵²; *Vampire, The*, ¹¹⁵⁵, ³¹⁶, ²¹⁶⁰, ³⁵²
 Polier de Bottens, E. J. Pauline, ²³⁹⁴, ³⁹⁷
Poliksena, *see Ozerov*
 Polish prosody, ³⁴⁸⁰
 Pollard, Major H. B. C.: *History of Firearms, A*, ³⁴²
 Pollexfen, Sir Hargrave, ³²¹⁵⁻¹⁶; *see also* Richardson: *History of . . . Grandison*
 Pollock, P. J.: *Cours de langue anglaise*, ²¹⁶³
polnŭy ("full," "complete"), ¹³⁶⁸, ²²³⁰
Polnoc sobranie sochineniy, *see* P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Works*
 Polonism, ²¹⁴⁴
 Polotsk, ³¹⁵³, ⁴²³
Poltava, *see* P., WORKS
 Poltoratski, Aleksey Pavlovich, ³²⁷⁵ⁿ
 Poltoratski, Mme, ³³⁻⁴
 Poltoratski, Pyotr Markovich, ²³³⁶
 Poltoratski, S. D., ³²⁴⁷, ²⁷⁵ⁿ
Polveka russkoy zhizni, *see* Delvig, A. I.
Polyarnaya zvezda (Polar Star, ed. Bestuzhev & Rileev), ²³⁶⁵ⁿ, ³⁷⁷, ⁴⁹³, ³⁷⁰, ¹⁸³, ²²⁴, ²³⁰
Polyarnaya zvezda (ed. Herzen), ³⁵⁴⁴
 Polychroni, Calypso, ²⁵⁴⁵
 Polyphemus, ¹¹¹
Polyxena, *see Ozerov*: *Poliksena*
 Pompadour, Antoinette Poisson, Marquise de, ³²⁰⁵
 Pompey (Gnaeus Pompeius Magnus), ³⁵⁵
 Pompey's Pillar, ²³¹¹
 Poncet, Charles, ³³⁹⁹⁻⁴⁰⁰, ⁴⁰⁴, ⁴⁰⁹, ⁴¹⁰ & ⁿ, ⁴¹¹, ⁴¹²⁻¹⁴, ⁴³⁸⁻⁹, ⁴⁴¹, ⁴⁴³; *Relation . . . du voyage*, ³⁴⁴⁶
Poor Liza, *see* Karamzin: *Bednaya Liza*
 Pope, Alexander, ²¹⁵ⁿ, ¹⁰¹, ²²¹, ⁵²¹, ³²⁵, ³⁰, ²¹⁸; *Basset-Table, The*, ²²⁶⁰; *Eloisa to Abelard*, ²³⁴¹; *Epistle to Dr. Arbuthnot*, ³¹⁴²⁻³; *Essay on Criticism*, ²⁴⁷⁰⁻¹; *Essay on Man*, ²¹⁵ⁿ, ³⁵⁰; *Imitations of Horace*, ²⁴⁴, ¹¹⁹ⁿ, ³²⁷⁰; *Ode on Solitude*, ²⁴⁶¹; *Rape of the Lock, The*, ²⁶⁹, ¹⁰¹; *Winter*, ³¹⁰⁵
 Popov, Olga Ivanovna, ³²⁰⁴ⁿ
 Popovo, ³⁴²¹
 Poquelin, Jean Baptiste ("Molière"), ¹¹², ³³⁶; *Misanthrope, Le*, ¹¹²
Pora, moy drug, pora, *see* P., WORKS
 Porphyria, ³⁵¹¹; *see also* Browning: *Porphyria's Lover*
Portraits historiques, *see* Mérimée

- Portugal / Portuguese, ³⁶⁰,
⁴⁰³, ⁴⁰⁷⁻⁸, ⁴¹⁰ⁿ, ⁴²⁶ⁿ, ⁴⁴⁵
Portuguese Expedition to Abyssinia, see Whiteway
Poslanie I. Muravyovu Apostolu, see Batyushkov
Poslanie k L. P., see P., WORKS
Poslanie k Peterburgskomu zhitelyu, see Tolstoy, Ya.
Poslanie k I[elikipol'skomu], see P., WORKS
Poslanie k Yudinu, see P., WORKS
Poslednyaya lyubov', see Tyutchev
Poslednyaya vesna, see Batyushkov
 Posvist, ²¹⁹¹, ¹⁹²
 Potocki / Russ. Pototski, Countess Maria, ³²⁸⁸
Pot-pourri, Le, see Dorat
Potrebnik (ritual book), ²⁴⁹⁶
 Potyomkin, Prince Grigoriy Aleksandrovich, ¹⁵²⁰, ³³²
Pouchkine, see P., PUSHKINIANA: Pushkin
 Poulin, J., ²¹⁷⁹
Pour Hélène, see Ronsard
Povesti pokoynogo Ivana Petrovicha Belkina, see P., WORKS; see also P., WORKS: *Barishnya-Krest'yanka; Metel'*; *Vistrel*
Povest' o gore i zloshastii (anon.), ³⁴⁷⁹
pozhaluy ("if you are willing," "one might"), ³⁴⁰
 Pozharski (restaurateur), see Torzhok
 Pozharski / Pojarsky, Prince Dmitri M., ³⁶⁸
 Pradt, Dominique de, ¹⁴⁰, ¹⁹⁵, ³¹⁰⁸; *Europe après le congrès d'Aix-la-Chapelle*, L', ²⁴⁷⁵⁻⁶
 Praed, W. M.: *Good-Night to the Season*, ³⁴⁵⁵ⁿ; "On Hair-Dressing," ²⁴³; *Red Fisher-*
man, The, ²⁵¹⁰
 Praskovia / Paraskovia / Parasha / Pasha / Pachtette / Pauline / Polina, ¹⁴¹, ²²⁹⁶, ²⁹⁷, ³⁵³⁷
Précis de l'Ecclesiaste, see Arouet
Précis des guerres de la Révolution, see Tissot, P. F.
Predki Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Ancestors*
 Preobrazhenskiy Regiment, ³³⁶, ⁴³¹
 Prester John, ³⁴⁴¹
 Pretenders / Russ. Samozvantsi, ³⁶⁸
 Prévoist d'Exiles, Abbé A. F., ²³³⁵, ³⁴⁶, ³⁴⁷
 Priam(s), ¹²⁵³, ²⁵⁴⁰, ³⁷³
 Price, Fanny, ²³⁹³, ³⁹⁴; see also Austen: *Mansfield Park*
Prichudnitsa, see Dmitriev, I.
Pride and Prejudice, see Austen
Pridvorniy kalendar' (Court Calendar), ²²²³, ³¹⁵
Prière au sommeil, see Desportes
Priez pour moi, see Millevoye
Priglasenie k obedu, see Derzhavin
 Prigov (EO var.), ³²⁰⁶
 Priluki, ³³⁰⁷
Princee of Abissinia, The, see Johnson: *Rasselas*
Princess Ligovski, see Lermontov: *Knyaginya Ligovskaya*
Princess Mary, see Lermontov: *Knyazhna Meri*
 Prior, Matthew, ²⁴⁴⁹, ³⁵⁰⁵; *Cupid and Ganymede*, ²⁴⁴²; *Epitaph, An*, ³⁵⁰⁴⁻⁵
 Prior, Monsieur, ²⁵¹⁶; see also Cottin: *Malvina*
Prisoner of Chillon, The, see Byron
Pritvornaya nevernost', see Griboedov
 Priyutino, ³¹⁷⁶, ²⁰²

- Probuzhdenie*, see Kyuhel'beker
Proceedings of Division of New Russian Literature, see *Trudi*
 Procter, Bryan Waller ("Barry Cornwall"): *Song*, ³²⁵
Prognostications of Seasons, see *Bryusov' kalendar'*
Prohodyashchiy, see Dmitriev, I.
 Prokopovich, Feofan, ³⁴⁸⁰
 Prolasov (EO var.), ¹³⁰⁴, ³¹⁹⁷, 198, 206
Promenade matinale, La, see Lebrun, Pierre
Promenades de Richelieu, Les, see Desmarets de Saint-Sorlin
Promessi sposi, I, see Manzoni
 Propertius, Sextus, ²²¹⁹; *Elc-gies*, ³¹³⁸
 prosody, ³⁴⁴⁸⁻⁵⁴¹; see also English prosody; French prosody; German prosody; Polish prosody; Russian prosody; versification
 Prostakov, ²⁵²⁴; see also Fonvizin: *Nedorosl'*
 Prostakov, Mrs., ²²⁹⁵; see also Fonvizin: *Nedorosl'*
Prostitute, vernie dubravī, see P., WORKS
prostodushniy ("naïve"), ¹³⁶⁹, ²²⁷⁶
 Prostov (EO var.), ³¹⁹⁷
 Protasov, Aleksandra, ²⁴⁸⁸
 Protasov, Maria, ²⁴⁸⁸
 Protestant / -ism, ³⁴⁰⁸
Proverbs, see Ray
Prunus, ³¹⁷⁹
 Prussia, ³¹⁸³, ³³⁰
 Prut / Pruth River, ²³⁷, ³³³⁰
 Psalm of Hezekiah, see Hezekiah
 pseudoclassicism / neoclassicism / "classicism," ²²⁰⁴, ⁴⁵⁰, ³³³, ³⁶, ¹⁷¹; see also Slavonizers
 Pskov / Pskovan, ¹⁵⁴, ⁶¹, ⁶³, ⁷¹, ⁷³, ²³⁰, ³¹, ³⁷, ¹⁹³, ²⁰⁵, ²⁰⁷, ²¹⁴, ²¹⁹, ²²⁹, ³⁰⁰, ³⁹⁸, ⁴²⁴, ⁴²⁵, ⁴⁵², ⁴⁵⁷, ⁴⁵⁹, ⁴⁶², ⁵³⁴, ³¹¹¹, ¹¹⁶, ¹⁵¹, ¹⁷⁹, ²³¹, ²⁸⁴, ³⁰³, ³⁰⁷, ³⁵⁵, ³⁸⁹, ⁴⁰⁶ⁿ, ⁴³⁵
 Psyche, ²¹³⁷⁻⁸, ⁴⁴³
 Publichnaya Biblioteka, see Moscow; St. Petersburg
Pucelle d'Orléans, La, see Arouet
 Pulat, ³⁴²
 Pulci, Luigi, ³¹²⁴; *Morgante Maggiore*, ³¹²⁴
 Punic War, ³⁸
 "pursuit," the, see *Evgeniy Onegin*, CONTENTS
 Pushchin, Ivan Ivanovich, ²³²⁴, ³¹⁸, ²⁴⁸, ³⁴⁸, ³⁶⁰, ³⁶¹⁻²; see also P., PUSHKINIANA: *Memoirs on Pushkin*
 Pushka, Grigoriy (ancestor of the Pushkins), ³³⁹¹
 Pushkin, Aleksandr Aleksandrovich (P.'s son), ³⁴⁷
 Pushkin, Aleksandr Petrovich (P.'s great-grandfather), ³³⁹¹

Pushkin, Aleksandr Sergeevich

(Headings: LIFE; LETTERS; WORKS; PUSHKINIANA:
SUBJECTS and TITLES.)

- | | |
|--|---|
| LIFE (chronologically):
(1799) Moscow, birth, ³¹¹⁶ ;
(1799-1836) sojourns in the country, ²²⁰⁵ , ²⁰⁷⁻⁸ , ³¹⁷⁹⁻⁸⁰ , ³⁰⁹⁻¹⁰ ; (1805-11) house tutors, ²³⁹⁻⁴⁰ ; (1811-17) Ly- | ceum, ³¹²⁹⁻³¹ , ¹⁴⁰ ; (1817-19) St. Petersburg, ²⁷⁷ , ³¹⁷³ ;
(1820) expulsion from St. Petersburg, ²⁴²⁷⁻³³ ; Ekaterinoslav, ²²⁸² ; Caucasus, ²²⁸² , ²⁸⁶ ; Crimea, ³²⁸⁵⁻⁶ ; Kamenka, |
|--|---|

³248-9; (1820-4) Caucasus, Crimea, Kishinev, Odessa: Raevski family, Countess Vorontsov, ²122-34; (1820-6) S. Russia and Mihaylovskoe, ³151-2, ³302-3; (1821-36) attempts to learn English, ²162-3; (1823-31) work on *EO*, ¹60-67; (1823-6) references in letters to *EO*, ¹61, 68-73; (1823) Odessa: Amalia Riznich, ²237-8, ²299-300; (1824) Odessa, ³305-7; Odessa, Mihaylovskoe, ²398; Mihaylovskoe, ²361-2; (1824-5) printing of *EO*, One, ²19-21, 176-7; (1824-37) Osipov-Vulf family, ²534-6; (1825) Mihaylovskoe, ²458-9; Olga Kalashnikov, ²462-3; (1826) Moscow, ²301, ³273; (1826) Moscow, Mihaylovskoe, ³273; (1827-8) St. Petersburg: Anna Olenin, ³201-7; (1828-9) St. Petersburg and Moscow: various amours, ³176; (1829) St. Petersburg: gaming, ²263-4; Caucasus, ³283; (1830) Boldino, ³179-80; (1831-7) St. Petersburg: marriage to Natalia Goncharov, ³47-8, 80; (1835, 1836) Mihaylovskoe, ³309-10, 376; (1836-7) duel and death, ³43-50, 354-5

LETTERS (to):

Benckendorff, ³161-2, 225; Bestuzhev, ¹69-70, 72, ²431; Delvig, ¹69, ²53; Golitsin, ¹61; Gnedich, ²52-3, 144, ³207; Heeckeren, J. T. van, ³49; Katenin, ²427; Kaverin, ²72; Kaznacheev, ²214, 377, ³194; Kern, ²196, 456; Küchelbecker, ¹70, ²157, 249, 526, ³301, 306; Mansurov, ²77; Nicholas I, ²430-1, ³205-6; Osipov, P., ²25, 381-2, 432,

³393n; Pletnyov, ²20, 23-4, 443, ³230; Pushkin, Lev, ¹69, 70-1, ²12, 25, 87, 133, 176-7, 346, 367, 419, 429, 443, ³231, 282, 285; Pushkin, Natalia, ³169, 180; Raevski, A., ³163; Raevski, N., Jr., ²210; Rileev, ¹71-2; Shvarts, ²361-2, 452; Sobolevski, ³273, 304; Turgenev, A., ¹69, 71, ³295; unknown, ³332-3; Velikopolski, ²262; Vulf, Aleksey, ²229; Vyazemski, P., ¹68-9, 70, 72-3, ¹61, ¹62, 206, 281, 305, 378, 390-1, 475, 478, 526, ³176, 275n, 295, 348, 358; Vyazemski, V., ²133-4; Yazikov, ³309-10

WORKS:

Aleksandr Radishev, ³274; *Anchar* (The Upas), ²136, 192, ³319; *Andrey Shen'e* (André Chénier), ²482-3; *Angel*, ³164; aphorism ("Translators . . ."), ³229; "Arap Petra Velikogo" ("The Black-amoor of Peter the Great"), ³218, 336, 393-4, 396, 421, 430, 435, 438; *Arion*, ³350; *Bahchisarayskiy fontan* (The Fountain of Bahchisaray), ¹27, 54, 329, ²84, 125, 173, 212, 410, ³151, 223, 227, 245, 247, 286, 288, 292; *Barishnya-Krest'yanka* (Young Lady Turned Peasant), ²40, 534; Batyushkov, notes on, ²272; *Bila pora* (There was a time), ²236, ³29, 320; *Blagoslovi, poet!* (Bless me, poet!), ³147-8; *Boris Godunov*, ¹39, 64, ²210, 247, 427, 451-2, 454; *Borodinskaya godovshchina* (Borodino Anniversary), ³288; *Budris i ego sinov'ya* (Budris and His Sons), ³289; *Chaadaevu* (To Chaadaev),

- ²²³1, ⁴²⁹n; *Chansons russes: Le jeune seigneur*, ³²⁴1-2; *Chto v imeni tebe moyom* (What is there in my name for you?), ³¹⁸2; *Chto zhe suho v chashe dno* (Why is the bottom dry in the cup?), ²²²7; *Chyornaya shal'*, *moldavskaya pesnya* (The Black Shawl, Moldavian Song), ³¹⁵5; *Dar naprasnyy, dar sluchaynyy* (Vain gift, chance gift), ³²²5; *Demon*, ¹⁵⁵, ²⁹⁷, ²¹⁷4, ³¹²9, ¹⁶³-4, ²⁶¹; *Derevnya* (The Country), ²²⁰6, ²¹⁸; *Dnevnik* (Diary), see below, PUSHKINIANA (SUBJECTS): Pushkin's diary; *Dobryy chelovek* (A Good Man), ²⁴⁸; *Domik v Kolomne* (The Cottage / Small House in Kolomna), ³¹⁸0, ⁵¹⁵; *Doride* (To Dorida), ²⁴⁶5; *Egipetskie nochi* (Egyptian Nights), ³¹⁷7, ³⁸³; "Elegy (1829)": *Poedem, ya gotov* (Let us depart, I'm ready), ²¹⁸3; epigram on Bulgarin, ³²²6; epigrams on Notbek's illustrations, ²¹⁷7-8; *Evgeniy Onegin*, see *Evgeniy Onegin*; "Exegi monumentum" (*Ya pamyatnik sebe vozdvig*), ²³¹0-11, ³⁸⁹; *Eyo glaza* (Her Eyes), ³²⁰2-3; "Ezerski," ³³⁷8, see also "Ezerski"; *Gavriliada*, ³²⁰0, ²⁰⁵-6; *Geroy* (The Hero), ³²⁵5; *Gorodok* (The Small Town), ²⁵²4; *Graf Nulin* ("Count Null"), ²²⁸0, ³³⁵-6, ³³⁹, ⁵³³; *Grechanka* (To a Greek Lady), ²⁵⁴5-6; *Kamennyi gost'* (The Stone Guest), ³¹⁸0; *Kapitanskaya dochka* (The Captain's Daughter), ²²²3, ²⁹⁰, ³⁴⁷1; *Kavkazskiy plennik* (The Caucasian Captive), ¹²⁷, ⁵⁴, ²¹¹, ⁸⁷, ¹⁶⁶-7, ²¹², ⁴²⁹, ³⁵¹, ⁶⁴, ¹⁵¹, ²²⁷; *K drugu stihotvortsu* (To a Rhyming Friend), ²⁵², ³¹³0; *Klevetnikam Rossii* (To the Slanderers of Russia), ³²⁸8; *K portretu Zhukovskogo* (To the Portrait of Zhukovski), ³¹⁴7; *K P[ushchinu]* (To P[ushchin]), ²³²4; *K sestre* (To His Sister), ²³³1; *Kto znaet kray* (Who knows the land), ²¹⁸3; *K zhivopistsu* (To a Painter), ²⁵⁴3-4; *Mednyy vsadnik* (The Bronze Horseman), ²¹⁶6, ³²³2, ²³³, ³³⁶, ³⁸¹, ³⁸³, ⁵¹⁵; *Metel'* (The Blizzard), ³¹², ³²²; *Mezh tem kak General Orlov* (While General Orlov), ³³³1; *Moemu Aristarkhu* (To My Aristarch), ²⁴⁵5; *Moi zamechaniya ob russkom teatre* (My Remarks on the Russian Theater), ²⁸⁸, ⁹¹, ³⁷⁷; *Monah* (The Monk), ²¹⁰6, ⁴⁰⁵, ⁵⁴³; *Motsart i Sal'eri* (Mozart and Salieri), ³¹⁸0, ²²²-3; *Moya rodoslovnaya* (My Pedigree), ²³³-4, ³⁴³5-6; *Napersnitsa volshebnoy starini* (The bosom friend of magic ancestry), ²⁴⁵4; *Naslazhdenie* (Enjoyment), ²²⁴3; *Ne day mne Bog soyti s uma* (The Lord forbid my going mad), ³⁷⁴; *Nedvizhniy strazh* (The Stirless Sentinel), ²⁹², ³¹⁹, ³²⁸-9, ³³⁰; *Noch': Moy golos dlya tebya i laskoviy i tomniy* (Night: My voice for you, caressive, languorous), ²⁹⁹; ¹⁹ *Okt'yabrya: Ronyayet les bagryaniy svoj ubor* (October 19: The forest sheds its porphyrous attire), ¹²³6; *O Mil'tonc i Shatobrianovom perevode* "Poteryannogo ray'a" (On Milton and Chateaubriand's

Translation of *Paradise Lost*),
¹¹; *O poezii klassicheskoy i romanticheskoy* (On Poetry, Classical and Romantic), ³⁶;
Opyat' ya vash (Again I'm yours), ²⁷; *Osen'* (Autumn),
¹¹, ²¹⁷³; *Osennee utro* (Autumn Morning), ²¹¹⁷; *Otrivok iz pis'ma k D.* (Extract from a Letter to D[elvig]),
²⁸⁶; *O zapiskah Samsona, frantsuzskogo palacha* (On the Memoirs of Samson [sic], French Executioner), ³⁵³⁴⁻⁵;
Pikovaya dama (Queen of Spades), ²⁵⁸, ²⁵⁹, ³⁹⁷; *Pir vo vremya chumy* (Feast at the Time of the Plague), ³¹⁸⁰,
⁴⁷¹⁻²; *Pod nebom golubim* (Beneath the blue sky), ³³⁴⁷;
Pogaslo dneвноe svetilo (Extinguished is the orb of day),
²⁷, ²⁸⁶; *Polnoe sobranie sochineniy*, see below, PUSHKINIANA: *Pushkin's Works*; *Poltava*, ²⁹⁵⁻⁶, ¹²³⁻⁴, ¹⁴³, ²⁹³,
³²⁰⁶, ³³⁶, ⁵¹⁵; *Pora, moy drug, pora* ('Tis time, my dear, 'tis time), ³²¹⁴, ²⁵³⁻⁴;
Poslanie k L. P. (Epistle to L[ev] P[ushkin]), ¹³¹⁷, ²⁴⁸¹;
Poslanie k V[elikopol'skomu] (Epistle to V[elikopolski]),
²²⁶²; *Poslanie k Yudinu* (Epistle to Yudin), ³⁸⁶; *Poslanie k Yazikovu* (Epistle to Yazikov),
²¹⁹²; *Povesti pokoynogo Ivana Petrovicha Belkina* (Tales of the Late Ivan Petrovich Belkin), ³¹⁸⁰, ³²²; *Prostit, vernie dubravi* (Farewell, ye faithful coppices), ³¹⁰⁷; *Puteshestvie v Arzrum* (Journey to Erzerum), ³²⁰⁴, ²⁸³;
Razgovor knigoprodavtsa s poetom (Conversation of Book-seller with Poet), ¹⁷⁴, ⁷⁸, ²¹²⁻¹⁹, ³⁷¹, ³⁵⁷; *Redeet oblakov*

letuchaya gryada (Sparser becomes the clouds' volatile range), ²¹²⁵; *Rodoslovnaya moego geroya* (Pedigree of My Hero), ²³², ³⁹⁷; *Rodoslovnaya Pushkinih i Ganibalov* (Pedigree of the Pushkins and the Gannibals), ³⁹³, ³⁹⁷;
Roman v pis'mah (An Epistolary Novel), ²¹⁴²; "Rusalka (The Hydriad), ²⁸⁶, ²⁴⁷;
Rusalka, ballada (Above a lake in thickset woods), ²³³³;
Ruslan i Lyudmila, ¹¹¹, ²¹,
²⁷, ²¹⁰, ³⁶, ⁸⁴, ¹³⁹, ¹⁴⁷, ¹⁷⁵,
²²⁹, ²³⁹⁻⁴⁰, ²⁵⁵, ³⁷⁸, ⁴²⁹,
⁵⁰³, ⁵³⁸, ³¹²⁵⁻⁶, ¹⁴², ¹⁴⁷,
²⁰⁷, ²²⁷, ⁴⁶⁸;
Shchastliv ti v prelestnih durakh (You are fortunate in foolish charmers), ³¹⁹⁸; *Shcherbininu* (To Shcherbinin), ²⁷⁴, ³²⁷,
³⁰⁵; *Skazki* (Fairy Tales),
³⁵²³; *Skazki, Noel': Ura!* (Fairy Tales, a Noël: Hurrah! posthaste to Russia), ²⁴²⁷,
³³⁴⁹, ³⁵²⁻³; *Skupoy ritsar'* (The Covetous Knight), ³¹⁸⁰;
Son (Dream), ²⁴⁵³⁻⁴, ⁵⁴⁴;
Sosok / Pupok cherneet skvoz' rubashku (Through her chemise a nipple/navel blackens),
²¹⁷⁸; *Stansi: V nadezhde slavi i dobra* (Stanzas: In hope of glory and of good), ²³⁵⁰;
Stihotvoreniya (Poems, 1825, 1829, 1852, 1835), ²¹², ¹⁶ⁿ,
¹⁷ⁿ, ⁴⁴³, ⁴⁸², ³¹⁶³, ¹⁶⁴;
Stsena iz Fausta (Scene from Faust), ²²³⁵⁻⁶; *Svobod' seyatel' pustinniy* (Of freedom solitary sower), ²²²⁵;
"Table Talk," ³⁴²⁵⁻⁶; *Tak more, drevniy dushegubets* (So 'tis the sea, th'ancient assassin), ³³⁵⁸; *Talisman*, ²¹⁷³;
Tavrida (Tauris), ¹⁶¹, ²¹²⁶,
¹²⁷, ¹²⁸, ¹²⁹, ³⁸⁵; *Ten'*

Fonvizina (The Shade of Fonvizin), ³141; *Ti prav, moy drug* (You're right, my friend), ³89-90; *Trud* (The Work), ³84; *Tsigani* (The Gypsies), ¹54, 63, ²15n, 59-60, ³5, 151, 155-6, 237, 524;
Uvi! yazik lyubvi boltiliviy (Alas! the tongue of love loquacious), ³203-4; *V evreyskoy hizhine lampada* (A lampad in a Jewish hut), ²357; *Vistrel* (The Shot), ²261; . . . *Vnov' ya posetil* (I've revisited), ²219, 453, ³376; *Vo glubine sibirskikh rud* (Deep in Siberian mines), ³349-50; *Vol'nost'* (Liberty), ²72, 427, 450, 483, ³68, 214, 318, 333, 336, 337-45, 353; *Voobrazhaemiy razgovor s Aleksandrom I* (Imaginary Conversation with Alexander I), ²50, ³341; *Vospominaniya v Tsarskom Sele* (Recollections at Tsarskoe Selo), ³60, 137, 139-40, 328; *Vot, pereshed chrez most Kokushkin* (Here, after crossing Bridge Kokushkin), ²177-8; *Vtoroe poslanie k tsenzoru* (Second Epistle to the Censor), ³173;
Ya pomnyu chudnoe mgnoven'e (I recollect a wondrous moment), ²30, ³210; *Ya vas lyubil: lyubov' eshcho, bit'mozhet* (I loved you: love has still, maybe), ³182; *Yunosha, skromno piruy* (Youth, modestly feast), ²226;
Zachen tvoj divnyy karandash (Why draw with your pencil sublime), ³205; *Zhenih* (The Bridegroom), ²280, 509-10, ³152; *Zima: Chto delat' nam v derevne* (Winter: What Are We to Do in the Country), ²28, 493, 519, ³106; *Zimnec*

uro (Winter Morning), ²28, 493; *Zimniy vecher* (Winter Eve), ²452-3

PUSHKINIANA (SUBJECTS):

P. / P.'s: in the country, ²204-5; diary (*Dnevnik*, ed. Gofman), ¹62, ²112, 433, ³360; drawings, *see* Efros: *Risunki poeta*; English, ²56, 157-9, 161-3, ³77, 258; French, ³135-7; and Onegin (in *EO*), ²37-8, 42-3, 78, 108, 169-71, 176-8, 192-3, 227-8, 462, ³190, 233, 265, 301-3; travels, ¹60-7, 71, ²37, 68, 120-2, 124-5, 129-30, 192-3, 398, 428, 432, ³151-2, 155, 301-3, 306-7; *see also*, above, P., LIFE

PUSHKINIANA (TITLES):

Album of the Pushkin Anniversary Exhibition (*Al'bom Pushkinskoy yubileynoy vystavki*, ed. L. Maykov & B. Modzalevski), ²145; *Annals of Pushkin's Life* (*Letopis' zhizni Pushkina*, Tsyavlovski), ¹60, ²79n, 133; *Annals of the Pushkin Commission*, *see* *Vremennik*;
Dictionary of Pushkin's Vocabulary (*Slovar' yazika Pushkina*, ed. Vinogradov), ²324, 333; *From Pushkin's Unpublished Manuscripts* (*Iz neizdannih bumag A. S. Pushkina*, ed. Shlyapkin), ³93, 276 & n, 277; *In Pushkin's Hand* (*Rukoyu Pushkina*, ed. Tsyavlovski, L. Modzalevski, & Zenger), ¹65, ²126n, 161, ³106, 182n, 183, 258, 348, 446;
Memoirs on Pushkin and Letters (*Zapiski o Pushkine i pis'ma*, Pushchin), ³361-2; *Metrical Guide to Pushkin's Poems* (*Metricheskiy spravochnik k*

- stihotvoreniiam Pushkina*, N. V. Lopatin, I. K. Romanovich, & Yarho, V. I.), ³⁵¹⁵; *Moscow in Pushkin's Life and Creative Work* (Moskva v zhizni i tvorchestve Pushkina, Ashukin), ³¹¹⁶;
- Pushkin* (ed. Alekseev), ²¹⁰⁶, ³²⁴⁶ⁿ; (Annenkov), ³³⁹⁴; (ed. Bonch-Bruevich), ³²⁷³ⁿ; (ed. Egolin), ¹⁸², ²¹²⁶ⁿ; (Grossman), ³¹⁵⁶; (ed. Piskunov), ²⁵¹³; (Tarasov), ²¹³⁸ & n-9; (Tomashevski), ²¹³³, ¹³⁹; (Tsyavlovski), ²³³¹ⁿ; *Pushkin, Ancestor of the New Russian Literature* (Pushkin, rodonachal'nik novoy russkoy literatury, ed. Blagoy & Kirpotin), ²²⁵⁶ⁿ, ³²⁷⁷; *Pushkin and His Contemporaries* (Pushkin i ego sovremenniki), ¹⁶², ⁸⁵, ²¹⁰, ¹⁰⁷ⁿ, ¹⁴⁷ⁿ, ¹⁶³ⁿ, ²⁴⁷ⁿ, ²⁶³ⁿ, ²⁸⁸ⁿ, ³⁰¹ⁿ, ⁴⁸⁷, ⁵¹⁷ⁿ, ⁵²⁸, ³⁹², ¹⁹³ⁿ, ²⁰⁴ⁿ, ²⁶⁹ⁿ, ²⁷⁴, ²⁹⁹ⁿ, ³²³ⁿ, ³⁶⁶ & n, ⁴⁴³, ⁴⁴⁴;
- Pushkin and His Lyceum Schoolmates and Teachers* (Pushkin i ego litsey'skie tovarishchi i nastavniki, Grot), ³²¹; *Pushkin and the Military Picture Gallery of the Winter Palace* (Pushkin i voennaya galereya Zimnyego dvortsa, Glinka), ³¹⁸²ⁿ; *Pushkin Collection* (Pushkinskoy sbornik), ³²³⁷; *Pushkiniana for 1911-1917* (Fomin), ¹⁸²; *Pushkin in Life* (Pushkin v zhizni, "Vere-saev"), ²⁴⁵⁸ⁿ; *Pushkin in Moscow* (Pushkin v Moskve, Vinogradov, Chulkov, & Rozanov), ³⁴⁴⁷;
- Pushkin in Portraits and Illustrations* (Pushkin v portetakh i illyustratsiyah, ed. Kalaushin), ³²⁴⁰ⁿ; *Pushkin in Representa-tive Art* (Pushkin v izobra-zitel'nom iskusstve, ed. Slo-nimski & Gollerbah), ²¹⁷⁶; *Pushkin in the Crimea* (Pushkin v Krinu, Nedzelski), ²²¹²; *Pushkin in World Literature* (Pushkin v mirovoy literature, Savchenko), ²⁴⁶³; *Pushkin, Psychology of Creative Genius* (Pushkin, psihologiya tvorche-stva, Gofman), ²⁴⁷¹, ³²⁵¹;
- Pushkin's Ancestors* (Predki Pushkina, Vegner), ³⁴⁴⁷;
- Pushkin's Library* (Biblioteka Pushkina, B. Modzalevski), ²⁶⁴⁻⁵, ¹⁰⁷ⁿ, ¹⁶³ⁿ; *Pushkin's Manuscripts . . . in Pushkin House* (Rukopisi Pushkina . . . v Pushkinskom Dome, ed. L. Modzalevski & Tomashevski), ¹⁸⁴, ²⁷⁵, ¹⁴⁵, ³²¹⁶, ²²⁹; *Pushkin's Moscow* (Pushkinskaya Moskva, ed. Levinson, Miller, & Chulkov), ³¹¹⁶; *Pushkin's St. Petersburg* (Pushkinskiy Peterburg, Yatsevich), ³³⁵¹ⁿ;
- Recollections of Pushkin* (Vospominaniya o Pushkine, Katinin), ³²⁵⁴; *Stories about Pushkin* (Rasskazy o Pushkine, Bartenev), ²⁵⁶, ³²¹¹; *Studies on Pushkin* (Etyudy o Pushkine, Grossman), ²²¹⁷; *To the Memory of Pushkin* (Pamyati Pushkina), ²²⁴⁶ⁿ, ³²¹⁵ⁿ; *Unpublished Pushkin* (Neizdanniy Pushkin, ed. Tomashevski), ³³⁷⁸;
- Works* (1838-41, ed. Zhukov-ski), ²³¹²; (1906-15, ed. Vengerov), ²⁷², ²¹⁴, ³³⁴⁷, ³⁶⁶, ⁴⁴⁵; (1936, ed. Oksman, Tsyavlovski, & Vinokur), ¹⁶⁰, ²⁷¹, ¹⁵⁴, ²⁶¹, ²⁶⁴, ³⁷⁷, ⁴⁷⁸, ³⁷⁷, ¹⁴⁰, ¹⁶³, ¹⁷⁵, ²⁷⁶ⁿ; (1937, ed. Gofman), ³³³⁷⁻⁸; (1937-50, 1959, ed. Blagoy, Bondi, et al.), ¹⁶⁰, ⁸³, ⁸⁴, ²¹²⁴, ¹²⁶ⁿ, ⁴⁸⁴, ³⁵⁵, ³⁷⁶ⁿ,

- 378, 446, see also *Evgeniy Onegin*, EDITIONS: ed. Tomashevski; (1960, 1962, ed. Blagoy, Bondi, Vinogradov, & Oksman), 184, 3138, 209, 268, 506n
-
- Pushkin, Aleksey Fyodorovich, 3591
 Pushkin, Elizaveta (Lev Sergeevich's wife), 3437
 Pushkin, Fyodor Petrovich, 3591
 Pushkin, Grigoriy Aleksandrovich (P.'s son), 347
 Pushkin, Konstantin (Grigoriy Pushka's son), 3591
 Pushkin, Lev Aleksandrovich (P.'s grandfather), 240, 3591
 Pushkin, Lev Sergeevich (P.'s brother), 169, 71, 74, 29, 10, 12, 19-20, 23, 81, 87, 133, 176, 208, 390, 443, 481, 3282, 283, 285, 286, 307, 389, 437
 Pushkin, Maria Aleksandrovna (P.'s daughter), 347
 Pushkin, Maria Alekseevna (m. Osip Gannibal), see Gannibal, Maria
 Pushkin, Nadezhda (Osip Gannibal's daughter, Sergey Pushkin's wife, P.'s mother), 160, 2207, 3307, 309, 391, 437
 Pushkin, Natalia Aleksandrovna (P.'s daughter), 347
 Pushkin, Natalia Nikolaevna (b. Goncharov, P.'s wife), 2264, 280, 414, 429, 347, 48, 49, 200, 246
 Pushkin, Olga Sergeevna (P.'s sister), 239, 162, 351, 362n, 452, 3307
 "Pushkin," Pavel (P.'s illegitimate son), see Ivanov, Pavel
 Pushkin, Pyotr (descendant of Konstantin, ancestor of P.'s parents), 3591
 Pushkin, Sergey Lvovich (P.'s father), 161, 73, 2396, 398, 524, 3307, 391, 392
 Pushkin, Vasilii Lvovich (P.'s uncle), 144, 72, 220-1, 323, 524-6, 3116, 172, 218; *Kapitan Hrabrov* (Captain "Bold"), 2525-6; *Opasniy sosed* (The Dangerous Neighbor), 1518, 220-1, 247, 524-6, 319, 154; *Stihotvoreniya* (Poems), 221
 "Pushkin," see Tsarskoe Selo
 Pushkin family, see also Gannibal
 Pushkinskiy Don, see St. Petersburg
pustinya ("wilderness"), 1369, 2244, 3257
 Pustyakov (EO), 1216, 228, 2523-4, 525, 541, 34
 Pustyakov, Mrs. (EO), 1221
Puteshestvie iz Peterburga v Moskvu, see Radishchev
Puteshestvie NN v Parizh i London, see Dmitriev, I.
Puteshestvie z Arzrum, see P., WORKS
 Pyatigorsk, 2121, 159, 167, 174, 193, 429, 3163, 283, 284, 302
 Pyatnitski/-skaya Church, 3424
 Pygmalion, 2415
 Pylades, 1527, 3287
 Pyotr (P.'s coachman), 2329
Pyotr I, see Bogoslovskii
Pyotr Velikiy, see Lomonosov; Shihmatov
 Pyrenees, 3516, 329-30, 368
Pyrénées, Les, see Fontanes
Pyrénées-Orientales, 3433
 Pythias, 2255
- Q
- Quaker, 1285, 3160, 187, 261
 Quartin-Dillon, R., 3445

Queen of Spades, see P., WORKS:
Pikovaya dama
 Quesnoy, François: *Physio-
 eratie*, ²⁵⁷
 Quinet, Edgar, ³²¹⁹
 Quiroga, Antonio, ²³³⁰
 Quran, see Koran

R

R., see Becquet
 R., Maria Gavrilovna, see Maria
 Gavrilovna; see also P., WORKS:
Metel'
 R., Philidor: *Elvina*, ²¹²⁰
 Rabel, Daniel, ¹¹²
 Racine, Jean, ^{1215, 240, 336, 170,}
^{309, 431}; *Mithridate*, ²⁸⁴ⁿ;
Phèdre, ^{276, 78, 84, 351, 392}
 Radcliffe, Ann, ^{2553, 357, 3219};
Mysteries of Udolfo, *The*,
²³⁵²; *Romance of the Forest*,
The, ³¹⁴⁷; *Sicilian Romance*,
A, ²³⁵²
 Radin, Dorothea Prall, see
Eugeny Onegin, TRANSLA-
 TIONS, ENGLISH
 Radin, Miss (EO var.), ³²⁷⁶
 & n, ²⁷⁷
 Radishchev, Aleksandr Niko-
 laevich, ²²⁷⁴; *Puteshestvie iz*
Peterburga v Moskvu (Jour-
 ney from St. Petersburg to
 Moscow), ²²⁷⁴; *Vol'nost'*
 (Liberty), ^{2312, 3337}
Radotage à mes amis, see Parny
 Raevski, Aleksandr Nikolaev-
 vich, ^{297, 121, 122, 129-30,}
^{134, 159, 174, 312, 3163, 164,}
^{249, 331, 332}
 Raevski, Ekaterina Nikolaevna
 (m. Orlov), ^{2121, 124-5, 129,}
^{135, 159, 248, 331-2}
 Raevski, Elena Nikolaevna,
^{2121, 124}
 Raevski, Maria Nikolaevna (m.
 Prince Volkonski), ^{287, 120-5,}
^{129, 134, 138, 159, 248, 249,}
<sup>283, 285; Mémoires, ^{2121-2, 158}
 Raevski, Colonel Nikolay (fa-
 ther of General N. Raevski),
³³²
 Raevski, General Nikolay Niko-
 laevich, ^{2120-1, 124, 174,}
^{390, 282, 312, 332}
 Raevski, Nikolay Nikolaevich
 (son of Gen. Nikolay Niko-
 laevich), ^{169, 2121, 124, 125,}
^{159, 161, 210, 429, 482, 3282,}
^{283, 331, 332}
 Raevski, Sofia Nikolaevna, ^{2121,}
^{124, 3282}
 Raevski, Vladimir Fedoseevich,
^{389, 90}
 Raevski family, ^{2121, 193,}
^{3286, 302, 331}
 Ragot de Grandval, Nicolas.
^{294, 528, 530}
 Ragusa, ^{3420, 421, 422, 425}
 Raguzinski, see Vladislavich-
 Raguzinski
 Raikes, Thomas, ^{296, 263-5,}
³¹⁹³; *Journal*, ^{296-7, 194-5,}
^{263, 264}; *Visit to St. Peters-*
burg, *A*, ^{2194, 263-4}
 Rainaud / Reynaud, see Odessa:
 Reynaud House
Raison et sensibilité, see Austen:
Sense and Sensibility
 Rakeev, ³³⁵⁴⁻⁵
 Ramenski, Prince Ivan, ²²⁹⁹;
 see also Pisemski: *T'syaeha*
dush
 Rami Pasha, ³⁴¹⁸
 Ramsay, Allan: *Gentle Shep-*
herd, *The*, ²²⁷⁶; *Invitation*,
The, ²²⁸⁵; *My Peggy Is a*
Young Thing, ²²⁷⁶; *Tea-*
Table Miscellany, *The*, ²²⁸⁵
 ranks, military and civil / *tabel'*
o rangah, ^{2290-1, 304}
Ranunculus aeris, ²³⁰⁰
Rape of the Loek, *The*, see Pope
 Raphael (Rafaello Sanzio),
^{2334, 541, 3203}
 Rasselas, ^{3403, 440, 441}; see</sup>

Index

- also Johnson: *Rasselas*
Rasskazī o Pushkine, see P.,
 PUSHKINIANA: *Stories about*
Pushkin
Rassuzhdenie o starom i novom
sloge rossiyskogo yazika, see
 Shishkov
 Rat Island, ²428
 Ratmir, Khan, ²255; see also
 P., WORKS: *Ruslan i Lyudmila*
 Ravenna, ²546
 Ray, John: *Proverbs*, ³8
 Raymond, ²404
 Raynal, Guillaume Thomas
 François: *Histoire philoso-*
phique, ³342
Razdel nasledstva, see Bulgarin
Razgovor knigoprodavtsa s
poetom, see P., WORKS
Razgovor mezhdu izdatelem i
klassikom, see Vyazemski
Razgovor s gospodinom Bul-
garinom, see Kyuhel'beker
 Razin, Sten'ka / Stepan, ²509,
³263, 279
Realī di Francia, I, ²274
 realism, ³32, 33, 290
 Reason, Age of, ²27, 107, 255,
 366, 393, 541, ³290, 505
rech' ("speech") / *rechi*
 ("speeches," "accents,"
 "words"), ¹371, ²377, ³215n
Recherches physiologiques de la
vie et la mort, see Bichat
Recherches sur . . . la richesse
des nations, see Smith: *Wealth*
of Nations
Recollections, see Rogers
Recollections at Tsarskoe Selo,
 see P., WORKS: *Vospominaniya*
Recueil de pièces choisies, see
 Aiguillon
Recueil des dames, see Brantôme
Redect oblakov letuchaya .
gryada, see P., WORKS
Red Fisherman, The, see Praed
Red Grainfield, see *Krasnaya*
niva
 Red Sea, ³401, 410n, 411, 412,
 413, 415
Red Sea and Adjacent Coun-
tries, see Foster
 "Red Square," see Moscow:
 Krasnaya Ploshchad'
Reflections on the Revolution,
 see Burke
Réflexions sérieuses, see
 Lattaignant
Réflexions sur la critique, see
 Houdar de la Motte
Régence galante, La, see
 Hervez
 Regnier, Mathurin: *Satire*, ²46
 Regulus, Marcus Atilius, ¹229,
³8
 Rehausen, Baron J. G. von,
²263
 Reiff, Charles Philippe: *Dic-*
tionnaire russe-français, ²71
Reineke Fuchs, see Goethe
Relation abrégée du voyage . .
en Ethiopie, see Poncet
Reliques of Ancient English
Poetry, see Percy
Reminiscences, see Gronow
 Renaissance, ²322, ³34
 Renaud, ²143; see also Tasso:
Gerusalemme liberata
 Renaud, ²183; see also Chénier:
Près des bords où Venise
 René, ²152, 154, 155, 156, 157,
 183, ³98-100; see also
 Chateaubriand: *René*
 Repetilov, ²426; see also
 Griboedov: *Gore ot uma*
 Repin, Ilya Efimovich, ³42-3;
Duel of Onegin and Lenski,
³42; *Lyceum Examination*,
³43
République des lettres, La, see
 Chénier
Reshitel'nīy vecher, see
 Davīdov, D.
Resignation, see Arnold
Restif de la Bretonne, Nicolas
 Edmé: *Joli-pied, Le*, ²118

- Retirement, The*, see Beattie;
 Cotton
Retraite, La, see Chénier
Retreat, The, see Cotton
 Reuthamir, ²⁵⁵; see also
 Macpherson
Réveillez-vous, belle endormie,
 see Rivière-Dufresny, *Belle*
Dormeuse, La
 Revel / Tallin, ³⁵⁸, ³⁹², ³⁹⁵,
⁴²⁶
Reverie of Poor Susan, see
 Wordsworth
Revival, The, see Tennyson:
Day Dream, The
Revue nationale, ³⁸⁶
Revue rétrospective, ³⁴⁵
Revue sémitique, ³⁴⁶
Reynard the Schemer, see Fon-
 vizin: *Lisitsa koznodey*
 Reynolds, Mrs., ²²⁴; see also
 Austen: *Pride and Prejudice*
 Rezanov, Gavril, ³²⁹
 Rezanov, V. I., ²¹⁷
 rhyme, see prosody; versifica-
 tion
Ribaki, see Gnedich
 Ribas / Deribas, Osip Mihaylo-
 vich de, ²⁹⁶
 Ricardo, David: *Essay on . . .*
the Profits of Stock, ²⁸
 Richard I Cœur de Lion, king
 of England, ²⁴⁵
 Richardson, Samuel, ¹³⁹, ¹⁴⁰,
²¹⁵, ²⁸⁷, ²⁸⁹, ³⁴⁶⁻⁷, ³⁵⁷;
Clarissa Harlowe, ¹³³, ²⁸⁸,
²⁸⁹, ³⁴⁶, ³⁴⁷, ³⁴⁸, ⁴¹⁹; *His-*
tory of Sir Charles Grandison,
The, ¹³³, ²⁸⁹, ³⁴⁶, ³⁴⁷,
³²¹⁵⁻¹⁶; *Pamela*, ²³⁵, ³⁴⁶
 Richelieu, Armand Emmanuel
 du Plessis, Duke de, ²⁸⁶, ²⁹⁶
 Riego y Nuñez, Rafael del, ³³⁰
 Riga, ²¹⁶, ¹⁶⁵, ³²⁷, ³⁴³, ⁴³²,
⁴⁷⁸, ⁴⁷⁹, ³²⁰, ³⁹³
 Rileev, Anastasia Matveevna,
²⁴³²
 Rileev, Kondraty Fyodorovich,
¹⁷¹, ²⁶⁵, ³⁶⁷, ³⁷⁷, ⁴³¹, ⁴³²⁻
⁴, ⁴⁷⁸, ⁴⁹⁵, ³⁴⁵, ⁵⁴, ⁵⁸, ²²⁴,
²⁴⁸, ³⁴⁷, ³⁶⁰, ³⁶¹, ³⁶², ⁴⁷¹;
Dumī (Meditations), ³⁵⁸, ²²⁴;
Foyarovskiy, ³⁵⁸
 Rimbaud, Arthur, ³¹²
Rimbaud in Abyssinia, see
 Starkie
 Rime, see Petrarch: *In vita di*
Laura
 Rino, ²⁵⁵; see also Zhukovski:
Ullin i ego doch'
 Rhiphaeus (Ural Mts.), ²³¹⁰
 Ripp, Amalia, see Riznich
 Rishelievskiy Litsey, see Odessa
 Ristaud, Marie, see Cottin
Risunki poeta, see Efros
Rivals, The, see Sheridan
 Rivière-Dufresny, Charles,
²⁵⁹; *Belle Dormeuse, La*,
²¹⁶, ²⁹⁴, ⁵²⁷⁻⁸, ⁵³⁰
 Riznich, Amalia (b. Ripp),
²¹⁰⁵, ¹¹¹, ¹⁹⁸, ²³⁸, ³²⁹⁹⁻
³⁰⁰, ³⁴⁷
 Riznich / Risnich, Ivan, ²¹⁹⁸,
³²⁹⁹, ³⁰⁰
 Riznich, Pauline (b. Countess
 Rzhevuski), ³⁰⁰
 Robert, D. Charles, ²¹⁸³
 Robertson, William, ³⁹⁶; *His-*
tory of Scotland, ³⁹⁶
 Robespierre, Maximilien Fran-
 çois Marie Isidore "de," ²⁴⁸³,
³³⁶¹
Robin des Bois, see Weber:
Freischütz, Der
 Robin Hood, ³²⁷⁹
Robinia pseudoacacia, ³¹²
 Rocquencourt, ²¹⁰
 Rodion, ²⁴⁵²
Rodogune, see Corneille
Rodoslovnaya moego geroya,
 see P., WORKS
Rodoslovnaya Pushkinih i
Ganibalov, see P., WORKS
 Roge, Albert, ³⁵¹
 Rogers, Samuel: *Recollections*,
²²⁷

Index

- Rolait, ²319; *see also* La Monnoye: *Dialogue*
- Roland, Comte d'Angers, *see* Orlando
- Rolf, Filippa, ²263
- Roman Catholicism, ²40, 46, 339, ³408
- Romance, *see* Desbordes-Valmore
- Romance of the Forest, *The*, *see* Radcliffe
- Roman comique, *see* Scarron
- romanesque, ³34
- Romanian, ³155, 156
- Romanov dynasty, ³68, 336, 380, 382
- Romans, *see* Polezhaev
- Romans et contes, *see* Arouet
- romanticism, ¹33, 69, 134, 159, 246, 323, ²27, 55, 83, 108, 116, 170, 181, 188, 282, 450, ³32-7, 152, 154, 290-1
- Romanticists / Russ. Romantiki, *see* Westernizers
- Roman v pis'mah, *see* P., WORKS
- Rome / Roman, ²25, 32, 60, 148, 153, 199, 219, ³8, 33, 99, 253, 304, 378, 383, 397, 398, 403, 407, 433
- Romilly, Sir Samuel, ³128
- Romulus, ¹98, ³497
- Ronan, ³52; *see also* Macpherson: *Fingal*
- Ronsard, Pierre de, ²306, 448, ³485; *Odes*, ²448; *Pour Hélène*, ²268; *Sonnet à Prince Charles*, ²268
- Rosa cinnamomea, ³75
- Rosalind, ²187; *see also* Shakespeare: *As You Like It*
- Rosambert, Count de, ²65, 89; *see also* Louvet de Couvrai: *Faibles*
- Rosamore, Lady Judith, ²152; *see also* Arouet: *Pucelle*
- Rosamund Gray, *see* Lamb
- Rosicrucians, ²515
- Rosine, *see* Piron
- Rosset / Rossetti, Aleksandra Osipovna (m. Smirnov), ²191
- Rossetti, Christina: *Convent Threshold, The*, ³556
- Rossiada, *see* Heraskov
- Rossini, Gioacchino Antonio, ¹333, ²134, ³298, 300, 537; *Gazza ladra, La*, ²247, 355; *Tancredi*, ²182; *Turco in Italia, Il*, ³307
- Rossiyanin / (pl.) -e / (gen. pl.) Rossiyan ("of Russians"), ¹230
- Rossiyskaya antologiya, *see* Bowring: *Specimens of the Russian Poets*
- Rossiyskiy muzeum (Russian Museum), ³23
- Rostov, ³302
- Roucher, Jean Antoine, ²57, 118; *Mois, Les*, ²118
- Roudak / Rudak, Stepanida, ³156; *see also* Goncourt: *Frères Zemganno, Les*
- Rouge et le noir, *Le*, *see* Bayle
- Round Table, *The*, *see* Hazlitt
- Rousseau, Jean Baptiste, ²6, 119, 543, ³28, 217; *Cantata*, ²220; *Odes*, ²208, ³65
- Rousseau, Jean Jacques, ¹105, 139, 301, ²6, 7, 104, 184, 252, 287, 338-42, 344, 484, ³96, 217, 220; *Confessions, Les*, ¹313-14, ²104, ³219; *Contrat social, Du*, ²252; *Dictionnaire de musique*, ²182; *Julie, ou la Nouvelle Héloïse*, ¹33, ²136, 181, 231, 249, 277, 338-42, 343, 348, 389, 392, 394, ³22, 100, 189-90, 213, 216, 219, 221, 234, 240
- Rousselot (P.'s tutor), ²39
- R—ov, Princess (*EO* var.), ³88
- Rover, Red, ³202; *see also* Cooper: *Red Rover*
- Rozanov, N. P., ³447
- Rozen, Baron Egor Fyodorovich, ³228-9

- Rozhestveno, ²432, 435
 Rubens, Peter Paul, ²543
Rubus idaeus, ²502
ruchey ("stream," "rill," "brook") / (pl.) *ruch'i*, ¹371, 198-203, 503-4, ³59, 284
 Rudikovski, Evstafiy Petrovich, ²121, ³282
 Rukavishnikov, Vasilii Ivanovich, ²433
Rukopisi Pushkina . . . v Pushkinskom Dome, see P., PUSHKINIANA: *Pushkin's Manuscripts . . . in Pushkin House*
Rukoyu Pushkina, see P., PUSHKINIANA: *In Pushkin's Hand*
 Rumyantsov Museum, see Moscow: Publichnaya Biblioteka
 Runovo, ²452
Rural Sports, see Gay
 Rurik / Ryurik, Prince, ³271
Rus' / Russia, ¹4, 28, 79, 80, 123, ²100, 217-18, 301n, 311, 456, ³261, 365, 380
 "Rusalka," see P., WORKS
Rusalka, ballada, see P., WORKS
 Rushworth, James, ²222; see also Austen: *Mansfield Park*
 Ruslan, ¹96, ³207; see also P., WORKS: *Ruslan i Lyudmila*
Ruslan i Lyudmila, see P., WORKS
 Russia (EO), ¹108, 117, 249, 266, 319, 323; see also *Rus'*, 319
 Russian (EO), ¹103, 106, 112, 131, 141, 142, 149, 155, 162, 163, 205, 223, 267, 268, 302, 317, 326
 Russian Academy, ²107
 Russian alphabet, ²296, 396, 518
Russian Ancientry, see *Russkaya starina*
 Russian anthology, see Bowring: *Specimens of the Russian Poets*
Russian Archives, see *Russkiy arhiv*
 Russian Assembly of Nobility, see Moscow: *Sobranie*
Russian Biographical Dictionary, see *Russkiy biograficheskii slovar'*
 Russian Code (dueling), ³271
Russian Disabled Soldier, see *Russkiy invalid*
 Russian folklore, ²36, ³70-1
Russian Gazette, see *Russkie vedomosti*
 Russian God, ³315, 321, 323, 373
Russian God, see Vyazemski: *Russkiy Bog*
Russian Justice, see *Russkaya pravda*
 Russian mind, ²375
Russian Poems, see Coxwell
Russian Popular Festivals, see Snegiryov: *Russkie prstonarodnie prazdniki*
 Russian prosody, ³76, 448, 449, 451, 453, 455-7, 458, 459, 462, 465, 466-72, 475, 477-96, 497, 500, 513-41
 Russian Revolution, ²281, 433, ³170, 534
Russian Science and Literature in the Era of Peter the Great, see Pekarski: *Nauka*
 Russian spirit, ²375
Russian Tales, see Lyovshin: *Russkie skazki*
Russian Thalia, see *Russkaya Taliya*
 Russian translations, ²158
Russian Versification, see Unbegaun
 "Russian Winter," see "Rus-skaya zima"
 Russian woman, national type, ²280-1
Russian Women, see Nekrasov: *Russkie zhenshchiny*
Russische Günstlinge, see Helbig

Index

- Russisms, ²195-6, ³170-1
Russkaya pravda (Russian Justice), ³359
Russkaya starina (Russian Antiquity), ²122, 126n, 146, 357, ³323, 434, 444, 445
Russkaya Taliya (Russian Thalia, ed. Bulgarin), ²84, 88, ³18, 223, 224
 "Russkaya zima" ("Russian Winter" = *EO*, Five : II : 1-8; music by Plosaykevich), ²491
Russkie prostonarodnie prazdniki, see Snegiryov
Russkie skazki, see Lyovshin
Russkie vedomosti (Russian Gazette), ³442
Russkie zhenshchiny, see Nekrasov
Russkiy arkhiv (Russian Archives), ²446n, 458, ³136n, 137n, 241, 312, 445
Russkiy biograficheskiy slovar' (Russian Biographical Dictionary), ³446
Russkiy Bog, see Vyazemski
Russkiy invalid (Russian Disabled Soldier, ed. Voeykov), 180, ²27n, 315, ³273n; see also *Novosti literatury*
Russkoe blagorodnoe sobranie / Dvoryanskiy Klub, see Moscow: Sobranie
 Russo-French War, ²428
 Russo-Swedish War, ²428
 Ryazan / Ryazan', ²297
 Ryer, André de, ³249
 Ryno, ²255; see also Macpherson: *Fingal*
 Rzhhevski, Miss (*EO* var.), ³277
 Rzhhevuski, see Hanski; Rzhnevich, P.; Sobanski
- S
- S., Charlotte, see Charlotte
 Saad, Grand Sherif, ³413
 Saadi, see Sadi
 Sabas, ²321
 Sabine farm, ²199, 219
 Saburov, Andrey, ³197
Sacred City of the Ethiopians, *The*, see Bent
 Sacy, Silvestre de, ³250
 Sadi, Muslih-ud-Din, ¹309, ³245, 247; *Bustan*, ³249-50; *Gulistan*, ³249; *Pand-namah*, ³250
 Sagad I, Malak, emperor of Abyssinia, ³432
 Sagad III, see Susneyos
 Saillant, Marquis de, ³430
 St. Basil Order, ³423
 Saint-Cyr, ³46-7
 Sainte-Beuve, Charles A., ²154, 354; *Vie . . . de Delorme*, ²154-5 & n, 544
 "Saintepallaie" ("Monsieur Nicolas," Restif de la Bretonne), ²118
 St. Helena, ³26
 St. Petersburg / Petersburg / Russ. Sankt Peterburg / Petrograd / Leningrad, 1xx, 6, 16, 19, 20, 22, 24, 26, 27, 34, 37, 53, 54, 55, 61, 62, 64, 65, 66, 69, 70, 71, 72, 74, 82, 111, 113, 222, 314, 315, ²9, 10, 19, 20, 21, 23, 30, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 56, 68, 72, 73, 75, 76, 77, 79, 80, 84, 85, 87, 88, 92, 94, 96, 106, 109, 115, 121, 122-3, 127, 133, 142, 143, 144, 145, 146, 158, 159, 162, 164, 166, 174, 175, 176, 178, 182, 193, 226, 228, 229, 246, 247, 262, 263, 297, 327, 367, 380, 385, 419, 427, 428, 429, 431, 432, 433, 443, 452, 458, 480, 490, 495, 508, 535, 536, 541, ³12, 18, 46, 47, 48, 85, 99, 104, 105, 107, 112, 116, 118, 120, 121, 129, 130, 134, 151, 158, 166, 167, 169, 176, 193, 201-2, 204, 226, 231, 248, 254, 255, 258, 259, 269,

270, 272, 274, 275n, 282, 284, 285, 288, 289, 293, 302, 303, 305, 307, 309, 344, 351, 352, 355, 358, 359, 360, 362, 364, 378, 379, 389, 390, 421, 423, 426, 427 & n, 434, 435, 515; Academy of Arts (Iskusstv), ³²⁰⁷; Academy of Sciences (Nauk), ³¹⁶⁹, 365, 484; Admiralteyskiy Boulevard, ²⁶⁹; Admiralteystvo (Admiralty), ³²⁷⁰; Admiralty Square, ³²⁶⁹; Alexandrine Column / Aleksandrovski / -skaya Kolonna, ²³¹¹⁻¹²; Bol'shoy Kamenniy Teatr, ^{1xxiii}, 276, 79, 87, 91; Chyornaya Rechka / Black River, ³⁴⁶, 47-8; Court Opera, ²⁷⁹; Demut's / Demuth's Hotel, ³¹⁶¹, 269; Ekaterininskiy Kanal, ²¹⁷⁸; English Club, ³¹¹⁸, 275; Ermitazh (Hermitage), ²³³¹, ³¹⁸²; Field of Mars, *see* Marsovo Pole; Fontanka Canal / Quay, ²⁶⁸, ³³⁴⁴, 351; Hôtel de Londres, ³²⁶⁹, 270; Kamenniy Ostrov / Stone Island, ²³¹, ³²⁴²; Koshkin Most / Bridge, ²¹⁷⁷; Kolonna, ²⁷⁶; Kolomyaki, ³⁴⁶; Komendantskaya Dacha, ³⁵⁰; Konyushennaya Street / Church, ³³⁵⁴; Krestovskiy Ostrov / Island, ²¹⁷⁵, 181; Letniy Sad (Jardin d'Été), ¹⁹⁶, ²⁴¹, 177; Mal'iy Teatr, ²⁷⁹; Marsovo Pole / Field of Mars, ²¹⁷⁹; Mihailovskiy Dvoretz / Palace / Inzhenerniy Zamok / Castle, ²³⁴⁴; Mil'onnyaya / Milyonnaya Street, ¹¹¹⁶, ²¹⁷⁹, ³¹⁸²; Morskaya Street, ^{1xxiii}, ³²⁶⁹; Moyka Canal, ²⁶⁸, 69, ³²⁶⁹; Neva River, ¹²⁵, 27, 96, 115, 122, 160, 289, 294, 303, 315, ²⁴¹, 70, 143, 174, 175, 176, 177, 180, 181, 192, 310, 312,

384, ³⁴⁶, 91, 92, 175, 176, 177, 204, 212n, 232, ²³³, 265, 317, 339, 347, 369, 379; Nevski Boulevard, ²⁶⁸⁻⁹; Nevski Prospect / Avenue, ^{1xxiii}, ²⁶⁸⁻⁹, 71, 79, ³²⁶⁹, 270; Okhta / Ohta, ¹¹¹¹, ²¹⁴³, ²²⁰²;

Palace Quay / Dvortsovaya Naberezhnaya, ²¹⁷⁵, 176, ³²³³ & n; Palace Square / Dvortsovaya Ploshchad', ²¹⁷⁹, 311; Pazheskiy Korpus / Corp-des-Pages, ²³⁸⁰; Peterburgskiy Ostrov / Island, ²¹⁷⁶; Petropavlovskaya Krepost' / Peter-and-Paul Fortress, ²¹⁷⁶, 177, ³³⁴⁷; Publichnaya Biblioteka / Imperatorskaya Publichnaya / Leningradskaya / imeni Saltikova-Shchedrina (PB), 185, 86, 87, ²⁵, 7, 38, 234, 318, 320, 326, 365, 366, 414, 488, 506, 507, 518, 527, ³⁸⁷, 88, 132, 135, 196, 207, 268, 270, 272, 275, 277, 278, 285, 289, 292, 300, 304, 307, 313, 379, 431;

Pushkinskiy Dom / Institute of Russian Literature (PD), 184, 85, 86, 87, 88, ²⁵, 75, 145, 267, 280, 320, 364, 365, 457, 467, 493, 505, 511, 524n, ³⁵⁵, 72, 122, 216, 217, 267, 281, 282, 307, 312, 313, 314, 365, 366, 379, 382; Senatskaya Ploshchad', ³³⁴⁵, 346; Srednyaya Pod'yacheskaya Street, ²⁴²⁶; Talon's Restaurant, ²⁶⁹, 71, 73; University, ²²⁰; Volkov Field, ²⁸⁹; Winter Palace, *see* Zimniy Dvoretz; Zimniy Dvoretz, ³²⁰⁵

St. Petersburg Gazette, ¹⁵

St. Petersburg Mercury, *see* Sankt-Peterburgskiy Merkurii

St. Petersburg Spectator, *see*

Index

- Sankt-Peterburgskiy zritel'*
St. Petersburg: a Journal of Travels, see Granville
- Saint-Preux, ²¹³⁶, 249, 338-41, 389, 392, 394, ³¹⁸⁹⁻⁹⁰, 213, 216, 234, 240; see also Rousseau, J. J.: *Julie*
- Saint-Priest, Count Emmanuel de / Russ. Emmanuil Sen-Pri, ¹²⁹⁴, ³¹⁹⁷⁻⁸
- Saint-Priest, Armand Charles Emmanuel de Guignard, Count de, ³¹⁹⁷
- Saint-Priest, Countess Sofia de (b. Princess Golitsin), ³¹⁹⁷
- Saintsbury, George, ³⁴⁶⁶, 513
- Saint-Simon, Louis de Rouvroy, Duke de, ³⁴⁴³
- Saint-Sorlin, see Desmarests
- Saint-Thomas, ³¹⁴⁵
- Saint-Yves, Georges, ³³⁹⁹, 400
- Saitov, Vladimir Ivanovich: *Ostafievskiy arhiv* (Vyazemski family papers), ²¹³⁰ⁿ
- Salathiel*, see Croly
- Salgir / Salghir River, ¹¹²⁰, ²¹²
- Salieri, Antonio, ³²²²
- Salle, Eusèbe de, ²¹⁵⁷, 159, 160, ³⁹⁴, 95
- Salona, ³¹⁵
- Salt, Henry, ³³⁹⁹, 400, 401-2, 403, 404, 405, 411, 440, 444; *Voyage to Abyssinia*, ³⁴⁴⁷
- Saltan, King (father of Gvidon), ²²⁷⁴
- Saltikov, Mihail Evgrafovich ("Shchedrin"), ¹⁸⁵, ³⁸⁷
- Saltikov, Vasilii, ³¹³⁷
- Samarkand, ³¹¹⁴
- Sambek, ²¹²¹
- Sambre River, ³⁴⁸⁸
- Samson, see Sanson
- Sandunova, Elizaveta Semyonovna (b. Semyonov), ²⁷⁹
- Sankt-Peterburgskiy merkuriy* (St. Petersburg Mercury, ed. Krilov & Klushin), ²²⁶⁶
- Sankt-Peterburgskiy zritel'* (St. Petersburg Spectator, ed. Fyodorov), ²⁴⁶⁹, 511
- Sankt-Peterburgskoe Angliyskoe Sobranie, see St. Petersburg: English Club
- Sanson, Charles Henri, ³³³⁴, ³³⁵; *Mémoires*, ³³³⁵
- Sans Souci, ²¹⁴⁸
- Sanuto, Livio, ²⁴⁰⁰
- Saratov, ³²⁷⁹
- Sarskoe Selo, see Tsarskoe Selo
- Satan (EO), ¹¹⁸⁸
- Satanism, ²³⁵³
- Satire(s)*, see Dryden: *Imitation of Juvenal*; Gilbert; Horace; Juvenal; Regnier
- Satiri npravstvennoy yazvitel'noe zhalo*, see Tolstoy, F. I.
- Saturn, ²⁴⁷⁶
- Sava, see Larin, Sava
- Sava Ilyich (EO var.), ²³², 320-21
- Savchenko, S., ²⁴⁶³ⁿ
- Saxon, ²⁵²¹
- Say, Jean Baptiste, ¹¹¹³, ²¹⁶⁴; *Petit Volume*, ²¹⁶⁴; *Traité d'économie politique*, ²¹⁶⁴
- Sazanka River, ³¹⁸⁰
- Sbogar, Jean, ¹¹⁵³, ²³⁵⁸⁻⁹, 511, ³⁸⁷; see also Nodier: *Jean Sbogar* ³⁹³
- Scarperia, see Angiolo
- Scarron, Paul, ³¹³⁴; *Roman comique*, ²³¹⁴
- Scènes de la vie privée*, see Balzac
- Schefer, Charles, ³⁴⁴³
- Schelling, F. W. J. von, ²²³⁶, ³¹¹⁹
- Scherer, Johann Benedikt / Jean Benoit, ³⁴²⁷ⁿ; *Anecdotes*, ³⁴²⁶ⁿ⁻⁷
- Schiller / Shiler (P.'s teacher), ²³⁹
- Schiller, Friedrich, ¹¹²⁹, 236, ²¹⁵⁸, 231, 234-5, 236, 446,

- ³³⁷, ²²⁶; *Bürgschaft, Die*,
²²³³; *Geisterseher, Der*, ²³⁵⁵;
Ideale, Die, ³²⁸, ³⁷; *Wallen-*
stein, ²²⁵³
 Schilling / Shiling, Baron P.,
²⁵²⁴
 Schlegel, August Wilhelm von,
²²³⁰, ³⁷⁸, ⁵⁰⁶, ³³⁵ & n; *Über*
dramatische Kunst, ³³⁵ & n
 Schlegel, Friedrich von, ²³⁷⁸,
³³⁵
 Schmettau, Count F. W. C.
 von, ²³⁴⁵
 Schöberg / Scheberch, Christina
 Regine (m. Abram Gannibal),
see Gannibal, Christina
 Schöberg / Scheberch, Matthias,
³⁴³⁴
 Schoebel, Charles, ²³⁵⁵; *Lé-*
gende du Juif-errant, La,
²³⁵⁶ⁿ
 Schoonebeeck, Adriaan, ³⁴²⁸
 Schubart, Christian Friedrich
 Daniel: *Ewige Jude, Der*, ²³⁵⁵
 Scotland, ²²⁸⁵, ³²⁵, ⁴⁵⁹, ³⁴,
⁹⁹, ²⁹⁰
 Scott, Sir Walter, ¹¹⁹⁵, ²¹⁴,
²⁶, ¹⁴³, ¹⁵⁸, ¹⁶¹, ³³⁶, ³⁹⁶,
⁵³⁹; *Eve of St. John, The*,
³¹⁴⁶; *Ivanhoe*, ²⁴⁷⁶; *Journal*,
²¹⁷², ⁴⁴³; *William and Helen*,
³¹⁵²
 Scribe, Eugène, ²⁶⁸
Sea, The, see Vyazemski: *More*
Seasons, The, see Thomson
Sea Victory, see Didelot
 Sebastopol / Sevastopol', ³²⁸⁷
 Seckendorf, Baron S. von, ²³⁴⁵
 Second Army, ³³⁵⁹, ³⁶²
Second Epistle to the Censor, see
 P., WORKS: *Vtoroe poslanie*
 Secret Society (Decembrists),
see Northern Society; South-
 ern Society
 Sedin, Miss (*EO* var.), ³²⁷⁷
 Sedley, Sir Charles: *Barouehe*
Driver, The, ²³⁵¹; *Fall, The*,
³¹⁵⁰; *Faro Table, The*, ²³⁵¹
 Segrais, Jean Regnault de, ²⁵⁵
 Seine River, ³⁶
 Selby, Miss, ³²¹⁵; *see also*
 Richardson: *History of . . .*
Grandison
Selected . . . Works of the De-
cembrists, see Shchipanov:
Izbrannïe
 Selenginsk, ³⁴³⁴
 Selina / Céline (*EO*), ¹¹⁴¹
Sel'skoe kladbishehe, see Zhu-
 kovski
 Semelet, N., ³²⁴⁹
 Semen, Avgust, ¹⁷⁵
 Semiramis, Queen, ³¹²⁸
 Semyon Petrovich (*EO*), ¹²⁷⁴,
³¹¹⁸
 Semyonov, Pyotr Nikolaevich,
²⁷⁹
 Semyonova, Ekaterina Semyo-
 novna (b. Zhdanov), ¹¹⁰²,
²⁸⁰, ⁸³
 Semyonovskiy Regiment, ²²⁹⁰,
³³³⁵⁻⁶, ³³⁷
sen' ("shelter"), ¹³⁷², ³¹⁰, ⁶⁵
 Senancour, Etienne de, ²¹⁸¹;
Oberman, ²¹⁵⁴, ¹⁸⁰, ³²¹, ⁴²²,
³⁷¹, ⁹⁸
 Seneca, Lucius Annaeus, ¹²¹⁴,
²¹⁵³, ⁴⁶⁶, ³²⁶⁰; *De otio*, ³²⁶⁷;
Epistles, ³²⁶⁷
 Senegal, ³³¹⁹
 Sens, ²²²⁰
Sense and Sensibility, see Austen
 sentimental / -ism, ¹³³, ³³², ³³
Sentimental Journey, see Sterne
 Seracoe / Seracoe, *see* Serawe
 Serawe, ³⁴⁰⁰, ⁴⁰⁴
 Serawe Mts., ³⁴¹³
 Serbia, ³²²¹, ³⁴²¹
 Seremai River, ³⁴⁰¹, ⁴⁰²
 Serenus, Annaeus, ³²⁶⁷
 Sergiy (*EO* var.), ²³⁰³
 Serieys, A., ²⁴⁰⁴
Serments, Les, see Parny
Sermon inutile, Le, see Lebrun,
 Ecouchard
 Sestos, ²⁴⁵⁷

Index

- Sevelinges, Charles Louis, ²³⁴⁵,
391, ²³⁴⁻⁵, 238
- Seventh Bullet, The*, see Weber:
Freischütz, Der
- Severnaya lira* (Northern Lyre,
ed. Amfiteatrov & Oznobi-
shin), ³²⁹⁹
- Severnaya pchela* (Northern
Bee, ed. Bulgarin & Grech),
¹⁵, 77, ²³⁴, 229, 262, 467, ³⁸¹,
125, 175, 225, 436
- Servernie tsvet* (Northern Flow-
ers, ed. Delvig), ¹⁷⁴, 75, 78,
²²³³, 309, 335, 365, 452, ³¹⁶³,
164, 203n, 224, 286
- Severniiy arhiv* (Northern Ar-
chives, ed. Bulgarin; 1829
merged with *Sin otechestva*),
²²⁷¹ⁿ; see also *Literaturnie*
listki
- Severniiy pevets* (Northern
Chanter, pub. Lazarev bros.),
²⁴⁰⁸
- Shade of Fonvizin, The*, see P.,
WORKS: *Ten' Fonvizina*
- Shahmatnaya igra*, see Petrov,
Aleksandr
- Shahovskoy, Prince Aleksandr
Aleksandrovich, ^{1xxiii}, 102,
²⁷⁷, 81, 82, 83-4, 426, 428,
³¹⁷¹, 173; *Finn*, ²⁸⁴; *Lipetskie*
vodi; ili, Urok koketkam (The
Lipetsk Waters; or, A Lesson
to Coquettes), ²⁸³, ³¹⁷¹; *Ne*
lyubo, ne slushay (Do not listen
if you do not like it), ²⁸⁴; *Noviy*
Stern (The New Sterne), ²⁸³
- Shahovskoy, Prince Konstantin,
³⁵⁴
- Shakespeare, William, ¹¹⁰, 12,
³¹⁶, ²⁴⁶, 158, 210, 236, 254,
³²², 521, ³²⁸, 34, 39, 82, 192,
218, 476; *As You Like It*,
²¹⁸⁷; *Hamlet*, ¹³¹, 316, ²³⁰⁴,
³⁰⁵, 521, ³³¹¹; *King Lear*,
³⁴⁶³ⁿ; *Macbeth*, ²⁵⁰⁴, ³⁸²;
Sonnets, ²³²⁸, ³⁵⁰⁰; *Troilus*
and Cressida, ²¹¹⁸
- Shakespeare's Ghosts*, see
Kyuhel'beker: *Shekspirovi*
duhi
- Shalikov, Prince Pyotr Ivano-
vich, ²¹⁶ & n
- Shamyl, ³²⁸¹
- Shangalla, ³⁴⁰⁸
- Shchastliv ti v prelestnih durah*,
see P., WORKS
- Shchastniy, Vasiliiy, ³²⁸⁸
- Shchepetil'nik*, see Lukin
- Shcherbatski, Princess Ekater-
ina (Kitty), ²⁵⁰⁴; see also
Tolstoy, L.: *Anna Karenina*
- Shcherbatski family ²²⁹⁸, ³¹¹⁷;
see also Tolstoy, L.: *Anna*
Karenina
- Shcherbinin, M. A., ³³⁰⁵; see
also P., WORKS: *Shcherbininu*
Sheherbininu, see P., WORKS
- Shchipanov, I. Ya.: *Izbrannie*
. . . proizvedeniya dekabristov
(Selected Works of the De-
cembrists), ²²²⁷, ³³⁵¹⁻²
- Shchyogolev, P. E., ¹⁶², ³¹⁷⁷
- Sheba, Queen of, ³⁴³⁷
- Sheffer, V., ²¹³⁰ⁿ
- Shekspirovi duhi*, see Kyuhel'-
beker
- Shelley, Percy Bysshe, ²³⁴⁴,
³⁵³; *Adonais*, ³⁵³; *Ode to a*
Skylark, ²³⁴⁴
- Shenshin, Afanasiy Afana-
sievich ("Fet"), ³⁴⁹³ⁿ, 539
- Shenstone, William, ³¹⁸⁰; *Es-*
says on Men and Manners, ²⁴⁷
- Shepelyov, Dmitri Andreevich,
³³⁹⁵ & n
- Sheremetev, Count Boris Petro-
vich, ³⁸⁴
- Sheremetev, Count V. V., ²⁸⁸, 89
- Sheridan, Milady, ²⁵¹⁶; see also
Cottin: *Malvina*
- Sheridan, Richard Brinsley:
Rivals, The, ³⁵⁴, 102-3
- Shevryov, Stepan Petrovich,
²¹⁸⁴, 450, 522-3, ³¹¹⁹, 142;
Son (Dream), ²⁵²²⁻³

- Shihmatov, Prince Sergey Aleksandrovich Shirinski: *Pyotr Velikiy, liricheskoe pesnopenie* (Peter the Great, Lyric Hymn), ²⁵¹⁷
- Shilovski, K. S., ²³³³
- Shinel'*, see Gogol
- Shipov, Miss (EO var.), ³²⁷⁶
- Shirinski-Shihmatov, see Shihmatov
- Shishkin, Lyudmila, ¹⁸²
- Shishkov, Admiral Aleksandr Semyonovich, ^{155, 70, 71, 288, 228, 376, 3136, 169-71, 173}; *Rassuzhdenie o starom i novom sloge rossiskogo yazika* (Dissertation on the Old and New Styles in the Russian Language), ³¹⁷⁰
- Shlyapkin, I. A., ³²²⁹; see also P., PUSHKINIANA: *From Pushkin's Unpublished Manuscripts*
- Shmurlo, E. F., ^{3426, 447}
- Shot, The*, see P., WORKS: *Vistrel*
- Shrovetide, ²²⁹⁸⁻⁹
- Shtrayh / Streich, S. Ya., ³³⁵²
- shum* ("noise," "hum," "hub-bub"), ^{1338, 2143-4, 148}
- Shvabrin, Aleksey Ivanovich, ³⁴⁷¹; see also P., WORKS: *Kapitanskaya dochka*
- Shvarts, Dmitri Maksimovich, ^{2361-2 & n, 452}
- Shvarts, General, ³³³⁷
- Siberia / Russ. Sibir', ^{2123, 124, 228, 339, 357, 428, 446, 493, 313, 130, 247, 248, 274, 316, 325-6, 347, 349, 373, 390, 433}
- Sicilian Romance*, see Radcliffe
- Sicily, ^{255, 199, 399}
- "Sidorov" [Russian equivalent of "Smith" or "Jones"], ³²⁴¹
- Siege of Corinth, The*, see Byron
- Silentium*, see Tyutchev
- Silvio, ²²⁶¹; see also P., WORKS: *Vistrel*
- Simbirsk / Ul'yanovsk, ³¹⁷⁹
- Simeon Stylites the Elder, St., ^{1270, 3116}
- Simferopol, ^{2212, 3287}
- Simvolizm*, see Bugaev
- Sinai, Mt., Monastery, ³⁴¹³
- Sin otechestva* (Son of the Fatherland, ed. Grech & Bulgargin), ^{222, 90, 149, 175, 371n, 3224, 225, 226, 228, 286}; see also *Severniiy arkhiv*
- Siraudin, Paul, ²⁶⁹
- Siré, ³⁴⁴¹
- Sitin (publisher), ¹⁸²
- Sitski, Miss (EO var.), ³²⁷⁶ⁿ
- Sivers / Sievers, A. A., ³²⁹⁹ⁿ
- Sizran' / Syzran, ³²⁷⁹
- skakat'* ("to gallop," "to drive"), ^{1374, 2194-5}
- Skazka o Bove Koroleviche* (Tale of Bova the Prince), ³¹⁷; see also Bova
- Skazki*, see P., WORKS
- Skazki, Noel': Ura*, see P., WORKS
- Skotinin, ²⁵²⁴; see also Fonvizin: *Nederosl'*
- Skotinins (EO), ¹²¹⁶
- Skupoy ritsar'*, see P., WORKS
- Sladkovski, Roman, ²⁵¹⁷
- Slang and Its Analogues*, see Farmer
- Slattern, Lady, ³¹⁰³; see also Sheridan: *Rivals, The*
- Slav / Slavic, ^{1330, 2311, 374, 3437}
- Slavisms, ^{2297, 3144, 169}
- Slavonic Review, The*, ^{2190, 3243}
- Slavonizers / Ancients / Archais / Besedists / Pseudoclassicists, ^{221, 29, 83, 450, 3169-71, 172, 173}
- Slavophiles / Russ. Slavyanofilī, ^{2100, 236, 3139, 160, 171n, 268}
- Slavyanofilī, see Slavophiles
- Slonimski, A. L., ²¹⁷⁶

- Slovar' Akademii Rossiyskoy* (Russian Academic Dictionary), ¹¹⁰⁶, ²¹⁰⁶, 107-8
Slovar' Dal'ya, see Dahl
Slovar' dostopamyatnih lyudcy Russkoy zemli, see Bantish-Kamenski
Slovar' yazika Pushkina, see P., PUSHKINIANA: Dictionary of Pushkin's Vocabulary
Slovo o polku Igorcve (The Song of Igor's Campaign, anon.), ²¹⁸⁶, 192, 521n, ³¹⁵³
 Slyonin, Ivan Vasilievich, ¹⁷⁰
Small Town, see P., WORKS: *Gorodok*
Smaylhorne Castle, see Zhukovski: *Zamok*
 Smidovich, V. V. ("Veresaev"), ²⁴⁵⁸ⁿ; see also P., PUSHKINIANA: *Pushkin in Life*
 Smirdin, A. F., ¹⁸⁰, 81
 Smith, Adam, ¹²⁴, 98, ²⁵⁷⁻⁸; *Wealth of Nations*, ²⁵⁷, 58
 Smolensk, ²³¹, 227, ³¹¹¹, 423 *smotret* ("to look"), ²⁴⁹⁸; see also *vzor*
 Snake, Mt., see Zmeinaya
 Snegiryov, I. M., ¹⁷⁵, ²³⁰⁰⁻¹; *Russkie prostonarodnie prazdniki* (Russian Popular Festivals), ²³⁰⁰⁻¹, 501
 Snitterfield, ³⁴⁴⁰
Snowdrop, see *Podsnezhnik*
 Sobanski / Soban'ski, Karolina Adamovna (b. Countess Rzhevuski), ³¹⁸², 275, 300
 Sobolevski, S. A., ²²⁶⁵, 417, 430, ³¹¹⁹, 273; *Zapiski* (Memoirs), ³³⁶²
 Sobranie (Club of the Nobility), see Moscow
Sobranie raznih sochineniy Lomonosova (Collection of Various Works by Lomonosov), ³⁴⁸⁵
 Society of Friends, see Quaker
 Society of Lovers of Russian Literature, see Obshchestvo
 Socrates, ²³⁴⁰, 546
 Sofia, ²⁵⁰⁹, ³⁶⁹, 166; see also Griboedov: *Gore ot uma*
 Sofiyski, L.: *Gorod Opochnka*, ²⁴⁵⁸ⁿ
Sofiyskie letopisi (Sophian Annals), ³³⁸⁰, 382
 Sografi, A. S., ²⁷⁹
 Sokolov, D. N., ³²³
 Sokolov, Pyotr Fyodorovich, ¹⁸⁵, ³¹⁴⁷
 Soleure, see Solothurn
 Solin, Miss (*EO* var. ?), ²²⁷⁶ⁿ
 Solomon, King, ²⁵¹⁴, ³⁴³⁷
 Solothurn / Soleure, ²⁵¹⁵
 Solovetskiy Monastir / "Solovki," ³²⁰⁷
 Somali, ³⁴⁰⁸
Some Records of Ethiopia, see Beckingham
Sommaire d'un cours d'architecture militaire, see Belidor
 Somov, Orest Mihaylovich, ³¹⁰¹
son ("sleep," "dream"), ¹³⁷⁵, ²⁴²¹⁻²
Sonety Krymskie, see Mickiewicz
Song, see Procter
Songbook for a Lady's Reticule, see Pesennik
Song for the Wandering Jew, see Wordsworth
Song of an Old Hussar, see Davidov, D.: *Pesnya starogogusara*
Song of Igor's Campaign, see *Slovo o polku Igoreve*
Song of the Girls, see Evgeniy Onegin, CONTENTS
Songs of Selma, see Macpherson
 Sonnet(s), see Petrarch; Ronsard; Shakespeare
Son of the Fatherland, see *Sin otechestva*
Sophian Annals, see *Sofiyskie*
 Sorcy, Malvina de, ²⁵¹⁶; see also Cottin: *Malvina*

- Sorel, Julien, ²⁷⁶, 91; *see also*
 Beyle: *Rouge et le noir*, *Le*
Sorevnovatel' prosveshcheniya i
blagotvoreniya (Champion of
 Enlightenment), ²³⁸³
 Sorot / Sorot' River, ²²⁰⁷⁻⁸,
²²⁶⁶, 309, 310
 sosed ("neighbor"), ¹³⁷⁵, ²²²⁴⁻⁵,
⁵³⁶, ²³⁵⁶⁻⁷
 Sosnitska / Sosnitski, Elena
 Yakovlevna, ²⁷⁷
 Sosok cherneet skvoz' rubashku,
see P., WORKS
 So 'Tis the Sea, *see* P., WORKS:
Tak more
 Souël, Père, ²³⁹⁸; *see also*
 Chateaubriand: *René*
 Souffrances du jeune Werther,
Les, *see* Goethe: *Werther*
 Soulié, E., ²⁴⁴³
 South / Southern (EO), ¹¹⁹³,
³¹⁴, ³³⁰, ³³¹
 South America, ²³³⁹
 Southern Society (Yuzhnoe Ob-
 shchestvo), ²²⁴⁹, ³³¹, ³⁴⁵,
³⁴⁶, ³⁴⁹, ³⁵⁹
 Southey, Robert: *To Contem-
 plation*, ²³⁸², 83
 Souvenir, *see* Parny
 Souvenirs de théâtre, *see* Gautier
 Souvenirs du peuple, *Les*, *see*
 Béranger
 Sovet epicheskomu poetu, *see*
 Batyushkov
 Soviet / Soviet regime, ¹⁵, 59,
 70, ²⁷⁸, 106, ²²⁷, ²⁸¹, ²⁹⁸,
³¹², ³⁸⁰, ⁴³³, ²⁴³, 207, ²⁵⁷ⁿ,
²⁷⁹, ²⁸¹, ³³⁷, ³⁴⁸, ³⁶³, ⁴¹⁹
 Sovremennaya pesnya, *see*
 Davidov, D.
 Sovremennik (The Contempo-
 rary, first ed. P.), ²²², ²⁶⁵,
³²⁸, ⁴³², ²³⁸³, ³⁷⁹, ⁴⁴⁶, ⁵²⁵
 Soyuz poetov (in *Blagona-
 merenniy*), ²³⁷⁶
 Spain / Spanish, ¹²⁸⁹, ³³⁰,
²²⁷⁵, ²¹⁸³, 290, ³³⁰, ³³³,
³⁶⁰, ⁴²⁹, ⁴³³
 Spalding, Henry, *see* Evgeniy
 Onegin, TRANSLATIONS, ENG-
 LISH
 Spanish America, ²⁴³⁶
 Sparser Becomes the Clouds'
Volatile Range, *see* P., WORKS:
Redeet oblakov
 Spectator, *The*, *see* Addison;
 Steele
 Spencer, William Robert, ²¹⁵³
 Spendthrift and Swallow, *see*
 Krilov: *Mot*
 Spenser, Edmund, ²²⁵
 Spirit, *Flesh*, *see* Collop
 Sportive Lad, *see* Mal'chik-
 Zabaunik
 Spring, *see* Baratinski: *Vesna*;
 Thomson: *Seasons*
 Sreznevski, V. I., ²¹⁰
 Staël-Holstein, Anne Louise
 Germaine Necker, Baroness
 de, ¹⁴, ³³, ³⁰¹, ³¹⁴, ²⁵⁴, ⁶²,
¹⁶⁴, ²²⁸, ²⁵³⁻⁴, ²⁸⁷, ³⁴⁸,
³⁵⁹, ⁵⁰⁶, ²³⁵ & n, ²¹⁶, ²²¹;
*Considérations sur les princi-
 paux événements de la Révolu-
 tion*, ²⁴¹³⁻¹⁴; *Corinne*, ²³⁹⁶;
De la Littérature, ²³⁶⁶, ⁴¹³,
²¹⁷⁴; *De l'Allemagne*, ²⁵⁴,
¹⁸², ²³⁰⁻¹, ²⁹⁵⁻⁶, ⁵⁰⁶, ²³⁵,
³⁷, ¹⁵³, ²²¹; *Delphine*, ²³³,
¹⁵⁴, ²²⁷⁷, ³⁴³, ³⁴⁷⁻⁸, ²³⁹⁶,
²²¹, ²³⁷; *Dix Ans d'exil*, ²³¹⁴,
²¹⁶⁴⁻⁵, 180
 Stahanovets, ²³¹⁶
 Staheev, Aleksandr, ²³⁴³
 Stalin, Joseph, *see* Jugashvili
 "Stalinski" (i.e., Baratinski &
 Sobolevski): *Bil'* (Once upon
 a time a turkey), ²²⁷³ & n
 Stambul / Russ. Tsargrad, *see*
 Constantinople
 stan (waist and torso), ²²⁷⁸
 Stances, *see* Lingendes
 Stansi, *see* Baratinski; P.,
 WORKS
 Stantsiya, *see* Vyazemski
 Stanzas: *In hope of glory*, *see*

Index

- P., WORKS: *Stansi*
 Staraya Russa, ³257n
starina ("ancientry," "old times"), ¹375, ²222, 359, 363
 Staritsa, ²205, 534, ³274
Starīy Peterburg, see Pilaev
 Starkie, Enid, ³412; *Rimbaud in Abyssinia*, ³447
 Starno, ³52; see also Macpherson: *Fingal*
 Starov, Colonel, ³45
 Stasov (*EO* var.), ³206
 Stasyulevich (publisher), ¹82
Station, The, see Vyazemski: *Stantsiya*
 Steele, Sir Richard: *Spectator, The*, ³18–19, 196
 Steibelt, Daniel, ²79
 Steinmetz, Andrew: *Gaming Table, The*, ²147
Stella's Birthday, see Swift
 Stendhal, see Beyle
 Stephens, John Lloyd: *Incidents of Travel*, ³113–14
 steppe, ³158, 178–80, 295
 Sterne, Laurence, ¹316, ²158, 215, ³143; *Sentimental Journey*, ²304, 402n; *Tristram Shandy*, ²32, 195, 304–5
Stihotvoreniya, see P., WORKS; Pushkin, Vasilii
Stipa pennata, ³179
Stirless Sentinel, The, see P., WORKS: *Nedvizhniy*
 Stockholm, ²478
 Stolpyanski, P. N., ³175n, 227n
Stone Guest, The, see P., WORKS: *Kamenniy gost'*
Stonet sīziy golubochek, see Dmitriev, I.
strannost' ("oddity," "eccentricity"), ¹376, ²169–71, 227
Stranstvuyushchiy zhid, see Zhukovski
 Strasbourg, ¹101, 111, ²74
 Stratford on Avon, ³440
 Stribo / Stribog, ²192
Strofi pohval'nie poselyanskomu zhitiyu, see Trediakovski
 Stroganov, Count Aleksandr Pavlovich, ³56
 Stroganov, Count Pavel Aleksandrovich, ³56
Strophes, see Trediakovski: *Strofi*
Stsena iz Fausta, see P., WORKS
 Stupin, Aleksandr Vasilievich, ³172
 Stürler, Colonel, ³347
 Suakin, ³413
 Sudan, ³401
 Sudienko, S., ²513
sueta ("vain pursuits," "bustle"), ¹376, ²168
 Suez, ³413, 415
 Suhum / Sukhum, ³287
 Suida, ²452, ³435
Sul-malla of Lumon, see Macpherson
 Sultan-Shah, M., ³246n
 Sumarokov, Aleksandr Petrovich, ³469, 490–1; *Gde ni gulyayu, ni hozhu* (Wherever ramble I), ³490–1; *Vzdornie odi* (Nonsensical Odes), ²521–2
Sumerki moyey zhizni, see Dolgoruki, Ivan
Summer, see Thomson: *Seasons*
 Summerson, Esther, ²339; see also Dickens: *Bleak House*
 Sumner, B. H., ³422; *Peter the Great and the Ottoman Empire*, ³447
sumrachniy (Fr. *ténébreux*), ¹376, ³301
Sunday Homilics, ³484n
Sunrise, see Dennitsa
 "Sur des vers de Virgile," see Montaigne: *Essais*
 Surgères, Hélène de, ²68
 "Sur la mort," see Bossuet
Sur la première attaque de

T

- goutte, *see* Chaulieu
Sur l'attentat, *see* Malherbe
Sur l'usage de la vie, *see* Arouet
 Surrey, Henry Howard, Earl of: *Lover Describeth His Restless State*, *The*, ²453, 499-500
 Susneyos / Sagad III, emperor of Abyssinia, ³403, 408
 Suvorin (publisher), 182
 Suvorov, Count Aleksandr Vasilievich, ²217, 305, 479
 Sveaborg / Suomenlinna, ²357, ³169, 243, 403n
 "Sverchok" (i.e., P.), ²229, ³173
 svet ("the world") / *svetskiy* ("fashionable," "high-life"), ¹377, ²44, 148, ³158
 "Svetlana" (i.e., Zhukovski), ³172
 Svetlana, ¹32, 42, 151, 201, 208, ²330-1, 489, 500-1; *see also* Zhukovski: *Svetlana*
 Svichinski, I. N., ²247
Svobodī seyatel' pustinnīy, *see* P., WORKS
 Syvatīe Gorī (Holy Hills), ²229, 458, 459, ³555
 Svyatoslav III, ²523n
 Swanton-Belloc, Louise, ²162
 Sweden / Swedish, ²96, 263, 324, ³423
Sweet Psyche, *see* Bogdanovich: *Dushen'ka*
 Swift, Jonathan, ³142, 143, 270; *Journal of a Modern Lady*, ²325, 531; *Stella's Birth-day*, ³505; *Verses Wrote in a . . . Table-book*, ²442
 Swinburne, Algernon Charles: *Dolores*, ³523
 Swiss National Library, ²515
 Switzerland / Swiss, ²136, 152, 153, 180, 217, 343, ³136, 290
 Sykes, L. S., ²516
 Syracuse, ²55
 Syria, ³415
Syringa vulgaris, ²406 .
- T., Miss K. I., ³322; *see also* P., WORKS: *Povesti . . . Belkina*
Table Talk, *see* Hazlitt; Hunt; P., WORKS
Tableaux, *see* Parny
 Tabor, Mt., ³441
 Tacitus, Cornelius, ²53
 Taganrog, ²121, 129, ³345
Tak more, drevniy dushegubets, *see* P., WORKS
 Talantin, ²371; *see also* Bulgargin: "Literaturnie duhi"
 Talcottville, ²391
Tale of a Usurer (anon.), ³484n
Tale of Grief, *see* *Povest' o gore*
Tales of the Hall, *see* Crabbe: *Cathedral-Walk*
Tales of the Late Ivan Belkin, *see* P., WORKS: *Povesti*
Talisman, *see* P., WORKS
 Tallement des Réaux, Gédéon: *Historiettes*, *Les*, ³110
 Talon, Pierre, ¹101, 313, ²71, ³298
 Taman/Taman', ³265, 285-87, 302; Gulf, ³287
Taman', *see* Lermontov
 Tambov, ¹216, 221, ²83, 297, 527, ³179, 246
 Tancrède, ²183; *see also* Chénier: *Près des bords où Venise*
Tancrède, *see* Arouet
Tancredi, *see* Rossini
 Tanya (dim. of Tatiana; EO), ¹157, 158, 169, 179, 183, 185, 206, 212, 213, 214, 218, 219, 220, 228, 253, 256, 258, 260, 263, 265, 266, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 304, 306, 307; *see also* Tatiana
 Taranskoy, Nina (EO var.), ³176
 Tarasov, L. ("Henri Troyat"), ²138, 139; *see also* P., PUSHKINIANA: *Pushkin*

Index

- Tarasova, Alla Konstantinovna, ²³⁹¹
- Tarentum / Tarentine, ²⁵²⁰
- Targum, *see* Borrow
- Tarquin (Sextus Tarquinius), ²²⁸⁰
- Tarteron, Père, ²⁵²
- Taschereau, J. A., ³¹¹⁰
- Tasov (EO var.), ³²⁰⁶
- Tasso, Torquato, ^{1116, 2158, 181-5, 358, 314; Gerusalemme liberata, 2141, 182, 184}
- Tatar / Tatary, ^{1328, 2124, 125, 212, 410, 457, 3226, 280, 286, 288}
- "Tatiana" (i.e., Countess Vorontzov), ²¹³⁴
- Tatiana (EO), ^{1137, 138, 151, 152, 154, 156, 157, 159, 161, 162, 164, 165, 168, 170, 171, 173, 179, 182, 185, 186, 197, 198, 203, 205, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 223, 228, 235, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 264, 265, 270, 271, 273, 274, 276, 277, 290, 291, 292, 294, 295, 296, 297, 303, 307, 308, 309, 324; character of (in and beyond EO), 2280-1, 282}
- Tatiana of Rome, St., ^{2486, 535, 318}
- "Tatiana's Letter to Onegin," *see* *Eugeny Onegin*, CONTENTS
- "Tatiana's soliloquy," *see* *Eugeny Onegin*, CONTENTS
- Tauri, ³²⁸⁷
- Tauric Chersonese, *see* Korsun
- Tauris, ^{1283, 327, 328, 2125, 127, 3149, 151}
- Tauris, *see* P., WORKS: *Tavrida*
- Tavrida, *see* Bobrov; P., WORKS
- Tea-Table Miscellany, *see* Ramsay
- Tcheran, ^{289, 3283}
- Tekla-Haymonot I, emperor of Abyssinia, ^{3409, 410, 440}
- Telescope, *see* Teleskop
- Teleskop (Telescope, ed. Nadezhdin), ²¹⁰⁵
- Tellez, Balthazar, ³⁴⁰⁰
- temnota ("darkness") / *tyomnity* ("dark"), ^{1377, 2285}
- Temora, *see* Macpherson
- Ten' Fonvizina, *see* P., WORKS
- Tennyson, Alfred, Lord, ^{3513; Break, Break, Break, 3474; Daisy, The, 3461; Day Dream, The, 2509; In Memoriam, 3454, 460-1, 462, 510-11}
- Terek River, ^{1326, 3264, 280}
- Terpsichore, ^{124, 53, 103, 109, 272}
- Terror, Reign of, ^{2483, 3136, 335, 343}
- Thaddeus, ^{2273, 399}
- Thalia, ¹²⁷²
- Thamyra / Thémire / Temira, ^{2415, 416}
- theaters (St. Petersburg, Moscow, Odessa), ^{1103-6, 286, 343-4, 276-97, 3121, 300}
- Théâtre de la Comédie Française, *see* Paris
- Théâtre de la Gaité, *see* Paris
- Thecla / Russ. Fyokla, ¹³¹⁵
- Themistocles, ³³²
- Theocritus, ^{198, 254, 55-6, 322; Idyls, 255, 520}
- Theodora, ¹³¹⁵
- Theophanus / Russ. Feofan, ³⁴²³
- Theophilus / Tewoflos, emperor of Abyssinia, ³⁴¹⁰
- Theresa, ^{256; see also Goethe: Wilhelm Meister}
- Thevenot, Melchisedec, ³⁴⁰⁰
- Thiers, Louis Adolphe, ³²⁴¹
- Thiessé, Léon, ^{2158; Zuleika et Sélim, 2158}
- Thoas, King, ³²⁸⁷
- Thomas, Antoine Léonard: *Pétréide, La*, ²⁵¹⁸
- Thomas, St., ²⁵⁰²

- Thomson, James: *Seasons, The*,
 225, 74-5, 179, 248, 270, 365,
 410, 461, 470, 472, 490, 504,
 369, 72
- Thoreau, Henry David: *Maine
 Woods, The*, 235
- Thousand and One Nights, The*
 (tr. Lane), 2456
- Thousand Souls, A*, see Pisem-
 ski: *Tisyae ha dush*
- Thrace, 2322
- Through Her Chemise a Nipple
 Blackens*, see P., WORKS: *Sosok*
- Thyrsis, 248; see also P., WORKS:
Dobriy chelovek
- Tibullus, Albius, 259
- Tiersot, Julien: *Chansons
 populaires*, 2528-9
- Tiflis, 289, 90, 3281, 283
- Tigré, 399-400, 404, 407, 409,
 410 & n, 411, 412, 415, 432,
 438, 439, 441
- Tigré-Endorta, see Endorta
- Timofeev, K. A., 2458n
- Tinyanov, Yu. N., 2119, 229,
 234, 252, 446n, 356
- Ti pomnish'*, see Batyushkov
- Tipperary, 343
- Ti prav, moy drug*, see P.,
 WORKS
- Tiraspol, 3155
- Tiresias, 2318
- Tireurs de pistolet, Les*, see
 Vaux
- tishina* ("stillness") / *tihy-*
 ("still") / *tishe* (comp.), 1378,
 263-4, 179, 242-3, 366, 444-5
- Tissot, P. F., 1301, 3223; *De la
 poésie latine*, 3223; *Prééis des
 guerres*, 3223
- Tissot, S. A., 1311, 3222-5; *De
 la santé*, 3222
- '*Tis Time, My Dear*, 'Tis
Time, see P., WORKS: *Pora,
 moy drug*
- Tisyacha dush*, see Pisemski
- Titian (Tiziano Vecelli), 2545
- To a Greek Lady*, see P.,
 WORKS: *Greehanke*
- To a Painter*, see P., WORKS:
K zhivopistsu
- To a Rhyming Friend*, see P.,
 WORKS: *K drugu stihotvortsu*
- Tobolsk, 2446, 3434
- To Chaadaev*, see P., WORKS:
Chaadaevu
- To Contemplation*, see Southey
- To Dawe, Esqr.*, see P., WORKS:
Zaehem
- To Dorida*, see P., WORKS:
Doride
- To Emperor Alexander*, see
 Zhukovski: *K Imperatoru*
- To Erastus*, see Velikopolski: *K
 Erastu*
- To Fani*, see Delvig: *Fani*
- To Friends*, see Batyushkov: *K
 druž'yam*
- To Gnedieh, Who Advised the
 Author to Write Satires*, see
 Baratinski: *Gnediehu*
- To Goethe*, see Zhukovski
- To His Coy Mistress*, see
 Marvell
- To His Sister*, see P., WORKS: *K
 sestre*
- To Ianthe*, see Byron
- Toilette of Venus, The*, see
 Albano
- Tokule Mt., 3400, 401
- tolk* ("interpretation," "sense,"
 "judgment," "doctrine"),
 1378, 2194, 216
- Tolkovi'y slovar'*, see Dahl
- Tolstoy (as rhyming word),
 3532, 534
- Tolstoy, Count Fyodor Ivano-
 vich ("Amerikanets"), 2428-
 30, 443, 458, 37, 9; *Satiri
 npravstvennoy yazvitel'noe
 zhalo* (Moral Satire's Sharp
 Sting), 2429
- Tolstoy, Count Fyodor Petro-
 vich, 139, 189, 2443
- Tolstoy, Count Ivan Andree-
 vich, 3422

Index

- Tolstoy, Count Lyov / Lev
Nikolayevich, ²92, 204, 327,
428, 440; *Anna Karenina*
(Anna Karenin), ²6, 279, 298,
344, 504, ³38, 298, 311;
Haji-Murad, ³52; *Istoriya*
vcherashnego dnya (History of
Yesterday), ²70
- Tolstoy, Count Nikolay Ilyich
(Lyov's father), ²428
- Tolstoy, Count Pyotr Aleksan-
drovich, ³200
- Tolstoy, Count Pyotr Andree-
vich, ³395, 417, 418-19, 422
- Tolstoy, Count Yakov Nikolae-
vich, ²77, 146-7, ³162; *Moyo*
prazdnoe vremya (My Spare
Time), ²146; *Poslanie k Peter-*
burgskomu zhitelyu (Epistle to
an Inhabitant of St. Peters-
burg), ²146
- To Luck*, see Krilov: *K schastiyu*
- Tomashevski, Boris Viktoro-
vich, 160, 83, 84, ²49, 80, 81,
92, 126, 133, 141, 241, 244,
247, 261, 274, 309, 320, 334,
336, 349, 370, 416, 417, 483,
509, 528, ³21, 64, 78, 81, 101,
108, 194, 201, 209, 216, 250,
268, 271, 277, 324, 356, 357,
358, 363, 365, 366, 374; see
also *Evgeniy Onegin*, EDI-
TIONS; P., PUSHKINIANA: Un-
published Pushkin
- Tombeaux champêtres, see
Chateaubriand
- Tomi, ²61
- tomlenie* ("languishment" /
tomimiy ("oppressed"), ¹379,
²337, 360, 382-3, 420
- tomnost'* ("languor") / *tomniy*
(adj.), ¹379, ²163, 171, 365,
382, ³71
- To My Aristarch*, see P.,
WORKS: *Moemu*
- To Pushchin*, see P., WORKS: *K*
P[ushchinu]
- To Pushkin*, see Delvig, A. A.:
Pushkinu; Venevitinov: *K*
Pushkinu; Yazikov: *K Push-*
kinu
- Torbin, Miss (EO var.?), ³276
- Torigny, ²220
- Torquato, see Tasso
- Torzhek, ¹61, ³4, 112, 252, 272,
273; Pozharski's Restaurant,
³273
- Toscar, ²255; see also Macpher-
son
- toska* ("boredom," "yearning,"
"nostalgia," "heartache,"
"dull anguish"; between *sku-*
ka, "ennui," and *muka*, "tor-
ment"), ¹25, 379, ²141, 156,
170, 171, 337, 360, 383, 399;
see also *ennui*
- To the Emperor*, see Zhukov-
ski: *K Imperatoru*
- To the Goddess of the Neva*, see
Muravyov: *Bogine*
- To the Portrait of Zhukovski*,
see P., WORKS: *K portretu*
- To the Slanderees of Russia*, see
P., WORKS: *Klevetnikam*
- To the Volga*, see Dmitriev, I.:
K Volge
- Towneley, John, ²98
- Traité d'économie politique*,
see Say
- Traité des grandes opérations*
militaires, see Jomini
- Transcaucasia, ³246, 281
- translation, problems of, ¹vii-
xi, xiii-xiv, 1, 7-10, 337-9,
²12-13, 18n, 28, 45, 55, 81,
85, 93-4, 102-3, 103-4, 116,
120, 138-9, 141-2, 145,
148, 163, 165-6, 175-6,
187-91, 194, 211-12, 213,
218-19, 220, 233, 234, 235-6,
241, 243, 244, 272, 278, 279,
285-6, 289, 290, 295, 303,
308, 323, 324-6, 329, 332-4,
337-8, 347, 359, 360, 371-2,
378-9, 384, 386-7, 392-3,
404-5, 420, 422, 460-6, 469-
70, 480, 484, 496, 502, 537,
540, ³9-13, 19-20, 28, 54, 63,

- 71, 76-7, 94, 142-3, 145-6, 155-6, 183-9, 190-1, 241-2, 243-4, 467, 493-4
 transliteration, ¹xix-xxv, ²24, 481
Travels, see Bruce; Clarke
Travels in Russia, see Lyall; Wilson, W. R.
 Trediakovski / Tred'yakovski, Vasilii Kirilovich, ²411, 448, 449, ³481-4, 489, 490, 523; "Cantata" on the Empress Anna's Coronation, ³483-4; *Elegy II*, ³483; *Novyi i kratkiy sposob k slozheniyu rossiyskikh stihov* (New and Brief Method of Russian Verse-making), ³481; *Oda o sdache goroda Gdanska* (Ode on the Surrender of the Town of Gdansk), ²448, ³488n; *Strofi pohval'nie poselyanskomu zhitiyu* (Strophes in Praise of Country Life), ²209-10, 302
 Tressan, Louis Elisabeth de la Vergne, Count de, ²199, 411, ³6, 244
 Trichet, ²530; see also Krilov: *Modnaya lavka*
 Trieste, ²358
 Trifle, Mr., see Pustyakov
 Trifon, ²400
 Trigoriskoe / Trigorisk, ²112, 205, 242, 362n, 475, 487, 534, 536, ³65, 107, 230, 231, 240, 266, 307, 308, **309**, 310
Trigoriskoe, see Yazikov
 Trinity College (Dublin), ²35
 Trinity Day, ²299, 300
Trinket Dealer, The, see Lukin: *Shchepetil'nik*
Triple Thinkers, The, see Wilson, E.
 Triquet (*EO*), ¹216, 219, 228, ²529, 530, ³5, 175
 Trishka (*EO* var.), ²400, 404
Tristesse d'Olympio, see Hugo
Tristia, see Ovid
Tristram Shandy, see Sterne
Trivia, see Gay
 Trognon, Auguste, ³219
Troilus and Cressida, see Shakespeare
 Troy, ³73, 488n
 Troyat, Henri, see Tarasov
 Trubetskoy, Prince Sergey Petrovich, ³346
Trud (*Mig vozhdeleniye nastal*), see P., WORKS
Trudi ot dela novoy russkoy literatury (Proceedings of Division of New Russian Literature), ²79n
 Tsargrad, ¹105, 333, ²100; see also Constantinople
 Tsarskoe Selo / Tsarskoe (now Pushkin), ¹61, 67, ²39, 52, 87, 127, 206, 432, ³45, 129, 131, 137, 147, 194, 196, 200, 217, 376; see also Lyceum
 Tserana, ³401
Tsigani, see P., WORKS
Tsiganka, see Baratinski
 Tsimlyanskaya Stanitsa, ²534
 Tsimlyanskoe (wine), ¹219, 534
 Tsyavlovski, M. A., ¹60, ²68, 72, 79n, 126, 161, 377, ³77, 182n, 204, 348, 446; see also P., PUSHKINIANA: *Pushkin and Annals of Pushkin's Life*
 Tsyavlovski-Zenger, Tatiana, ²161, 256n, ³204, 277, 446
 Tula, ¹327, ³73, 179
 Tulchin / Tul'chin, ³317, 349, 359, 360
 Tumakov (*EO* var.), ²526
tumanniy ("nebulous"), ¹380, ³159
 Tumanski, Vasilii Ivanovich, ¹330, ²249, ³294, 299-300, 347; *Na smert' R.* (On the Death of Amalia Riznich), ³299-300 & n; *Odessa*, ¹330, ³293, 294; *Verter i Charlotta* (Werther and Charlotte), ³26-7
 Tungus, ²311
 Turaev, B. A.: *Abissinskie hro-*

Index

- niki* (Abyssinian Chronicles),
³⁴⁴⁷
Turco in Italia, Il, see Rossini
 Turgenev, Aleksandr Ivanovich, ^{162, 69, 221, 38, 75, 159, 216, 228-9, 234, 332, 385, 427, 432, 488, 314, 54, 142, 172, 207, 288, 295, 313-14, 323, 340, 354-8, 374, 375}
 Turgenev, Ivan Sergeevich, ^{292, 204, 280, 480, 3156, 340; Ottsi i deti} (Fathers and Children), ²³⁴⁴; see also *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS,
 FRENCH
 Turgenev, Nikolay Ivanovich, ^{272, 75, 234, 313, 314, 317, 333, 340, 344, 354-8}
 Turgenev, Sergey Ivanovich, ²⁴³²; *Journal*, ³⁴⁰⁻¹
 Turin, Count (*EO* var.), ³¹⁹⁶
 Turkey / Turkish, ^{2305, 406, 515, 3137, 281, 282, 283, 302, 330, 331, 332, 344, 360, 395, 396, 397, 398, 405, 406n, 408, 409, 412, 413, 414-19, 421-2, 424, 427, 428, 432, 438, 484, 487}
 Turner, William: *Herball*,
²⁵⁰²
 Tuwim, Julian, ²¹⁰³
 Tver / Tver', ^{161, 231, 123, 205, 219, 381, 534, 3112, 262, 272, 274, 275n, 280; Galiani's Restaurant, 3273}
tverdit' ("to keep saying"),
^{2289, 338}
 Twelfth Night, ²⁴⁹⁶
Two Neighbors, see Hemnitscher:
Dva sosed
 Tyrian, ²⁵²⁰⁻¹
 Tyrol, ³²²
 Tyurikov (court jester), ³⁴²⁷
 Tyutchev, Fyodor Ivanovich, ^{2450, 3139, 144, 493n, 495n, 525; Pesok sipuchiy po koleni} (The crumbly sand is knee-high), ^{2328; Poslednyaya lyubov': O kak na sklone nashih}
let (Last Love: Oh how in our declining years), ³⁵²⁵; *Silentium*, ³⁵²⁵; *Zima nedarom zlitsya* (No wonder winter glowers), ³⁵²²

U

Über dramatische Kunst und Literatur, see Schlegel, A.
Uchast' russkikh poetov, see Kyuhel'beker
udaloy ("dashing"), ^{1381, 2165-6}
 Ude, Louis Eustache: *French Cook, The*, ²⁷³
 Uhlan (Olga's husband; *EO*),
^{1266, 267}
 Ukraine, ^{2501, 312, 58}
 Ukraintsev, Emelian Ignatievich, ^{3416-17 & n, 421}
 Uliana / Ul'yana (P.'s nurse),
^{2453, 454}
 Ullin, ²⁵⁵; see also Zhukovski:
Ullin i ego doch'
Ullin and His Daughter, see Zhukovski: *Ullin*
 Ulyanov / Ul'yarov, Vladimir Ilyich ("Nikolay Lenin"), ^{185, 278, 134, 320, 476}
Ulysses, see Joyce
umilenie (Fr. *attendrissement*) / *umilyonniiy*, *umil'niy* (adj.),
^{1213, 270, 301, 381, 321, 71}
 Unbegaun, B. O., ³⁴⁶⁸ⁿ; *Russian Versification*, ³⁴⁶⁸ⁿ
Under the Willows, see Lowell:
Without and Within
Undina, see Zhukovski
Undine, see La Motte Fouqué
Unfortunate Poet, The, see Milonov: *Neschastnyi poet*
 Uniate, ³⁴²³
Union of Poets, see Soyuz
 Union of the Slavs, ³³⁶²
 Union of Welfare (Soyuz Blagodenstviya), ^{3331, 345, 349, 351, 354}
 United States Army Map Serv-

ice, ³401, 404, 405, 447
Universal Court Grammar, see
 Fonvizin: *Vseobshchaya*
Untersuchungen über die Bahn
des grossen Cometen vom Jahre
1811, see Argelander
Upas, The, see P., WORKS:
Anchar
Upon Appleton House, see
 Marvell
 Upton, George P.: *Opcra Guide*,
²385
 Ural Mts., ²471, ³533
 Ural River, ²310
Ura! v Rossiya skachet, see P.,
 WORKS: *Skazki*, Noel'
Urok koketkam, see Shahov-
 skoy: *Lipetskie vodi*
 Ushakov, Ekaterina Nikolaev-
 na, ²292, ³176
 Ustryalov, Nikolay Gerasimo-
 vich: *Istoriya tsarstvovaniya*
Petra Velikogo (History of
 the Reign of Peter the Great),
³447
Utro, see Perevoshchikov
 Uvarov, Count Sergey
 Semyonovich, ³436
Uvi! yazik lyubvi bolitliviy, see
 P., WORKS
uzhe ("already"), ¹338, 382-3,
²63, 194, 469-70

V

V. (EO var.), ³90, 92
Vaccinium myrtillus, ²525; *V.*
vitis-idaca, ²324, 325
Vadim Novgorodskiy, see
 Knyazhnin
Vakhanka, see Batyushkov
 Valday, ³262, 272, 273, 274;
 Hills, ³274; Lake, ³272
Valedictory, see Cotton
 Valentia, George, Viscount:
Voyages and Travels, ³447
 Valérie, Countess de M., see
 M., Valérie, Countess de; also
 Krüdener: *Valérie*
Valérie, see Krüdener
 Valognes, ³39
Vampire / Vampyre, The, see
 Polidori
 Vandyke, Sir Anthony, ¹151,
²331; *Holy Family with the*
Partridges, ²331; *Virgin and*
Child, ²351; *Virgin with the*
Rosary, ²331
 Vanya (dim. of Ivan; EO), ¹158
 Varangians / Russ. Varyagi,
³382
 variant stanzas (EO), see
Eugeny Onegin, CONTENTS
 Varlaf Odulfovich, ³380; see
 also P., WORKS: *Rodoslovnaya*
moego geroya
 Varyushka, ²525; see also Push-
 kin, Vasilii: *Opasnyy sosed*
 Vasilkov, ³359
 Vauban, Sébastien Le Prestre,
 Marquis de, ³429, 433
 Vaux, Baron Ludovic de:
Tireurs de pistolet, Les, ³51
vchuzhe ("from outside," "as a
 stranger"), ²250
 Vegner, M., ³409, 426, 443; see
 also P., PUSHKINIANA: *Push-*
kin's Ancestors
Veiled Prophet of Khorassan,
The, see Moore: *Lalla Rookh*
 Veimars, Loève, see Loewe de
 Weimars
 Veles, ²186
 Velikie Luki, ²433
 Velikiy Sobor, ³446
 Velikopolski, Ivan Ermolae-
 vich, ²262; *K Erastu* (To
 Erastus), ²262
Vel'mozha, see Derzhavin
 Veltman / Weldmann,
 Aleksandr Fomich, ²303
Venetian Night, see Kozlov:
Venetsianskaya noch'
 Venetsianka / Venetian (EO),
¹116 —
Venetsianskaya noch', see
 Kozlov

Index

- Venevitinov, A., ²¹²²
 Venevitinov, Dmitri Vladimirovich, ²³⁶, ³¹⁹, 142; *K Pushkinu* (To Pushkin), ²³⁶
 Vengerov, S. A., ²¹⁴; see also P., PUSHKINIANA: *Works*
 Venice / Venetian, 125, 26, ²⁸, 182, 183, 184, 186, 343, 358, ²⁷¹, 416n, 423, 512; see also Venetsianka
 Venus (astrology) / Cypris / Phosphor / Hesperus / Vesper, ²¹⁵, ³⁸
 Venus (myth) / Russ. Venera, ¹⁰⁶, ²¹⁰⁵, 125, 137, 138, 318, 464, 544, ³⁹², 176, 317, 340, 369
Venus in Her Dressing Room, see Albano
 Veresaev, see Smidovich
 Vergniaud, P. V., ²⁴⁷⁶
 Verona, Congress of, ³¹⁸³, 330, 333
 Versailles, ²¹⁰, ³⁴⁴⁰
Vers d'un homme, see Ducis
Verses Wrote in a Lady's Ivory Table-book, see Swift
 versification (rhyme, rhythm, alliteration, etc., in *EO*), ²³⁶, 39, 63, 71, 81, 85, 92, 94-6, 98, 99-100, 113, 120, 131, 135, 142, 163, 166, 173, 185, 196-7, 211-12, 222, 224-5, 230, 231, 235, 241, 242, 243, 249-50, 286, 288, 313, 314, 319-20, 330, 342, 350, 360, 367, 379, 399, 400-1, 408-9, 420, 422, 439, 443-4, 466-8, 469-70, 470-1, 477, 520, 529-30, 536, ³¹¹⁸, 119, 137, 148-50, 164, 188, 190, 209-10, 227-8, 233, 235, 239, 241, 250, 297, 342; see also prosody
Vers pour mettre au bas d'une statue, see Colardeau
Verter i Charlotta, see Tumanski
Vert-Vert, see Gresset
 Véry, Café, ¹²²⁹, 318, ³⁸⁻⁹
Vesna, see Baratinski
 Vesper, ²¹⁸³; see also Chénier: *Prés des bords où Venise*
 Vesper (*EO*), ¹²³⁸, ³³⁸
Vestnik Evropi (Messenger of Europe, first ed. Kachenovskii), ³¹²¹, 130, 147, 199, 218, 225, 227, 425
 Vesuvius, ³³⁰
 Vetrana, ²⁵¹¹; see also Dmitriev, I.: *Prichudnitsa V evreyskoy hizhine lampada*, see P., *WORKS*
 Vexin Normand, ²⁴⁶⁸
 Viardot, Louis, see *Evgeniy Onegin*, TRANSLATIONS, FRENCH
Viburnum opulus, ²⁵⁰²
Viear of Wakefield, The, see Goldsmith
 Victoria, ^{1xviii}
 Vidal, ³⁴⁴⁰
 Vidocq / Russ. Vidok, François Eugène, ³²²⁶; *Memoirs*, ³²²⁶, 335
 "Vidok-Figlyarin" (i.e., Bulgarin), ³²²⁶; see also Vidocq; Bulgarin
Vie de Byron, see Lamartine
Vie du Chevalier de Faublas, see Louvet de Couvrai
Vie et les Opinions de Tristram Shandy, La, see Sterne: *Tristram Shandy*
 Vienna, ²⁴⁶, 356, 476, ³³⁵, 48, 273
Vie, poésies et pensées de Joseph Delorme, see Sainte-Beuve
Vies des hommes illustres, see Plutarch: *Lives*
 Vietinghoff, see Krüdener
 Vigel, Filip Filipovich: *Zapiski* (Memoirs), ²⁹¹, ³¹²¹, 344
 Vignaud, Henri, ³⁴⁴⁵
 Vigny, Alfred de, ²¹⁵⁹
 Viipuri / Russ. Viborg, ³⁵⁷
 Vikings, ²⁷¹

- Vilain, Le*, see Béranger
 Villemain, Henri, ²³⁹⁴, 487
 Villiers, Abbé Pierre de, ²²²⁰;
Eloges de la solitude, ²²²⁰
 Vilno, ³³⁸⁹, 423
 Vinogradov, L. A., ³⁴⁴⁷; see
 also P., PUSHKINIANA: *Pushkin*
in Moscow
 Vinogradov, V. V., ³⁴⁵⁷
 Vinokur, G. O., ¹⁶⁰, 83, ²¹²⁶
 Vira / Vyra, ²⁴³³
 Virgil (Publius Virgilius Maro),
¹²¹⁴, ²⁴⁰, 46, 55, 59, ¹⁴⁰,
 199, ³²¹, ³²², ³⁹², 465, ³⁷⁰,
 132; *Aenid*, ¹²⁴, 98, ²⁵³, 59;
Bucolica, ³³¹⁰; *Georgics*, ²²⁰⁸,
³⁶⁹
Virgin and Child, see Vandyke
Virgin with Rosary, see Van-
 dyke
Visions of Love, The, see Pea-
 cock
Visit to St. Petersburg, A, see
 Raikes
Vistrel, see P., WORKS
 Vitebsk, ²³⁹⁸, 433, ³⁰⁷
Vive Henri IV (song), ³³²², ³²³
 Viviers (Ardèche), ²⁷³
Vizdoroventie, see Batyushkov
 Vladikavkaz, ²⁸⁰, 281, 283
 Vladimir, ²³⁸²; see also
 Baratinski: *Eda*
 Vladimir (EO), ¹¹²⁸, 143, 151,
 186, 191, 227, 234, ²³⁶, 239,
 254; see also Lenski
Vladimir, see Heraskov
 Vladimir Petrovich, ²³⁰³
 Vladislavich, Luka, ³⁴²¹
 Vladislavich-Raguzinski,
 Count Savva Lukich, ³⁴¹⁹⁻²³,
 428, 434
V lesah, see Melnikov
vnimat' ("to hearken"), ¹³⁸⁵,
²⁴²⁰
. . . Vnov' ya posetil, see P.,
 WORKS
Vocabulaire de la langue tigré,
 see Munzinger
Vodopad, see Derzhavin
 Voennno-Gruzinskaya Doroga
 (Military Georgian Road),
³²⁸⁰, 281, 283
 Voeykov, Aleksandr Fyodoro-
 vich, ²²², 488, ³¹²³, 273n, 280
Vo glubine sibirskikh rud, see P.,
 WORKS
 Voïart, Elise, ²⁴⁸⁷
 Voiture, Vincent: *A la reine*
Anne d'Autriche, ²¹¹⁵
 Volga River, ¹⁶, 55, 246, ²³¹⁰,
 509, ³¹¹², 262, 263, 272,
 278-9, 302
 "Volhov Republic," ³²⁷¹
 Volhov / Volkhov River, ³²⁷¹
 Volhovskoy, Nina (EO var.),
³¹⁷⁶
 Volkonski, Princess Maria
 Nikolaevna, see Raevski
 Volkonski, Prince Mihail
 Sergeevich, ²¹²¹, 122
 Volkonski, Prince Sergey Gri-
 gorievich (m. Maria Raevski),
²¹²²⁻³, ³²⁴⁸⁻⁹, 272, 358, 359
 Volkonski, Princess Zinaida
 Aleksandrovna, ²¹²³
Vol'nost', see P., WORKS;
 Radishchev
vol'nost' i pokoy ("liberty and
 peace"), ³²¹⁴, 253, 291, 344-5
volochitsya ("to dangle," Fr.
se traîner), ²⁴²¹
 Voloshin, Maksimilian
 Aleksandrovich, ³⁵³⁴
 Voltaire, see Arouet
Voobrazhaemiy razgovor s
Aleksandrom I, see P., WORKS
 Voronezh, ³²⁸³
 Voronich, ³²³⁹⁻⁴⁰, 308
 Voronskoy, Nina (EO), ¹²⁸⁹,
³¹⁷⁴, 175-8
 Vorontsov / Woronzoff, Count-
 ess Ekaterina Semyonovna,
 see Pembroke and Montgom-
 ery, Catherine, Countess of
 Vorontsov, Countess Elizaveta
 Ksaverievna (Eliza or Elise, b.
 Countess Branitski), ²¹², 97,

Index

- 125, 129-34, 135, 174, 191,
213-14, 279, 292, 309, 320,
385, 397-8, 434, 536, 3164,
182, 270, 306
- Vorontsov, Count Mihail Semyonovich, 162, 71, 297, 129,
130, 214, 249, 332, 361-2 &
n, 377, 434, 356, 151, 193-4,
270, 294, 303, 305-6, 354
- Vorontsov / Woronzoff, Count
Semyon Romanovich, 3193
- Vospominaniya o Pushkine*, see
P., PUSHKINIANA: *Recollections
of Pushkin*
- Vospominaniya v Tsarskom
Sele*, see P., WORKS
- "Vot" (i.e., Pushkin, Vasily),
3172
- Vot, pereshed chrez most Ko-
kushkin*, see P., WORKS
- Voyage de Grèce*, Le, see
Lebrun, Pierre
- Voyage de Languedoc*, Le, see
Lhuillier
- Voyage du baron de Lahontan*,
Le, see Lahontan
- Voyage en Abyssinie*, see
Lefebvre
- Voyage en Russie*, see Baruffi
- Voyage historique d'Abissinie*,
see Le Grand
- Voyage to Abyssinia*, see Salt
- Voyages and Travels*, see
Valentia
- Voyages . . . d'une princessc
babylonienne*, see Arouet
- Voyageur*, Le, see Delavigne
- Voynarovskiy*, see Rileev
- vprochem* (Fr. *d'ailleurs*), 1386
- vrat'* ("babbler," "boastful
driveler") / *vrat'* ("to bab-
ble"), 1386, 2426, 39
- Vremennik Pushkinskoy kom-
missii* (Annals of the Pushkin
Commission), 185, 2507, 3141,
215
- Vrevski, Baroness, see Vulf,
Euphraxia
- Vronski, Count Aleksey, 3181;
see also Tolstoy, L.: *Anna
Karenina*
- Vsemirniy vestnik* (Internat-
ional Messenger), 3443
- Vseobshchaya pridvornaya
grammatika*, see Fonvizin
- Vseslav, prince of Polotsk, 3153;
see also *Slovo o polku Igoreve*
- Vsesoyuznaya Biblioteka imeni
Lenina, see Moscow: Publi-
chnaya Biblioteka
- Vsevolozhski, Nikita Vsevol-
dovich, 277
- Vtoroe poslanie k tsenzoru*, see
P., WORKS
- Vulf, Aleksey Nikolaevich, 162,
229, 288, 444, 459, 535, 536,
3112, 274, 308, 310; *Dnevnik*
(Diary), 396, 444, 447
- Vulf, Anna Ivanovna (Netty),
2112, 535
- Vulf, Anna Nikolaevna (An-
nette), 2161, 478, 535, 365,
231
- Vulf, Euphraxia / Evpraksia
Nikolaevna (Zizi; m. Baron
Vrevski), 144, 66, 2534-5, 536,
308, 310
- Vulf, Ivan Ivanovich, 2534, 535
- Vulf, Nikolay Ivanovich (m.
Praskovia Vindomski), 2534,
536
- Vulf, Pavel Ivanovich, 161,
2534, 3257
- Vulf, Praskovia (b. Vindom-
ski), see Osipov, Praskovia
- Vulf / Woulff family, 2205; see
also Osipov family
- "Vulgarin," 3175; see also
Bulgarin
- vyaliy* ("limp," "listless"),
385, 331-2
- Vyatskiy Regiment, 359
- Vyazemski, Princess Nadezhda
Petrovna, 3306
- Vyazemski, Prince Nikolay
Petrovich, 172, 3306

- Vyazemski, Prince Pyotr Andreevich, ¹xxii, xxiii, 4, 42, 52, 62, 66, 68, 70, 72, 73, 93, 272, 317, ²9, 10, 21, 27-9, 38, 39, 82, 109, 130, 134, 159, 161, 162, 206, 212, 216, 240, 281, 332-3, 376, 378, 385, 390, 424, 462, 471, 473, 475, 478, 479, 485, 492-3, 520, 522, 526, ³23, 54, 101, 108, 111, 120-1, 142, 147, 158, 169, 172, 174, 176, 177, 202, 204, 259, 275n, 288, 295, 313, 315, 348, 351, 354, 356, 358, 361, 363, 436, 471; *Diary*, ³313, 351; *More* (The Sea), ³358; *Pervŭy sneg* (First Snow), ¹317, ²9 & n, 27-9, 62, 391, 411-12, 456, 492-3, 505; *Rozgovor mezhdū izdatelem i klassikom* (Conversation Between the Editor and the Classicist; foreword to P.'s *Bahchisarayskiy fontan*), ²212 & n, ³292; *Russkiy Bog* (Russian God), ³321; *Stantsiya* (The Station), ¹319-20, ³109-10; *Zimnie karikatury* (Winter Caricatures), ³109; *see also* Ostafievo; Saitov; *Ostafievskiy arkhiv*
- Vyazemski, Princess Vera Fyodorovna (b. Princess Gagarin), ¹xxiii, 70, ²130, 131, 133, 191, 332, 385, ³306
- Vzdornie odi*, *see* Sumarokov
- Vzglyad na russkuyu slovesnost'*, *see* Bestuzhev, A.
- vzor* ("gaze"), ²404, ³174
- W
- Wahlheim, ²345
- Wahlverwandschaften*, *Die*, *see* Goethe
- Wailly, Etienne Augustin, ³30
- Waldemar, ²339
- Wales, ²494-5
- Wallenstein*, *see* Schiller
- Walsh, William: *Curiosities of Popular Customs*, ²300n
- Walter, Gérard, ²183n, 209, 391, 444, 463, 464, 465, ³26, 161
- Walton, Izaak, ²321
- Wanderer, Hebrew, ²156, 356; *see also* Byron: *Childe Harold*
- Wandering Jew, *see* Jew, Wandering
- Wandering Jew, The* (ballad), ²356
- Wandering Jew, The*, *see* Clark
- Warsaw, ¹82, ²165, 446, ³205, 288, 352, 354, 423; Diet, ³352
- Waterfall, The*, *see* Derzhavin: *Vodopad*
- Watson, David, ³15, 70
- Waverer, The*, *see* Hmelnitski: *Nereshitel'niy*
- Waverley Novels, ¹40, ²336; *see also* Scott
- Wealth of Nations*, *see* Smith
- Weaver, R. T., ²138n
- Weber, Carl Maria von: *Freischütz, Der*, ¹164, ²384-5
- Webster's New International Dictionary*, ²295, ³74, 378
- Weil, Armand, ²14n, 277, 293, ³98n, 165
- Weimar, ²236, 446
- Weiss, F. R.: *Principes philosophiques*, ²252
- Wellington, Arthur Wellesley, Duke of, ²227, ³169, 333
- Well-Meaner, The*, *see* Blagonamerenniy
- Wensinck, A. J., ³443
- Werther, ¹153, ²342, 344-6, ³235, 238; *see also* Goethe: *Werther*
- Werther à Charlotte*, *see* Coupigny
- Westbury, Capt., ²282; *see also* *Modern Wife, The*
- Westerners / Russ. Zapadniki, ³171n

Index

- Westernizers / Moderns / Arzamasists / Romanticists, ²²¹, ²⁹, ¹⁶³, ³¹⁷²
Westminster . . . Review, ²²⁷⁸
What Is There in My Name for You, see P., WORKS: *Chto v imeni*
Wherever Ramble I, see Sumarokov: *Gde ni gulyayu*
While General Orlov, see P., WORKS: *Mezh tem*
Whirl-blast from Behind the Hill, A, see Wordsworth
Whirlingly Curious Scene, A, see Zhukovski: *Kolovratno*
White Doe of Rylstone, The, see Wordsworth
White Sea, ²³⁷, ³¹⁰
Whiteway, R. S.: Portuguese Expedition to Abyssinia, The, ³⁴⁴³, ⁴⁴⁷
Whitsuntide, ²³⁰⁰, ³⁰¹, ⁵⁰¹
Who Knows the Land, see P., WORKS: *Kto znaet kray*
Why Draw with Your Pencil Sublime, see P., WORKS: *Zachem tyoy*
Why Is the Bottom Dry in the Cup, see P., WORKS: *Chto zhe*
Wieland, Christoph Martin, ²²³⁰
Wilberforce, William, ³³¹⁹
Wild Oats, see O'Keeffe
Wilhelm, ³¹⁵⁴; see also Bürger: *Lenore*
Wilhelm, ²³⁴⁵; see also Goethe: *Werther*
Wilhelm Meister, see Goethe
Wilhelm Meisters Lehrjahre, see Goethe
William and Helen, see Scott
Willkommen und Abschied, see Goethe
Willow Week, ³¹⁹⁸
Wilson, Edmund, ²³⁹¹; *Triple Thinkers, The*, ²⁴⁷⁴
Wilson, John ("Christopher North"): *City of the Plague, The*, ³¹⁸⁰, ⁴⁷¹, ⁴⁷²ⁿ
Wilson, William Rae: Travels in Russia, ³²⁶⁹⁻⁷⁰
Windsor, ²²²¹, ³³⁴
Wine, see Gay
Winsome Dream, see Zhukovski: *Mil'iy son*
winter (EO), ²⁴⁷³⁻⁴, ⁴⁸⁹⁻⁹²; see also "Zima"
Winter, see Pope; Thomson: *Seasons, The*
Winter Caricatures, see Vyazemski: *Zimnie karikaturi*
Winter Evening, see P., WORKS: *Zimniy vecher*
Winter Morn, see P., WORKS: *Zimnee utro*
Winter Palace, see St. Petersburg: *Zimniy Dvoret*
Winter: What Are We to Do in the Country?, see P., WORKS: *Zima: Chto delat'*
Without and Within, see Lowell
Witt, Count de, ²¹⁹⁵
Wittenberg, ²³⁵⁶
Wittgenstein, Count P. H., ³³¹⁷, ³⁵⁹
Woe from Wit, see Griboedov: *Gore ot uma*
Wolf's Glen, ²³⁸⁵
Wolkonsky, see Volkonski
Volmar / Volmar, Baron de, ²³³⁹; see also Rousseau, J. J.: *Julie*
Volmar, Julie / Russ. Yuliya de, ¹¹⁵³, ¹⁵⁴, ³¹⁶, ²¹³⁶, ³³⁸⁻⁴², ³⁴³, ³⁵⁸, ³⁸⁹, ³⁹², ³⁹⁴, ³²², ¹⁰⁰, ¹⁸⁹⁻⁹⁰, ²¹³, ²³⁴, ²⁴⁰; see also Rousseau, J. J.: *Julie*
Volmar, Marcellin de, ²³⁴⁰; see also Rousseau, J. J.: *Julie*
Wolsey / Russ. Vol'sey (teacher), ³³⁰⁶ⁿ
Women: a Fragment (from EO), ²⁴¹⁴
Wordsworth, William, ²¹⁶⁸, ²¹⁹, ³⁵⁰⁸, ⁵⁰⁹; *Excursion*,

The, ²¹⁶², ²¹⁹; *Ode to Lycoris*, ¹¹⁴; *Poems on the Naming of Places*, ³¹⁵⁰; *Reverie of Poor Susan*, *The*, ³⁵²⁴; *Song for the Wandering Jew*, ²³⁵⁵; *Whirl-blast from Behind the Hill, A*, ³⁵⁰⁷⁻⁸; *White Doe of Rylstone, The*, ³⁷⁷, ⁵⁰⁸
 Woronzoff, *see* Vorontzov
 Wotan, ²³⁵⁵
 Wotton, Sir Henry, ²⁵²¹
Written after Leaving Her at New Burns, *see* Cowper
 Wrottesley, ²³⁶⁹
 "Wunderbare . . . Prophezei-
 ung . . . Martin Zadecks," ²⁵¹⁵

Y

Yakov, ²⁴⁵³
 Yakovlev, Mihail Lukiyanovich: *Nezabvennoy* (Elegy to the Unforgettable One), ³¹²²⁻³
 Yakovlev, Pavel Lukiyanovich, ²⁴³², ⁴³³, ³²³
 Yakubovich, A. I., ²⁸⁹
 Yakub Varlafovich, ³³⁸⁰; *see also* P., WORKS: *Rodoslovnaya moego geroya*
 Yakushkin, I. D., ²²²⁷, ³²⁴⁸, ³¹⁷, ³⁴⁸, ³⁴⁹, ³⁵¹⁻², ³⁵³⁻⁴; *Zapiski* (Memoirs), ²²²⁷, ³³⁴⁹, ³⁵¹⁻²
 Yakushkin, V. E., ²¹²⁶ & n, ¹²⁸
 Yalta, ²⁵³⁴
 Yankee, ³¹¹¹
 Yanovski, N. M.: *Noviy slovo-
 tolkovatel'* (New Dictionary), ²¹⁰⁶
Ya pamyatnik sebe vozdvig, *see* P., WORKS: "Exegi monumenum"
Ya pomnyu chudnoe mgnoven'e, *see* P., WORKS
Yaropolk i Oleg, *see* Ozerov
 Yaroslav the Wise (Mudriy), ³²⁶¹, ²⁷¹

yasniy ("clear," "limpid," "serene"), ¹³⁸⁷, ²⁴¹
 Yatsevich, Andrey Grigorievich, ³³⁵¹ⁿ; *see also* P., PUSHKINIANA: *Pushkin's St. Petersburg*
 Yauza River, *see* Moscow
Ya vas lyubil, *see* P., WORKS
 Yazikov, Nikolay Mihaylovich, ¹³⁹, ¹⁸⁹, ²²⁹, ¹⁹², ²¹⁶, ²⁴⁰, ²⁴², ⁴⁴³, ⁴⁴⁴, ⁴⁷⁹, ⁴⁸¹, ³²³, ²²⁴, ²⁶⁶, ³⁰⁸⁻¹⁰, ⁴⁹⁵ⁿ; *K Pushkinu* (To Pushkin), ³³⁰⁸⁻⁹; *Trigorskoe*, ²²⁴², ³³⁰⁹
Years Have from Memory Eroded, *see* Hodasevich: *Iz pamyati*
 Yiddish, ³²⁷⁴
 Yon / John, Dr., ²⁸⁹
 Yordan, Fyodor, ²⁸⁸
 Yorick, ¹¹⁴³, ³¹⁶, ²³⁰⁴, ³⁰⁵; *see also* Shaksepeare: *Hamlet*
 Yorick, Parson, ²³⁰³, ³⁰⁴⁻⁵; *see also* Sterne: *Tristram Shandy*
 York, ²³⁴¹
 Yorkshire, ²⁴⁵⁹
You Are Fortunate, *see* P., WORKS: *Shchastliv ti*
 Young, Edward, ³¹³⁹; *Night Thoughts*, ³¹³⁹
Young Lady Turned Peasant Girl, *see* P., WORKS: *Barishnya*
You're Right, My Friend, *see* P., WORKS: *Ti prav, moy drug*
Youth, Modestly Feast, *see* P., WORKS: *Yunosha*
 Ypsilanti / Hypselantes / Russ. Ipsilanti, Prince Alexander, ³³³⁰⁻¹, ³³²
 Ypsilanti, Prince Demetrius, ³³³², ³⁶⁰
 Yudin, Pavel Mihaylovich, ³⁸⁶
Yu le Grand et Confucius, *see* Le Cleri
 Yuliya / Julie de Wolmar, *see* Wolmar, Julie de
 Yunosha, *skromno piruy*, *see* P., WORKS

Index

Yurov, Aleksey, ³429, 431
Yushnevski, General A. P.,
³359, 362
Yuzefovich, M. V., ³312

Z

Zachem tvoj divnyĭ karandash,
see P., WORKS
Zadeck, Martin, ¹214, 215, 318,
²316, 503, 514-16, 519-20
Zadek / Zadeka, Martin, see
Zadeck
Zadock, ²514
Zaharino / Zaharovo, ²205,
³116
Zakrevski, Countess Agrafena
Fyodorovna, ³175, 176
zal / zala / zalo (Fr. *salle*), ¹388,
²540
Zamok Smal'gol'm, see Zhu-
kovski
Za-Ouald, ³439, 441, 442
Zapadniki, see Westerners
Zapiski, see Sobolevski; Vigel;
Yakushkin
Zapiski moyey zhizni, see Grech
Zapiski o Pushkine i pis'ma, see
P., PUSHKINIANA: *Memoirs on*
Pushkin (Pushchin)
Zapiski otdela rukopisey (Me-
moirs of Division of Manu-
scripts), ²456n
Zapisnaya knizhka, see
Bartenev
Zappi, G. B. F., ²183
Zarena, ¹329; see also P.,
WORKS: *Bahchisarayskiy*
fontan
Zarena, ³125; see also Bobrov:
Tavrida
Zaretski (EO), ¹27, 46, 229,
²30, 231, 239, 240, 243, 259,
²31, ³7, 9, 15-16, 19, 40, 228,
517, 520
zateya ("scheme," "enter-
prise"), ¹388, ²297
Zavadovski, Count A. P., ²88,
89

Zavadovski, Countess Elena
Mihaylovna, ³177
Zedechias, ²514
Zemfira, ³155; see also P.,
WORKS: *Tsigani*
Zemfira's Song, ³155-7, 524
Zenger, T. G., see Tsyavlovski-
Zenger, T.
Zephyrina, see Vetrana
Zetulba, ²86; see also Didelot:
Caliph of Bagdad
Zeus, ¹96, ³31, ²36, 539, ³301,
348
Zhandr / Gendre, Andrey
Andreevich, ²228, ³18
Zhdanov, I. N., ²246n
Zheleznyaya, Mt., ³284
Zhenih, see P., WORKS
Zhirkevich, I. S., ³323
Zhivopisnoe obozrenie (Graphic
Survey), ²440
Zhukovski, Vasiliiy Andreevich,
¹4, 32, 42, 201, ²15 & n, 20,
25, 29, 50, 83, 137, 158, 228,
230, 255, 256, 312, 330-1,
333, 427, 447, 450, 451, 471,
488-9, 500-1, ³13, 14, 49, 54,
101, 139, 140, 142, 144, 145-
8, 154, 171, 172, 173, 196,
207, 210, 211, 223, 357, 489,
490, 525; *Ahill* (Achilles),
²191; *K Imperatoru Aleks-*
andru (To Emperor Alexan-
der I), ²483; *Kolovratno kur'-*
oznaya stsena (Whirlingly /
Vicissitudinously Curious
Scene), ²491; *Lenora*, ³152;
Lesnoy tsar' (Forest King),
²235; *Lyrudmila*, ³153; *Mc-*
chtī (Fancies), ³28; *Miliy son*
(Winsome Dream), ³211; *Pe-*
vets (The Bard), ³75-6; *Sel'-*
skoe kladbishche (Country
Churchyard), ³83; *Stranstvu-*
yushchiy zhid (The Wander-
ing Jew), ²357; *Svetlana*, ¹201,
²15n, 330-1, 488-9, 498, 500-
1, 510, ³153, 172; *To Goethe*,

- ²235; *Ullin i ego doch'* (Ullin and His Daughter), ²255; *Undina, starinnaya povest'* (Undine, an Ancient Tale), ³97; *Zamok Smal'gol'm* (Smaylhome Castle), ³145-6
Zhurnal ili podyonnaya zapiska, see Peter I the Great
Zhurnal ministerstva narodno-prosveshcheniya (Journal of the Ministry of Public Education), ²458n, ³313
 "Zima" (= EO, Five : II), ²491
Zima: Chto delat', see P., WORKS
Zima nedarom zlit'sya, see Tyutchev
Zimnee utro, see P., WORKS
Zimnie karikaturi, see Vyazemski
Zimniy vecher, see P., WORKS
Zizi (EO), ¹219, ²534-5, 536, ³298
Zmeinaya, Mt., ³284
Zoilus, ³114, 120
Zubov, ²127, ³45
Zuleika et Sélim, see Byron: *Bride of Abydos*, *The*
Zuyovo, ²207
Zvenigorod, ²205, ³116
Zven'ya (Catenae), ²58n, 84, 296, 303n, 351, 357, 434, ³7n, 25n, 245, 247n
Zvyozdochka (Little Star), ²365, 366; see also *Polyarnaya zvezda*

EVGENIY ONEGIN

A Photographic Reproduction
of the 1837 Edition

For bibliographical description, see vol. 1, p. 81 (no. 24).

ЕВГЕНІЙ
ОНѢГИНЪ.

Печатать позволяется,
съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлены
были въ Ценсурный Комитетъ три экзем-
пляра. С. Петербургъ, 27 Ноября 1836 года.

Ценсоръ П. Корсаковъ.

ЕВГЕНІЙ
ОНЪ ГИНЪ,

РОМАНЪ ВЪ СТИХАХЪ.

СОЧИНЕНІЕ
АЛЕКСАНДРА ПУШКИНА.

ИЗДАНІЕ ТРЕТІЕ.

САНКТ ПЕТЕРБУРГЪ.

Еъ типографіи Шенюшкина наготовленіи Государственными бумагами.

—
1837.

Pètri de vanité il avait encore plus de cette espèce d'orgueil qui fait avouer avec la même indifférence les bonnes comme les mauvaises actions, suite d'un sentiment de supériorité, peut-être imaginaire.

Tiré d'une lettre particulière.

Не мысля гордый свѣтъ забавить,
Вниманье дружбы возлюбя,
Хотѣлъ бы я тебѣ представить
Залогъ достойнѣ тебѣ,
Достойнѣ души прекрасной,
Святоисполненной мечты,
Поэзии живой и ясной,
Высокихъ думъ и простоты;
Но такъ и быть — рукой пристрастной
Прими собранье пестрыхъ главъ,
Полу-смѣшныхъ, полу-печальныхъ,
Простонародныхъ, идеальныхъ,

Небрежный плод мсихъ забавъ ,
Безсонницъ, легкихъ едохигений,
Незрѣлыхъ и увядшихъ лѣтъ,
Ума холодныхъ наблюдений
И сердца горестныхъ замѣтъ.

ЕВГЕНІЙ ОНѢГИНЪ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

И жить верою и чувствовать счастьемъ

К. Вяземскій.

I.

«Мой дядя самыхъ честныхъ правилъ,
«Когда не вшутку занемогъ,
«Онъ уважать себя заставилъ,
«И лучше выдумать не могъ;
«Его примѣръ другимъ наука:
«Но, Боже мой, какая скука
«Съ большимъ сидѣть и день, и ночь,
«Не отходя ни шагу прочь!
«Какое низкое коварство
«Подуживаго забавлять,
«Ему подушки попралять,

— 2 —

»Печально подносить лѣкарство,
»Вдыхать и думать про себя:
»Когда же чортъ возьметъ тебя!»

II.

Такъ думалъ молодой повѣса,
Лета въ пыли на почтовыхъ,
Всевышней волею Зевеса
Наслѣдникъ всѣхъ своихъ родныхъ. —
Друзья Людмилы и Руслана!
Съ героемъ моего романа
Безъ предисловій сей же часъ
Позвольте познакомить васъ:
Онѣгинъ, добрый мой пріятель,
Родился на брегахъ Невы,
Гдѣ, можетъ быть, родились вы,
Или блистали, мой читатель!
Тамъ нѣкогда гулялъ и я:
Но вреденъ сѣверъ для меня ¹.

III.

Служивъ отлично, благородно,
Долгами жилъ его отецъ;

— 3 —

Давалъ три бада ежегодно,
И промотался наконецъ.
Судьба Евгенія хранила:
Сперва *Madame* за нимъ ходила,
Потомъ *Monsieur* ее смѣнилъ.
Ребенокъ былъ рѣзовъ, но милъ.
Monsieur l'Abbé, Французъ убогой,
Чтобъ не немучилось дитя,
Училъ его всему, шутя,
Не докучалъ моралью строгой;
Слегка за шалости бранилъ,
И въ Лѣтній садъ гулять водилъ.

IV.

Когда же юности мятежной
Пришла Евгенію пора,
Пора надеждъ и грусти нѣжной:
Monsieur прогнали со двора.
Вотъ мой Онѣгинъ на свободѣ;
Остриженъ по послѣдней модѣ;
Какъ *Dandy* 2 Лондонскій, одѣтъ:
И наконецъ увидѣлъ свѣтъ.

— 4 —

Онъ по-Французски совершенно
Могъ изъясняться и писалъ ;
Легко мазурку танцевалъ ,
И кланялся не принужденно :
Чего жъ вамъ больше ? Свѣтъ рѣшилъ,
Что онъ уменъ и очень милъ.

V.

Мы всѣ учились понемногу ,
Чему нибудь и какъ нибудь :
Такъ воспитаемъ, слава Богу,
У насъ немудрено блеснуть.
Онѣгинъ былъ, по мнѣнью многихъ
(Судей рѣшительныхъ и строгихъ),
Ученый малый, но педантъ.
Имѣлъ онъ счастливый талантъ
Безъ припущенья въ разговорѣ
Коснуться до всего слегка,
Съ ученымъ видомъ знатока
Хранить молчанье въ важномъ спорѣ,
И возбуждать улыбку дамъ
Огнемъ неожиданныхъ эпиграммъ.

— 5 —

VI.

Латынь из моды вышла нынѣ:
Такъ, если правду вамъ сказать,
Онъ зналъ довольно по-латынѣ,
Чтобъ эпиграфы разбирать,
Потолковать объ Ювеналѣ,
Въ концѣ письма поставить *salutem*,
Да помнилъ, хоть не безъ грѣха,
Изъ Энеиды два стиха.
Онъ рыться не имѣлъ охоты
Въ хронологической пыли
Бытописанія земли:
Но дней минувшихъ анекдоты,
Отъ Ромула до нашихъ дней,
Хранилъ онъ въ памяти своей.

VII.

Высокой страсти не имѣя
Для звуковъ жизни не щадить,
Не могъ онъ ямба отъ хорея,
Какъ мы ни бились, отличить.
Бранилъ Гомера, Осеокрита;

— 6 —

За то читалъ Адама Смита,
И былъ глубокой экономъ,
То есть, умѣлъ судить о томъ,
Какъ государство богатѣть,
И чѣмъ живеть, и почему
Не нужно золота ему.
Когда простой продуктъ имѣеть.
Отецъ понять его не могъ,
И земли отдавалъ въ залогъ.

VIII.

Всего, что зналъ еще Евгенийъ,
Пересказать мнѣ недосугъ;
Но въ чемъ онъ истинный былъ геній,
Что зналъ онъ тверже всѣхъ наукъ,
Что было для него измлада
И трудъ, и мука, и отрада,
Что занимало цѣлый день
Его тоскующую лѣнь, —
Была наука страсти нѣжной,
Которую воспѣлъ Назонъ,
За что страдальцемъ кончилъ онъ

— 7 —

Свой вѣкъ блестящій и мятежной
Въ Молдавіи, въ глуши стеней,
Вдали Италіи своей.

IX.

.
.
.

X.

Какъ рано могъ онъ лицемерить,
Таять надежду, ревновать,
Разувѣрять, заставить вѣрить,
Казаться мрачнымъ, изнывать,
Являться гордымъ и послушнымъ,
Внимательнымъ, или равнодушнымъ!
Какъ тожно былъ онъ молчаливъ,
Какъ пламенно краснорѣчивъ,
Въ сердечныхъ письмахъ какъ небреженъ!
Однимъ дыша, одно любя,
Какъ онъ умѣлъ забыть себя!
Какъ взоръ его былъ быстръ и нѣженъ,

— 8 —

Стыдливъ и дерзокъ, а порой
Блесталъ послушною слезой!

XI.

Какъ онъ умѣлъ казаться новымъ,
Шутя невинность изумлять,
Пугать отчаяньемъ готовымъ,
Пріятной лестью забавлять,
Ловить минуту умиленья,
Невинныхъ лѣтъ предубѣжденья
Умомъ и страстью побѣждать,
Невольной ласки ожидать,
Молить и требовать признанья,
Подслушать сердца первый звукъ,
Преслѣдовать любовь — и вдругъ
Добиться тайнаго свиданья,
И послѣ ей наединѣ
Давать уроки въ тишинѣ!

XII.

Какъ рано могъ ужъ онъ тревожить
Сердца кокетокъ записныхъ!

— 9 —

Когда жь хотѣлось уничтожить
Ему соперниковъ своихъ,
Какъ онъ язвительно злословилъ!
Какія сѣти имъ готовилъ!
Но вы, блаженные мужья,
Съ нимъ оставались вы друзья:
Его ласкалъ супругъ лукавый,
Фобласа давній ученикъ,
И недоверчивый старикъ,
И рогоносецъ величавый,
Всегда довольный самъ собой,
Своимъ обѣдомъ и женой.

XIII. XIV.

.
.
.

XV.

Бывало, онъ еще въ постелѣ:
Къ нему записочки несутъ,
Что? Приглашенья? Въ самоѣ дѣлѣ,
Три дома на вечеръ зовутъ:

— 10 —

Тамъ будетъ балъ, тамъ дѣтскій праздникъ.
Куда жъ поскачетъ мой проказникъ?
Съ кого начать онъ? Все равно:
Вездѣ поспѣть немудрено.
Покаместъ, въ утреннемъ уборѣ,
Надѣвъ широкій боливаръ 3,
Онѣгинъ ѣдетъ на бульваръ,
И тамъ гуляеть на просторѣ,
Пока недремлющій Брегетъ
Не прозвонитъ ему обѣдъ.

XVI.

Ужъ темно: въ сани онъ садится.
«Поди! поди!» раздался крикъ;
Морозной пылью серебрится
Его брововый воротникъ.
Къ *Talon* 4 помчался: онъ увѣренъ,
Что тамъ ужъ ждетъ его ***.
Вошелъ: и пробка въ потолокъ,
Вина кометы брызнула токъ,
Предъ нимъ *Rost-beef* окровавленный,
И трюфли — роскошь юныхъ лѣтъ,

— 11 —

Французской кухни лучший цвѣтъ, —
И Стразбурга пирогъ петлынный
Межъ сыромъ Лимбургскимъ живымъ
И ананасомъ золотымъ.

XVII.

Еще бокаловъ жажда просить
Залить горячій жиръ котлетъ;
Но звонъ Брегета имъ доносить,
Что новый начался балетъ.
Театра злой законодатель,
Непостоянный обожатель
Очаровательныхъ актрисъ,
Почетный гражданинъ кулисъ,
Онѣгши полетѣлъ къ театру,
Гдѣ каждый, критикой дыша,
Готовъ охлопать *Entrechat*,
Обшикать Федру, Клеопатру,
Моину вызвать для того,
Чтобъ только слышали его.

XVIII.

Волшебный край! Тамъ въ стары годы,

— 12 —

Сатиры смѣлой властелинъ,
Блисталь Фонвизинъ, другъ свободы,
И переимчивый Княжнинъ;
Тамъ Озеровъ невольны дани
Народныхъ слезъ, рукоплесканій
Съ молодой Семеновой дѣлилъ;
Тамъ нашъ Катенинъ воскресилъ
Корнеля гений величавой;
Тамъ вывелъ колкій Шаховской
Своихъ комедій шумный рой;
Тамъ и Дидло вѣнчался славой:
Тамъ, тамъ, подъ сѣно кулсъ,
Младья дни мои неслись.

XIX.

Мои богини! Что вы? Гдѣ вы?
Внемлите мой печальный гласъ:
Всѣ тѣ же ль вы? Другія ль дѣвы,
Смѣнивъ не замѣнили васъ?
Услышу ль вновь я ваши хоры?
Узрю ли Русской Терпсихоры
Душой исполненный полетъ?

— 13 —

Иль взоръ унылый не найдетъ
Знакомыхъ лицъ на сценѣ скучной,
И, устремивъ на чуждый свѣтъ
Разочарованный лорнетъ,
Веселья зритель равнодушной,
Безжолвно буду я звать
И о быломъ вспоминать?

XX.

Театръ ужъ полонъ; ложи блещутъ;
Партеръ и кресла, все кипитъ;
Въ райкъ нетерпѣливо плещутъ,
И, взвившись, занавѣсь шумить.
Блестательна, полувоздушна,
Смычку волшебному послушна,
Толпою нимфъ окружена,
Стоить Истомина; она,
Одной ногой касаясь пола,
Другую медленно кружить,
И вдругъ прыжокъ, и вдругъ летить,
Летить, какъ пухъ отъ устъ Зола;
То стань советъ, то разовѣть,
И быстрой ножкой ножку бѣть.

— 14 —

XXI.

Все хлопаютъ. Онѣгинъ входитъ:
Идетъ межъ креселъ по ногамъ,
Двойной лорнетъ, скосясь, наводитъ
На логи незнакомыхъ дамъ;
Всѣ ярусы окинулъ взоромъ,
Все видѣлъ: лицами, уборомъ
Ужасно недоволенъ онъ;
Съ мужчинами со всѣхъ сторонъ
Раскланялся, потомъ на сцену
Въ большомъ разсѣяннѣ взглянулъ,
Отворотилъ, и зѣвнулъ,
И молвилъ: «всѣхъ пора на смѣну;
Балеты долго я терпѣлъ,
Но и Дидло мнѣ надоѣлъ» 5.

XXII.

Еще амуръ, черти, змѣи
На сценѣ скачутъ и шумятъ,
Еще усталые лакеи
На шубахъ у подъѣзда спятъ;
Еще не перестали топтать,

— 13 —

Сморкаться, кашлять, шикать, хлопать;
Еще снаружи и внутри
Вездѣ блистають фонари;
Еще, прозябнувъ, бьются кони,
Наскуча упряжью своей,
И кучера, вокругъ огней,
Бранять господъ и бьютъ въ ладони:
А ужъ Онѣгинъ вышелъ вонъ;
Домой одѣться ѣдетъ онъ.

XXIII.

Изображу ль въ картинѣ вѣрной
Уединенный кабинетъ,
Гдѣ модъ воспитанникъ примѣрной
Одѣтъ, раздѣтъ и вновь одѣтъ?
Все, чѣмъ для прихоти обильной
Торгуетъ Лондонъ щепетильной
И по Балтическимъ волнамъ
За лѣсъ и сало возить намъ,
Все, что въ Парижъ вкусъ голодной,
Полезный промыселъ избравъ,
Изобрѣтаетъ для забавъ,

— 16 —

Для роскоши, для нѣги модной, —
Все украшало кабинетъ
Философа въ осмнадцать лѣтъ.

XXIV.

Янтарь на трубкахъ Цареграда.
Фарфоръ и бронза на столѣ,
И, чувствъ изнѣженныхъ отрада,
Духи въ граненомъ хрусталѣ;
Гребенки, пилочки стальные,
Прямые ножницы, кривые,
И щетки тридцати родовъ —
И для ногтей, и для зубовъ.
Руссо (аамъчу мимоходомъ)
Не могъ понять, какъ важный Гримъ
Смѣлъ чистить ногти передъ нимъ,
Красноръчивымъ сумасбродомъ ⁶:
Защитникъ вольности и правъ
Въ семь случаевъ совсѣмъ неправъ.

XXV.

Быть можно дѣльнымъ человекомъ
И думать о красѣ ногтей:

— 17 —

Къ чему безплодно спорить съ вѣкомъ?
 Обычай деспотъ межъ людей.
 Второй **, мой Евгенийъ,
 Боюсь ревнивыхъ осужденийъ,
 Въ своей одеждѣ былъ педантъ
 И то, что мы назвали франтъ.
 Онъ три часа, по крайней мѣрѣ,
 Предъ зеркалами проводилъ,
 И изъ уборной выходилъ
 Подобный вѣтренной Венерѣ,
 Когда, надѣвъ мужской нарядъ,
 Богиня ѣдетъ въ маскарадъ.

XXVI.

Въ послѣднемъ вкусѣ туалетомъ
 Занявъ вашъ любопытный взглядъ,
 Я могъ бы предъ ученымъ свѣтомъ
 Здѣсь описать его нарядъ;
 Конечно бъ это было смѣло,
 Описывать мое же дѣло:
 Но *панталоны, фракъ, жилетъ*;
 Всѣхъ этихъ словъ на Русскомъ нѣтъ;

— 18 —

А вижу я, винюсь предъ вами,
Что ужъ и такъ мой бѣдный слогъ
Нестрѣтъ гораздо меньше бѣ могъ
Иноязычными словами,
Хоть и заглядывалъ я встарь
Въ Академическій Словарь.

XXVII.

У насъ теперь не то въ предметъ:
Мы лучше поспѣшимъ на балъ,
Куда стремглавъ въ ямской каретѣ
Ужъ мой Онѣгинъ поскакалъ.
Передъ померкшими домами
Вдоль сонной улицы рядами
Двойные фонари каретъ
Веселый изливаютъ свѣтъ,
И радуги на снѣгъ наводятъ;
Усыпанъ площадками кругомъ,
Блеститъ великолѣпный домъ;
По цѣльнымъ окнамъ тѣни ходятъ,
Мелькаютъ профили головъ
И дамъ, и модныхъ чудаковъ.

— 19 —

XXVIII.

Вотъ нашъ герой подъѣхалъ къ сѣнямъ;
Швейцара мимо, онъ стрѣлой
Взлетѣлъ по мраморнымъ ступенямъ,
Расправилъ волоса рукой,
Вошелъ. Полна народу зала;
Музыка ужъ гремѣть устала;
Толпа жазуркой занята;
Кругомъ и шумъ, и тѣснота;
Бряччатъ кавалергарда шпоры;
Летають ножки милыхъ дамъ;
По ихъ плѣнительнымъ слѣдамъ
Летають пламенные взоры,
И ревомъ скрипокъ заглушенъ
Резнивый шопотъ модныхъ женъ.

XXIX.

Во дни веселій и желаній
Я былъ отъ баловъ безъ ума:
Вѣрный нѣтъ мѣста для признаній
И для врученія письма.
О вы, почтенные супруги!

— 20 —

Вамъ предложу свои услуги;
Прошу мою замѣтить рѣчь:
Я васъ хочу предостеречь.
Вы также, маменьки, постройже
За дочерьями смотрите вслѣдъ:
Держите прямо свой лорнетъ!
Не то . . . не то избави, Боже!
Я это потому пишу,
Что ужъ давно я не грѣшу.

XXX.

Увы, на разныя забавы
Я много жизни потубилъ!
Но если бъ не страдали нравы,
Я балы бъ до сихъ поръ любилъ.
Люблю я бышеную младость,
И тѣсноту, и блескъ, и радость,
И дамъ обдуманнѣйшій нарядъ;
Люблю ихъ ножки: только вѣдь
Найдете вы въ Россіи цѣлой
Три пары стройныхъ женскихъ ногъ.
Ахъ, долго я забыть не могъ

— 21 —

Двѣ ножки! . . . Грустный, охладѣлой,
Я все ихъ помню, и во снѣ
Онѣ тревожатъ сердце мнѣ.

XXXI.

Когда жъ, и гдѣ, въ какой пустынѣ,
Безумецъ, ихъ забудешь ты?
Ахъ, ножки, ножки! Гдѣ вы нынѣ?
Гдѣ мнете вешніе цвѣты?
Взлелѣяны въ посточной нѣгѣ,
На сѣверномъ, печальномъ снѣгѣ
Вы не оставили слѣдопъ:
Любили мягкихъ вы копрювъ
Роскошное прикосновеніе.
Давноль для васъ я забывалъ
И жажду славы, и похвалъ,
И край отцевъ, и заточенъ?
Исчезло счастье юныхъ лѣтъ —
Какъ на лугахъ вашихъ легкій слѣдъ.

XXXII.

Діаны грудь, ланиты Флоры
Прелестны, милые друзья!

— 22 —

Однако пожка Терпсихоры
Прелестнѣй чѣмъ-то для меня.
Она, пророчествуя взгляду
Неоцѣненную награду,
Влечетъ условною красой
Желаній своевольный рой.
Люблю ее, мой другъ Эльвина,
Подъ длинной скатертью столовъ,
Весной на муравъ луговъ,
Зимой на чугуны камина,
На зеркальномъ паркетѣ залъ,
У моря на гранитъ скаль.

XXXIII.

Я помню море предъ грозою:
Какъ я завидовалъ волнамъ,
Бѣгущимъ бурной чередою
Съ любовью лечь къ ея ногамъ!
Какъ я желалъ тогда съ волнами
Коснуться милыхъ ногъ устами!
Нѣтъ, никогда средь пылкихъ дней
Кипящей младости моей

— 23 —

Я не желалъ съ такимъ мученіемъ
Лобзать уста молодыхъ Армякъ,
Иль розы пламенныхъ лаптъ,
Иль перси, полныя томленьемъ;
Нѣтъ, никогда порывъ страстей
Такъ не терзалъ души моей!

XXXIV.

Мнѣ памятно другое время:
Въ заветныхъ иногда мечтахъ
Держу я счастливое стремя,
И ножку чувствую въ рукахъ;
Опять кипитъ воображенье,
Опять ея прикосновенье
Зажгло въ увядшемъ сердцѣ кровь,
Опять тоска, опять любовь...
Но полно прославлять надменныхъ
Болтливой лирою своей:
Онѣ не стоятъ ни страстей,
Ни пѣсень, ими вдохновенныхъ;
Слова и взоръ волшебницъ слыхъ
Обманчивы какъ ножки ихъ.

— 24 —

XXXV.

Что жъ мой Онѣгинъ? Полусонный
Въ постелю съ бала ѣдетъ онъ:
А Петербургъ неутомонный
Ужъ барабаномъ пробуждѣнъ.
Встаетъ купецъ, ѣдетъ разнощикъ,
На биржу тянется извозчикъ,
Съ кувшиномъ Охтенка спѣшитъ,
Подъ ней снѣгъ утренній хруститъ.
Проснулся утра шумъ пріятный,
Открыты ставни, трубный дымъ
Столбомъ восходитъ голубымъ,
И хлѣбникъ, Нѣмецъ акуратный,
Въ бумажномъ колпакъ, не разъ
Ужъ отворялъ свой *vasisda*.

XXXVI.

Но шумомъ бала утомленной,
И утро въ полночь обратя,
Спокойно спитъ въ тѣни блаженной
Забавъ и роскоши дитя.
Проснется за полдень, и снова

— 25 —

До утра жизнь его готова,
Однообразна и пестра,
И завтра тоже, что вчера.
Но былъ ли счастливъ мой Евгенийъ,
Свободный, въ цвѣтъ лучшихъ лѣтъ,
Среди блистательныхъ побѣдъ,
Среди всеневныхъ наслаждений?
Вотще ли былъ онъ средь пировъ
Неостороженъ и здоровъ?

XXXVII.

Нѣтъ: рано чувства въ немъ остыли;
Ему наскучилъ свѣта шумъ;
Красавицы не долго были
Предметъ его привычныхъ думъ:
Измѣны утомить успѣли;
Друзья и дружба надоѣли,
Затѣмъ, что не всегда же могъ
Beef-steaks и Стразбургскій пирогъ
Шампанской обливать бутылкой
И сыпать острыя слова,
Когда болѣла голова:

— 26 —

И хоть онъ былъ повѣса пылкой,
Но разлюбилъ онъ наконецъ
И брань, и саблю, и свинецъ.

XXXVIII.

Недугъ, котораго причину
Давно бы отыскать пора,
Подобный Англійскому *сплину*,
Короче: Русская *хандра*
Имъ овладѣла по немногу;
Онъ застрѣлится, слава Богу,
Попробовать не захотѣлъ:
Но къ жизни вовсе охладѣлъ.
Какъ *Child-Horald*, угрюмый, томный
Въ гостиныхъ появлялся онъ;
Ни сплетни свѣта, ни бостонъ,
Ни милый взглядъ, ни вздохъ нескромный,
Ничто не трогало его,
Не замѣчалъ онъ ничего.

XXXIX. XL. XLI.

.
.
.

-- 27 --

XLII.

Причудниды большого свѣта!
Всѣхъ прежде васъ оставилъ онъ.
И правда то, что въ наши лѣта
Довольно скученъ высшій тонъ.
Хоть, можетъ быть, иная дама
Толкуеть Сея и Бентама;
Но вообще ихъ разговоръ
Несносный, хоть невинный вздоръ.
Къ тому жъ онъ такъ непорочны,
Такъ величавы, такъ умны,
Такъ благочестія полны,
Такъ осмотрительны, такъ точны,
Такъ неприступны для мужчинъ,
Что видъ ихъ ужъ рождаеть спянье.

XLIII.

И вы, красоти молодя,
Которыхъ позднюю порой
Уносятъ дрожки удалыя
По Петербургской мостовой,
И васъ покинулъ мой Евгений.

— 28 —

Отступникъ бурныхъ наслаждений,
Онѣгинъ дома заперся,
Зѣвая, за перо взялся,
Хотѣлъ писать: но трудъ упорный
Ему былъ тошень; ничего
Не вышло изъ пера его,
И не попалъ онъ въ цехъ задорный
Людей, о коихъ не сужу,
Затѣмъ. что къ нимъ принадлежу.

XLIV.

И снова преданный бездѣлю,
Томясь душевной пустотой
Усылся онъ съ похвальной цѣлю
Себѣ присвоить умъ чужой;
Отрядомъ книгъ уставилъ полку,
Читалъ, читалъ, а все безъ толку:
Тамъ скука, тамъ обманъ и бредъ;
Въ томъ совѣсти, въ томъ смысла нѣтъ;
На всѣхъ различныя вериги;
И устарѣла старина,
И старымъ бредить новизна.

— 29 —

Какъ женщинѣ, онъ оставилъ книги,
И полку, съ пыльной ихъ семьей,
Задержнулъ траурной тафтой.

XLV.

Условій свѣта свергнувъ бремя,
Какъ онъ отставъ отъ суеты,
Съ нимъ подружился я въ то время.
Мнѣ нравились его черты,
Мечтамъ невольная преданность,
Неподражательная странность
И рѣзкій, охлаждающій умъ.
Я былъ озлобленъ, онъ угрюмъ;
Страстей игру мы знали оба:
Томила жизнь обоихъ насъ;
Въ обоихъ сердца жаръ погасъ;
Обоихъ ожидала злоба
Слѣпой Фортуны и людей
На самомъ утрѣ нашихъ дней.

XLVI.

Кто жилъ и мыслалъ, тотъ не можетъ
Въ душѣ не презирать людей;

— 30 —

Кто чувствовалъ, того тревожить
Приракъ не возвратимыхъ дней:
Тому ужъ нѣтъ очарованій,
Того змѣя воспоминаній,
Того раскаянне грызетъ.
Все это часто придастъ
Большую прелесть разговору.
Сперва Онѣгина языкъ
Меня смущалъ; но я привыкъ
Къ его язвительному спору,
И къ шуткѣ, съ желчью пополамъ,
И злости мрачныхъ эпиграммъ.

XLVII.

Какъ часто лѣтнею порою,
Когда прозрачно и свѣтло
Ночное небо надъ Невою,
И водъ веселое стекло
Не отражаетъ ликъ Діаны,
Воспомня прежнихъ лѣтъ романы,
Воспомня прежнюю любовь,
Чувствительны, безпечны вновь,

— 31 —

Дыханьемъ ночи благосклонной
Безмолвно унывались мы !
Какъ въ лѣсъ зеленый изъ тьмы
Перенесши колодникъ сонной
Такъ уносились мы мечтой
Къ началу жизни молодой.

XLVIII.

Съ душою, полной сожалѣній,
И опершись на гранитъ,
Стоялъ задумчиво Евгеній,
Какъ описалъ себя Шинтъ ².
Все было тихо; лишь ночные
Перекликались часовые;
Да дрожькъ отдаленный стукъ
Съ Милонной раздавался вдругъ;
Лишь лодка, веслами махая,
Плыла по дремлющей рѣкѣ:
И насъ плѣняли вдалекѣ
Рожекъ и пѣсня удалая.
Но слаще, средь ночныхъ забавъ,
Напѣвъ Торкватовыхъ октавъ !

— 32 —

XLIX.

Адріатическія волны ,
О, Брента! нѣтъ, увижу васъ,
И, вдохновенья снова полный,
Услышу вашъ волшебный гласъ!
Онъ святъ для внуковъ Аполлона;
По гордой лирѣ Альбіона
Онъ мнѣ знакомъ, онъ мнѣ родной.
Ночей Италіи златой
Я нѣгой наслажусь на волѣ;
Съ Венеціянкою молодой,
То говорливой, то нѣмой,
Плывя въ таинственной гондолѣ, —
Съ ней обрѣтутъ уста мои
Языкъ Петрарки и любви.

L.

Придетъ ли часъ моей свободы?
Пора, пора! — взываю къ ней;
Брожу надъ моремъ¹⁰, жду погоды,
Маню вѣтрила кораблей.
Подъ ризой бурь, съ волнами спора,

— 33 —

По вольному распутью моря
 Когдажъ начну я вольный бѣгъ?
 Пора покинуть скучный берегъ
 Мнѣ непріязненной стихіи,
 И средь полуденныхъ зыбей,
 Подъ небомъ Африки моей ¹¹,
 Вдыхать о сумрачной Россіи,
 Гдѣ я страдалъ, гдѣ я любилъ,
 Гдѣ сердце я похоронилъ.

II.

Онѣгинъ былъ готовъ со мною
 Увидѣть чуждыя страны;
 Но скоро были мы судьбою
 На долгій срокъ разведены.
 Отецъ его тогда скончался.
 Передъ Онѣгинымъ собрался
 Заимодавецъ жадный полкъ.
 У каждаго свой умъ и толкъ:
 Евгенийъ, тяжбы непамядя,
 Довольный жребіемъ своимъ,
 Наслѣдство предоставилъ имъ,

— 34 —

Большой потери въ томъ не видя,
Иль предузнавъ изъ далека
Кончину дяди старика.

ЛII.

Вдругъ получилъ онъ въ самомъ дѣлѣ
Отъ управителя докладъ,
Что дядя при смерти въ постелѣ
И съ нимъ проститься былъ бы радъ.
Прочтя печальное посланье,
Евгеній тотчасъ на свиданье
Стремглавъ по почтѣ поскакалъ
И ужъ заранѣе звалъ,
Приготовляясь, денегъ ради,
На вздохи, скуку и обманъ
(И тѣмъ я началъ мой романъ);
Но, прилетѣвъ въ деревню дяди,
Его нашель ужъ на столѣ,
Какъ дань, готовую землѣ.

ЛIII.

Нашель онъ полонъ дворъ услуги;
Къ покойному со всѣхъ сторонъ

— 35 —

Съѣзжались педруги и други,
Охотники до похоронъ.
Покойника похоронили.
Попы и гости ѣли, пили,
И послѣ важно разошлись,
Какъ будто дѣломъ занялись.
Вотъ нашъ Олѣгинъ сельскій житель,
Заводовъ, водъ, лѣсовъ, земель
Хозяинъ полный, а досель
Порядка врагъ и расточитель,
И очень радъ, что прежій путь
Перемѣнилъ на что нибудь.

LIV.

Два дня ему казались новы
Уединенныя поля,
Прохлада сумрачной дубровы,
Журчанье тихаго ручья;
На третій, роцц, холмъ и поле
Его не занимали болѣ,
Потомъ ужъ наводили соль;
Потомъ увидѣлъ ясно онъ,

— 36 —

Что и въ деревнѣ скука та же,
Хоть пѣтъ ни улицъ, ни дворцовъ,
Ни картъ, ни баловъ, ни стиховъ.
Хандра ждала его на стражѣ
И бѣгала за нимъ она,
Какъ тѣнь, иль вѣрная жена.

L.V.

Я былъ рожденъ для жизни жирной,
Для деревенской тишины:
Въ глуши звучише голосъ лирной,
Живише творческіе сны.
Досугамъ посвятаюсь невиннымъ,
Брожу надъ озеромъ пустыннымъ,
И *far niente* мой законъ.
Я каждымъ утромъ пробуждѣнъ
Для сладкой нѣги и свободы:
Читаю мало, много сплю,
Летучей славы не ловлю.
Не такъ ли я въ былые годы
Провелъ въ бездѣйствіи, въ тиши
Мои счастливѣйшіе дни?

— 37 —

LVI.

Цветы, любовь, деревня, праздность,
Поля! я преданъ вамъ душой.
Всегда я радъ замѣтить разность
Между Онѣгиннымъ и мной,
Чтобы насмѣшливый читатель,
Или какой нибудь издатель
Замысловатой клеветы,
Сличалъ здѣсь мои черты,
Не повторялъ потомъ безбожно,
Что намаралъ я свой портретъ, —
Какъ Байронъ, гордости поэтъ, —
Какъ будто намъ ужъ невозможно
Писать поэмы о другомъ,
Какъ только о себѣ самомъ?

LVII.

Замѣчу кстати: всѣ поэты —
Любви мечтательной друзья.
Бывало, милые предметы
Мнѣ снились, и душа моя
Ихъ образъ тайный сохранила;

— 38 —

Ихъ послѣ Муза оживила:
Такъ я, безпечень, воспѣвала
И дѣву горь, мой идеаль,
И пльнилицъ береговъ Салгира.
Теперь отъ васъ, мои друзья,
Вопросъ не рѣдко слышу я:
«О комъ твоя вздыхаетъ лира?»
«Кому, въ толпѣ ревнивыхъ дѣвъ,
«Ты посвятилъ ея напѣвъ?»

LVIII.

«Чей взоръ, волнуя вдохновенье,
«Умильной лаской наградила
«Твое задумчивое пѣнье?
«Кого твой стихъ боготворилъ?» —
И, други, никого, ей Богу!
Любви безумную тревогу
Я безотрадно испыталъ.
Блаженъ, кто съ нею сочеталъ
Горячку рифмъ: онъ тѣмъ удвоилъ
Поэзии священный бредъ,
Петраркъ востекулъ по слѣдъ,
А муки сердца успокоилъ,

— 39 —

Поймалъ и славу между тѣмъ;
Но я, любя, былъ глупъ и нѣмъ.

LIX.

Прошла любовь, явилась Муза,
И прояснился темный умъ.
Свободенъ, вновь пишу союза
Волшебныхъ звуковъ, чувствъ и думъ;
Пишу, и сердце не тоскуетъ;
Перо, забывшись, не рисуетъ,
Вблизи несовершенныхъ стиховъ,
Ни женскихъ пожекъ, ни головъ;
Погасшій пепелъ ужъ не вспыхнетъ,
Я все грущу; но слезъ ужъ нѣтъ,
И скоро, скоро бури слѣдъ
Въ душѣ моей совсѣмъ утихнетъ:
Тогда-то я начну писать
Поэму, пѣсень въ двадцать пять.

LX.

Я думалъ ужъ о формѣ плана,
И какъ героя назову.
Покаместъ моего романа

— 40 —

Я кончилъ первую главу ;
Пересмотрѣлъ все это строго :
Противорѣчій очень много ,
Но ихъ исправить не хочу.
Ценсуръ долгъ свой заплачу ,
И журналистамъ на съѣденье
Плоды трудовъ моихъ отдамъ :
Иди же къ Невскимъ берегамъ ,
Новорожденное творенье !
И заслужи мнѣ славы дань —
Кривые толки , шумъ и брань.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О глас!

И о глас.

О Ручья!

I.

Деревня, гдѣ скучалъ Евгений,
Была прелестный уголокъ;
Тамъ другъ невинныхъ наслаждень
Благословить бы Небо могъ.
Господскій домъ, уединенный,
Горой отъ вѣтровъ огражденный,
Стоялъ надъ рѣчкою; вдали
Предъ нимъ пестрѣли и цвѣли
Луга и нивы золотыя.
Мелькали села здѣсь и тамъ,
Стада бродили по лугамъ

— 42 —

И сѣни расширялъ густыя
Огромный, запущенный садъ,
Пріюлъ задумчивыхъ Дріадъ.

II.

Почтенный замокъ былъ построенъ,
Какъ замки строптѣя должны:
Отмѣнно проченъ и спокоенъ,
Во вкусъ умной старины.
Вездѣ высокіе покои,
Въ гостяной штофные обои,
Портреты дѣдовъ на стѣнахъ,
И печи въ пестрыхъ израсцахъ.
Все это нынѣ обветшало,
Не знаю, право, почему:
Да впрочемъ другу моему
Въ томъ нужды было очень мало,
Затѣмъ, что онъ равно звѣдалъ
Средь модныхъ и старинныхъ залъ.

III.

Онъ въ томъ покоѣ поселился,
Гдѣ деревенскій старожилъ

— 43 —

Лѣтъ сорокъ съ ключницей бранился,
Въ окно смотрѣлъ и мухъ давилъ.
Все было просто: полъ дубовый,
Два шкафа, столъ, диванъ пуховый,
Нигдѣ ни пятнышка чернилъ.
Оиѣгилъ шкафы отворилъ:
Въ одномъ нашелъ тетрадь расхода,
Въ другомъ наливкоу цѣлый строй,
Кувшины съ яблочной водой,
И календарь осьмаго года;
Старикъ, имѣя много дѣлъ,
Въ инныя книги не глядѣлъ.

IV.

Одинъ среди своихъ владѣній,
Чтобъ только время проводить
Сперва задумалъ нашъ Евгеній
Порядокъ новый учредить.
Въ своей глуши мудрецъ пустынный,
Яремъ онъ барщины старинной
Оброкомъ легкимъ замѣнилъ;
Мужикъ судьбу благословилъ.

— 44 —

За то въ углу своемъ надулся,
Увидя въ этомъ страшный вредъ,
Его расчетливый сосѣдъ.
Другой лукаво улыбулся,
И въ голосъ всѣ рѣшили такъ:
Что онъ опаснѣйшій чудакъ.

V.

Сначала всѣ къ нему ѣзжали,
Но такъ какъ съ задняго крыльца
Обыкновенно подавали
Ему Донскаго жеребца,
Лишь только вдоль большой дороги
Заслышать ихъ домашни дроги:
Поступкомъ оскорблѣн такимъ,
Всѣ дружбу прекратили съ нимъ.
«Сосѣдъ нашъ неучъ, сумасбродить,
«Онъ фармасолъ; онъ пьетъ одно
«Стаканомъ красное вино;
«Онъ дамамъ къ ручкѣ не подходитъ;
«Все *да*, да *нѣтъ*, не скажешь *да-съ*
«Иль *нѣтъ-съ*» Таковъ былъ общій гласъ.

— 45 —

VI.

Въ свою деревню въ ту же пору
Помѣщикъ новый прискакалъ,
И столь же строгому разбору
Въ сосѣдствѣ поводъ подавалъ.
По имени Владиміръ Ленскій,
Съ душою прямо Геттингенской,
Красавецъ, въ полномъ цвѣтѣ лѣтъ,
Поклонникъ Канта и поэтъ.
Онъ изъ Германіи туманной
Привезъ учености плоды:
Вольнолюбивыя мечты,
Духъ пылкій и довольно странный,
Всегда восторженную рѣчь
И кудри черныя до плечъ.

VII.

Отъ хладнаго разврата свѣта
Еще увянуть не успѣвъ,
Его душа была согрѣта
Привѣтомъ друга, лаской дѣвъ.
Онъ сердцемъ милый былъ невѣжда;

— 46 —

Его лелѣла надежда,
И міра новый блескъ и шумъ.
Еще пѣлиаи юный умъ.
Онъ забавлялъ мечтою сладкой
Сомнѣнья сердца своего.
Цѣль жизни нашей для него
Была заманчивой загадкой;
Надъ ней онъ голову ломалъ,
И чудеса подозрѣвалъ.

VIII.

Онъ вѣрилъ, что душа родная
Соединится съ нимъ должна;
Что, безотрадно изнывая,
Его всѣдневно ждѣтъ она;
Онъ вѣрилъ, что друзья готовы
За честь его принять оковы,
И что не дрогнетъ ихъ рука
Разбить сосудъ клеветника:
Что есть избранныя судьбою

.....
.....

— 47 —

.....
.....
.....

IX.

Негодование, сожалѣнье,
Ко благу чистая любовь,
И славы сладкое мученье
Въ немъ рано волновали кровь.
Онъ съ лирой странствовалъ на свѣтъ;
Подъ небомъ Шиллера и Гете,
Ихъ поэтическимъ огнемъ
Душа воспламенилась въ немъ.
И Музъ возвышенныхъ искусства,
Счастливецъ, онъ не постыдился;
Онъ въ пѣсняхъ гордо сохранилъ
Всегда возвышенныя чувства,
Порывы дѣственной мечты
И прелесть важной простоты.

X.

Онъ пѣлъ любовь, любви послушный,
И пѣснь его была ясна,

— 48 —

Какъ мысли дѣвы простодушной,
Какъ сонъ младенца, какъ луна
Въ пустыняхъ неба безмятежныхъ,
Богиня тайнъ и вздоховъ нѣжныхъ,
Онъ пѣлъ разлуку и печаль,
И пѣчто, и туману даль,
И романтическія розы;
Онъ пѣлъ тѣ дальнія страны,
Гдѣ долго въ доно тишины
Лились его живыя слёзы;
Онъ пѣлъ поблѣкшій жнзни цвѣтъ,
Безъ малаго въ осьмнадцать лѣтъ.

XI.

Въ пустынь, гдѣ одинъ Евгений
Могъ оцѣнить его дары,
Господь сосѣдственныхъ селеній
Ему не нравились пиры;
Бѣжалъ онъ ихъ бесѣды шумной.
Ихъ разговоръ благоразумной
О снѣжкѣ, о винѣ,
О псарѣ, о своей роднѣ,
Конечно не блисталъ ни чувствомъ,

— 49 —

Ни поэтическимъ огнёмъ,
 Ни острою, ни умомъ,
 Ни общежитіа искусствомъ;
 Но разговоръ ихъ милыхъ женъ
 Гораздо меньше былъ уменъ.

XII.

Богатъ, хорошъ собою. Ленскій
 Вездѣ былъ принять какъ женихъ:
 Таковъ обычай деревенскій;
 Всѣ дочекъ прочили своимъ
 За полурусскаго сосѣда;
 Взойдетъ ли онъ — тотчасъ бесѣда
 Заводить слово стороной
 О скужѣ жизни холостой;
 Зовутъ сосѣда къ самовару,
 А Дуня разливаетъ чай,
 Ей шепчутъ: «Дуня, примѣчай!»
 Потомъ приносятъ и гитару:
 И заливать она (Богъ мой!):
*Приди въ тертокъ ко мнѣ златой!...*¹²

XIII.

Но Ленскій, не ямъвъ конечно

— 50 —

Охоты узы брака несть,
Съ Оиъгинымъ желалъ сердечно
Знакомство покорооче свестъ.
Они сошлись: волна и камень,
Стихи и проза, ледъ и пламень
Не столь различны межъ собой.
Сперва взаимной разнотой
Они другъ другу были скучны;
Потомъ понравились; потомъ
Съязжались каждый день верхомъ,
И скоро стали неразлучны.
Такъ люди — первый каюсь я —
Отъ *блнать нечего* — друзья.

XIV.

Но дружбы нѣтъ и той межъ нами;
Всѣ предразсудки истребя,
Мы почитаемъ всѣхъ — нулемъ,
А единицами — себя;
Мы всѣ глядимъ въ Наполеоны;
Двуногихъ тварей миллионы
Для насъ орудіе одно;

— 51 —

Намъ чувство дико и смѣшно.
Сноси́те многихъ былъ Евгений;
Хоть онъ людей конечно зналъ,
И вообще ихъ презиралъ;
Но правилъ жить безъ исключеній:
Иныхъ онъ очень отличалъ,
И чужь чувство уважалъ.

XV.

Онъ слушалъ Ленского съ улыбкой:
Поэта пылкій разговоръ,
И умъ, еще въ сужденьяхъ зыбкой,
И вѣчно вдохновенный взоръ —
Опѣгину все было ново;
Онъ охлаждающее слово
Въ устахъ старался удержать,
И думалъ: глупо мнѣ мѣшать
Его минутному блаженству;
И безъ меня пора придеть;
Пускай покаместъ онъ живетъ
Да вѣрить міра совершенству;
Простимъ горлчкѣ юныхъ лѣтъ
И юный жаръ, и юный бредъ.

— 52 —

XVI.

Межъ ними все рождало споры
И къ размышленію влекло:
Племень минувшихъ договоровъ,
Плоды наукъ, добро и зло,
И предрасудки вѣковые,
И гроба тайны рокошья,
Судьба и жизнь въ свою чреду,
Все подвергалось ихъ суду.
Поэтъ въ жару своихъ суждений
Читалъ, забывшись, между тѣмъ
Отрывки сѣверныхъ поэмъ;
И спсходительный Евгенийъ,
Хоть ихъ не много понималъ,
Прилѣжно юношѣ внималъ.

XVII.

Но чаще занимали страсти
Умы пустынниковъ моихъ.
Ушедъ отъ ихъ мятежной власти,
Онѣгинъ говорилъ объ нихъ
Съ невольнымъ вздохомъ сожалѣнья.

— 53 —

Блаженъ, кто вѣдалъ ихъ боленья
И наконецъ отъ нихъ отсталъ;
Блаженный тотъ, кто ихъ не зналъ,
Кто охлаждалъ любовь разлукой,
Вражду злословіемъ; порой
Зѣвалъ съ друзьями ч жепой,
Ревнивой не тревожась мукой,
И дѣдовъ вѣрный капиталъ
Коварной двойкѣ не шѣрялъ!

XVIII.

Когда прибѣгнемъ мы подъ знамя
Благоразумной тишины,
Когда страстей угаснѣтъ пламя,
И намъ становятся смѣшны
Ихъ своевольство, нѣзрѣлы
И запоздалые отзывы: —
Смиренные не безъ труда,
Мы любимъ слушать иногда
Страстей чужихъ языкъ мятежный
И намъ онъ сердце шевелить;
Такъ точно старый инвалидъ

— 54 —

Охотно клонить слухъ прилѣжный
Расказамъ юныхъ усачей,
Забытый въ хижинѣ своей.

XIX.

За то и пламенная младость
Не можетъ ничего скрывать:
Вражду, любовь, печаль и радость,
Она готова разболтать.
Въ любви считаясь инвалидомъ,
Онѣгинъ слушалъ съ важнымъ видомъ,
Какъ, сердца исповѣдь любя,
Поэтъ высказывалъ себя;
Свою доверчивую совѣсть
Онъ престодушно обнажалъ.
Евгеній безъ труда узналъ
Его любви младую повѣсть,
Обильный чувствами расказъ.
Давно не новыми для насъ.

XX.

Ахъ, онъ любилъ, какъ въ наши лѣта
Уже не любить; какъ одна

— 55 —

Безумная душа поэта
Еще любить осуждена:
Всегда, вездѣ одно мечтанье
Одно привычное желанье,
Одна привычная печаль!
Ни охлаждающая дѣла,
Ни долгія лѣта разлуки,
Ни музамъ данные часы,
Ни чужеземныя красы,
Ни шумъ веселій, ни науки
Души не измѣнили въ немъ,
Согрѣтой дѣвственнымъ огнемъ.

XXI.

Чуть отрокъ, Ольгою плененный,
Сердечныхъ мукъ еще не знавъ,
Онъ былъ свидѣтель умиленный
Ея младенческихъ забавъ;
Въ тѣни хранительной дубравы
Онъ раздѣляя ея забавы,
И дѣтямъ прочили вѣнцы
Друзья-сосѣди, ихъ отцы.

— 56 —

Въ глуши, подъ сѣною смиренной,
Невинной прелести полна,
Въ глазахъ родителей, она
Цѣла какъ ландышъ потаенный,
Незнаемый въ травѣ глухой,
Ни мотыльками, ни пчелою.

XXII.

Она поэту подарила
Младыхъ восторговъ первый сонъ,
И мысль объ ней одушевила
Его цѣпицы первый стонъ.
Простите, игры золотыя!
Онъ роцы полюбилъ густыя,
Уединенье, тишину,
И ночь, и звѣзды, и луну —
Луну, небесную лампаду,
Которой посвящали мы
Прогулки средь вечерней тмы,
И слезы, тайныхъ мукъ отраду....
Но нынѣ видимъ только въ ней
Замѣну тусклыхъ фонарей.

— 57 —

XXIII.

Всегда скромна, всегда послушна,
Всегда как утро весела,
Как жизнь поэта простодушна,
Как поцѣлуй любви мила,
Глаза как небо голубые,
Улыбка, локоны льняные,
Движенья, голосъ, легкій станъ,
Все въ Ольгѣ.... но любой романъ
Возмите, и найдете вѣрно
Ея портреты: онъ очень милъ;
Я прежде самъ его любилъ,
Но надоѣлъ онъ мнѣ безмѣрно.
Позвольте мнѣ, читатель мой,
Заняться старшею сестрой.

XXIV.

Ея сестра звалась Татьяна....¹³
Впервые именемъ такимъ
Страницы иѣжныя романа
Мы споевольно осятимъ.
И что жъ? оно пріятно, звучно,

— 58 —

Но съ нѣмъ, я знаю, неразлучно
Воспоминанье старины
Иль дѣвчѣей. Мы все должны
Признаться, вкуса очень мало
У насъ и въ нашихъ именахъ
(Не говоримъ ужъ о стихахъ);
Нашъ просвѣщеніе не пристало,
И намъ досталось отъ него
Жестокство — больше ничего.

XXV.

И такъ она звалась Татьяной.
Ни красотой сестры своей,
Ни свѣжестью ея румяной,
Не привлекла бъ она очей.
Дика, печальна, молчалива,
Какъ лань лѣсная боялива,
Она въ семьѣ своей родной
Казалась дѣвочкой чужой.
Она ласкаться не умѣла
Къ отцу, ни къ матери своей;
Дитя сама, въ толпѣ дѣтей

— 59 —

Играть и прыгать не хотѣла,
И часто, цѣлый день одна,
Сидѣла молча у окна.

XXVI.

Задумчивость, ея подруга
Отъ самыхъ колыбельныхъ дней,
Теченье сельскаго досуга
Мечтами украшала ей.
Ея изиѣженные пальцы
Не знали иглъ; склонясь на пальцы,
Узоромъ шелковымъ она
Не оживляла полотна.
Охоты властвовать пришѣла:
Съ послушной куклою, дитя
Приготавливается шутя
Къ приличію, закону свѣта,
И важно повторяетъ ей
Уроки маменьки своей.

XXVII.

Но куклы, даже въ эти годы,
Татьяна въ руки не брала;

— 60 —

Про вѣсти города, про моды
Бесѣды съ нею не вела.
И были дѣтскія проказы
Ей чужды; страшные рассказы
Зимою, въ темятъ ночей,
Патяли больше сердце ей.
Когда же пляя собирала
Для Ольги, на широкій лугъ,
Всѣхъ маленькихъ ея подругъ,
Она въ горѣлки не играла,
Ей скученъ былъ и зпункій смѣхъ,
И шумъ ихъ вѣтренныхъ утѣхъ.

XXVIII.

Она любима на балконѣ
Предупреждать зари восходъ,
Когда на блѣдномъ небосклонѣ
Звѣздъ исчезаетъ хороедъ,
И тихо край земли спѣтаетъ,
И вѣстникъ утра, вѣтеръ плѣтъ,
И всходитъ постепенно день.
Зимой, когда почная тѣнь

— 61 —

Полміромъ доль обладаетъ,
И доль въ празднои тишинѣ,
При отужаенной лунѣ,
Востокъ лѣнивый почиваетъ,
Въ привычный часъ пробуждена,
Вставала при свѣтахъ она.

XXIX.

Ей рано нравились романы;
Они ей заѣли всѣ;
Она влюбилась въ обманы
И Ричардсона и Руссо.
Отецъ ея былъ добрый жалый,
Въ прошедшемъ вѣкъ запоздалый;
Но въ книгахъ не видалъ вреда;
Онъ, не читалъ никогда,
Ихъ почиталъ пустой игрушкой,
И не заботился о томъ,
Какой у дочки тайный томъ
Дремалъ до утра подъ подушкой,
Жена жъ его была сама
Отъ Ричардсона безъ ума.

— 62 —

XXX.

Она любила Ричардсона,
Не потому, чтобы прочла,
Не потому, чтобы Грандисона
Она Ловласу предпочло; ¹⁴
Но встарину, Княжна Алина,
Ея Московская кузина,
Твердила часто ей объ нихъ.
Въ то время былъ еще женихъ
Ея супругъ; но по неволѣ;
Она вздыхала по другомъ,
Который сердцемъ и умомъ
Ей нравился гораздо болѣ;
Сей Грандисонъ былъ славный франтъ,
Игрокъ и гвардіи сержантъ.

XXXI.

Какъ онъ, она была одѣта,
Всегда по модѣ и къ лицу.
Но не спросясь ея совѣта,
Дѣвицу повезли къ вѣнцу,
И чѣмъ ея расхлѣвать горе.

— 63 —

Разумный мужъ уѣхалъ вскорѣ
Въ свою деревню, гдѣ она,
Богъ знаетъ кѣмъ окружена,
Рвалась и плакала сначала,
Съ супругомъ чуть не развелась;
Потомъ хозяйствомъ занялась,
Привыкла и довольна стала.
Привычка съвѣше мамъ дана:
Замѣла счастью она. 18

XXXII.

Привычка уладила горе,
Неотразимое ничѣмъ;
Открытіе большое вскорѣ
Ее утѣшило совсѣмъ.
Она межъ дѣломъ и досугомъ
Открыла тайму, какъ супругомъ
Единовластно управлять,
И все тогда нашло на стать.
Она ѣздила по работамъ,
Солила на зиму грибы,
Вела расходы, брала дѣлы,

— 64 —

Ходила въ башню по субботамъ,
Служанокъ била осердась —
Все это мужа не спросясь.

XXXIII.

Бывало писывала кровью
Она въ альбомы нѣжныхъ дѣвъ,
Звала Полиною Прасковью,
И говорила на распѣвъ;
Корсетъ носила очень узкій,
И Руской Н какъ N Французскій
Произносить умѣла въ носъ;
Но скоро все перевелось:
Корсетъ, альбомъ, Княжну Полину,
Стишковъ чувствительныхъ тетрадь
Она забыла — стала звать
Акулькой прежнюю Селину,
И обновила наконецъ
На ватъ шлафоръ и чепецъ.

XXXIV.

Но мужъ любилъ ее сердечно,
Въ ея затѣи не входилъ,

— 63 —

Во всемъ ей вѣровалъ безпечно,
А самъ въ халатъ ѣлъ и пилъ.
Покойно жизнь его катилась;
Подъ вечеръ иногда сходилась
Сосѣдей добрая семья,
Нецеремонные друзья,
И потужить, и поглословить,
И посмѣяться кой о чемъ.
Проходить время; между тѣмъ
Прикажутъ Ольгѣ чай готовить;
Тамъ ужинъ, тамъ и спать пора,
И гости ѣдутъ со двора.

XXXV.

Они хранили, въ жизни мирной
Привычки милой старины;
У нихъ на масляницѣ жирной
Водились Русскіе блины

.....
.....
.....
.....

— 66 —

.
.
.

Имъ квасъ, какъ воздухъ былъ потребенъ
И за столомъ у нихъ гостямъ
Носили блюда по чинамъ.

XXXVI.

И такъ они старѣли оба.
И отворились наконецъ
Передъ супругомъ двери гроба,
И новый онъ пріялъ вѣнецъ.
Онъ умеръ въ часъ передъ обѣдомъ,
Оплаканный своимъ сосѣдомъ,
Дѣтми и вѣрною женой,
Чистосердечный чѣмъ иной.
Онъ былъ простой и добрый баринъ,
И тамъ, гдѣ прахъ его лежитъ,
Надгробный памятникъ гласитъ:
Смиренный грѣшникъ, Дмитрій Ларинъ
Господній рабъ и бригадиръ
Подъ камнемъ симъ вкушаетъ миръ.

— 67 —

XXXVII.

Своимъ пенатамъ возвращенный,
Владиміръ Ленскій посѣтилъ
Сосѣда памятникъ смиренный,
И вздохъ онъ пеплу посвятилъ;
И долго сердцу грустно было.
«*Poor Yorick!*»¹⁶ молвилъ онъ уныло,
«Онъ на рукахъ меня держалъ.
«Какъ часто въ дѣтствѣ я игралъ
«Его Очаковской медалью!
«Онъ Ольгу прочилъ за меня,
«Онъ говорилъ: дождусь ли дня?...»
И полный искренней печалью,
Владиміръ тутъ же начерталъ
Ему надгробный мадригалъ.

XXXVIII.

И тамъ же надписью печальной
Отца и матери, въ слезахъ,
Почтилъ онъ прахъ патріархальной....
Увы! на жизненныхъ браздахъ
Мгновенной жатвой, поколѣнья,

— 68 —

По тайной воли Провидѣнья,
Восходятъ, зрѣютъ и падаютъ;
Другія имъ во слѣдъ идутъ....
Такъ наше вѣтренное племя
Растетъ, волнуется, кинитъ
И къ гробу прадедовъ тѣснитъ.
Придетъ, придетъ и наше время,
И наши внуки въ добрый часъ
Изъ міра вытѣснятъ и насъ!

XXXIX.

Покажѣтъ упивайтесь ею,
Сей легкой жизнію, друзья!
Ея ничтожность разумѣю,
И мало къ ней привязанъ я;
Для призраковъ закрылъ я вѣжды,
Но отдаленныя надежды
Тревожатъ сердце иногда:
Безъ непримѣтнаго слѣда
Мнѣ было бѣ грустно міръ оставить.
Живу, пишу не для похвалъ;
Но я бы, кажется, желалъ

— 69 —

Печальный жребій свой прославить,
Чтобъ обо мнѣ, какъ вѣрный другъ,
Напомнилъ хоть единый звукъ.

XL.

И чье нибудь онъ сердце тронетъ;
И сохраненная судьбой,
Быть можетъ, въ Леть не потонетъ
Строфа, слагаемая мной;
Быть можетъ — лестная надежда! —
Укажетъ будущій невѣжда
На мой прославленный портретъ,
И молить: то-то былъ Поэтъ!
Прими жъ мое благодаренье,
Поклонникъ мирныхъ Аонидъ,
О ты, чья память сохранить
Мои летучія творенья,
Чья благосклонная рука
Потреплетъ лавры старика!

ГЛАВА ТРЕТЯЯ.

Elle étoit fille, elle étoit amoureuse.

Mais il n'est pas.

I.

— «Куда? Ужъ эти мнѣ поэты!»

— «Прощай, Оиѣгинъ, мнѣ пора.»

— «Я не держу тебя; но гдѣ ты

Свои проводишь вечера?

— «У Лариныхъ.» — «Вотъ это чудно.

Помилуй! и тебѣ не трудно

Такъ каждый вечеръ убивать!»

— «Ни мало.» — «Не могу понять.

Отсель вижу, что такое:

Во-первыхъ — слушай, правъ ли я? —

Простая, Русская семья,

Къ гостямъ усердіе большое,

— 72 —

Варенье, вѣчный разговоръ
Про дождь, про лень, про скотный дворъ...

II.

— «Я тутъ еще бѣды не вижу.»
— «Да скука, вотъ бѣда, мой другъ.»
— «Я модный свѣтъ вашъ ненавижу;
Милѣ мнѣ домашній кругъ,
Гдѣ я могу...» — «Опять эклога!
Да полно, милый, ради Бога.
Ну что жъ? ты ѣдешь: очень жаль.
Ахъ, слушай, Ленской; да не лѣзя ль
Увидѣть мнѣ Филлиду эту,
Предметъ и мыслей, и пера,
И слезъ, и рифмъ et cetera?
Представь меня.» — «Ты шутишь.» — «Пѣту.»
— «Я радъ.» — «Когда же?» — «Хоть сей часъ.
Онъ съ охотой примутъ насъ.»

III.

Поѣдемъ.» —
Поскакали други.

— 73 —

Явились; имъ расточены
Порой тяжёлыя услуги
Гостепріимной старины.
Обрядъ извѣстный угощенья:
Несутъ на блюдечкахъ варенья,
На столыкъ ставить лощаной
Кувшинъ съ брусничною водой.

.
.
.
.
.

IV.

Они дорогой самой краткой
Домой летятъ во весь опоръ.¹⁷
Теперь подслушаемъ украдкой
Героевъ нашихъ разговоръ.
— «Ну что жъ, Онегинъ? ты зѣвася?»
— «Привычка, Лепскій!» — «Но скучаешь
Ты какъ-то больше.» — «Нѣтъ, равно.
Однако въ полѣ ужъ темно:

— 74 —

Скорѣй! пошолоъ, пошолоъ, Андрюшка!
Какія глупыя мѣста!
А, кстати: Ларина проста,
Но очень милая старушка;
Боюсь: брусничная вода
Мнѣ не надѣлала бь вреда.

V.

Скажи: которая Татьяна?»
— «Да та, которая, грустна
И молчалива какъ Свѣтлана,
Вошла и сѣла у окна.»
— «Не ужь-то ты влюбленъ въ меньшую?»
— «А что?» — «Я выбралъ бы другую,
Когда бь я былъ какъ ты поэтъ.
Въ чертахъ у Ольги жизни лѣтъ,
Точь въ точь въ Валдиковой Мадонѣ:
Кругла, красна лицомъ она,
Какъ эта глухая луна
На этомъ глупомъ небосклонѣ.» —
Владиміръ сухо отвѣчалъ
И послѣ во весь путь молчалъ.

— 75 —

VI.

Межъ тѣмъ Онѣгина явленіе
У Лариныхъ произвело
На всѣхъ большое впечатлѣніе
И всѣхъ сосѣдей развлекало.
Пошла догадка за догадкой,
Всѣ стали толковать украдкой,
Шутить, судить не безъ грѣха,
Татьянѣ прочить жениха;
Иные даже утверждали,
Что свадьба сложена совсѣмъ,
Но остановлена затѣмъ,
Что модныхъ колецъ не достали.
О свадьбѣ Ленскаго давно
У нихъ ужъ было рѣшено.

VII.

Татьяна слушала съ досадою
Такія сплетни; но тайкомъ
Съ неизъяснимою отрадой
Невольно думала о томъ;
И въ сердце дума заоронилась;

— 76 —

Пора пришла, она влюбилась.
Такъ въ землю падшее зерно
Весны огнемъ оживлено.
Давно ея воображеніе,
Старая нѣгой и тоской,
Алкало пищи роковой;
Давно сердечное томленье
Тѣснило ей младую грудь;
Душа ждала . . . кого нибудь,

VIII.

И дождалась. Открылись очи;
Она сказала: это онъ!
Увы! теперь и дни, и ночи,
И жаркій, одинокій сонъ,
Все полно имъ; все дѣвъ милой
Безъ умолку волшебной силой
Твердитъ о немъ. Докучны ей
И звуки ласковыхъ рѣчей,
И взоръ заботливой прислуги.
Въ уныніе погружена,
Гостей не слушаетъ она,

— 77 —

И проклинает их досуги,
Их неожиданный приездъ
И продолжительный присѣсть.

IX.

Теперь съ какимъ она вниманьемъ
Читаетъ сладостный романъ,
Съ какимъ живымъ очарованьемъ
Пьетъ обольстительный обманъ!
Счастливой силою мечтанья
Одушевленные созданья,
Любовники Юліи Вольмаръ,
Малекъ-Адель и де Линаръ,
И Вертеръ, мученикъ мятежной,
И безподобный Грандисонъ, ¹⁸
Который намъ наводитъ сонъ,
Всѣ для мечтательницы пѣжной
Въ единый образъ облеклись,
Въ одномъ Олѣгшиѣ слились.

X.

Воображаясь героиней
Своихъ возлюбленныхъ творцовъ,

— 78 —

Кларисой, Юлей, Дельфиной,
Татьяна въ тишинѣ льсовъ
Одна съ опасной книгой бродитъ,
Она въ ней ищетъ и находитъ
Свой тайный жаръ, свои мечты,
Плоды сердечной полноты,
Вздыхаетъ, и себѣ присвоя
Чужой восторгъ, чужую грусть,
Въ забвеньи шепчетъ наизусть
Письмо для милаго героя. . . .
Но нашъ герой, кто бъ ни былъ онъ,
Ужъ вѣрно былъ не Грандисонъ.

XI.

Свой слогъ на важный ладъ настрая,
Было, пламенный творецъ
Являлъ намъ своего героя
Какъ совершенства образецъ.
Онъ одарялъ предметъ любимый,
Всегда несправедно гонимый,
Душой чувствительной, умомъ
И прелекательнымъ лицомъ.

— 79 —

Питал жаръ чистѣйшей страсти,
Всегда восторженный герой
Готовъ былъ жертвовать собой,
И при концѣ послѣдней части
Всегда наказанъ былъ порокъ,
Добру достойный былъ вънокъ.

XII.

А нынче всѣ умы въ туманѣ,
Мораль на насъ наводитъ сонъ,
Порокъ любезенъ и въ романѣ,
И тамъ ужъ торжествуетъ онъ.
Британской музы небылицы
Тревожатъ сонъ отроковицы,
И сталъ теперь ея кумиръ
Или задумчивый Вампиръ,
Или Мельмотъ, бродяга мрачной,
Иль вѣчный жидъ, или Корсаръ,
Или таинственный Сбогаръ.¹⁹
Лордъ Байронъ прихотью удачной
Облекъ въ унылый романтизмъ
И безнадежный эгоизмъ.

— 80 —

XIII.

Друзья мои, что жь толку въ этомъ?
Быть можетъ, волею Небесъ,
Я перестану быть поэтомъ,
Въ меня вселится новый бѣсъ,
И, Фебовы презрѣвъ угрозы,
Унижусь до смиренной прозы:
Тогда романъ на старый ладъ
Займетъ веселый мой закатъ.
Не муки тайныя злодѣйства
Я грозно въ немъ изображу,
Но просто вамъ перескажу
Преданья Русскаго семейства,
Любви плѣнительные сны,
Да нравы нашей старины.

XIV.

Перескажу простыя рѣчи
Отца иль дяди старика,
Дѣтей условенныя встрѣчи
У старыхъ липъ, у ручейка;
Несчастной ревности мученья,

— 81 —

Раздуку, слезы примиренья,
Поссорю вновь, и наконецъ
Я поведу ихъ подъ вѣнецъ. . .
Я вспомню рѣчи нѣги страстной,
Слова тоскующей любви,
Которыя въ минувши дни
У ногъ любовницы прекрасной
Мнѣ приходили на языкъ,
Отъ коихъ я теперь отвыкъ.

XV.

Татьяна, милая Татьяна!
Съ тобой теперь я слезы лью;
Ты въ руки моднаго тирана
Ужъ отдала с, дѣбу свою.
Погибнешь, милая; но прежде
Ты въ ослабительной надеждѣ
Блаженство темное зовешь,
Ты нѣгу жизни узнаешь,
Ты пьешь волшебный ядъ желаній,
Тебя преслѣдуютъ мечты:
Вездѣ воображаешь ты

— 82 —

Приюты счастливыхъ свиданій;
Вездѣ, вездѣ передъ тобой
Твой искуситель роковой.

XVI.

Тоска любви Татьяну гонить,
И въ садъ идетъ она грустить,
И вдругъ недвижны очи клонить,
И лѣнь ей далѣе ступить:
Приподнялася грудь, ланиты
Мгновенныхъ пламенемъ покрыты,
Дыханье замерло въ устахъ,
И въ слухъ шумъ, и блескъ въ очахъ. . .
Настанетъ ночь; луна обходить
Дозоромъ дальный сводъ небесъ,
И соловей во мглѣ древесъ
Намѣвы звучные заводить.
Татьяна въ темнотѣ не спитъ
И тихо съ няней говорить:

XVII.

— « Не спится, няня: здѣсь такъ душно!

— 83 —

Открой окно, да сядь ко мнѣ.»

— «Что, Таня, что съ тобой?» — «Мнѣ скучно,

Поговоримъ о старинѣ.»

— «О чемъ же, Таня! Я, бывало,

Хранила въ памяти не мало

Старинныхъ былей, небылицъ

Про злыхъ духовъ и про дѣвицъ;

А нынѣ все мнѣ темно, Таня:

Что знала, то забыла. Да,

Пришла худая чередъ!

Зашибло.....» — «Разскажи мнѣ, няня,

Про ваши старые года:

Была ты влюблена тогда?»

XVIII.

— «И, полно, Таня! Въ эти лѣта

Мы не слышали про любовь;

А то бы согнала со свѣта

Меня покойница свекровь.»

— «Да какъ же ты вѣнчалась, няня?»

— «Такъ, видно, Богъ велѣлъ. Мой Ваня

Моложе былъ, жила, мой свѣтъ,

— 84 —

А было мнѣ тринадцать лѣтъ.
Недѣли двѣ ходила сваха
Къ моей роднѣ, и наконецъ
Благословила меня отецъ.
Я горько плакала со страха;
Мнѣ съ плачемъ косу расплели,
Да съ пѣньемъ въ церковь повели.

XIX.

И потѣ ввели въ семью чужую. . . .
Да ты не слушаешь меня. . .»
— «Ахъ, няня, няня, я тоскую,
Мнѣ тошно, милая моя:
Я плакать, я рыдать готова!»
— «Дитя мое, ты нездорова?
Господь помилуй и спаси!
Чего ты хочешь, попроси. . . .
Дай окроплю святой водою,
Ты вся горишь. . .» — «Я не больна;
Я . . . знаю, няня, . . . влюблена.»
— «Дитя мое, Господь съ тобою!» —
И няня дѣвушку съ мольбой
Крестила дряхлою рукой.

— 83 —

XX.

— «Я влюблена,» шептала споеа
Старушкѣ съ горестью она.
— «Сердечный другъ, ты изсдорова.
— «Оставь меня: я влюблена.»—
И между тѣмъ луна сіяла
И темнымъ свѣтомъ озаряла
Татьяны блѣдныя красы,
И распущенныя власы,
И капля слезъ, и на скамейкѣ
Предъ героиней молодой,
Съ платкомъ на головѣ съдой,
Старушка въ длинной тѣлогрѣйкѣ;
И все дремало въ тишинѣ
При вдохновительной дунѣ.

XXI

И сердцемъ далеко посылась
Татьяна, смотря на луну. . . .
Вдругъ мысль въ умъ ея родилась. . . .
— «Поди, оставь меня одну.
Дай, няня, мнѣ перо, бумагу,

— 86 —

Да столь подвижна: я скоро лягу;
Прости.» И вотъ она одна.
Все тихо. Свѣтитъ ей луна.
Облокотясь, Татьяна пишетъ,
И все Евгеній на умъ,
И въ необдуманномъ письмѣ
Любовь невинной дѣвы дышетъ.
Письмо готово, сложено . . .
Татьяна! для кого жъ оно?

XXII.

Я зналъ красавицъ недоступныхъ,
Холодныхъ, чистыхъ какъ аяма;
Неумолимыхъ, неподкупныхъ,
Непостижимыхъ для ума;
Дивился я ихъ силѣ модной,
Ихъ добродѣтели природной,
И признаюсь, отъ нихъ бѣжалъ,
И, мнитъ ся, съ ужасомъ читалъ:
Падъ ихъ бровями надпись ада:
Осталъ надежду навсегда. 20
Емушать любовь для нихъ бѣда,

— 87 —

Пугать людей для нихъ отрада.
Быть можетъ, на брегахъ Невы
Подобныхъ дамъ видали вы.

XXIII.

Среди поклонниковъ послушныхъ
Другихъ причудницъ я видалъ,
Самолюбиво равнодушныхъ
Для вздоховъ страстныхъ и похвалъ.
И что жъ нашелъ я съ изумленьемъ?
Опъ суровымъ поведеньемъ
Пугая робкую любовь,
Ее привлечь умѣли вновь,
Но крайней мѣрѣ, сожалѣсь,
Но крайней мѣрѣ, звукъ рѣчей
Казался иногда важней,
И съ легкомыслиемъ сляпленъ
Опять любовникъ молодой
Бѣжалъ за милой суетой.

XXIV.

На что жъ виновна Татьяна?
За то ль, что съ милой престога

— 88 —

Она не вѣдаетъ обмана
И вѣрить избранной мечтѣ?
За то ль, что любить безъ искусства,
Послушная влеченью чувства,
Что такъ доверчива она,
Что отъ Небесъ одарена
Воображеніемъ мятежнымъ,
Умомъ и волею жилой,
И своенравной головою,
И сердцемъ пламеннымъ и нѣжнымъ?
Ужели не простите ей
Вы легкомыслия страстей?

XXV.

Кокетка судить хладнокровно,
Татьяна любить не шута
И предается безусловно
Любви, какъ милое дитя.
Не спорить она: отложимъ —
Любви мы цѣну тѣмъ умножимъ,
Вѣрнѣе съ тѣи заведемъ;
Сперва тщеславіе кольцемъ

— 89 —

Надеждой, тамъ недоумѣньемъ
Измучимъ сердце, а потомъ
Ревнивымъ оживимъ огнѣмъ;
А то, скучая наслаждаемъ,
Невольникъ хитрый изъ оковъ
Всечасно вырваться готовъ.

XXVI.

Еще предвижу затрудненье:
Родной земли спасая честь,
И долженъ буду, безъ сомнѣнья,
Письмо Татьяны перевести.
Она по-Руски плохо знала,
Журналовъ нашихъ не читала,
И выражалася съ трудомъ
На языкъ своемъ родномъ,
И такъ писала по-Французски. . .
Что дѣлать! повторяю вновь:
Донынѣ дамская любовь
Не изяснялася по-Русски,
Донынѣ гордый нашъ языкъ
Къ почтовой прозѣ не привыкъ.

— 90 —

XXVII.

Я знаю: дамъ хотѣть заставить
Читать по-Русски. Право, страхъ!
Могу ли ихъ себѣ представить
Съ Благонамѣреннымъ ²⁴ въ рукахъ!
Я шлюсь на насъ, мои поэты,
Не правда ль: милые предметы,
Которымъ, за свои грѣхи,
Писали втайнѣ вы стихи,
Которымъ сердце посвящали,
Не всѣ ли, Русскимъ языкомъ
Владѣя слабо и съ трудомъ,
Его такъ мило искажали,
И въ ихъ устахъ языкъ чужой
Не обратился ли въ родной?

XXVIII.

Не дай мнѣ Богъ сойтись на балъ
Иль при разъѣздѣ на крыльцѣ
Съ семинаристомъ въ желтой шалѣ
Иль съ Академикомъ въ чепцѣ!
Какъ устъ румяныхъ безъ улыбки,

— 91 —

Безъ грамматической ошибки
Я Русской рѣчи не люблю.
Быть можетъ, на бѣду мою,
Красавицъ повелѣхъ поколѣнье,
Журналовъ вливъ молящій гласъ,
Къ Грамматикѣ приучить насъ;
Стихи введуть въ употребленьс:
Но я . . . какое дѣло мнѣ?
Я вѣрнѣ буду старинѣ.

XXIX.

Неправильный, небрежный лепетъ,
Неточный выговоръ рѣчей,
По прежнему сердечный трепетъ
Произведуть въ груди моей;
Раскаяться во мнѣ нѣтъ силы,
Мнѣ галлицизмы будутъ милы,
Какъ прошлой юности грѣхи,
Какъ Богдановича стихи.
Но полно. Мнѣ пора заняться
Письмомъ красавицы моей;
Я слово далъ . и что жъ? ей ей

— 92 —

Теперь готовъ ужъ отказаться.
Я знаю: нѣжнаго Парии
Перо не въ модѣ въ наши дни.

XXX.

Пѣвецъ Пировъ и грусти томной,²²
Когда бъ еще ты былъ со мной,
Я сталъ бы просьбою нескромной
Тебя тревожить, милый мой:
Чтобъ на волшебные напѣвы
Переложилъ ты страстной дѣвы
Иноплеменные слова.
Гдѣ ты? приди: свои права
Передаю тебѣ съ поклономъ
Но посреди печальныхъ скалъ,
Отвыкнувъ сердцемъ отъ похвалъ,
Одинъ, подѣ Фийскимъ небоскломъ,
Онъ бродить, и душа его
Не слышитъ горя моего.

XXXI.

Письмо Татьяны предо мною;
Его я свято берегу,

— 93 —

Читаю съ тайною тоскою
И начитаться не могу.
Кто ей внушалъ и эту нѣжность,
И словъ любезную небрежность?
Кто ей внушалъ умильный взоръ,
Безумный сердца разговоръ
И увлекательный, и вредный?
Я не могу понять. Но вотъ
Неполный, слабый переводъ,
Съ живой картины списокъ блѣдный,
Или разыгранный Фрейшццъ
Перстами робкихъ ученицъ:

Письмо Татьяны къ Онегину.

«Я къ вамъ пишу — чего же боль?
Что я могу еще сказать?
Теперь, я знаю, въ вашей волѣ
Меня презрѣемъ наказать.
Но вы, къ моей несчастной долѣ
Хоть каплю жалости храня,
Вы не оставите меня.

— 94 —

Сначала я молчать хотѣла;
Повѣрьте: моего стыда
Вы не узнали бѣ никогда,
Когда бѣ надежду я имѣла
Хоть рѣдко, хоть въ недѣлю разъ
Въ деревнѣ нашей видѣть васъ,
Чтобъ только слышать ваши рѣчи,
Вамъ слово молвить, и потомъ
Все думать, думать объ одномъ
И день и ночь до новой встрѣчи.
Но говорить, вы нелюди: —
Въ глуши, въ деревнѣ все вамъ скучно,
А мы... ничѣмъ мы не блещимъ,
Хоть вамъ и рады простодушно.

«Зачѣмъ вы посѣтили насъ?
Въ глуши забытаго селенья,
Я никогда не знала бѣ васъ,
Не знала бѣ горькаго мученья.
Души неопытной волненья
Смиривъ со временемъ (какъ знать?),
По сердцу я нашла бы друга,

— 95 —

Была бы вѣрная супруга
И добродѣтельная мать.

«Другой!... Итъ, никому на свѣтъ
Не отдала бы сердца я!
То въ вышнемъ суждено сойтъ...
Но воля Неба: я твоя;
Вся жизнь моя была залогомъ
Свиданья вѣрнаго съ тобой;
Я знаю, ты мнѣ посланъ Богомъ,
До гроба ты хранитель мой...
Ты въ сновидѣньяхъ мнѣ являлся,
Незримый, ты мнѣ былъ ужъ милъ,
Твой чудный взглядъ меня томилъ,
Въ душѣ твоей голосъ раздавался
Давно... итъ, это былъ не сонъ!
Ты чуть вошелъ, я вмигъ узнала,
Вся обомлѣла, запылала
И въ мысляхъ молвила: вотъ онъ!
Не правда ль? я тебя слыхала:
Ты говорил со мной въ тиши,
Когда я бѣднымъ помогала,

Или молитвой улаждала
Тоску волнуемой души?
И въ это самое мгновенье
Не ты ли, милое видѣнье,
Въ прозрачной темнотѣ мелкнулъ,
Припикнулъ тихо къ изголовью!
Не ты ль, съ отравой и любовью,
Слова надежды мнѣ шепнулъ?
Кто ты: мой Ангелъ ли хранитель,
Или коварный искуситель?
Мои сомнѣнья разрѣши.
Быть можетъ, это все пустое,
Обманъ неопытной души!
И суждено совсѣмъ иное....
Но такъ и быть! Судьбу мою
Отнынѣ я тебѣ вручаю,
Передъ тобою слезы лью,
Твоей защиты умоляю....
Вообрази: я здѣсь одна,
Никто меня не понимаетъ,
Разсудокъ мой изнемогаетъ,
И, молча, гибнуть я должна.

— 97 —

И жду тебя: единымъ взоромъ
Надежды сердца оживи,
Иль сонъ тяжелый перерви,
Увы, заслуженнымъ укоромъ!

«Кончаю! страшно перечестъ....
Стыдомъ и страхомъ замираю....
Но мнѣ порукой ваша честь,
И смѣло ей себя ввѣрю..» —

XXXII.

Татьяна то вздохнетъ, то охнетъ;
Письмо дрожить въ ея рукѣ;
Облатка розовая сохнетъ
На воспаленномъ языкѣ.
Къ плечу головушкой склонилась.
Сорочка легкая спустилась
Съ ея прелестнаго плеча.
Но вотъ ужъ луннаго луча
Сіянье гасиетъ. Тамъ долина
Сквозь паръ яснѣетъ. Тамъ потокъ
Засеребрился; тамъ рожокъ

— 98

Пастушій будить селянина.
Вотъ утро; встали всѣ даано:
Мосей Татьянѣ все равно.

XXXIII.

Она зари не замѣчаетъ,
Сидитъ съ поникшею главою
И на письмо не напираетъ
Своей печати вырѣзной.
Но, дверь тихонько отпирая,
Ужъ ей Филатьевна сѣдая
Приносить на подносъ чай.
— «Пора, дитя мое, вставай:
Да ты, красавица, готова!
О, птишка ранняя моя!
Вечоръ ужъ какъ боялась я!
Да, слава Богу, ты здорова!
Тоски ночной я слѣду нѣтъ,
Лице твое какъ маковъ цвѣтъ.»

XXXIV.

— «Ахъ! няня, сдѣлай одолженъе....»

— 99 —

— «Изволь, родная, прикажи.»
— «Не думай... право... подозренье...
Но видишь... Ахъ! не откажи.»
— «Мой другъ, вотъ Богъ тебѣ порука.»
— «И такъ пошли тихонько внука
Съ запиской этой къ О... къ тому...
Къ сосѣду... да велѣть ему —
Чтобъ онъ не говорилъ ни слова,
Чтобъ онъ не называлъ меня...»
— «Кому-же, милая моя?
Я нынче стала безтолкова.
Кругомъ сосѣдей много есть —
Куда мнѣ ихъ и перечестъ.»

XXXV.

— «Какъ недогадлива ты, няня!»
— «Сердечный другъ, ужъ я стара,
Стара; тупѣть разумъ, Таня;
А то, бывало, я востра:
Бывало, слово барской воли...»
— «Ахъ, няня, няня! до того ли?
Что нужды мнѣ въ твоёмъ умѣ?

— 100 —

Ты видишь, дѣло о письмѣ
Къ Онѣгину. — «Ну дѣло, дѣло.
Не гнѣвайся, душа моя,
Ты знаешь, непонятна я...
Да что жъ ты снова поблѣднѣла?»
— «Такъ, няня, право ничего.
Пошла же внука своего.» —

XXXVI.

Но день протекъ, и нѣтъ отвѣта.
Другой насталъ: все нѣтъ, какъ нѣтъ.
Блѣдна какъ тѣнь, съ утра одѣта,
Татьяна ждетъ: когда жъ отвѣтъ?
Пріѣхалъ Ольгинъ обожатель.
— «Скажите: гдѣ же вашъ пріятель?»
Ему вопросъ хозяйки былъ:
«Онъ что-то насъ совсѣмъ забылъ.»
Татьяна, вспыхнувъ, задрожала.
— «Сегодня быть онъ обѣщалъ,»
Старушкѣ Ленской отвѣчалъ:
«Да, видно, почта задержала.» —
Татьяна потупила взоръ,
Какъ будто слыша злой укоръ.

— 101 —

XXXVII.

Смеркалось; на столъ, блистая,
Шипѣлъ вечерній самоваръ,
Китайскій чайникъ нагрѣвая;
Подъ нимъ клубился легкій паръ.
Разлитый Ольгиной рукою,
По чашкамъ темною струею
Уже душистый чай бѣжалъ,
И сливки мальчикъ подавалъ;
Татьяна предъ окномъ стояла,
На стекла хладныя дыша,
Задумавшись, моя душа,
Прелестнымъ пальчикомъ писала
На отуманенномъ стеклѣ
Завѣтный вензель: *О да Е.*

XXXVIII.

И между тѣмъ, душа въ ней ныла,
И слезъ былъ полонъ томный взоръ.
Вдругъ топотъ!... кровь ся застыла,
Вотъ ближе! скачутъ... и на дворъ
Евгеній! «Ахъ!» — и легче тѣни

— 102 —

Татьяна прыгъ въ другія стѣны
Съ крыльца на дворъ, и прямо въ садъ;
Летить, летить; взглянуть назадъ
Не смѣетъ; нигомъ обьжала
Куртины, мостики, лужокъ,
Аллею къ озеру, лѣсокъ,
Кусты сирень переломала,
По цвѣтникамъ летя къ ручью
И задыхаясь, на скамью

XXXIX.

Упала...

«Здѣсь онъ! здѣсь Евгений!

О Боже! что подумалъ онъ!» —
Въ ней сердце; колное мученій,
Храпиль надежды тежнй сонъ;
Она дрожитъ и жаромъ пышитъ,
И ждетъ: нейдетъ ли? Но не слышитъ.
Въ саду служанки, на грядкахъ,
Сбирали ягоды въ кустахъ
И хоромъ по наказу пѣли
(Наказъ, основанный на томъ,

— 103 —

Чтобъ барской ягоды тайкомъ
Уста лукавыя не ѣли,
И пѣньемъ были заняты :
Затѣл селской остроты!)

Пѣсня дворушекъ.

« Дѣвицы, красавицы,
Душеньки, подруженьки,
Разыграйтесь, дѣвицы,
Разгуляйтесь, жиляя!
Затяните пѣсенку,
Пѣсенку завѣтную,
Заманите молодца
Къ хороводу нашему.
Какъ заманимъ молодца,
Какъ заведемъ издали,
Разбѣжимтесь, милыя,
Закидлемъ вишеньемъ,
Вишеньемъ, малиною,
Красною смородиной.
Не ходи подслушивать

— 104 —

Пѣсенки завѣтныя,
Не ходи подсматривать
Игры наши дѣвичьи.» —

XL.

Онѣ поютъ, и съ небреженьемъ
Внимая звонкій голосъ ихъ,
Ждала Татьяна съ нетерпѣньемъ,
Чтобъ трепеть сердца въ ней затихъ,
Чтобы прошло ланить пыланье.
Но въ персяхъ то же трепетанье,
И не проходить жаръ ланить,
Но ярче, ярче лишь горить.
Такъ бѣдный мотылекъ и блещетъ,
И бьется радужнымъ крыломъ,
Плѣненный школьнымъ шалуномъ;
Такъ зайчикъ въ овинахъ трепещетъ,
Увидя вдругъ издалика
Въ кусты припадашаго стрѣлка.

XLI.

Но наконецъ она вздохнула

— 105 —

И встала со скамьи своей;
Пошла, но только повернула
Въ аллею; — прямо передъ ней,
Блестая взорами, Евгений
Стоить подобно грозной тѣни,
И какъ огнемъ обожжена
Остановилась она.
Но слѣдствія нежданой встрѣчи
Сегодня, милые друзья,
Пересказать не въ силахъ я;
Мнѣ должно послѣ долгой рѣчи
И погулять и отдохнуть:
Докончу послѣ какъ нибудь.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

La morale est dans la nature des choses.

Nesheer.

I. II. III. IV. V. VI.

VII.

Чѣмъ меньше женщину мы любимъ,
Тѣмъ легче нравимся мы ей,
И тѣмъ ее вѣрнѣе губимъ
Средь обольстительныхъ сѣтей.
Развратъ, бывало, хладнокровной
Наукой славился любовной,
Самъ о себѣ вездѣ трубя,
И наслаждаясь не любя.
Но эта важная забава
Достойна старыхъ обезьянъ

— 108 —

Хваленыхъ дѣдовскихъ времятъ :
Ловласовъ обѣщала слава
Со славой красивыхъ каблучковъ
И величавыхъ париковъ.

VIII.

Кому не скучно лицемѣрить ,
Различно повторить одно;
Стараться вѣрно въ томъ увѣрить ,
Въ чемъ всѣ увѣрены давно;
Все тѣ же слышать возраженья;
Уничтожать предразсужденья ,
Которыхъ не было и нѣтъ
У дѣвочки въ тринадцать лѣтъ!
Кого не утомить угрозы ,
Моленья, клятвы, мнимый страхъ ,
Записки на шести листахъ ,
Обманы, билетны, кольца, слезы,
Надзоры тетокъ, матерей,
И дружба тяжкал мужей!

IX.

Такъ точно думалъ мой Евгений.

— 109 —

Онъ въ первой юности своей
Былъ жертвой бурныхъ заблуждений
И необузданныхъ страстей.
Привычкой жизни избалованъ,
Однимъ на время очарованъ,
Разочарованный другимъ,
Желаньемъ медленно томимъ,
Томимъ и вѣтреннымъ успѣхомъ,
Внимая въ шумъ и въ тиши
Роптанье вѣчное души,
Зѣвоту подавляя смѣхомъ:
Вотъ, какъ убилъ онъ восемь лѣтъ,
Утратя жизни лучший цвѣтъ.

X.

Въ красавицъ онъ ужъ не влюблялся,
А волочился какъ нибудь;
Откажутъ — мигомъ утѣшался;
Измѣнять — радъ былъ отдохнуть.
Онъ ихъ искалъ безъ упоенья,
А оставлялъ безъ сожалѣнья,
Чуть помня ихъ любовь и злость.

— 110 —

Такъ точно равнодушный гость
На *вистъ* вечерпій прѣзжаетъ,
Садится; кончилась игра:
Онъ уѣзжаетъ со двора,
Спокойно дома засыпаетъ,
И самъ не знаетъ поутру,
Куда поѣдетъ ввечеру.

XI.

Но, получивъ посланье Тани,
Онѣгинъ живо тронуть былъ:
Языкъ дѣвическихъ мечтаній
Въ немъ думы роемъ возмутилъ;
И вспомнилъ онъ Татьяны милой
И блѣдный цвѣтъ, и видъ унылой;
И въ сладостный, безгрѣшный сонъ
Душею погрузился онъ.
Быть можетъ, чувствій пылъ старинной
Имъ на минуту овладѣлъ;
Но обмануть онъ не хотѣлъ
Довѣрчивость души невинной.
Теперь мы въ садъ перелетимъ,
Гдѣ встрѣтилась Татьяна съ нимъ.

— 111 —

XII.

Минуты дѣѣ они молчали,
Но къ ней Олѣгъ подошелъ
И молвилъ: — «Вы ко мнѣ писали,
Не отпирайтесь. Я прочелъ
Души доверчивой признанья,
Любви невинной изліянья;
Мнѣ ваша искренность мила;
Она въ волненіе привела
Давно умолкнувшія чувства;
Но васъ хвалить я не хочу;
Я за нее вамъ отплачу
Признаньемъ также безъ искусства;
Примите исповѣдь мою:
Себя на судъ вамъ отдаю.

XIII.

«Когда бы жизнь домашнимъ кругомъ
Я ограничить захотѣлъ;
Когда бъ мнѣ быть отцемъ, супругомъ
Пріятный жребій повелѣлъ;
Когда бъ семейственной картиной

— 112 —

Плѣнился я хоть мигъ единой:
То, вѣрно бѣ, кромѣ васъ одной,
Невѣсты не искалъ иной.
Скажу безъ блескоу мадригалныхъ:
Нашедъ мой прежній идеалъ,
Я вѣрно бѣ васъ одну избралъ
Въ подружки дней моихъ печальныхъ,
Всего прекраснаго въ залогъ,
И былъ бы счастливъ... сколько могъ!

XIV.

«Но я не созданъ для блаженства:
Ему чужда душа моя;
Напрасны ваши совершенства:
Ихъ вовсе недостойнъ я.
Повѣрьте (совѣсть въ томъ порукой),
Супружество намъ будетъ мукой.
Я, сколько ни любилъ бы васъ,
Привыкнувъ, разлюблю тотчасъ;
Начнете плакать: ваши слезы
Не тронуть сердца моего,
А будутъ лишь бѣсить его.

— 113 —

Судите жъ вы, какія розы
Намъ заготовить Гименей
И, можетъ быть, на много дней!

XV.

«Что можетъ быть на свѣтѣ хуже
Семьи, гдѣ бѣдная жена
Груститъ о недостойномъ мужѣ,
И днемъ и вечеромъ одна;
Гдѣ скучный мужъ, ей цѣну зная
(Судьбу однако жъ проклиная),
Всегда нахмуренъ, молчаливъ,
Сердитъ и холодно-ревнивъ!
Таковъ я. И того ль искали
Вы чистой пламенной душой,
Когда съ такою простотой,
Съ такимъ умомъ ко мнѣ писали?
Ужели жребій вамъ такой
Назначенъ строгою судьбой?

XVI.

«Мечтамъ и годамъ нѣтъ возврата;

— 114 —

Не обновлю души моей...
Я васъ люблю любовью брата
И, можетъ быть, еще пѣжигѣй.
Послушайте жъ меня безъ гнѣва:
Смѣнить не разъ младая дѣва
Мечтами легкія мечты;
Такъ деревцо свои листы
Мѣняетъ съ каждою весною.
Такъ видно Небомъ суждено.
Полюбите вы снова: но...
Учитесь властвовать собою,
Не всякой васъ, какъ я, пойметъ;
Къ бѣдѣ неопытность ведетъ.» —

XVII.

Такъ проповѣдывалъ Евгеній.
Сквозь слезъ не видя ничего,
Едва дыша, безъ возраженій,
Татьяна слушала его.
Онъ подалъ руку ей. Печально
(Какъ говорится, *машинально*)
Татьяна, молча, оперлась;

— 115 —

Головкой томною склонясь,
Пошла домой вокруг огорода;
Явились вмѣстѣ, и никто
Не вздумалъ имъ пѣнять на то:
Имѣть сельская свобода
Свои счастливыя права,
Какъ и падменная Москва.

XVIII.

Вы согласитесь, мой читатель,
Что очень мило поступилъ
Съ печальной Таней нашъ пріятель;
Не въ первый разъ онъ тутъ явилъ
Души прямое благородство,
Хотя людей недоброхотство
Въ немъ не щадило ничего:
Враги его, друзья его
(Что, можетъ быть, одно и тоже)
Его честили такъ и сякъ.
Враговъ имѣть въ мірѣ всякъ.
Но отъ друзей спаси насъ, Боже!
Ужъ эти мнѣ друзья, друзья!
Объ нихъ не даромъ вспомнилъ я.

— 116 —

XIX.

А что? Да такъ. Я усыпляю
Пустыя, черныя мечты;
Я только съ скобнать замѣчаю,
Что нѣтъ презрѣнной клеветы;
На чердакъ врелемъ рожденной
И свѣсткой чернью ободренной,
Что нѣтъ нелѣпицы такой,
Ни эпитаграмъ площадной,
Которой бы вашъ другъ съ улыбкой,
Въ кругу порядочныхъ людей,
Безъ всякой злобы и затѣй,
Не повторилъ стократъ ошибкой;
А впрочемъ онъ за васъ горой:
Онъ васъ такъ любить... какъ родной!

XX.

Гм! гм! Читатель благородной,
Здорова ль ваша вся родня?
Позвольте: можетъ быть, уютно
Теперь узнать вамъ отъ меня,
Что значать именно родные.

— 117 —

Родные люди вотъ какіе:
Мы ихъ обязаны ласкать,
Любить, душевно уважать
И, по обычаю народа,
О Рождествѣ ихъ навѣщать,
Или по почтѣ поздравлять,
Чтобъ остальное время года
Не думали о насъ они...
И такъ дай, Богъ, имъ долги дни!

XXI.

За то любовь красавицъ нѣжныхъ
Надежнѣй дружбы и родства:
Надъ нею и средь бурь мятежныхъ
Вы сохраняете права.
Конечно такъ. Но вихорь моды,
Но свосправіе природы,
Но мнѣнья свѣтскаго потокъ...
А милый полъ, какъ пухъ, легокъ.
Къ тому жъ и мнѣнія супруга
Для добродѣтельной жены
Всегда почтенны быть должны;

— 118 —

Такъ ваша вѣрная подруга
Бываетъ вѣкъ увлечена:
Любовью шутить сатана.

XXII.

Кого жъ любить? Кому же вѣрить?
Кто не измѣнитъ намъ одинъ?
Кто всѣ дѣла, всѣ рѣчи жерить
Услужливо на нашъ аршинъ?
Кто клеветы про насъ не съестъ?
Кто насъ заботливо дѣлаетъ?
Кому порокъ нашъ не бѣда?
Кто не наскучитъ никогда?
Призрака суетный искатель,
Трудовъ напрасно не губя,
Любите самого себя,
Достопочтенный мой читатель!
Предметъ достойный: ничего
Любезнѣе вѣрно нѣтъ его.

XXIII.

Что было слѣдствіемъ свиданья!

— 119 —

Увы, не трудно угадать!
Люби безумный страданья
Не перестали волновать
Младой души, печали жаждой;
Нить, пуще страстью безотрадной
Татьяна бдная герить;
Ея постели сонъ бжить;
Здоровье, жизни цвѣтъ и сладость,
Улыбка, дѣвственный покой,
Пропало все, что звукъ пустой,
И меркнеть милой Тани младость:
Такъ одѣваетъ бури тѣнь
Едва раждающійся день.

XXIV.

Увы, Татьяна, увядаетъ;
Блѣднѣетъ, гаснетъ и молчитъ!
Ничто ее не занимаетъ,
Ея души не шепелятъ.
Качая важно головою,
Сосѣды шепчутъ межъ собою:
Пора, пора бы замужъ ей;...

— 120 —

Но полно. Надо мнѣ скорѣй
Развеселить воображеніе
Картиной счастливой любви.
Невольно, милые мои,
Мея стѣсняетъ сожалѣнье;
Простите мнѣ: я такъ люблю
Татьяну милую мою!

XXV.

Чась отъ часу плѣненный боля
Красами Ольги молодой
Владиміръ сладостной неволь
Предался полною душой.
Онъ вѣчно съ ней. Въ ея покоѣ
Они сидятъ впотемкахъ двое;
Они въ саду, рука съ рукой,
Гуляютъ утренней порой;
И что жъ? Любовью упоенный,
Въ смятеніи нѣжнаго стыда,
Онъ только смѣетъ иногда,
Улыбкой Ольги одобренный,
Развитымъ локономъ играть,
Иль край одежды цѣловать.

— 121 —

XXVI.

Онъ иногда читаетъ Оль
Правоучительный романъ,
Въ которомъ авторъ знаетъ болѣ
Природу, чѣмъ Шатобріанъ,
А между тѣмъ двѣ, три страницы
(Пустыя бредни, небылицы,
Опасныя для сердца дѣвъ)
Онъ пропускаетъ, покраснѣвъ.
Уединясь отъ всѣхъ далѣко,
Они надъ шахматной доской,
На столъ облокотясь, порой
Сидятъ, задумавшись глубоко,
И Ленскій пѣшкою ладью
Беретъ въ разсѣяньи свою.

XXVII.

Поедетъ ли домой; и дома
Онъ занять Ольгою своей.
Летучіе листки альбома
Прилежно украшаетъ ей:
То въ нихъ рисуетъ сельски виды,

— 122 —

Надгробный камень, храмъ Киприды,
Или на лиръ голубка
Перомъ и красками слегка;
То на листьяхъ воспоминанья,
Пониже подниси другихъ,
Онъ оставляетъ изъжный стихъ,
Безмолвный памятникъ мечтанья,
Мгновенной думы легкой слѣдъ,
Все тотъ же послѣ многихъ лѣтъ.

XXVIII.

Конечно, вы не разъ видали
Уѣздной барышни альбомъ,
Что всѣ подружки измарали
Съ конца, съ начала и кругомъ.
Сюда, на зло правописанью,
Стихи безъ мѣры, по преданью,
Въ знакъ дружбы вѣрно внесены,
Ужеишены, продолжены.
На первомъ листикѣ встрѣчаешь
Qu'écirez vous sur ces tablettes;
И подпишъ: t. à. v. Annette;

— 123 —

А на послѣднемъ прочитася:

«Кто любитъ болѣе тебя,

«Пусть пишетъ далѣе меня.»

XXIX.

Тутъ непременно вы найдете

Два сердца, факелъ и цвѣтки;

Тутъ вѣрно клятвы вы прочтете:

Въ любви до гробовой доски;

Какойнибудь нѣтъ армейской

Тутъ подмахнулъ стишокъ злодѣйской.

Въ такой альбомъ, мои друзья,

Признаться, радъ писать и я,

Увѣренъ будучи душою,

Что вслѣдъ мой усердный взоръ

Заслужитъ благосклонный взоръ,

И что потомъ съ улыбкой злою

Не станутъ важно разбирать,

Остро, нѣтъ я могъ содрать.

XXX.

Но вы, разрозненные томы

— 124 —

Изъ библіотеки чертей,
Великолѣпные альбомы,
Мученье модныхъ приемачей,
Вы, украшенные проворно
Толстова кистью чудотворной,
Иль Баратынскаго перомъ,
Пускай сожжеть васъ Божій громъ
Когда блистательная дама
Мнѣ свой in-quarto подаетъ,
И дрожь и злость меня беретъ,
И шевелится эпиграма
Во глубинѣ моей души,
А мадригалы имъ пиши!

XXXI.

Не мадригалы Ленскій пишетъ
Въ альбомъ Ольги молодой;
Его перо любовью дышетъ,
Не хладно блещетъ остротой;
Что ни замѣтить, ни услышать
Объ Ольгѣ, онъ про то и пишетъ:
И полны истины живыя

— 125 —

Текутъ элегіи рѣкой.
Такъ ты, Языковъ вдохновенный,
Въ порывахъ сердца своего,
Поешь, Богъ вѣдаетъ, кого,
И сводъ элегій драгоцѣнный
Представить иѣкогда тебѣ
Всю повѣсть о твоей судьбѣ.

XXXII.

Но тише! Слышишь? Критикъ строгій
Повелѣваетъ сбросить намъ
Элегіи вѣнокъ убогой,
И нашей братьѣ рюмачамъ
Кричать: «да перестаньте плакать,
«И все одно и то же клакать,
«Жалѣть о *прежнемъ*, о *быломъ*:
«Довольно,— пойте о другомъ!»
— Ты правъ, и вѣрно намъ укажешь
Трубу, личину и кинжалъ,
И мыслей мертвый капиталъ
Отвсюду воскресить прикажешь:
Не такъ ли, другъ? Ни чуть. Куда!
«Пишите оды, господа:

— 126 —

XXXIII.

«Какъ ихъ писали въ мощныя годы,
«Какъ было въстарь заведено...»

— Одиѣ торжественныя оды!

И, полно, другъ; не все ль равно?

Припомни, что сказала сатирикъ!

Чужаго толка хитрый лирикъ

Ужели для тебя сноснѣй

Унылыхъ нашихъ рлемачей? —

«Но все въ элегіи ничтожно;

«Пустая цѣль ея жалка;

«Межъ тѣмъ цѣль оды высока

«И благородна...» Тутъ бы можно

Поспорить намъ, но я жолчу:

Два вѣка ссорить не хочу.

XXXIV.

Поклонникъ славы и свободы,

Въ волненіи бурныхъ думъ своихъ,

Владиміръ и писалъ бы оды,

Да Ольга не читала ихъ.

Случалось ли поэтамъ слезнымъ

— 127 —

Читать въ глаза своимъ любезнымъ
Свои творенья? Говорить,
Что въ міръ выше вѣтъ награда.
И впрямъ, блаженъ любовникъ скромной,
Читающій мечты свои
Предмету пѣсень и любви,
Красавицъ пріятно-томной!
Блаженъ...хоть, можетъ быть, она
Сосѣмъ инымъ развлечена.

XXXV.

По я плоды моихъ мечтаній-
И гармоническихъ затѣй
Читаю только старой няни,
Подруги юности моей
Да послѣ скучнаго обѣда
Ко мнѣ забреднаго сосѣда,
Поймавъ неожиданно за полу,
Душу трагедіей въ углу,
Или (но это кромѣ шутокъ),
Тоской и речами томимъ,
Бродя надъ озеромъ моимъ,

— 128 —

Пугаю стадо дикихъ утокъ:
Виявъ пѣнью сладковучныхъ строфъ,
Онъ слетаютъ съ береговъ.

XXXVI. XXXVII.

А что жъ Онѣгинъ? Кстати, братья!
Терпѣнья вашего пропущу:
Его всеневняныя занятя
Я вамъ подробно опишу.
Онѣгинъ жилъ Анахоретомъ;
Въ седьмомъ часу вставалъ онъ лѣтомъ
И отправлялся палаткѣ
Къ бѣгущей подъ горой рѣкѣ;
Пѣвцу Гюльиары подражая,
Сей Геллеспонтъ переплывалъ,
Потомъ свой кофе выпивалъ,
Плохой журналъ перебирая,
И одѣвался:

XXXVIII. XXXIX.

Прогулки, чтенье, сонъ глубокой,
Лѣсная тѣнь, журчанье струй,

— 129 —

Порой бѣляки черносокой
Младой и свѣжій поцѣлуй,
Уздѣ послушный конь ретивый,
Обѣдъ довольно прихотливый,
Бутылка свѣтлаго вина,
Уединенье, тишина:
Готъ жизнь Онѣгина святая;
И нечувствительно онъ ей
Предался, красивыхъ лѣтнихъ дней
Въ безпечной нѣгѣ не считалъ,
Забывъ и городъ и друзей
И скуку праздничныхъ затѣй.

XI.

По наше сѣверное лѣто,
Карриатура южныхъ зимъ,
Мелькнеть и нѣтъ: извѣстно это,
Хоть мы признаться не хотимъ.
Ужъ небо осенью дышало,
Ужъ рѣже солнышко блистало,
Короче становился день,
Лѣсоу таинственная сѣнь

— 130 —

Съ печальнымъ шумомъ обнажалась,
Ложился на поля туманъ,
Гусей крикливыхъ караванъ
Тянулся къ югу: приближалась
Довольно скучная пора;
Стоялъ Ноябрь ужъ у двора.

XLI.

Встаетъ заря во мглѣ холодной;
На нивахъ шумъ работъ умолкъ;
Съ своей волчихою голодной
Выходить на дорогу волкъ;
Его почуя, конь дорожный
Хранить — и путникъ осторожный
Несется въ гору во весь духъ;
На утренней зарѣ пастухъ
Не гонитъ ужъ коровъ изъ хлѣва,
И въ часъ полуденный въ кружокъ
Ихъ не зоветъ его рожокъ;
Въ избушкѣ распѣвая, дѣва²³
Прядетъ, и, зимнихъ другъ ночей,
Трещитъ лучинка передъ ней.

— 131 —

XLII.

И вотъ уже трещать морозы
И серебрятся средь полей...
(Интатель ждетъ ужъ рюими *розы*:
На, потъ возьми ее скорѣй!)
Опрятнѣй моднаго паркета,
Блестаетъ рѣчка, льдомъ одѣта.
Мальчишекъ радостный народъ ²⁴
Коньками звучно рѣжетъ лёдъ;
На красивыхъ лапкахъ гусь тяжелый,
Задумавъ плыть по лону водъ,
Ступаетъ бережно на лёдъ,
Скользнуть и падасть; песелый
Мелькаеть, вьется первый снѣгъ,
Звѣздами падая на брегъ.

XLIII.

Въ глуши что дѣлать въ эту пору?
Гулять? Деревня той порой
Невольно докучаетъ взору
Однообразной наготой.
Скакать верхомъ въ степи суровой?

— 132 —

По конь, притупленной подковой
Невѣрный зацѣпляя ледъ,
Того и жди, что упадетъ.
Сиди подъ кровлею пустынной,
Читай: вотъ Прадтъ, вотъ W. Scott!
Не хочешь? Повѣрай расхodge,
Сердись, иль пей, и печерь длинной
Кой-какъ пройдетъ, а завтра тожь,
И славно зиму проведешь.

XLIV.

Прямымъ Онѣгинъ Чилдъ Гарольдомъ
Вдался въ задумчивую лѣнь:
Со сна садится въ вагону со льдомъ,
И послѣ, дома цѣлый день,
Одинъ, въ расчеты погруженный,
Тупымъ кіемъ вооруженный,
Онъ на бильярдъ въ два шара
Играетъ съ самаго утра.
Настаетъ вечеръ деревенскій:
Бильярдъ оставленъ, кій забытъ,
Передъ каминомъ столъ накрытъ,

— 133 —

Евгеній ждёт: вотъ ѣдетъ Ленскій
На тройкѣ чалыхъ лошадей:
Давай объѣдать поскорѣй!

XLV.

Вдовы Клико или Моэта
Благословенное вино
Въ бутылкѣ мерзлой для поэта
На столъ тотчасъ принесено.
Оно сверкаетъ Ипокреной; ²³
Оно своей игрой и пѣной
(Подобіемъ того-сего)
Меня пѣняло; за него
Послѣдній бѣдный лептъ, бывало,
Давалъ я, помните ль, друзья?
Его волшебная струя
Раждала глупостей не мало,
А сколько шутокъ, и стиховъ,
И споровъ, и веселыхъ сновъ!

XLVI.

Но изжѣлать пѣной шумной
Оно желудку моему,

— 134 —

Мя *Бордо* благоразумной
Ужъ нынче предпочесть ему.
Къ *Аи* я больше не способенъ;
Аи любовницъ подобенъ
Влестящей, вѣтренной, живой,
И своенравной, я пустой...
Но ты, *Бордо*, подобенъ другу,
Который, въ горь и въ бѣдѣ,
Товарищъ за всегда, вездѣ,
Готовъ намъ оказать услугу,
Иль тихой раздѣлить досугъ.
Да здравствуетъ *Бордо*, нашъ другъ!

XLVII.

Огонь потухъ; едва золою
Подернуть уголь золотой;
Едва замѣтною струею
Віется паръ, и теплотой
Камни чуть дышать. Дымъ изъ трубокъ
Въ трубу уходитъ. Свѣтлый кубокъ
Еще нииниъ среди стола.
Всечерня находить мгла...

— 135 —

Люблю я дружескія враки
И дружескій бакальница
Порою той, что названа
Пора межъ волка и собаки,
А почему, не вижу я.)
Теперь бесѣдуютъ друзья:

XLVIII.

— «Ну, что сосѣдки? Что Татьяна?
Что Ольга рѣзвая твоя?»
— «Надей еще мнѣ полстакана...
Довольно, милый... Вся семья
Здорова; кланяться вельми.
Ахъ, милый, какъ похорошѣли
У Ольги плечи, что за грудь!
Что за душа!... Когда шибудь
Заѣдемъ къ нимъ; ты ихъ обяжешь;
А то, мой другъ, суди ты самъ:
Два раза заглянулъ, а тамъ
Ужъ къ нимъ и носу не покажешь.
Да вотъ... какой же я болванъ!
Ты къ ничъ на той недѣлѣ званъ.

— «Я!» — «Да, Татьяны имянины
Въ субботу. Олинька и мать
Вельли звать, и нѣтъ причины
Тебѣ на зовъ не пріѣзжать.»
«Но куча будетъ тамъ народу
И всякаго такого сброду...»
— «И, никого, увѣренъ я!
Кто будетъ тамъ? своя семья.
Пѣдемъ, сдѣлай одолженіе!
Пу чтожь?» — «Согласенъ.» — Какъ ты милъ!
При сихъ словахъ онъ осушилъ
Стаканъ, сосѣдъ приношеніе,
Потомъ разговорился вновь
Про Ольгу: такова любовь!

L.

Онъ веселъ былъ. Чрезъ двѣ недѣли
Назначенъ былъ счастливый срокъ.
И тайна брачныя постели
И сладостной любви вѣнокъ.

— 137 —

Его восторговъ ожидали.
Гимена хлопоты, печали,
Зѣвоты хладная чреда
Ему не снились никогда.
Межъ тѣмъ какъ мы, враги Гимена,
Въ домашней жизни зримъ одинъ
Рядъ утомительныхъ картишъ,
Романъ во вкусъ Лафонтена...²⁶
Мой бѣдный Ленскій, сердцемъ онъ
Для оной жизни былъ рождень.

II.

Онъ былъ любимъ... по крайней мѣрѣ
Такъ думалъ онъ, и былъ счастливъ.
Стократь блаженъ, кто преданъ вѣрѣ,
Кто хладный ужъ утомонивъ,
Покоится въ сердечной нѣгѣ,
Какъ пьяный путникъ на почлегѣ,
Или, нѣжнѣй, какъ мотылекъ,
Въ весенній вившійся цвѣтокъ;
Но жалою тотъ, кто все предвидить,
Чья не кружится голова,

— 138 —

Кто всѣ движенья, всѣ слова
Въ ихъ переводѣ ненавидитъ,
Чье сердце опытъ остудилъ
И забываться запретилъ!



ГЛАВА ПЯТАЯ.

==

О, не мной сны страшились снова,
Ты, моя Савлава!
Жуковский.

I.

Въ тотъ годъ осенняя погода
Столла долго на дворъ,
Зимы ждала, ждала природа.
Снѣгъ выпалъ только въ Январѣ
На третье въ ночь. Проснувшись рано,
Въ окно увидѣла Татьяна
Поутру побѣлѣвшій дворъ,
Куртины, кровли и заборъ;
На стеклахъ легкіе узоры,
Деревья въ зимнемъ серебрѣ,
Сорокъ веселыхъ на дворъ

—140—

И мягко усталыя горы
Зимы блистательнымъ ковромъ.
Все ярко, все было кругомъ.

II.

Зима!... Крестьянинъ, торжествуя,
На дрожахъ обновляетъ путь;
Его лошадка, снѣгъ почуя,
Плетется рысью какъ нибудь;
Бразды пушистыя взрывая,
Летитъ кибитка удалая;
Ямщикъ сидитъ на облучкѣ
Въ тулупѣ, въ красномъ кушакѣ.
Вотъ бѣгаетъ дворовый мальчикъ,
Въ салазки *жучку* посадивъ,
Себя въ коня пресобравивъ;
Шалуитъ ужъ заморозилъ пальчикъ:
Ему и больно и смѣшно,
А мать грозитъ ему въ окно...

III.

Но, можетъ быть, такого рода

— 141 —

Картины васъ не привлекутъ;
 Все это низкая природа;
 Изящнаго не много тутъ:
 Согрѣтый вдохновенъ богомъ,
 Другой поэтъ роскошнымъ слогомъ
 Живописалъ намъ первый снѣгъ
 И всѣ оттѣнки зимнихъ нѣгъ: 27
 Онъ васъ плѣнитъ, я въ томъ увѣренъ,
 Рисуя въ пламенныхъ стихахъ
 Прогулки тайныя въ саяхъ;
 Но я бороться не намѣренъ
 Ни съ нимъ покамѣстъ, ни съ тобой,
 Пѣвецъ Финляндки молодой! 28

IV.

Татьяна (Русская душою,
 Сама не зная почему.)
 Съ ея холодною красотою
 Любила Русскую зиму,
 На солищѣ иней въ день морозной,
 И сани, и зарю поздной
 Сіянье розовыхъ снѣговъ,

— 142 —

И меду Крещенскихъ вечеровъ.
По старинѣ торжествовали
Въ ихъ домѣ эги вечера:
Служанки со всего двора
Про барышень своихъ гадали
И ихъ сулили каждый годъ,
Мужевъ вспоминая и походы.

V.

Татьяна вѣрила преданьямъ
Простонародной старинѣ,
И снамъ, и карточнымъ гаданьямъ,
И предсказаньямъ луны.
Ее тревожили примѣты;
Таинственно ей всѣ предметы
Провозглашали что нибудь,
Предчувствія тѣснили грудь.
Жеманный котъ, на печкѣ сидя,
Мурлыча, лапкой рыльцо мыля:
То несомнѣнный знакъ ей былъ,
Что ѣдутъ гости. Вдругъ увидя
Младой двурогой ликъ луны
На небѣ съ лѣвой стороны:

— 143 —

VI.

Она дрожала и блѣднѣла,
Когда жъ падучая звѣзда
По небу темному летѣла
И разсыпалася; тогда
Въ смятеньи Таия торенилась,
Пока звѣзда еще катилась,
Желанье сердца ей испиуть.
Когда случилось гдѣ нибудь
Ей встрѣтить чернаго монаха,
Иль быстрый заяцъ межъ полей
Перебѣгалъ дорогу ей;
Не зная, что начать со страха,
Предчувствій горестныхъ полна,
Ждала несчастья ужъ она.

VII.

Что жъ? Тайну прелесть находила
И въ самомъ ужасѣ она:
Такъ насъ природа сотворила,
Къ противорѣчю склонна.
Настали святки. То-то радость!

— 144 —

Гадаешь внутренняя младость,
Которой ничего не жаль,
Передь которой жизни даль
Лежитъ свѣтла, необозрима,
Гадаешь старость сквозь очки
У гробовой своей доски,
Все потерявъ невозвратимо;
И все равно: надежда имъ
Лжетъ дѣтскими лепетомъ своимъ.

VIII.

Татьяна любопытнымъ взоромъ
На воскъ потопленный глядитъ:
Онъ чудно-вылитымъ узоромъ
Ей что-то чудное гласитъ;
Изъ блюда, полного водою,
Выходятъ кольца чередою;
И вынулось колечко ей
Подъ пѣсенку старинныхъ дней:
*« Тамъ мужики-то все богаты;
« Гребутъ лопатой серебро;
« Кому поемъ, тому добро*

— 145 —

« И слава! » Но сулить утраты
Сей пѣсни жалостный напѣвъ;
Милѣй кошурка сердцу дѣвъ.²⁹

IX.

Морозна ночь; все небо ясно;
Свѣтилъ небесныхъ дивный хоръ
Течетъ такъ тихо, такъ согласно...
Татьяна на широкій дворъ
Въ открытомъ платицѣ выходитъ,
На мѣсяцъ зеркало наводитъ;
Но въ темномъ зеркалѣ одна
Дрожитъ печальная луна ..
Чу... слытъ хрустить... прохожій; дѣва
Къ нему на цыпочкахъ летитъ
И голосокъ ея звучитъ
Нѣжный свирельнаго напѣва:
Какъ ваше имя? ³⁰ Смотритъ онъ
И отвѣчаетъ: Агафонъ.

X.

Татьяна, по совету няни,
Сбираясь ночью ворожить,

— 146 —

Тихонько приказала въ бани
На два прибора столъ накрыть;
Но стало страшно вдругъ Татьянѣ...
И я — при мысли о Свѣтланѣ
Мнѣ стало страшно — такъ и быть...
Съ Татьяной намъ не вѣрожить
Татьяна поясокъ шелковой
Сняла, раздѣлась и въ постель
Легла. Надъ нею вьется Лель,
А подъ подушкою пуховой
Дѣвичье зеркало лежить.
Утихло все. Татьяна спать.

XI.

И снится чудный сонъ Татьянѣ.
Ей снится, будто бы она
Идетъ по снѣговой полянѣ,
Печальной мглой окружена;
Въ сугробахъ снѣжныхъ передъ нею
Шумить, клубить волной своею
Кишучій, темный и сѣдой
Потокъ, ие скованный зимой;

— 147 —

Двѣ жердочки, склеены льдиной,
Дрожащей, гибельный мостокъ,
Положены черезъ потокъ:
И предъ шумящею пучиной,
Недоумѣія полна,
Остановилась она.

XII.

Какъ на досадную разлуку,
Татьяна ропщетъ на ручей;
Не видитъ никого, кто руку
Съ той стороны подай бы ей;
Но пдругъ сутробъ зашевелился,
И кто жъ изъ подъ-него явился?
Большой пзѣрошенный медвѣдь;
Татьяна ахъ! а онъ ревѣть,
И лапу съ острыми когтями
Ей протянулъ: она, скрѣпясь,
Дрожащей ручкой оперлась
И боязливыми шагами
Перебралась черезъ ручей;
Пошла — и что жъ? медвѣдь за ней.

— 148 —

XIII.

Она, взглянуть назадъ не смѣя,
Поспѣшнѣй ускоряетъ шагъ;
Но отъ косматого лакея
Не можетъ убѣжать никакъ;
Кряхтя, валить медвѣдь несносный,
Предъ ними лѣсъ; недвижны сосны
Въ своей нахмуренной красѣ;
Отягчены ихъ вѣтви всѣ
Клоками снѣга; сквозь вершины
Осинъ, березъ и липъ нагихъ
Силетъ лучъ свѣтилъ ночныхъ;
Дороги пѣть; кусты, стремнины
Мятелью всѣ занесены,
Глубоко въ снѣгъ погружены.

XIV.

Татьяна въ лѣсъ; медвѣдь за нею;
Снѣгъ рыхлой по колено ей;
То динный сукъ ее за шею
Зацѣпить вдругъ, то изъ ушей
Златыя серги вырветъ силой;

— 149 —

То въ хругкомъ снѣгъ съ ножки милой
Увизнеть мокрой башмачокъ;
То выронить она платокъ;
Поднять ей нѣкогда; боится,
Медвѣдя слышитъ за собой,
И даже трепетной рукой
Одежды край поднять стыдится;
Она бѣжить, онъ все во слѣдъ:
И силъ уже бѣжать ей нѣтъ.

XV.

Упала въ снѣгъ; медвѣдь проворно
Ее хватаетъ и несетъ:
Она безчувственно-покорна,
Не шевелится, недохнетъ;
Онъ мчитъ ее лѣсной дорогой:
Вдругъ межъ деревъ шалашъ убогой;
Кругомъ все глушь; отсюду онъ
Пустыннымъ снѣгомъ занесенъ,
И ярко свѣтится окошко,
И въ шалашѣ и крикъ, и шумъ;
Медвѣдь пригласилъ: *здесь мой нумъ*:

— 150 —

*Погрѣйся у него немножко !
И въ сѣни прямо онъ идетъ,
И на порогъ ее кладетъ.*

XVI.

Опомнилась, глядитъ Татьяна:
Медвѣдя нѣтъ; она въ сѣняхъ;
За дверью крикъ и звонъ стакана,
Какъ на большихъ похоронахъ;
Не видя тутъ ни капли толку,
Глядитъ она тихонько въ щелку,
И что же! видитъ... за столомъ
Сидятъ чудовища кругомъ;
Одинъ въ рогахъ съ собачьей мордой,
Другой съ пѣтушьей головой,
Здѣсь вѣдьма съ козьей бородой,
Тутъ остовъ чопорный и гордой,
Тамъ карла съ хвостикомъ, а вотъ
Полу-журавль и полу-котъ.

XVII.

Еще страшнѣй, еще чуднѣе:

— 151 —

Вотъ ракъ верхомъ на паукъ,
Вотъ черепъ на гусиной шеѣ,
Вертится въ красномъ колпакѣ,
Вотъ мельница въ присядку пляшетъ
И крыльями трещить и машетъ;
Лай, хохотъ, пѣнье, свистъ и хлопъ,
Людская молвь и конскій топъ!³¹
Но что подумала Татьяна,
Когда узнала межъ гостей
Того, кто миль и страшень ей —
Героя нашего романа!
Онѣгинъ за столомъ сидѣть
И въ дверь украдкою глядѣть.

XVIII.

Онъ знакъ подастъ: и всѣ хлопочуть;
Онъ пьетъ: всѣ пьютъ и всѣ кричать;
Онъ засмѣется: всѣ хохочуть;
Нахмурить брови: всѣ молчать;
Онъ тамъ хозяинъ, это ясно:
И Таня ужъ не такъ ужасно,
И любопытная теперь

— 152 —

Не много растворила дверь...
Вдруг вѣтеръ дунулъ, загашая
Огонь свѣтильниковъ ночныхъ:
Смутилась шайка дождевыхъ;
Онѣгинъ, взорами сверкая,
Изъ-за стола гремя встаетъ;
Всѣ встали: онъ къ дверямъ идетъ.

XIX.

И страшно ей, и торопливо
Татьяна сядитъ бѣжать:
Не лъзя никакъ; терпѣливо
Метаясь, хочетъ закричать:
Не можетъ; дверь толкнулъ Евгенийъ:
И взорамъ адскихъ привидѣній
Явилась дѣва; ярый смѣхъ
Раздался дико; очи всѣхъ,
Конята, хоботы кривые,
Хвосты хохлатые, клыки,
Усы, кровавыя языки,
Рога и пальцы костяные,
Всѣ указуетъ на нее,
И всѣ кричатъ: мое! мое!

— 153 —

XX.

Мое! сказала Евгений грозно,
И шайка вся сокрылась вдруг;
Осталась во тмѣ морозной
Младая дѣва съ нимъ самъ-другъ;
Онѣгинъ тихо увлекаетъ ³²
Татьяну въ уголь и слагаетъ
Ее на шаткую скамью
И клонить голову свою
Къ ней на плечо; вдругъ Ольга входитъ,
За нею Ленской; свѣтъ блеснулъ;
Онѣгинъ руку замахнулъ
И дико онъ очами бродить,
И незванныхъ гостей бранить:
Татьяна чуть жива лежитъ.

XXI.

Споръ громче, громче: вдругъ Евгений
Хватаетъ длинный ножъ, и вмигъ
Поверженъ Ленскій; страшно тѣни
Сгустились; нестерпимый крикъ
Раздался... хижина шатнулась...

— 154 —

И Таия въ ужасъ проснулась....
Глядитъ, ужъ въ комнатѣ свѣтло;
Въ окнѣ сквозь мерзлое стекло
Зари багрянный лучъ играетъ;
Дверь отворилась. Ольга къ ней,
Авроры сѣвѣрой алѣй
И легче ласточки, влетаетъ;
Пу, говорить: «Скажи жъ ты мнѣ,
Кого ты видѣла во снѣ?»

XXII.

Но та, сестры не замѣчая,
Въ постель съ книгою лежить,
За листомъ листъ перебирая,
И ничего не говорить.
Хоть не являла книга эта
Ни сладкихъ вымысловъ поэта,
Ни мудрыхъ истинъ, ни картинъ;
Но ни Виргилій, ни Расинъ,
Ни Скоттъ, ни Байронъ, ни Сенека,
ни даже Дамскихъ Модъ Журналъ
Такъ никого не занималъ:

— 155 —

То былъ, друзья, Мартынъ Задека,³³
Глава халдейскихъ мудрецовъ,
Гадатель, толкователь сновъ.

XXIII.

Сіе глубокое творенье
Завезъ кочующій купецъ
Однажды къ нимъ въ уединенье,
И для Татьяны наконецъ
Его съ разрозненной *Мальвиной*
Онъ уступилъ за три съ полтиной,
Въ придачу взявъ еще за нихъ
Собрание басенъ площадныхъ,
Грамматику, двѣ Петріады,
Да Мармонтеля третій томъ.
Мартынъ Задека сталъ потомъ
Любимецъ Тани... Онъ отрады
Во всѣхъ печаляхъ ей дарить,
И безотлучно съ нею спить.

XXIV.

Ее тревожить сновидѣнье.

— 156 —

Не зналъ, какъ его понять,
Мечтанья страшнаго значенье
Татьяна хотеть отыскать.
Татьяна въ оглавленьи краткомъ
Находитъ азбучнымъ порядкомъ
Слова: боръ, буря, воронъ, ель,
Ежъ, мракъ, мостокъ, медвѣдь, метель,
И прочал. Ея сомнѣній
Мартышъ Задека не рѣшитъ;
Но сонъ зловѣщій ей сулитъ
Печальныхъ много приключеній.
Дней нѣсколько она потомъ
Все беспокоилась о томъ.

XXV.

Но вотъ багряною рукою ³⁴
Заря отъ утреннихъ долинъ
Выводитъ съ солнцемъ за собою
Веселый праздникъ имяннинъ.
Съ утра домъ Лариной гостями
Весь полонъ; цѣлыми семьями
Сосѣды съѣхались въ возкахъ,

— 157 —

Въ кибиткахъ, въ бричкахъ и въ саняхъ.
Въ передней толкотня, тревога;
Въ гостиной встрѣча новыхъ лицъ,
Лай мосекъ, чмоканье дѣвицъ,
Шумъ, хохотъ, давка у порога,
Поклоны, шарканье гостей,
Кормилицъ крикъ и плачь дѣтей.

XXVI.

Съ своей супругою дорожной
Приѣхалъ толстый Пустяковъ;
Гвоздинъ, хозяинъ превосходной,
Владѣлецъ нищихъ мужиковъ;
Скотинины, чета сѣдалъ,
Съ дѣтьми всѣхъ возрастовъ, считая
Отъ тридцати до двухъ годовъ;
Уѣздный франтикъ Пѣтушковъ;
Мой братъ двоюродный, Буяновъ,
Въ пуху, въ картузъ съ козырькомъ³⁵
(Какъ вамъ, конечно, онъ знакомъ),
И отставной Совѣтникъ Фляновъ,
Тяжелый сплетникъ, старый плутъ,
Обжора, ваяточникъ и шутъ.

— 158 —

XXVII.

Съ семьей Панфила Хорлякова
Пріѣхалъ и мосье Трике,
Острякъ, недавно изъ Тамбова,
Въ очкахъ и въ рыжемъ парикѣ.
Какъ истинный Французъ, въ карманѣ
Трикѣ привезъ куплетъ Татьянѣ
На голосъ, знаемый дѣтьми:
Reveillez vous, belle endormie.
Межъ ветхихъ пѣсень альманаха
Былъ напечатанъ сей куплетъ;
Трике, догадливый поэтъ,
Его на свѣтъ явилъ изъ праха,
И смѣло — вмѣсто *belle Nina* —
Поставилъ *belle Tatiana*.

XXVIII.

И вотъ изъ ближняго посада
Созрѣвшихъ барышень кумиръ,
Уздыныхъ матушекъ отрада,
Пріѣхалъ ротный командиръ;
Вошелъ... Ахъ, новость, да какая!

— 159 —

Музыка будетъ полковая!
 Полковникъ самъ ее послалъ.
 Какая радость: будетъ балъ!
 Дѣвчонки прыгаютъ заранѣ; ³⁶
 Но кушать подали. Четой
 Идутъ за столъ рука съ рукой.
 Тѣснятся барышни къ Татьянѣ;
 Мужчины противъ: и, крестясь,
 Толпа жужжить, за столъ садясь.

XXIX.

На мигъ уюлки разговоры;
 Уста жуютъ. Со всѣхъ сторонъ
 Гремятъ тарелки и приборы,
 Да рюмочъ раздастся звонъ.
 Но вскорѣ гости понемногу
 Подъемяютъ общую тревогу.
 Никто не слушаетъ, кричатъ,
 Смѣются, спорятъ и пищатъ.
 Вдругъ двери настежь. Ленскій входитъ
 И съ нимъ Онѣгинъ. — «Ахъ, Творецъ!»
 Кричитъ хозяйка: «накопецъ!» —

—160—

Тѣснятся гости, всякъ отводить
Приборы, стулья поскорѣй;
Зовутъ, сажаютъ двухъ друзей.

XXX.

Сажаютъ прямо противъ Тани,
И, утренней луны блѣдный
И трепетный гонимой лани,
Она темнѣющихъ очей
Не подымаетъ: пышетъ бурно
Въ ней страстный жаръ; ей душно, дурно;
Она привѣтствуй двухъ друзей
Не слышитъ; слезы изъ очей
Хотятъ ужъ капать; ужъ готова
Бѣдняжка въ обморокъ упасть:
Но воля и разсудка влаетъ
Превозмогли. Она два слова
Сквозь зубы молвила тишкомъ
И усидѣла за столомъ.

XXXI.

Траги-нервическихъ явленій,

— 161 —

Дѣвичьихъ обмороковъ, слезъ
Давно терпѣть не могъ Евгений:
Довольно ихъ онъ перенесъ.
Чудакъ, попавъ на пиръ огромной,
Ужъ былъ сердитъ. Но, дѣвы томной
Замѣтя трепетный порывъ,
Съ досады взоры опутивъ,
Надулся онъ, и негодуя
Поклялся Ленскаго взбѣсить
И ужъ порядкомъ отомстить.
Теперь, заранѣ торжествуя,
Онъ сталъ чертить въ душѣ своей
Каррикатуры всѣхъ гостей.

XXXII.

Конечно не одинъ Евгений
Смятеніе Тани видѣть могъ;
Но цѣлью взоровъ и сужденій
Въ то время жирный былъ пирогъ
(Къ несчастію, пересоленной);
Да вотъ въ бутылкѣ засмоленной,
Между жаркимъ и блин-маиже,

--162--

Цицляиское несутъ уже;
За нимъ строй рямокъ узкихъ, длинныхъ,
Подобныхъ талии твоей,
Зизи, кристалъ души моей,
Предметъ стиховъ моихъ невинныхъ,
Любви приманчивый флялъ,
Ты, отъ кого я пьянъ бывалъ!

XXXIII.

Освободясь отъ пробки влажной,
Бутылка хлопнула; вино
Шипитъ, и вотъ съ осанкой важной,
Куплетомъ мучимый давио,
Трике встаетъ; предъ нимъ собранье
Хранить глубокое молчанье.
Татьяна чуть жива; Трике,
Къ ней обратясь съ листкомъ въ рукъ,
Запѣлъ, фальшивя. Плески, клики
Его привѣтствуютъ. Она
Пѣвцу присѣсть принуждена;
Поэтъ же скромный, хоть великій,
Ея здоровье первый пьетъ
И ей куплетъ передаетъ.

— 163 —

XXXIV.

Пошли привѣты, поздравленья;
Татьяна всѣхъ благодарить.
Когда же дѣло до Евгенья
Дошло; то дѣвы томный видъ,
Ея смущеніе, усталость
Въ его души родили жалость:
Онъ, молча, поклонился ей,
Но какъ-то взоръ его очей
Былъ чудно нѣженъ. Отъ того ли,
Что онъ и вправду тронуть былъ,
Иль онъ, кокетствуя, шалилъ,
Невольно ль! иль изъ доброй воли;
Но взоръ сей нѣжность изъясилъ:
Онъ сердце Тани ожигилъ.

XXXV.

Гремятъ отдвинутые стулья;
Толпа въ гостиную валить:
Такъ пчель изъ лакомаго улья
На ниву шумный рой летить.
Довольный праздничнымъ обѣдомъ,

— 164 —

Сосѣдъ сопитъ передъ сосѣдомъ;
Подсѣли дамы къ комельку;
Дѣвицы шепчуть въ уголку;
Столы зеленые раскрыты:
Зовутъ задорныхъ игроковъ
Бостопъ и ломберъ стариковъ,
И вистъ, допынъ знаменитый,
Однообразная семья,
Всѣ жадной скуки сыновья.

XXXVI.

Ужъ восемь робертовъ сыграли
Герои виста: восемь разъ
Они мѣста перемѣняли;
И чай несутъ. Люблю я часъ
Опредѣлять обѣдомъ, чаемъ
И ужиномъ. Мы время знемъ
Въ деревнѣ безъ большихъ суетъ:
Желудокъ — вѣрный нашъ Брегетъ;
И, кстати, я замѣчу въ скобкахъ,
Что рѣчь веду въ моихъ строфахъ
Я столь же часто о пирахъ,

— 165 —

О разныхъ кушаньяхъ и пробкахъ,
Какъ ты, божественный Омиръ,
Ты, тридцати вѣковъ кумиръ!

XXXVII. XXXVIII. XXXIX.

Но чай несутъ: дѣвицы чинно
Едва за блюдечки взялись,
Вдругъ изъ-за двери въ залъ длинной
Фаготъ и флейта раздались.
Обрадованъ музыки громомъ,
Оставя чашку чаю съ ромомъ,
Парисъ окружныхъ городковъ,
Подходить къ Ольгѣ Пѣтушковъ,
Къ Татьянѣ Ленскій, Харликову,
Невѣсту переспѣлыхъ лѣтъ,
Беретъ Тамбовскій мой поэтъ,
Умчалъ Буяновъ Пустякову,
И въ залу высыпали всѣ,
И балъ блеститъ во всей красѣ.

XL.

Въ началѣ моего романа

— 166 —

(Смотрите первую тетрадь)
Хотѣлось въ родѣ мнѣ Альбана
Валь Петербургскій описать;
Но, развлеченъ пустымъ мечтаньемъ,
Я занялся воспоминаньемъ
О ножкахъ мнѣ знакомыхъ дамъ.
По вашимъ узенькимъ слѣдамъ,
О ножки, полно заблуждаться!
Съ измѣной юности моей
Пора мнѣ сдѣлаться умнѣй,
Въ дѣлахъ и въ слогахъ поправляться,
И эту пятую тетрадь
Отъ отступленій очищать.

XLI.

Однообразный в безумный,
Какъ вихоръ жизни молодой,
Кружится пался вихоръ шумный;
Чета мелькаетъ за чстою.
Къ минутѣ вщенъ приближаясь,
Онѣгинъ, втайнѣ усмѣхался,
Подходить къ Ольгѣ. Быстро съ ней

— 167 —

Вертится около гостей,
Потомъ на стулъ ее сажаетъ,
Заводить рѣчь о томъ, о семь:
Спустя минуты двѣ, потомъ
Вновь съ нею вальсъ онъ продолжаетъ;
Всѣ въ изумленьи. Ленскій самъ
Не вѣритъ собственнымъ глазамъ.

XII.

Мазурка раздалась. Бывало,
Когда гремѣлъ мазурки громъ,
Въ огромномъ залѣ все дрожало,
Паркетъ трещалъ подъ каблучкомъ,
Тряслися, дребезжали рамы;
Теперь не то: и мы, какъ дамы,
Скользимъ по лаковымъ доскамъ.
Но въ городахъ, по деревнямъ,
Еще мазурка сохранила
Первоначальныя красы:
И, нярыжки, каблучки, усы
Все тѣ же; ихъ не измѣнила
Лихая мода, нашъ тиранъ,
Недутъ новѣйшихъ Россiянъ.

— 168 —

XLIII. XLIV.

Буяновъ, братецъ мой задорный,
Къ герою нашему подвель
Татьяну съ Ольгою пошель;
Онѣгинъ съ Ольгою пошель;
Ведеть ее, скользя небрежно,
И, наклонясь, ей шепчетъ нѣжно
Какой-то пошлый мадригалъ,
И руку жметъ — и запылалъ
Въ ея лицѣ самолюбивомъ
Румянецъ ярче. Ленскій мой
Все видѣлъ: вспыхнулъ, самъ не свой;
Въ негодованіи ревнивномъ
Поэтъ конца мазурки ждетъ
И въ котильонъ ее зоветъ.

XLV.

Но ей не лзя. Не лзя? Но что же?
Да Ольга слово ужъ дала
Онѣгину. О, Боже, Боже!
Что слышитъ онъ? Она могла...
Возможно ль? Чуть лишь изъ немоки,

— 169 —

Кокетка, вѣтранный ребенокъ!
Ужъ хитрость вѣдаетъ она,
Ужъ измѣнять научена!
Не въ силахъ Ленскій снести удара;
Проказы женскія кляня,
Выходить, требуетъ коня
И скачетъ. Пистолетовъ пара,
Двѣ пули — больше ничего —
Вдругъ разрѣшать судьбу его.



ГЛАВА ШЕСТАЯ.

La sette giorni nulli ed è brevi
Nasce una gente a cui l'umor non dolo.

Petr.

I.

Замѣтивъ, что Владиміръ скрылся,
Оиѣгнѣвъ, скукой вновь гонимъ,
Близъ Ольги въ думу погрузился,
Довольный мнѣніемъ своимъ.
За нимъ и Олипка зѣвала,
Глазами Ленскаго искала,
И безконечный котильонъ
Ее томилъ какъ тяжкій сонъ.
Но конченъ онъ. Идутъ за ужинъ.

— 172 —

Постели стелютъ; для гостей
Ночлегъ отводять отъ сѣней
До самой дѣвичьи. Всѣмъ лужень
Покойный сонъ. Онѣгинъ мой
Одинъ уѣхалъ спать домой.

II.

Все успокоилось: въ гостиной
Храпитъ тяжелый Пустяковъ
Съ своей тяжелой половиной.
Гвоздинъ, Буяновъ, Пѣтушковъ
И Фляновъ, не совсѣмъ здоровой,
На стульяхъ улеглись въ столовой,
А на полу мошь Трике,
Въ фуфайкѣ, въ старомъ колпакѣ.
Дѣвицы въ комнатахъ Татьяны
И Ольги всѣ объяты сномъ.
Одна печально подъ окномъ
Озарена лучемъ Діаны,
Татьяна бѣдная не спать
И въ поле темное глядеть.

— 173 —

III.

Его неожиданнымъ появленьемъ,
Мгновенной пѣжностью очей
И страннымъ съ Ольгой поведеньемъ
До глубины души своей
Она проникнута; не можетъ
Никакъ понять его; тревожить
Ее ревнивая тоска.
Какъ будто хладная рука
Ей сердце жметъ, какъ будто бездна
Подъ ней черпѣтъ и шумитъ...
«Погибну,» Таня говоритъ:
«Но гибель отъ него любезна.
«Я не ропщу: зачѣмъ роптать?
«Не можетъ онъ мнѣ счастья дать.» —

IV.

Впередъ, впередъ, моя исторья!
Лице насъ новое зоветъ.
Въ пяти верстахъ отъ Красногорья,
Деревни Ленскаго, живетъ
И здравствуетъ еще донимъ

— 174 —

Въ философической пустынѣ
Зарѣцкій, нѣкогда буянъ,
Картежной шайки атаманъ,
Глава повѣсь, трибунъ трактирный,
Теперь же добрый и простой
Отецъ семейства холостой,
Надежный другъ, помѣщикъ мирный
И даже честный человѣкъ:
Такъ исправляется нашъ вѣкъ!

V.

Выпало, льстивый голосъ свѣта
Въ немъ злую храбрость выхвалялъ:
Онъ, правда, въ тузъ изъ пистолета
Въ пяти саженьяхъ попадалъ,
И то сказать, что и въ сраженьи
Разъ въ настоящемъ упоеньи
Онъ отличился, смѣло въ грязь
Съ коня Калмыцкаго сваясь,
Какъ зюзя пьяный, и Французамъ
Достался въ плѣнь: драгой залогъ!
Новѣйшій Регуль, чести богъ,

— 175 —

Готовый вновь предаться узамъ,
Чтобъ каждыиъ утромъ у Вери 37
Въ долгъ осушать бутылки три.

VI.

Бывало, онъ трунилъ забавно,
Умѣлъ морочить дурака
И умнаго дурачить славно,
Иль явно, иль исподтишка,
Хоть и ему иныя штуки
Не проходили безъ науки,
Хоть иногда и самъ въ просакъ
Онъ попадался, какъ простакъ.
Умѣлъ онъ весело поспорить,
Остро и туго отвѣчать,
Порой расчетливо смолчать,
Порой расчетливо повздорить,
Друзей поссорить молодыхъ
И на барьеръ поставить ихъ,

VII.

Иль помириться ихъ заставить,

— 176 —

Дабы позавтракать втроемъ,
И послѣ тайно обезславить
Веселой шуткою, враньемъ,
Sed alia tempora! Удалость
(Какъ сонъ любви, другая жалость)
Проходить съ юностью живой.
Какъ я сказала, Зарѣцкій мой,
Подъ сѣнь черемухъ и акацій
Отъ бурь укрывшись наконецъ,
Живеть, какъ истинный мудрецъ,
Капусту садить, какъ Горацій,
Разводить утокъ и гусей
И учить азбукъ дѣтей.

VIII.

Онъ былъ не глупъ; и мой Евгенийъ,
Не уважая сердца въ немъ,
Любилъ и духъ его суждений,
И здравый толкъ о томъ, о семъ.
Онъ съ удопольствіемъ, бывало,
Видался съ нимъ, и такъ нисмало
Поутру не былъ удивленъ,
Когда его увидѣлъ онъ.

— 177 —

Тотъ послѣ перваго привѣта,
Прервавъ начатый разговоръ,
Онѣгину, осклабя зорѣ,
Уручилъ записку отъ поэта.
Къ окну Онѣгинъ подошелъ
И про себя ее прочелъ.

IX.

То былъ пріятный, благородный,
Короткій вызовъ иль *картель*:
Учтиво, съ ясностью холодной
Звалъ друга Ленскій на дуэль.
Онѣгинъ съ перваго движенія,
Къ послу такого порученія
Оборотясь, безъ лишнихъ словъ
Сказалъ, что онъ *всегда готовъ*.
Зарѣцкій всталъ безъ объясненій:
Остаться долѣ не хотѣлъ,
Имѣя дома много дѣлъ,
И тотчасъ вышелъ: но Евгенийъ
Наединѣ съ своей душой
Былъ недоволенъ самъ собой.

—178—

X.

И подломъ: въ разборъ строгомъ,
На тайный судъ себя призвавъ,
Онъ обвинялъ себя во многомъ:
Во-первыхъ, онъ ужъ былъ неправъ,
Что ладъ любовью робкой, иъжной
Такъ подшутилъ вечеръ небрежно.
А во-вторыхъ: пускай поэтъ
Дурачится; въ семнадцать лѣтъ
Оно простиительно: Евгенийъ,
Всѣмъ сердцемъ юношу любя,
Былъ долженъ оказать себя
Не млчкомъ предразсужденій,
Не пылкимъ мальчикомъ, бойцомъ,
Но мужемъ съ честью и съ умомъ.

XI.

Онъ могъ бы чувства обнаружить,
А не щетиниться, какъ звѣрь?
Онъ долженъ былъ обезоружить
Младое сердце. «Но теперь
Ужъ поздно; время улетѣло...

—179—

Къ тому жъ—онъ мыслить—въ это дѣло
Вмѣшался старый дуэлистъ;
Онъ золь, онъ сплетникъ, онъ рѣчиствъ...
Конечно: быть должно презрѣнью
Цѣной его забавныхъ словъ;
Но шопоть, хохотъ и гаупцовъ. . . »
И вотъ общественное мнѣнью! за
Пружина чести, нашъ кумиръ!
И вотъ, на чемъ вертится міръ!

XII.

Кипя враждой нетерпѣливой,
Отвѣта дома ждетъ поэтъ;
И вотъ сосѣдъ велегрѣчивой
Привезъ торжественно отвѣтъ.
Теперь ревнивцу то-то праздникъ!
Онъ все боялся: чтобъ проказникъ
Не отшутился какъ нибудь,
Улопку выдумавъ и грудь
Отворотивъ отъ пистолета.
Теперь сомнѣнья рѣшены:
Они на мельницу должны

—180—

Прійхать завтра до разсвѣта,
Взвести другъ на друга куроку
И жѣтять въ ляжку шль въ високъ.

XIII.

Рѣшась кокетку ненавидѣть,
Киплящій Ленскій не хотѣлъ
Предъ поединкомъ Ольгу видѣть,
На солнце, на часы смотрѣлъ,
Махнулъ рукою напоследокъ —
И очутился у сосѣдокъ.
Онъ думалъ Олинёку смутить,
Своимъ пріѣздомъ поразить;
Не тутъ-то было: какъ и прежде,
На встрѣчу бѣднаго пѣвца
Прыгнула Олинёка съ крыльца,
Подобна вѣтренной надеждѣ,
Рѣзва, безпечна, весела,
Ну точно та же, какъ была.

XIV.

«Зачѣмъ вѣчоръ такъ рано скрылись?»

— 181 —

Былъ первый Однѣкинъ вопросъ.
Всѣ чувства въ Ленскомъ поупались,
И, молча, онъ повѣсилъ носъ.
Исчезла ревность и досада
Предъ этой ясностію взгляда,
Предъ этой нѣжной простотой,
Предъ этой рѣзвою душой!...
Онъ смотритъ въ сладкомъ умиленъ;
Онъ видитъ: онъ еще любима!
Ужъ онъ, раскаяньемъ томимъ,
Готовъ просить у ней прощенье,
Тренещеть, не находить словъ:
Онъ счастливъ, онъ почти здоровъ...

XV. XVI. XVII.

И вновь задумчивый, унылый
Предъ милой Ольгою своей,
Владимиръ не имѣетъ силы
Вчерашній день напомнить ей;
Онъ мыслить: «буду ея спаситель,
Не потеряю чтобъ развратитель
Отвѣтъ и надежду и похвалъ

— 182 —

Младое сердце искушалъ;
Чтобъ червь презрѣнный, ядовитый
Точилъ лилеи стебелекъ;
Чтобы двухутренній цвѣтокъ
Увяль еще полураскрытый.»
Все это значило, друзья:
Съ пріятелемъ стрѣлалось я.

XVIII.

Когда бъ онъ зналъ, какая рана
Моей Татьяны сердце жгла!
Когда бы вѣдала Татьяна,
Когда бы знать она могла,
Что завтра Ленскій и Евгенийъ
Заспорятъ о могильной сынѣ:
Ахъ, можетъ быть, ея любовь
Друзей соединила бъ вновь!
Но этой страсти и случайно
Еще никто не открывалъ.
Онѣмъ обо всемъ молчалъ;
Татьяна изнывала тайно;
Одна бы плали знать могла,
Да недогадлива была.

— 183 —

XIX.

Весь вечеръ Ленскій былъ разсѣянъ,
То молчаливъ, то веселъ вновь;
Но тотъ, кто музою излелѣянъ,
Всегда таковъ: нахмура бровь,
Садился онъ за клавикорды,
И бралъ на нихъ одни аккорды;
То, къ Ольгѣ взоры устремивъ,
Шепталъ: не правда ль? я счастливъ.
Но поздно; время ѣхать. Сжалось
Въ немъ сердце, полное тоской;
Прощаясь съ дѣвой молодой,
Оно какъ будто разрывалось.
Она глядитъ ему въ лицо.
— «Что съ вами? — «Такъ» И на крыльцо.

XX.

Домой пріѣхавъ, пистолеты
Онъ осмотрѣлъ, потомъ вложилъ
Опять ихъ въ ящикъ, и, раздѣтый,
При свѣчкѣ, Шиллера открылъ;
Но мысль одна его объемлетъ;

— 184 —

Въ немъ сердце грустное не дремлетъ:
Съ неизъяснимою красой
Онъ видитъ Ольгу предъ собой.
Владиміръ книгу закрываетъ,
Беретъ перо; его стихи,
Полны любовной чепухи,
Звучать и льются. Ихъ читаетъ
Онъ вслухъ, въ лирическомъ жару,
Какъ Д. пьяный на пиру.

XXI.

Стихи на случай сохранились;
Я ихъ имѣю; вотъ они:
«Куда, куда вы удалились,
«Весны моей златые дни?
«Что день грядущій мнѣ готовить?
«Его мой взоръ напрасно ловить,
«Въ глубокой мглѣ таятся онъ.
«Пить нужды; правъ судьбы законъ.
«Паду ли я, стрѣлой пронзенный,
«Иль мимо пролетитъ она,
«Все благо: бдѣнія и сна

--185--

«Приходить часъ определенный;
«Благословенъ и день заботъ,
«Благословенъ и ты приходи!»

XXII.

«Блеснетъ завтра лучъ денницы
«И заиграетъ яркій день;
«А я — быть можетъ, я гробницы
«Сойду въ таинственную сѣнь,
«И память юнаго поэта
«Поглотить медленная Лета,
«Забудетъ міръ меня; но ты
«Придешь ли, дѣва красоты!
«Слезу пролить надъ ранней урной
«И думать: онъ меня любилъ,
«Онъ мнѣ единой посвятилъ
«Разсвѣтъ печальный жизни бурной!...
«Сердечный другъ, желанный другъ,
«Приди, приди: я твой супругъ!...»

XXIII.

Такъ онъ писалъ *мелко и быстро*

— 186 —

(Что романтизмом мы зовёмъ,
Хоть романтизма тутъ ни мало
Не вижу я; да что намъ въ томъ?)
И наконецъ передъ зарёю,
Склонясь усталою головою,
На модномъ словѣ *идеалъ*
Тихонько Ленскій задремалъ;
Но только соннымъ обаяньемъ
Онъ позабылся, ужъ сосѣдъ
Въ безмолвный входитъ кабинетъ
И будить Ленскаго позваньемъ:
«Пора вставать: седьмой ужъ часъ.
«Онѣгинъ вѣрно ждётъ ужъ насъ.»

XXIV.

Но ошибался онъ: Евгеній
Спалъ въ это время мертвымъ сномъ.
Уже рѣдѣютъ ночи тѣни
И встрѣченъ Вespеръ пѣтухомъ;
Онѣгинъ спитъ себѣ глубоко.
Ужъ солнце катится высоко
И перелетная мнѣтель

—187—

Блестить и вьется; но постель
Еще Евгений не покинулъ,
Еще надъ нимъ летаетъ сонъ.
Вотъ наконецъ проснулся онъ
И полы завѣса раздвинулъ;
Глядитъ — и видитъ, что пора
Давно ужъ ѣхать со двора.

XXV.

Онъ поскорѣй зошитъ. Вбѣгаетъ
Къ нему слуга Французъ Гильо,
Халать и туфли предлагаетъ
И подаетъ ему бѣлье.
Спѣшить Онѣгину одѣваться,
Слугѣ велитъ приготовляться
Съ нимъ вмѣстѣ ѣхать и съ собой
Взять также ящикъ боевой.
Готовы санки бѣговья.
Онъ сѣлъ, на мельницу летитъ.
Примчались. Онъ слугѣ велитъ
Лепажа ³⁹ стволы роковые
Нести за нимъ, а лошадямъ
Отъѣхать въ поле къ двумъ дубкамъ.

— 188 —

XXVI.

Опершись на плотину, Ленскій
Давно нетерпѣливо ждалъ;
Мѣжъ тѣмъ, механикъ деревенскій,
Зарѣцкій жорновъ осуждалъ.
Идетъ Онѣгинъ съ извиненьемъ.
« По гдѣ же, молилъ съ изумленьемъ
Зарѣцкій, гдѣ вашъ секундантъ?
Въ дуэляхъ классикъ и педантъ,
Любилъ методу онъ изъ чувства,
И челоуѣка растянуть
Онъ позволялъ — не какъ нибудь,
Но въ строгихъ правилахъ искусства.
По всѣмъ преданьямъ старины
(Что похвалить мы ль немъ должны).

XXVII.

— « Мой секундантъ? » сказалъ Евгсній:
« Вотъ онъ: мой другъ, monsieur Guillot.
Я не предвижу возраженій
На представленіе мое:
Хоть челоуѣкъ онъ незавѣстный,

— 189 —

Но ужь конечно малый честный» —
Зарѣдкій губу закусилъ.
Онигинъ Ленскаго спросилъ:
» — Чтожь, начинать? — «Начнемъ: пожалуй,»
Сказалъ Владимиръ. И пошли
За мельницу. Пока вдали
Зарѣдкій нашъ и *честный малый*
Вступили въ важный договоръ,
Враги стоять, потупя взоръ.

XXVIII.

Враги! Давно ли другъ отъ друга
Ихъ жажда крови отвела?
Давно ль они часы досуга,
Трапезу, мысли и дѣла
Дѣлили дружно? Или злобо,
Врагамъ наследственнымъ подобно,
Какъ въ страшномъ, непонятномъ снѣ,
Они другъ другу въ тишинѣ
Готовятъ гибель хладнокровно...
Не засмѣются ль имъ, пока
Не обагрилась ихъ рука,

— 190 —

Не разойтись ли полюбовно?...
Но дико сятская гражда
Бонтея ложнаго стыда.

XXIX.

Вотъ, пистолеты ужъ блеснули,
Гречить о шомполъ молотокъ.
Въ граненый стволъ уходятъ пули
И щелкнулъ въ первый разъ курокъ.
Вотъ порохъ струйкой сѣровой
На полку сыплется. Зубчатый,
Надежно ввинченный кремешъ
Введенъ еще. За ближій пень
Становится Гильо смущенный.
Плаци бросаютъ два врага.
Зарѣцкій тридцать два шага
Отмѣрля съ точностью отъѣиной,
Друзей развелъ по крайній слѣдъ,
И каждый взялъ свой пистолеть.

XXX.

«Теперь сходитесь.»

— 191 —

Хладнокровно,

Еще не цѣля, два врага
Походкой твердой, тихо, ровно
Четыре перешли шага,
Четыре смертныя ступени.
Свой пистолеть тогда Евгений,
Не преставаая наступать,
Сталъ первый тихо подымать.
Вотъ пять шаговъ еще ступили,
И Ленскій, жмурия лѣвый глазъ,
Сталъ также цѣлить — но какъ разъ
Опѣгинъ выстрѣлилъ. . . Пробыли
Часы урочные: поэтъ
Роняетъ, молча, пистолеть,

XXXI.

На грудь кладетъ тихонько руку
И падаетъ. Туманный взоръ
Изображаетъ смерть, не муку.
Такъ медленно по скату горъ,
На солнцѣ искрами блистая,
Снидается глыба снѣговая.

— 192 —

Мгновеннымъ холодомъ облить,
Онѣснить къ юности спѣшить,
Глядеть, звать его... напрасно:
Его ужъ лѣтъ. Младой пѣвецъ
Нашелъ безвременный конецъ!
Дохинула буря, цвѣтъ прекрасной
Увялъ на утренней зарѣ,
Потухъ огонь на алтарѣ!...

XXXII.

Недвижимъ онъ лежалъ, и страненъ
Былъ томный миръ его чела.
Подъ грудь онъ былъ на вылетъ раненъ;
Дымясь, изъ раны кровь текла.
Тому назадъ одно мгновенье,
Въ семьъ сердцѣ билось вдохновенье,
Вражда, надежда и любовь,
Играли жизнь, кипѣла кровь:
Теперь какъ въ домѣ опустѣломъ,
Все въ немъ и тихо, и темно;
Замолкло навсегда оно.
Закрыты ставни, окна мѣломъ

— 193 —

Заблѣнены. Хозяѣйки нѣтъ.
А гдѣ, Богъ вѣсть. Пропала и слѣда.

XXXIII.

Пріятно дерзкой эпиграммой
Взбѣсить оплошнаго врага;
Пріятно зрѣть, какъ онъ, упрямо
Склонивъ бодливыя рога,
Невольно въ зеркало глядится
И узнавать себя стыдится;
Пріятнѣй, если онъ, друзья;
Завоестъ сдуру: это я!
Еще пріятнѣе въ молчаньи
Ему готовить честный гробъ
И тихо цѣлить въ блѣдный лобъ
На благородномъ разстояньи;
Но отослать его къ отцамъ
Едва ль пріятно будетъ вамъ?

XXXIV.

Что жъ, если вашимъ пистолетомъ
Сраженъ пріятель молодой,

— 194 —

Нескромнымъ взглядомъ, Иль отвѣтомъ
Или бездѣлицей иной
Васъ оскорбившій за бутылкой,
Иль даже самъ въ досадѣ пылкой
Васъ гордо вызвавшій на бой,
Скажите: вашею душой
Какое чувство овладѣеть,
Когда недвижимъ, на землѣ
Предъ вами съ смертью на челѣ,
Онъ постепенно костенѣеть;
Когда онъ глухъ и молчаливъ
На вашъ отчаянный призывъ?

XXXV.

Въ тоскѣ сердечныхъ угрызений
Рукою стиснувъ пистолетъ,
Глядитъ на Ленскаго Евгенийъ.
«Ну, что жъ? убить,» рѣшилъ сосѣдъ.
Убить!... Сильнѣе страшнымъ восклицаньемъ
Сраженъ, Онѣгинъ съ содроганьемъ
Отходить и людей зоветь.
Зарѣцкій бережно кладетъ

— 195 —

На сани трупъ оледенѣлый;
Дошой везетъ онъ страшный кладъ.
Почуя мертвцаго, храпятъ
И бьются кони, пѣной бѣлой
Стальные мочать удила,
И полетѣли, какъ стрѣла,

XXXVI.

Друзья мои, вамъ жаль поэта;
Во цвѣтъ радостныхъ надеждъ,
Ихъ не свершивъ еще для свѣта,
Чуть изъ младенческихъ одеждъ,
Увяль! гдѣ жаркое волненье,
Гдѣ благородное стремленье
И чувствъ и мыслей молодыхъ,
Высокихъ, нѣжныхъ, удамыхъ?
Гдѣ бурныя любви желанья,
И жажда знаній и труда:
И страхъ порока и стыда,
И вы, завѣтныя мечтанья,
Вы, призракъ жизни неземной,
Вы, сны поэзіи святой!

— 196 —

XXXVII.

Быть можетъ, онъ для блага міра,
Иль хоть для славы былъ рождень;
Его умолкнувшая лира
Гремучій, непрерывный звонъ
Въ вѣкахъ поднять могла. Поэта,
Быть можетъ, на ступеняхъ свѣта
Ждала высокая ступень.
Его страдальческая тѣнь,
Быть можетъ, унесла съ собою
Святую тайну, и для насъ
Погибъ животворящій гласъ,
И за могильною чертою
Къ ней не домчится гимнъ племень,
Благословеніе времянь.

XXXVIII. XXXIX.

А можетъ быть и то: поэта
Обыкновенный ждалъ удѣлъ.
Прошла бы юношества лѣта:
Въ немъ пылъ души бы охладѣлъ.
Во многомъ онъ бы измѣнился,

— 197 —

Разстался бѣ съ музами, женился,
Въ деревнѣ, счастливѣ и рогатѣ,
Носилъ бы стеганый халатѣ;
Узналъ бы жизнь на самомъ дѣлѣ,
Подагру бѣ въ сорокъ лѣтъ имѣлъ,
Пилъ, ѣлъ, скучалъ, толстѣлъ, хирѣлъ,
И наконецъ въ своей постелѣ
Скончался бѣ посреди дѣтей,
Плаксивыхъ бабъ и лекарей.

XI.

Но что бы ни было; читатель,
Увы, любовникъ молодой,
Поэтъ, задумчивый мечтатель,
Убить пріятельской рукой!
Есть мѣсто: вѣдь отъ селенья,
Гдѣ жилъ питомецъ вдохновенья,
Двѣ сосны корнями срослись;
Подъ ними струйки пзвлялись
Ручья сосѣдственной долины.
Тамъ пахарь любить отдыхать,
И живы еъ волны погружать

— 198 —

Приходить звонкіе жушныны;
Тамъ у ручья въ тѣни густой
Поставленъ памятникъ простой.

XLI.

Подъ нимъ (какъ начинается капать
Весенній дождь на злакъ полей)
Пастухъ, плетя свой пестрый лапотъ,
Поетъ про Волжскихъ рыбарей;
И горожанка молодая,
Въ деревнѣ лѣто провождая,
Когда стремглавъ верхомъ она
Несется по полямъ одна,
Коня предъ нимъ останавливаетъ,
Ремянный поподъ натянувъ,
И, флеръ отъ шляпы отвернувъ,
Глазами бѣлыми читаетъ
Простую надпись — и слеза
Туманитъ нѣжные глаза.

XLII.

И шагомъ ѣдетъ въ чистомъ полѣ,

—199—

Въ мечтанья погружаясь, она ;
Душа въ ней долго поневоля
Судьбою Ленского полна;
И мыслить: «что-то съ Ольгой стало?
Въ ней сердце долго ли страдало,
Иль скоро слезъ прошла пора?
И гдѣ теперь ея сестра?
И гдѣ жъ бѣглець людей и свѣта,
Красавицъ модныхъ модный врагъ,
Гдѣ этотъ пасмурный чудакъ,
Убийца юнаго поэта?»
Современемъ отчетъ я вамъ
Подробно обо всемъ отдамъ ;

XLIII.

Но не теперь. Хоть я сердечно
Люблю героя моего,
Хоть возвращусь къ нему конечно,
Но мнѣ теперь не до него.
Лѣта къ суровой прозѣ клонять,
Лѣта шалунью рѣмю гонять,
И я — со вздохомъ признаюсь —

— 200 —

За ней лънивьѣй волочусь.
Перу старицѣи нѣтъ охоты;
Марать летучіе листы:
Другія, хладныя мечты,
Другія, строгія заботы
И въ шумѣ свѣта и въ тиши
Тревожатъ сонъ моеѣ души.

XLIV.

Позналъ я гласъ иныхъ желаній,
Позналъ я новую печаль;
Для первыхъ нѣтъ миѣ упованій,
А старой миѣ печали жалъ.
Мечты, мечты! гдѣ ваша сладость?
Гдѣ, вѣчная къ ней рѣкома, младость?
Ужель и вправду наконецъ
Увяль, увяль ея вѣнецъ?
Ужель и впрямь и въ самомъ дѣлѣ,
Безъ элегическихъ затѣй,
Весна мойхъ промчалась дней
(Что я, шутя, твердилъ доселѣ)?
И ей ужель возврата нѣтъ?
Ужель миѣ скоро тридцать лѣтъ?

— 201 —

XLV.

Такъ, полдень мой насталъ, и нужно
Мнѣ въ томъ сознаться, вижу я.
Но, такъ и быть, простимся дружно,
О юность легкая моя!
Благодарю за наслажденья,
За грусть, за милыя мученья,
За шумъ, за бури, за пиры,
За всё, за всё твои дары
Благодарю тебя. Тобою,
Среди тревогъ и въ тишицѣ,
Я наслаждался... и вполнѣ;
Довольно! Съ ясною душою
Пускаюсь нынѣ въ новый путь
Отъ жизни прошлой отдохнуть.

XLVI.

Дай оглянусь. Простите жъ, сѣни,
Гдѣ дни мои текли въ глуши,
Исполнены страстей и лѣни
И снова задумчивой души.
А ты младое вдохновенье,

— 202 —

Водиуй мое воображенье,
Дремоту сердца оживляй,
Въ мой уголь чаще прилетай,
Не дай остыть душѣ поэта,
Ожесточиться, очерствѣть,
И наконецъ окаменѣть
Въ мертвящемъ упоеньи свѣта,
Въ сѣмь омутъ, гдѣ съ вами я
Купаюсь, милые друзья! 40

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Москва, Родни дочь амбана,
Где равнум нѣба сыскать!

Дмитріевъ.

Кликъ не амбанъ родной Москвы!

Паратыкинъ Ѳ.

Гонимы на Москау' что аманцы видѣть съѣтъ!

Гдѣ жь лучше!

Гдѣ мать мать.

Грибоздовъ.

I.

Гонимы внешними лучами,
Съ окрестныхъ горъ уже снѣга
Сбѣжали мутными ручьями

— 204 —

На потопленные дуга
Улыбкой ясною природа
Сквозь сонъ встрѣчаетъ утро года;
Синѣя, блещутъ небеса.
Еще прозрачные, лѣса
Какъ будто духомъ зеленѣютъ.
Пчела за днью полевой
Летитъ изъ кельи посковой.
Долины сохнутъ и пестрѣютъ;
Стѣда шумятъ, и соловей
Ужъ пѣлъ въ безмолвіи ночей.

II.

Какъ грустно мнѣ твое явленіе,
Весна, весна! пора любви!
Какое темное волненье
Въ моей душѣ, въ моей крови!
Съ какимъ тяжелымъ умиленьемъ
Я наслаждаюсь дуновеньемъ
Въ лице мнѣ вѣющей весны,
На лонѣ сельской тишины!
Или мнѣ чуждо наслажденье,

— 205 —

И все, что радуешь, живить,
Все, что ликуешь и блестять,
Наводишь скуку и томленье
На душу жертвую давно,
И все ей кажется темно?

III.

Или, не радуясь возврату
Погибших осенью листовъ,
Мы помнимъ горькую утрату,
Вникая новый шумъ лѣсовъ;
Или, съ природой оживленной
Сближаемъ душою смущенной
Мы увяданье нашихъ лѣтъ,
Которымъ возрожденья нѣтъ?
Быть можетъ, въ мысли намъ приходитъ
Средь поэтического сна
Иная, старая весна,
И въ трепеть сердце намъ приводитъ
Мечтой о дальней сторонѣ,
О чудной ночи, о лунѣ....

— 206 —

IV.

Вотъ время: добрые лѣннцы,
Эпикурейцы-мудрецы,
Вы, равнодушные счастливы,
Вы, школы Левшина ⁴¹ птенцы,
Вы, деревенскіе Пріамы,
И вы, чувствительныя дамы,
Весна въ деревню васъ зоветъ,
Пора тепла, цѣтовъ, работъ,
Пора гуляній вдохновенныхъ
И соблазнительныхъ ночей.
Въ поля, друзья! скорѣй, скорѣй,
Въ каретахъ, тяжко нагруженныхъ,
На долгихъ иль на почтовыхъ
Тянитесь изъ заставъ градскихъ.

V.

И вы, читатель благосклонный,
Въ своей коляскѣ выпишай,
Оставьте градъ неутомимый,
Гдѣ веселились вы зимой;
Съ моею музою своенравной

— 207 —

Пойдемте слушать шумъ дубравной
Надъ безымянною рѣкой,
Въ деревнѣ, гдѣ Евгений мой,
Отшельникъ праздный и унылой,
Еще недавно жилъ зимой
Въ сосѣдствѣ Тани молодой,
Моей мечтательницы милой;
Но гдѣ его теперь ужъ нѣтъ...
Гдѣ грустный онъ оставилъ сѣдъ.

VI.

Межъ горъ, лежащихъ полукругомъ,
Пойдемъ туда, гдѣ ручеекъ,
Віясь, бѣжитъ зеленымъ лутомъ
Къ рѣкѣ сквозь липовой лѣсокъ.
Тамъ соловей, весны любовникъ,
Всю ночь поетъ; цвѣтеть шиповникъ,
И слышенъ говоръ ключевой —
Тамъ виднѣнъ камень гробовой
Въ тѣни двухъ сосенъ устарѣлыхъ.
Пришелецу надвись говорить:
«Владиміръ Ленской здѣсь лежитъ,

— 208 —

« Погибши рано смертию сѣдыхъ,
« Въ такой-то годъ, такихъ-то лѣтъ.
« Покойся, юноша-поэтъ! »

VII.

На вѣтви сосны приклоненной,
Бывало, ранній вѣтерокъ
Надъ этой урною смиренной
Качалъ таинственный вѣнокъ;
Бывало, въ поздніе досуги
Сюда ходили двѣ подруги,
И на могилъ при лунѣ,
Обнявшись, плакали онѣ.
Но нынѣ... памятникъ унылой
Забытъ. Къ нему привычный слѣдъ
Заглохъ. Вѣнка на вѣтви нѣтъ;
Одинъ, надъ нимъ, сѣдой и хилой
Пастухъ по прежнему поетъ
И обувь бѣдную плететъ.

VIII. IX. X.

Мой бѣдный Ленской! изнывая,

— 209 —

Не долго плакала она.
Увы! невеста молодая
Своей печали не вѣрна.
Другой уплекъ ея вниманье,
Другой успѣлъ ея страданье
Любовной лестью усыпить,
Уланъ умѣлъ ея плѣнить,
Уланъ любимъ ея душою...
И вотъ ужъ съ нимъ предъ алтаремъ
Она стыдливо подъ вѣнцомъ
Стоитъ съ поникшей головою,
Съ огнемъ въ потупленныхъ очахъ,
Съ улыбкой легкой на устахъ.

XI.

Мой бѣдный Ленской! за могилой,
Въ предѣлахъ вѣчности глухой,
Смутился ли, пѣвецъ унылой,
Измѣны вѣстью роковой,
Или надъ Летою усыпленной
Поэтъ, безчувствіемъ блаженной,
Ужъ не смущается ничѣмъ,

— 219 —

И киръ еду закрыть и нѣмъ?...
Такъ! равнодушное забвеніе
За гробомъ ожидаетъ насъ.
Враговъ, друзей любовницъ гласъ
Вдругъ молкнеть. Про одно имѣнье
Наслѣдниковъ сердитый хоръ
Заводитъ непристойный споръ.

XII.

И скоро звонкій годъ съ Оли
Изъ семействъ Лариныхъ уйдетъ.
Уланъ, своей леволыцкѣ доди,
Былъ долженъ ѣхать съ нею въ полкъ.
Слезами горько обливаясь,
Старушка, съ дочерью прощаясь,
Казалось, чуть жива была,
Но Таня плакать не могла;
Лишь смертной блѣдностью покрылось
Ея печальное лицо.
Когда всѣ вышли на крыльцо,
И все, прощаясь, суетилось
Вокругъ кареты молодыхъ,
Татьяна проводила ихъ.

-- 211 --

XIII.

И долго, будто сквозь тумана,
Она глядела имя во снѣдѣ...
И вотъ одна, одна Татьяна!
Увы! подруга столькожъ лѣтъ,
Ея голубка молодая,
Ея манерница родная,
Судьбою вдалѣ занесена,
Съ ней навсегда ралучена.
Какъ тѣнь, она безъ цѣли бродитъ;
То смотреть въ опустѣлый садъ...
Нигдѣ, ни въ чемъ ей нѣтъ отрадѣ,
И облегченія не находятъ
Она подавленнымъ слезамъ --
И сердце рвется пополамъ.

XIV.

И въ одиночествѣ жестокомъ.
Сильнѣе страсть ея горитъ,
И объ Онѣгинѣ далекомъ.
Ей сердце громче говоритъ.
Она его не будетъ видѣть;

— 212 —

Она должна въ немъ ненавидѣть
Убийцу брата своего;
Поэтъ погибъ... но ужъ его
Никто не помнить, ужъ другому
Его невѣста отдалась.
Поэта память пронеслась
Какъ дымъ по небу голубому,
О немъ два сердца, можетъ быть,
Еще грустятъ... На что грустить?

XV.

Былъ пещеръ. Небо зеркало. Воды
Струились тихо. Жукъ жужжалъ.
Ужъ расходились хоромы;
Ужъ за рѣкой, дымясь, пылалъ
Огонь рыбачій. Въ полѣ чистомъ,
Луны при свѣтѣ серебристомъ,
Въ свои мечты погружена
Татьяна долго шла одна.
Шла, шла. И вдругъ передъ собою
Съ холма господскій видать домъ,
Селенье, рощу подъ холмомъ

— 213 —

И садъ надъ светлою рѣкою,
Она глядитъ — и сердце въ ней
Забилось чаще и сильнѣй.

XVI.

Ее сомнѣнія смущаютъ:
«Пойду ль впередъ, пойду ль назадъ?...
Его здѣсь нѣтъ. Меня не звають...
Взгляну на домъ, на этотъ садъ.»
И вотъ съ холма Татьяна сходитъ,
Едва дыша; кругомъ обводитъ
Недоумѣнья полный взоръ...
И входитъ на пустынный дворъ.
Къ ней, лая, кинулись собаки.
На крикъ испуганный ея
Ребятъ дворовая семья
Сбѣжалась шумно. Не безъ драки
Мальчишки разогнали псовъ,
Взявъ барыню подъ спой покронь.

XVII.

«Увидѣть барской домъ не лаяа ли?»

— 214 —

Спросила Таня, Покортѣй
Къ Анисѣ дѣти побѣжали,
У ней ключи взять отъ сѣней;
Анися тотчасъ къ ней явилась
И дверь предъ ними отворилась,
И Таня входитъ въ домъ пустой,
Гдѣ жилъ недавно нашъ герой.
Она глядитъ: забытый въ задѣ
Кѣй на бильярдѣ отдыхалъ,
На смятомъ канapé лежалъ
Манежный хлыстикъ. Таня далъ;
Старушка ей: — «а вотъ каминъ;
Здѣсь баринъ сжигалъ одинъ».

XVIII.

«Здѣсь съ нимъ обѣдывалъ зимою
Покойный Ленскій, нашъ сосѣдъ.
Сюда пожалуйста, за мною.
Вотъ это барскій кабинетъ;
Здѣсь пчилалъ онъ, кофе кушалъ,
Прикашика доклады слушалъ
И книжку по утрамъ читалъ....»

— 215 —

И старый баринъ здѣсь живалъ;
Со мной, бывало, въ воскресенье,
Здѣсь подъ окномъ, надѣвъ очки,
Играть изволилъ въ дурачки.
Дай Богъ душѣ его спасенье,
А косточкамъ его покой
Въ могилѣ, въ мать-землѣ сырой!» —

XIX.

Татьяна взоромъ умиленнымъ
Вокругъ себя на все глядитъ,
И все ей кажется безцѣннымъ,
Все душу томную живить
Подумчительной отрадой:
И столъ съ померкшею лампадой,
И груда книгъ, и подъ окномъ
Кровать покрытая ковромъ,
И видъ въ окно сквозь сумракъ лунной,
И этотъ блѣдный полусвѣтъ,
И Лорда Байрона портретъ,
И столбикъ съ куклою чугунной
Подъ виллой съ пасмурнымъ человекомъ,
Съ руками, сжатыми крестомъ.

— 216 —

XX.

Татьяна долго въ кельѣ жидной
Какъ очарована стоять.
Но поздно. Вѣтеръ есталъ холодной.
Темно въ долину. Роща спитъ
Надъ отуманенной рѣкою;
Луна сокрылась за горою,
И пилигримъ молодой
Пора, давно пора домой.
И Таня, скрывъ свое волненіе,
Не безъ того, чтобъ не вздохнуть,
Пускается въ обратный путь.
Но прежде проситъ позволенія
Пустынный замокъ навѣщать.
Чтобъ книжки здѣсь одной читать.

XXI.

Татьяна съ ключницей простилась
За воротами. Черезъ день
Ужъ утромъ рано вновь явилась
Она въ оставленную снѣгъ,
И въ молчаливомъ кабинетѣ

— 217 —

Забывъ на время все на свѣтъ,
Осталась наконецъ одна,
И долго плакала она.
Потомъ за книги принялся.
Сперва ей было не до нихъ,
Но показался выборъ ихъ
Ей страненъ. Чтенью предалась
Татьяна жадною душой;
И ей открылся міръ иной.

XXII.

Хотя мы знаемъ, что Евгенийъ,
Издавна чтенья разлюбилъ,
Однако жъ нѣсколько твореній
Онъ изъ опалы исключилъ:
Пѣвца Гаура и Жуана,
Да съ нимъ еще два-три романа,
Въ которыхъ отразился вѣкъ,
И современный человѣкъ
Изображенъ довольно вѣрно
Съ его безиравственной душой,
Себялюбивой и сухой,

— 218 —

Мечтанию преданной безмѣрно,
Съ его озлобленнымъ умомъ,
Кинувшимъ въ дѣйствиіи пустомъ.

XXIII.

Хранили многія страницы
Отмѣтку рѣзкую ногтей;
Глаза внимательной дѣвницы
Устремлены на нихъ живѣй.
Татьяна видитъ съ трепетаньемъ
Какою мыслью, замѣчаньемъ,
Бывалъ Онегинъ пораженъ,
Въ чемъ молча соглашался онъ.
На ихъ полыхъ она встрѣчаетъ
Черты его карандаша.
Вездѣ Онегина душа
Себя невольно выражаетъ,
То краткимъ словомъ, то крестомъ,
То вопросительнымъ крючкомъ.

XXIV.

И наипасть почесногу

— 219 —

Моя Татьяна понимать
Теперь ясите — слава Богу —
Того, по комъ она вздыхать,
Осуждена судьбою властной:
Чудакъ печальный и опасный,
Созданье ада иль небесъ.
Сей ангель, сей надменный бѣсъ,
Что жъ онъ? Ужели подражанье,
Ничтожный призракъ, иль еще
Москвичъ въ Гарольдовомъ плащѣ,
Чужихъ причудъ истолкованье,
Словъ модныхъ полный лексиконъ?...
Ужъ не пародія ли онъ?

XXV.

Ужель загадку разрѣшила?
Ужели слово найдено?
Часы бѣгутъ; она забыла,
Что дома ждутъ ее давно,
Гдѣ собралися два сосѣда
И гдѣ объ ней идетъ бесѣда.
«Какъ быть? Татьяна не дитя,»

— 220 —

Старушка молвила крехтя.
«Вѣдь Олинька ея моложе.
Пристроить дѣвушку, ей-ей,
Пора; а что мнѣ дѣлать съ ней?
Всѣмъ настрѣзъ одно и то же:
Нейду. И все грустить она,
Да бродитъ по лѣсамъ одна.

XXVI.

«Не влюблена ль она? Въ кого же?
Буяновъ сватался: отказъ.
Ивану Пѣтушкову — тоже.
Гусаръ Пыхтинъ гостилъ у насъ;
Ужъ какъ онъ Таненю прельщался,
Какъ мелкимъ бѣсомъ разсыпался!
Я думала: пойдеть авось;
Куда! я снова дѣло врозь.»
— «Что жъ, матушка? за чѣмъ же стало?
Въ Москву, на ярмарку невѣсть!
Тамъ, слышно, много праздныхъ мѣстъ.»
— «Охъ, мой отецъ! доходу мало.»
— «Довольно для одной зпмы,
Не то ужъ даить хоть я пѣ займы.» —

-- 221 --

XXVII.

Старушка очень полюбила
Софѣтъ разумный и благой;
Сочлась — и тутъ же положила
Въ Москву отправиться зимой —
И Тани слышитъ новость эту.
На судъ взыскательному свѣту
Представить ясныя черты
Провинціальной простоты,
И запоздалые наряды,
И запоздалый складъ рѣчей;
Московскихъ франтовъ и цирцей
Привлечь насмѣшливые взгляды!..
О, страхъ! нѣтъ, лучше жъ вѣришь
Въ глуши дѣсовъ остаться ей.

XXVIII.

Вставая съ первыми лучами,
Теперь она въ поля спѣшить
И, умиленными очами
Ихъ озирая, говорить:
«Простите, мирныя долины,

— 272 —

И вы, знакомых горъ вершины,
И вы, знакомые лѣса!
Прости, небесная краса,
Прости, веселая природа!
Мнѣяю милый, тихій свѣтъ
На шумъ блистательныхъ суетъ!...
Прости жъ и ты, моя свобода!
Куда, зачѣмъ стремлюся я?
Что мнѣ сулитъ судьба моя? » —

XXIX.

Ея прогулки даятся долѣ.
Теперь то холмики, то ручей
Останавлиють поведень
Татьяну предѣстью своей.
Она, какъ съ давними друзьями,
Съ своими рощами, лугами
Еще бесѣдовать спѣшитъ,
Но лѣто быстрое летитъ,
Настала осень золотая.
Природа трепетна, блѣдна,
Какъ жертва, пышно убрана..

— 223 —

Вотъ съверъ, тучи нагоняя,
Дохнулъ, завылъ — и вотъ сама
Идетъ волшебница Зима.

XXX.

Пришла, разсыпалась; клоками
Повисла на сукахъ дубовъ;
Легла волнистымъ коврами
Среди полей, вокругъ холмовъ;
Брега съ недвижною рѣкою
Сравнила пухлой пеленою;
Блеснулъ морозъ. И рады мы
Проказанъ матушки Зимы.
Не радо ей лишь сердце Тани.
Нейдетъ она зиму пстрѣчать,
Морозной пылью подышать
И первымъ снѣгомъ съ кропли бани
Умыть лицо, плеча и грудь:
Татьянѣ страшенъ зимній путь.

XXXI.

Отъѣзда Ася далъ просроченъ,

— 224 —

Проходить и послѣдній срокъ.
Осмотрѣвъ, вновь обить, упроченъ
Забвенью брошенный возокъ.
Обозъ обычный, три кибитки
Везуть домашніе пожитки,
Кастрюльки, стулья, сундуки,
Варенье въ банкахъ, тюфяки,
Перины: клятки съ пѣтухами,
Горшки, тазы et cetera,
Ну, много всякаго добра.
И вотъ въ избѣ между слугами
Поднялся шумъ, прощальный плачь:
Ведутъ на дворъ осмнадцать клячъ,

XXXII.

Въ возокъ боярскій ихъ впрягаютъ,
Готовятъ завтракъ повора,
Горой кибитки нагружаютъ,
Брянутся бабы, кучера.
На клячъ тощей и косматой
Сидитъ форрейторъ бородатый.
Сбѣжалась челядь у воротъ

— 225 —

Прощаться съ барами. И вотъ
Усѣлись, я возокъ почтенный,
Скользя, ползеть за ворота.
«Простите, мирныя мѣста!
«Прости, пріютъ уединенный!
«Увижу ль васъ?» И слезъ ручей
У Тапи льется изъ очей.

XXXIII.

Когда благому просвѣщенью
Отдвинемъ болѣе границъ,
Современемъ (по расчисленью
Философическихъ таблицъ,
Лѣтъ чрезъ пять сотъ) дороги вѣрно
У насъ измѣнятся безмѣрно:
Шоссе Россію здѣсь и тутъ,
Соединивъ, пересѣкутъ.
Мосты чугунные чрезъ воды
Шагнуть широкою дугой,
Раздвинемъ горы, подъ водой
Пророемъ дерзостные своды,
И заведетъ крещеный міръ
На каждой станціи трактиръ.

— 226 —

XXXIV.

Теперь у насъ дороги плохи ⁴²,
Мосты забытые гниютъ,
На станціяхъ клопы да блохи
Заснуть минуты не даютъ;
Трактировъ нѣтъ. Въ избѣ холодной
Высокопарный; но голодной
Для виду прейскурантъ виситъ
И тщетный дразнить апегитъ,
Межъ тѣмъ, какъ сельскіе циклопы
Передъ медлительнымъ огнемъ
Россійскимъ печатъ молоткомъ
Издѣлье легкое Европы,
Благословляя колени
И рвы отеческой земли.

XXXV.

За то зимы порой холодной
Бѣда пріятна и легка.
Какъ стихъ безъ мыслей въ нѣсѣ медной —
Дорога зимняя гладка.
Автомеды наши бойки,

— 227 —

Неутомимы наши тройки,
И версты, тѣша праздный взоръ,
Въ глазахъ мелькають какъ заборъ. 43
Къ несчастью, Ларина тапчилась,
Боясь прогнать дорогихъ;
Не на почтовыхъ, на своихъ,
И ишла дѣва насладилась
Дорожной скукою вполнѣ:
Семь сутокъ ѣхали онѣ.

XXXVI.

Но вотъ ужъ близко. Передъ ними
Ужъ блокамешной Москвы,
Какъ жаръ крестами золотыми
Горятъ старинныя главы.
Ахъ, братцы! какъ я былъ доволенъ,
Когда церковей и колоколенъ,
Садовъ, чертоговъ полукругъ
Открылся предо мною вдругъ!
Какъ часто въ горестной разлукѣ,
Въ моей блуждающей судьбѣ,
Москва, я думалъ о тебѣ!

— 228 —

Москва... какъ много въ этомъ звукѣ
Для сердца Русскаго слилось!
Какъ много въ немъ отозвалось!

XXXVII.

Вотъ, окружёнъ своей дубравой,
Петровскій замокъ. мрачно онъ
Недавно гордится славой.
Напрасно ждалъ Наполеонъ,
Послѣднимъ счастьемъ упоенной,
Москвы колюнопреклонной
Съ ключами стараго Кремля:
Нѣтъ, не пошла Москва моя
Къ нему съ повинной головою.
Не праздникъ, не приёмный даръ,
Она готовила пожаръ
Нетерпѣливому герою.
Отсель въ думу погружёнъ,
Глядѣлъ на грозный пламень онъ.

XXXVIII.

Прощай, свидѣтель падшей славы,

— 229 —

Петровскій замокъ. Ну! не стой,
Пошолъ! Уже столпы застаны
Бѣлѣють: потъ ужъ по Тверской
Возокъ песется чрезъ ухабы.
Мелькають мимо бутки, бабы,
Мальчашки, лавки, фонари,
Дворцы, сады, монастыри,
Бухарды, сани, огороды,
Купцы, лачужки, мужики,
Бульвары, башни, казаки,
Аптеки, магазины моды,
Балконы, львы на воротахъ.
И стаи галокъ на крестахъ.

XXXIX. XL.

Въ сей утомительной прогулкѣ
Проходитъ часть, другой, и потъ
У Харитонья въ переулкѣ
Возокъ предъ домомъ у воротъ
Остановился. Къ старой теткѣ,
Четвертый годъ больной въ чухоткѣ,
Онъ прѣхали теперь.

— 230 —

Имъ настежь отворяетъ дверь
Въ очкахъ, въ изорванномъ кафтанѣ,
Съ чулкомъ въ рукѣ, съдой Калмыкъ.
Встрѣчаетъ ихъ въ гостиной крикъ
Книжны, простертой на диванѣ.
Старушки съ плачемъ обнялись,
И восклицанья полились.

XLI.

Княжна, mon ange! — Rachette! — Алина!
— Кто бъ могъ подумать? — Какъ давно!
На долго ль? — Милая! Кузина!
Сядись — какъ это мудро!
Ей Богу, сцена изъ романа...
— А это дочь моя, Татьяна. —
Ахъ, Тапи! подойди ко мнѣ —
Какъ будто брежу я во снѣ...
Кузина, помини Грандисона? —
Какъ, Грандисонъ?... а, Грандисонъ!
Да, помню, помню. Гдѣ же онъ? —
«Въ Москвѣ, живетъ у Симеона;
Меня въ сочельникъ навѣстилъ:
Недавно сына онъ женилъ.

— 231 —

XLII.

А тотъ... но послѣ все расскажемъ.
Не правда ль? Всей ея родитъ
Мы Таню завтра же покажемъ.
Жаль, развязать нѣтъ мочи мнѣ;
Едва, едва таскаю ноги.
Но вы замучены съ дороги;
Пойдемте вмѣстѣ отдохнуть...
Охъ, силы нѣтъ... устала грудь...
Мнѣ тяжела теперь и радость,
Не только грусть... душа моя,
Ужъ никуда не годна я...
Подъ старость жизнь такая гадость...»
И тутъ, совсѣмъ утомлена,
Въ слезахъ раскашлялась она.

XLIII.

Больной и ласки и веселье
Татьяну трогаютъ; но ей
Не хорошо на новосельѣ,
Привыкнувшей къ горницѣ своей.
Подъ занавѣскою шелковой

— 232 —

Не спится ей въ постелѣ новой,
И ранній звонъ колоколовъ,
Предтеча утреннихъ трудовъ,
Ее съ постели подымаетъ.
Садится Таня у окна.
Рѣдѣть сумракъ, но она
Своихъ полей не различаетъ:
Предъ нею незнакомый дворъ,
Конюшня, кухня и заборъ.

XLIV.

И вотъ: по родственнымъ обѣдамъ
Развозятъ Таню каждый день
Представить бабушкамъ и дѣдамъ
Ея разсѣянную лѣнь.
Родитъ, прибывшей издалеца,
Повсюду ласковая встрѣча,
И восклицанья, и хлѣбъ-соль.
«Какъ Таня выросла! Давно ль
Я, кажется, тебя крестила?
А я такъ на руки брала!
А я такъ за уши драла!

— 233 —

А я такъ пряникомъ кормила!»
И хоромъ бабушки твердятъ:
«Какъ наши годы-то летятъ!»

XLV.

Но въ нихъ не видно переменъ;
Все въ нихъ на старый образецъ:
У тетушки Княжны Елены
Все тотъ же толстый чепецъ;
Все бьются Лукерья Львовна,
Все то же лжетъ Любовь Петровна,
Иванъ Петровичъ также глупъ,
Семень Петровичъ также скупъ,
У Палагьи Николаевны
Все тотъ же другъ, мосе Фнимушъ,
И тотъ же шпицъ, и тотъ же мужъ;
А онъ, все клуба членъ исправный,
Все также смиренъ, также глухъ,
И также ѣсть и пьеть за двухъ.

XLVI.

Ихъ дочери Таню обнимають.

— 234 —

Младья грации Москвы
Сначала молча озирають
Татьяну съ ногъ до головы;
Ее находятъ что-то странной,
Провинциальной и жеманной,
И что-то блѣдной и худой,
А впрочемъ очень недурной;
Потомъ, покорствуя природѣ,
Дружатся съ ней, къ себѣ ведутъ,
Цѣлуютъ, нѣжно руки жмутъ,
Взбиваютъ кудри ей по модѣ,
И похвѣряютъ нараспѣвъ
Сердечны тайны, тайны дѣвъ,

XLVII.

Чужія и свои побѣды,
Надежды, шалости, мечты
Текуть невинныя бесѣды
Съ прикрасой легкой клеветы.
Потомъ, въ отплату лепетанья,
Ея сердечнаго признанья
Умиланно требуютъ онѣ.

— 235 —

Но Тяня, точно какъ во снѣ,
Ихъ рѣчи слышать безъ участя,
Не понимать ничего,
И тайну сердца своего,
Завѣтный кладъ и слезъ и счастья,
Хранить безмолвно между тѣмъ,
И имъ не дѣлиться ни съ кѣмъ.

XLVIII.

Татьяна вслушаться желаетъ
Въ бесѣды, въ общій разговоръ:
Но всѣхъ въ гостиной занимаетъ
Такой безсвязный, пошлый вздоръ,
Все въ нихъ такъ бѣдно, равнодушно;
Они клеветаютъ даже скучно ;
Въ безплодной сухости рѣчей,
Распросовъ, сплетенъ и вѣстей,
Не вспыхнетъ мысли въ цѣлы сутки ,
Хоть невзначай, хоть наобумъ;
Не улыбнется томный умъ,
Не дрогнетъ сердце хоть для шутки.
И даже глупости смѣшной
Въ тебѣ не встрѣтишь, свѣтъ пустой!

— 236 —

XLIX.

Архивны юноши толпою
На Таню чопорно глядятъ,
И про нее между собою
Неблагодарно говорятъ.
Одинъ, какой-то шутъ печальной
Ее находить идеальной,
И, прислонившись у дверей,
Элегію готовить ей.
У скучной тетки Таню встрѣтя,
Къ ней какъ-то В.... подсылъ
И душу ей занять успѣлъ.
И близъ него ее замѣтя,
Объ ней, поправя свой парикъ,
Освѣдомляется старикъ.

L.

Но тамъ, гдѣ Мельпомены бурной
Протяжный раздается вой,
Гдѣ машетъ мантией мншурной
Она предъ хладною толпой,
Гдѣ Талія тихонько дремлетъ

— 237 —

И илескамъ дружескимъ не внемать,
Гдѣ Терпсихоръ лишь одной
Дивится зритель молодой
(Что было также въ прежни лѣты,
Во время ваше и мое)
Не обратились на нее
Ни дамъ ревнивые лорнеты,
Ни трубки жодныхъ знатоковъ
Изъ ложъ и кресельныхъ рядовъ.

II.

Ее привозятъ и въ Собранье.
Тамъ тѣснота, волненье, жаръ,
Музыки грохотъ, свѣчь блистанье,
Мельканье, вихоръ быстрыхъ паръ,
Красавицъ легкіе уборы,
Людьми пестрющіе хоры,
Невѣсть обширный полукругъ,
Всѣ чувства поражаетъ вдругъ.
Здѣсь кажутъ франты записные
Свое пахальство, свой жилетъ
И невнимательный лорнетъ.

— 238 —

Сюда гусары отпускные
Сидишь, лавишься, прогремѣть,
Блеснуть, плынуть и улѣтъ.

II.

У ночи много звѣздъ прелестныхъ,
Красавицъ много на Москвѣ.
Но ярче всѣхъ подругъ небесныхъ
Луна въ воздушной синевѣ.
Но та, которую не смѣю
Тревожить лирою моею,
Какъ величавая луна
Средь женъ и дѣвъ блестить одна.
Съ какою гордостью небесной
Земли касается она!
Какъ нѣгой грудь ея полна!
Какъ томепъ взоръ ея чудесной!....
Но полно, полно; перестань:
Ты заплатилъ безумству дань.

I. III.

Шумъ, хохотъ, бѣготня, поклоны,

— 239 —

Галопъ, мазурка, вальсъ... Межъ тѣмъ,
Между двухъ тетокъ, у колонны,
Не замѣчаема никѣмъ,
Татьяна смотреть и не видѣть,
Волненье свѣта ненавидѣть;
Ей душно здѣсь... она мечтой
Стремится къ жизни полевой,
Въ деревню, къ бѣднымъ поселанамъ,
Иль уединенный уголокъ,
Гдѣ льется свѣтлый ручейкъ;
Къ своимъ цвѣтамъ, къ своимъ романамъ
И въ сумракъ липовыхъ аллей,
Туда, гдѣ она являлся ей.

LIV.

Такъ мысль ея далече бродить:
Забыть и свѣтъ, и шумный балъ,
А глазъ межъ тѣмъ съ нея не сводить
Какой-то важный Генералъ.
Другъ другу тетунки мигнули,
И локтемъ Таню вразъ толкнули,
И каждая шепнула ей:
— «Взгляни на лѣво поскорѣй.»

— 240 —

— «На льво? гдѣ? что тамъ такое?»

— «Ну, что бы ни было, гляди...

Въ той кучкѣ; видишь? впереди,

Тамъ, гдѣ еще въ мундирахъ двое...

Вотъ отошелъ... вотъ бокомъ сталъ...

— «Кто? толстый этотъ Генералъ?» —

LV.

Но здѣсь съ побѣдою поздравимъ

Татьяну милую мою.

И въ сторону свой путь направлямъ,

Чтобъ не забыть, о комъ пою...

Да кстати, здѣсь о томъ два слова:

Пою пріятеля младова

И множество его пригудъ.

Благослови мой долгій трудъ,

О ты, эпическая Муза!

И вѣрный посохъ мнѣ вручишь,

Не дай блуждать мнѣ вкось и въ привъ,

Довольно. Съ плечъ долой обуза!

Я классицизму отдалъ честь:

Хоть поздно, а вступленье есть.



ГЛАВА ОСЬМАЯ.

Adieu, adieu,
Fare thee well, and if far ever
Still for ever fare thee well.

Berow.

I.

Въ тѣ дни, когда въ садахъ Лицея
Я безмятежно расцвѣталъ,
Читалъ охотно Апулея,
А Цицерона не читалъ,
Въ тѣ дни, въ таинственныхъ долинахъ,
Весной, при кликахъ лебединыхъ,
Близъ водъ, сіявшихъ въ тишинѣ,
Являться Муза стала мнѣ.
Моя студенческая келья

— 242 —

Вдруг озарилась: Муза въ ней
Открыла пирь молодыхъ затѣй,
Воспѣла дѣтскія веселья,
И славу нашей старины,
И сердца трепетные сны.

III.

И свѣтъ ее съ улыбкой встрѣтилъ;
Успѣхъ насъ первый окрылялъ;
Старикъ Державинъ насъ замѣтилъ
И, въ гробъ сходя, благословилъ.

A 10x10 grid of dots. The dots are arranged in 10 rows and 10 columns. A single dot is highlighted at the intersection of the 7th column and 8th row from the top-left.

— 243 —

III.

И я, въ законъ себя вмѣняя
Страстей единый произволь,
Съ толпою чувства раздѣляя,
Я Музу рѣзвую привёлъ
На шумъ пировъ и буйныхъ споровъ,
Грозы полуночныхъ дозоровъ:
И къ нимъ въ безумные пиры
Она несла свои дары,
И какъ Вакханочка рѣвилась,
За чашей пѣла для гостей,
И жолодежъ милувшихъ дней
За нею буйно волочилась —
А я гордился межъ друзей
Подругой пѣтреной моей.

IV.

Но я отсталъ отъ ихъ союза
И вдаль бѣжалъ... она за мной.
Какъ часто ласковая Муза
Мнѣ улаждала путь нѣмой
Волшебствомъ тайнаго разсказа!

— 244 —

Какъ часто, по скаламъ Кавказа,
Она Ленорой, при лунѣ,
Со мной скакала на конѣ!
Какъ часто по брегамъ Тавриды
Она меня во мглѣ ночной
Водила слушать шумъ морской,
Немолчный шопотъ Нереиды,
Глубокій, вѣчный хоръ валовъ,
Хвалебный гимнъ Отцу міровъ.

V.

И позабывъ столицы дальней
И блескъ, и шумные пиры,
Въ глуши Молдавіи печальной
Она смиренные шатры
Племень бродящихъ посѣщала,
И между ними одичала,
И позабыла рѣчь боговъ
Для скудныхъ странныхъ языковъ,
Для пѣсень стени ей любезной...
Вдругъ измѣнилось все кругомъ:
И вотъ она въ саду моёмъ

— 245 —

Явилась барышней уѣздной,
Съ печальной душою въ очахъ,
Съ Французской книжкою въ рукахъ.

VI.

И лишь Музу я впервые
На свѣтскій раутъ⁴⁴ привожу,
На прелести ея степныя
Съ ревнивой робостью гляжу.
Сквозь тѣсный рядъ Аристократовъ,
Военныхъ Франтовъ, дипломатовъ
И гордыхъ дамъ она скользять,
Вотъ съѣла тихо и глядитъ,
Любуясь шумной тѣсною,
Мельканьемъ платьевъ и рѣчей,
Явленьемъ медленныхъ гостей
Передъ хозяйкой молодою,
И темной рамою мужчинъ
Вкругъ дамъ, какъ около картинъ.

VII.

Ей иранится порядокъ стройной

— 246 —

Олигархическихъ бесѣдъ,
И холодъ гордости спокойной,
И эта смѣсь чиновъ и лѣтъ.
Но это кто въ толпѣ избранной
Стоить безмолвный и туманной?
Для всѣхъ онъ кажется чужимъ.
Мелькаютъ лица передъ нимъ,
Какъ рядъ докучныхъ приждѣний?
Что, спланивъ нѣ страждущая спѣсь
Въ его лицѣ? Зачѣмъ онъ здѣсь?
Кто онъ таковъ? Уже ль Евгенийъ?
Уже ли онъ? ... Такъ, точно онъ.
— Давно ли къ намъ онъ занесёнъ?

VIII.

Все тотъ же ль онъ иль усмирися?
Иль корчить также чудака?
Скажите, чѣмъ онъ возвратился?
Что намъ представить онъ пока?
Чѣмъ нынѣ явится? Мельмотомъ,
Космополитомъ, патриотомъ,
Гарольдомъ, квакеромъ, ханжѣй,

— 247 —

Иль маской щегольнеть иной,
Иль просто будетъ добрый малой,
Какъ вы да я, какъ цѣлый свѣтъ?
По крайней мѣрѣ мой совѣтъ:
Отстать отъ моды обветшалай.
Довольно онъ морочилъ свѣтъ...
— Знакомъ онъ вамъ? — И да и нѣтъ.

IX.

— Зачѣмъ же такъ неблагоклонно
Вы отзываетесь о немъ?
За то ль, что мы неуговорно
Хлопочемъ, судимъ обо всемъ,
Что пылакихъ душъ неосторожность
Самолюбивую ничтожность
Иль оскорбляетъ иль смѣшитъ,
Что умъ, любя просторъ, тѣснитъ,
Что слишкомъ часто разговоры
Принять мы рады за дѣла,
Что глупость вѣтрена и зла,
Что важнымъ людямъ важны вздоры
И что посредственность одна
Намъ не плечу и не странна?

— 248 —

X.

Блаженъ, кто съ молоду былъ молодецъ,
Блаженъ, кто во время созрѣлъ,
Кто постепенно жизни холода
Съ лѣтами вытерпѣть умѣлъ,
Кто страннымъ снамъ не предавался,
Кто черни свѣтской не чуждался,
Кто въ двадцать лѣтъ былъ франтъ и хватъ,
А въ тридцать выгодно женатъ;
Кто въ пятьдесятъ освободился
Отъ частныхъ и другихъ долговъ,
Кто славы, денегъ и чиновъ
Спокойно въ очередь добился,
О комъ твердили цѣлый вѣкъ:
N. N. прекрасный человекъ.

XI.

Но грустно думать, что напрасно
Была намъ молодость дана,
Что изменяли ей всечасно,
Что обманула насъ она:
Что наши лучшія желанья,

— 249 —

Что наши свѣжія мечтанья
Истлѣли быстрой чередой,
Какъ листья осенью гнилой.
Несносно видѣть предъ собою
Однихъ обѣдовъ длинный рядъ,
Глядѣть на жизнь, какъ на обрядъ,
И вслѣдъ за чинною толпою
Итти, не раздѣляя съ ней
Ни общихъ мнѣній, ни страстей.

ХП.

Предметомъ ставъ сужденій шумныхъ,
Несносно (согласитесь въ томъ)
Между людей благоразумныхъ
Прослыть притворнымъ чудакомъ,
Или печальнымъ сумасбродомъ,
Иль сатаническимъ уродомъ,
Иль даже Демономъ моимъ.
Опѣгнѣть (вновь займуся имъ),
Убивъ на поединкѣ друга,
Доживъ безъ цѣли, безъ трудовъ
До двадцати шести годовъ,

— 250 —

Томясь въ бездѣйствіи досуга
Безъ службы, безъ жены, безъ дѣла,
Ничѣмъ заняться не умѣлъ.

XIII.

Имъ овладѣло безпокойство,
Охота къ переменѣ мѣстъ
(Весьма мучительное свойство,
Немногихъ добропольный крестъ).
Оставилъ онъ свое селенье,
Лѣсовъ и нивъ уединенье,
Гдѣ окровавленная тѣнь
Ему являлась каждый день,
И началъ странствія безъ цѣли
Доступный чувству одному;
И путешествія ему,
Какъ все на свѣтѣ, надоели;
Онъ возвратился и попалъ,
Какъ Чацкій, съ корабля на балъ.

XIV.

Но вотъ толпа заколебалась,

— 251 —

По залъ шопоть пробѣжалъ...
Къ хозяйкѣ дома приближалась,
За нею важный Генераль.
Она была не тороплива,
Не холодна, не говорлива,
Безъ взира наглаго для всѣхъ,
Безъ притязаній на успѣхъ,
Безъ этихъ маленькихъ ужимокъ,
Безъ подражательныхъ затѣй...
Все тихо, просто было въ ней.
Она казалась вѣрный снимокъ
Du comte il faut . . . *^{***}, прости:
Не знаю, какъ перевести.

XV.

Къ ней дамы подвигались ближе;
Старушки улыбались ей;
Мужчины кланялися ниже,
Ловили взоръ ея очей;
Дѣвицы проходили тише
Предъ ней до залъ: и всѣхъ выше
И носъ и плеча подымалъ

—252—

Вошедшій съ нею Генералъ,
Никто бѣ не могъ ее прекрасной
Назвать; но съ головы до ногъ
Никто бы въ ней найти не могъ
Того, что модой самовластной
Въ высокомъ, Лондонскомъ кругу
Зовется vulgar. Не могу...

XVI.

Люблю я очень это слово,
Но не могу перевести:
Оно у насъ покаместъ ново,
И врядъ ли быть ему въ чести.
Оно бѣ годилось въ эпиграммѣ...
Но обращаюсь къ нашей дамѣ.
Безпечной прелестью мила,
Она сидѣла у стола
Съ блестящей Ниной Воронскою,
Сей Клеопатрою Невы:
И вѣрно бѣ согласились вы,
Что Нина мраморной красою
Затмить сосѣдку не могла,
Хоть ослѣпительна была.

— 253 —

XVII.

«Уже ли,» думаетъ Евгений:
«Ужель она? Но точно... Нѣтъ...
Какъ! изъ глуши степныхъ селеній...»
И неотвязчивый лорнетъ
Онъ обращаетъ поминутно
На ту, чей видъ напомнилъ смутно
Ему забытая черта.
«Скажи мнѣ, Князь, не знаешь ты,
Кто тамъ въ малиновомъ беретѣ
Съ Посломъ Испанскимъ говоритъ?»
Князь на Онѣгина глядитъ.
— «Ага! давно жъ ты не былъ въ свѣтъ.
Постой, тебя представлю я.»
— «Да кто жъ она?» — «Жена моя.»

XVIII.

— «Такъ ты женатъ! не зналъ я ранѣ!
Давно ли?» — «Около двухъ лѣтъ.»
— «На комъ?» — «На Ларипой.» — «Татьянѣ!»
— «Ты ей знакомъ?» — «Я имъ сосѣдъ.»
— «О, такъ пойдемъ же.» — Князь подходитъ

— 254 —

Къ своей жеиѣ, и ей подводить
Родню и друга своего.
Княгиня смотреть на него . . .
И что ей душу ни смутило,
Какъ сильно ни была она
Удивлена, поражена,
Но ей ничто не измѣнилось:
Въ ней сохранился тотъ же тонъ,
Былъ также тихъ ея поклонъ.

XIX.

Ей-ей! не то, чтобъ содрогнулась,
Иль стала вдругъ блѣдна, красна . . .
У ней и бровь не шевельнулась;
Не сжала даже губъ она.
Хоть онъ глядѣлъ нельзя прилѣжнѣй,
Но и слѣдовъ Татьяны прежней
Не могъ Онегинъ обрести.
Съ ней рѣчь хотѣлъ онъ завести
И — и не могъ. Она спросила,
Давно ль онъ здѣсь, откуда онъ
И не изъ ихъ ли ужъ сторонъ?

— 235 —

Потомъ къ супругу обратила
Усталый взглядъ; скользнула вонъ...
И недвижимъ остался онъ.

XX.

Уже ль та самая Татьяна,
Которой онъ пелъ динь,
Въ началъ нашего романа,
Въ глухой, далекой сторонѣ,
Въ благомъ мылу правоученья,
Читалъ когда-то наставленья, —
Та, отъ которой онъ хранить
Письмо, гдѣ сердце говорить,
Гдѣ все наружъ, все на волю,
Та дѣвочка... или это сонъ?...
Та дѣвочка, которой онъ
Пренебрегалъ въ смиренной долѣ,
Уже ли съ нимъ сей часъ была
Такъ равнодушна, такъ смѣла?

XXI.

Онъ оставляетъ рауть тѣсный,

— 256 —

Домой задумчавъ ѣдетъ онъ;
Мечтойто грустной, то прелестной
Его встревожень первый сонъ.
Проснулся онъ: ему приносить
Письмо: Князь N покорно проситъ
Его на пещерь. — «Боже! къ ней!...
О буду, буду!» — и скорѣй
Марае^т онъ отвѣтъ учтивый.
Что съ нимъ? въ какомъ онъ странномъ снѣ!
Что шевельнулось въ глубинѣ
Души холодной и лѣнявой?
Досада? суетность? иль вновь
Забота юности — любовь?

XXII.

Онѣгинъ вновь часы считаетъ,
Вновь не дождется дня конца.
Но десль бьетъ; онъ выѣзжаетъ,
Онъ полетѣлъ, онъ у крыльца,
Онъ съ трепетомъ къ Княгинѣ входитъ;
Татьяну онъ одну находитъ
И вжѣсть нѣсколько минутъ

— 257 —

Они сидятъ. Слова нейдутъ
Изъ устъ Онѣгина. Угрюмой,
Неловкій, онъ едва, едва
Ей отвѣчаетъ. Голова
Его полна упрямой душой.
Упрямо смотритъ онъ: ова
Сидитъ покойна и зольна.

XXIII.

Приходить мужъ. Онъ прерываетъ
Сей непріятный tête à tête;
Съ Онѣгинымъ онъ вспоминаетъ
Проказы, шутки прежнихъ лѣтъ.
Они смѣются. Входятъ гости.
Вотъ крупной солью свѣтской злости
Сталь оживляться разговоръ;
Передъ хозяйкой легкій вздоръ
Сверкалъ безъ глупаго жеманства,
И прерывалъ его межъ тѣмъ
Разумный толкъ безъ пошлыхъ темъ,
Безъ вѣчныхъ истинъ, безъ педанства,
И не пугалъ ни чьихъ ушей
Свободною живостью своей.

— 258 —

XXIV.

Тутъ былъ однако цѣтъ столицы,
И знать и моды образцы,
Вездѣ встрѣчаемыя лица,
Необходимые глупцы;
Тутъ были дамы пожилыя
Въ чепцахъ и въ розахъ, свиду злыя;
Тутъ было нѣсколько дѣвицъ,
Не улыбающихся лицъ;
Тутъ былъ Посланикъ, говорившій
О государственныхъ дѣлахъ;
Тутъ былъ въ душистыхъ сѣдинахъ
Старикъ, постарому шутившій,
Отъѣнно тонко и умно,
Что нынче нѣсколько смѣшно!

XXV.

Тутъ былъ на эпиграммы падкій,
На все сердитый господинъ:
На чай ховляйскаго слишкомъ сладкій,
На плоскость дамъ, на тонъ мужчинъ,
На толки про романъ туманный,

— 259 —

На вензель, двумъ сестрицамъ далный,
На ложъ журналовъ, на войну,
На снѣтъ и на свою жену.

.
.
.
.
.
.

XXVI.

Тутъ былъ ***, заслужившій
Извѣстность низостью души,
Во всѣхъ альбомахъ притупившій,
St-P**, твои карандаши;
Въ дверяхъ другой диктаторъ бальной
Стоялъ картинкою журнальной,
Румянь — какъ вербный херувимъ.
Затянутъ, иѣмъ и недвижимъ,
И путешественникъ задѣтлой,
Перекрахмаленный нахаль,
Въ гостяхъ улыбку возбуждалъ

— 260 —

Своей осажкою заботной,
И молча обмѣненный взоръ
Ему былъ общій приговоръ.

XXVII.

Но мой Оиѣгинъ пещерь цѣлой
Татьяной занять былъ едиой,
Не этой дѣвочкой несмѣлой,
Влюбленной, бѣдной и простой,
Но равнодушною Княгиней,
Но неприступною богиней
Роскошной, царственной Невы.
О, люди! всѣ похожи вы
На прародительницу Эву:
Что вамъ дано, то не плечеть;
Васъ непрестанно змій зоветъ
Къ себѣ, къ таинственному древу:
Запретный плодъ вамъ подавай,
А безъ того вамъ рай не рай.

XXVIII.

Какъ измѣнилася Татьяна!

— 261 —

Какъ твердо въ роль свою вошла!
Какъ утѣснительнаго сана
Пріемы скоро приняла!
Кто бѣ смѣлъ искать дѣвочки иѣжной
Въ сой величавой, въ сей небрежной
Законодательницѣ залѣ?
И онѣ ей сердце поновалъ!
Объ немѣ она во мракѣ ночи,
Пока морей не прилетитъ,
Бывало, дѣлственно грустить,
Къ лунѣ подымалъ томны очи,
Мечтая съ нимѣ, когда нибудь
Свершить смиренный жизни путь!

XXIX.

Любви всѣ возрасты покорны;
Но юнымъ, дѣлственнымъ сердцамъ
Гля порывы благотворны,
Какъ бури вешнія полямъ.
Въ дождѣ страстей они свѣжѣютъ,
И обновляются, и зрѣютъ —
И жизнь могущая даетъ

—262—

И пышный цвѣтъ, и сладкій плодъ.
Но въ возрастъ поздній и бесплодной,
На поворотъ нашихъ лѣтъ,
Печалень страсти мертвой слѣдъ:
Такъ бури осени холодной
Въ болото обращаютъ лугъ
И обнажаютъ лѣсъ вокругъ.

XXX.

Сомнѣнья нѣтъ; увы! Евгенийъ
Въ Татьяну какъ дитя влюбленъ;
Въ тоскѣ любовныхъ помысленій
И день и ночь проводить онъ.
Ума не внемля строгимъ пѣнямъ,
Къ ея крыльцу, стекляннымъ сѣнямъ
Онъ подъѣзжаетъ каждый день;
За ней онъ гонится какъ тѣнь;
Онъ счастливъ, если ей накинеть
Боа пушистый на плечо,
Или коснется горячо
Ея руки, или раздвинетъ
Предъ нею пестрый полкъ лаврей,
Или платокъ подыметъ ей.

— 263 —

XXXI.

Она его не замѣчаетъ,
Какъ онъ ни бейся, хоть умри.
Свободно дома принимаетъ,
Въ гостяхъ съ нимъ молвить слова три,
Перой однимъ поклономъ встрѣтитъ,
Порою вовсе не замѣтитъ:
Кокетства въ ней ни капли нѣтъ —
Его не терпитъ высшій свѣтъ.
Блѣднѣть Онѣгинъ начинаетъ:
Ей нѣтъ не видно, нѣтъ не жаль;
Онѣгинъ сохнетъ, и едва ль
Ужъ не чахоткою страдаетъ.
Всѣ шлютъ Онѣгина къ врачамъ,
Тѣ хоромъ шлютъ его къ водамъ.

XXXII.

А онъ не ѣдетъ; онъ заранѣ
Писать ко прадѣдамъ готовъ
О скорой встрѣчѣ; а Татьянѣ
И дѣла нѣтъ (ихъ полъ таковъ);
А онъ упрямъ, отстать не хочетъ,

— 264 —

Еще надѣется, хлопочеть;
Смѣлѣй здороваго, больной
Княгинѣ слабою рукой
Онѣ пишетъ страстное посланье.
Хоть толку мало вообще
Онѣ въ письмахъ видѣлъ не вѣще;
Но, знать, сердечное страданье
Уже пришло ему не въ мочь.
Вотъ вамъ письмо его точь въ точь.

Письмо Онегина къ Татьянѣ.

«Предвижу все; васъ оскорбитъ
Печальной тайны объясненье.
Какое горькое презрѣнье
Вашъ гордый взглядъ изобразить!
Чего хочу? съ какою цѣлью
Открою душу вамъ свою?
Какому злобному веселью,
Быть можетъ, новодѣ подаю!

«Случайно васъ когда-то встрѣти,
Въ васъ искру нѣжности замѣти,

— 265 —

Я ей повѣрить не посмѣлъ:
Привычки милой не далъ ходу;
Свою постыдную свободу
Я потерять не захотѣлъ.
Еще одно насъ разлучило....
Несчастной жертвой Лепскій палъ....
Ото всего, что сердцу мило,
Тогда я сердце оторвалъ;
Чужой для всѣхъ, ничѣмъ не связанъ,
Я думалъ: вольность и покой
Замѣна счастью. Боже мой!
Какъ я ошибся, какъ наказанъ!

«Нѣтъ, поминутно видѣть васъ,
Повсюду слѣдовать за вами,
Улыбку устъ, движенье глазъ
Ловить влюбленными глазами,
Внимать вамъ долго, понимать
Душой все ваше совершенство,
Предъ вами въ мукахъ замирать,
Блѣднѣть и гаснуть... вотъ блаженство!

«И я лишень того: для васъ

— 266 —

Тащусь повсюду наудачу;
Мнѣ дорогъ день, мнѣ дорогъ часъ:
А я въ напрасной скукѣ трачу
Судьбой отсчитанные дни.
И такъ ужъ тягостны они.
Я знаю: вѣкъ ужъ мой измѣреть;
Но, чтобъ продлилась жизньъ моя,
Я утромъ долженъ быть увѣренъ,
Что съ вами днемъ увижусь я....

«Боюсь: въ мольбѣ моей смиренной
Увидѣть вашъ суровый взоръ
Затѣи хитрости презрѣнной —
И слышу гнѣвный вашъ ужоръ.
Когда бъ вы знали, какъ ужасно
Томиться жаждою любви,
Пылать — и разумомъ всечасно
Смирять волненіе въ крови;
Желать обнять у васъ колѣни,
И, зарыдавъ, у вашихъ ногъ
Излить мольбы, признанья, слѣзы,
Все, все, что выразить бы могъ,

— 267 —

А между тѣмъ притворнымъ хладомъ
Вооружать и рѣчь и взоръ,
Вести спокойный разговоръ,
Глядѣть на васъ веселымъ взглядомъ!...

«Но такъ и быть: я самъ себѣ
Противиться не въ силахъ болю;
Все рѣшено: я въ вашей волѣ,
И предаюсь моей судьбѣ.» —

XXXIII.

Отвѣта нѣтъ. Онъ вновь посланье:
Второму, третьему письму
Отвѣта нѣтъ. Въ одно собранье
Онъ ѣдетъ; лишь вошелъ... ему
Она на встрѣчу. Какъ сурова!
Его не видать, съ нимъ ни слова;
У! какъ теперь окружена
Крещенскимъ холодомъ она!
Какъ удержать негодованье
Уста упрямия хотятъ!
Вперилъ Онѣгшинъ зоркій взглядъ:

— 268 —

Гдѣ, гдѣ смятеніе, состраданіе?
Гдѣ пятна слезъ?... Ихъ нѣтъ, ихъ нѣтъ!
На семь лицъ лишь гнѣва слѣды...

XXXIV.

Да, можетъ быть, болѣзни тайной,
Чтобъ мужъ иль свѣтъ не угадалъ
Проказы, слабости случайной....
Всего, что мой Ольгинъ зналъ....
Надежды нѣтъ! Онъ уѣзжаетъ,
Свое безумство проклинаетъ —
И, въ немъ глубоко погруженъ,
Отъ свѣта вновь отрекся онъ.
И въ молчаливомъ кабинетѣ
Ему припомнилась пора,
Когда жестокая хандра
За нимъ гналася въ шумномъ свѣтѣ,
Поймала, за воротъ взяла
И въ темный уголь заперла.

XXXV.

Сталъ вновь читать онъ безъ разбора.

— 269 —

Прочелъ онъ Гиббона, Руссо,
 Манзони, Гердера, Шамфора,
 Madame de Stael, Бишп, Тиссо,
 Прочелъ скептическаго Велл,
 Прочелъ творенья Фонтенелл,
 Прочелъ пзъ нашихъ кой-кого,
 Не отвергая ничего:
 И альманахи, и журналы,
 Гдѣ поученья намъ твердятъ,
 Гдѣ нынче такъ мени бранятъ,
 А гдѣ такіе мадригалы
 Себѣ встрѣчалъ я иногда,
E sempre bene, господа.

XXXVI.

И что жъ? Глаза его читали,
 Но мысли были далеко;
 Мечты, желанія, печали
 Тѣснились въ душу глубоко.
 Онъ межъ печатными строками
 Читалъ духовными глазами
 Другія строки. Въ нихъ-то онъ

— 270 —

Быль совершенно углублѣнъ.
То были тайныя преданья
Сердечной, темной старины,
Или съ чѣмъ несвязанные сны,
Угрозы, толки, предсказанья,
Иль длинной сказки вздоръ живой,
Иль письма дѣвы молодой.

XXXVII.

И постепенно въ усыпленье
И чувствъ и думъ впадаетъ онъ,
А передъ нимъ Воображенье
Свой пестрый мечетъ фараонъ.
То видитъ онъ: на таломъ снѣгѣ
Какъ будто спящій на ночлегѣ,
Недвижимъ юноша лежитъ,
И слышитъ голосъ: что жъ? убить!
То видитъ онъ враговъ забвенныхъ,
Клеветниковъ, и трусовъ злыхъ,
И рой измѣнницъ молодыхъ,
И кругъ товарищей презрѣнныхъ,
То сельскій домъ — и у окна
Сидитъ она... и все она!...

— 271 —

XXXVIII.

Онъ такъ привыкъ теряться въ этомъ,
Что чуть съ ума не своротилъ
Или не сдѣлался поэтомъ.
Признаться: то-то бѣ, одолжилъ!
А точно: силой магнетизма
Стиховъ Россійскихъ механизма
Едва въ то время не постигъ
Мой безтолковый ученикъ.
Какъ походилъ онъ на поэта,
Когда въ углу сидѣлъ одинъ,
И передъ нимъ пылалъ каминъ,
И онъ мурлыкалъ: *Benedetta*
Иль *Idol mio*, и ронялъ
Въ огонь то туфлю, то журналъ.

XXXIX.

Дни шались; въ воздухъ нагрѣтомъ
Ужъ разръшалася зима;
И онъ не сдѣлался поэтомъ,
Не умеръ, не сошелъ съ ума.
Весна живить его: впервые

— 272 —

Свои покои запертые,
Гдѣ зимовалъ онъ какъ сурокъ,
Двойныя окна, камелекъ
Онъ яснымъ утромъ оставляетъ,
Несется вдоль Невы въ сапяхъ.
На синихъ, изстѣченныхъ льдахъ
Играетъ солнце; грязно таетъ
На улицахъ разрытый снѣгъ.
Куда по нелѣ свой быстрый бѣгъ

XL.

Стремить Онѣгинъ? Вы заранѣ
Ужъ угадали; точно такъ:
Примчался къ ней, къ своей Татьянѣ
Мой неисправленный чудакъ.
Идетъ, на мертвеца похожій.
Нѣтъ ни одной души въ прихожей.
Онъ въ залу; дальше: никого.
Дверь отворилъ онъ. Что жъ его
Съ такою силой поражаетъ?
Княгиня передъ нимъ, одна,
Сидитъ, не убрана, блѣдна,

— 273 —

Письмо какое-то читаетъ
И тихо слезы льетъ рѣкой,
Опершись на руку щекой.

XLI.

О, кто бѣ нѣмыхъ ея страданій
Въ сей быстрый мигъ не прочиталъ!
Кто прежней Тани, бѣдной Тани
Теперь въ Княгинѣ бѣ не узналъ!
Въ тоскѣ безумныхъ сожалѣній
Къ ея ногамъ упалъ Евгеній;
Она вздрогнула, и молчить;
И на Онѣгина глядитъ
Безъ удивленія, безъ гнѣва...
Его больной, угасшій взоръ,
Молящій видъ, нѣмой укоръ,
Ей внятно все. Простая дѣва,
Съ мечтами, сердцемъ прежнихъ дней,
Теперь опять воскресла въ ней.

XLII.

Она его не подымаетъ,

— 274 —

И, не сводя съ него очей,
Отъ жадныхъ устъ не отымаешь
Безчувственной руки своей....
О чемъ теперь ея мечтаешь? ...
Проходить долгое молчанье,
И тихо наконецъ она:
«Довольно; вставайте. Я должна
Вамъ объясниться откровенно.
Онѣгинъ, помните ль тотъ часъ,
Когда въ саду, въ аллеѣ насъ
Судьба свела, и такъ смиренно
Урокъ вашъ выслушала я?
Сего дня очередь моя.

XVIII.

«Онѣгинъ, я тогда моложе,
И лучше, кажется, была,
И я любила васъ; и что же?
Что въ сердцѣ нашемъ я наша?
Какой отвѣтъ? одну суровость.
Не правда ль? Вамъ была не новость
Смирной дѣвочки любовь?

— 275 —

И нынче — Боже! — стынетъ крошъ,
Какъ только вспомню взглядъ холодный.
И эту проповѣдь... Но васъ
Я не виню: въ тотъ страшный часъ
Вы поступили благородно,
Вы были правы предо мной:
Я благодарна всей душой...

XLIV.

«Тогда — не правда ли? — въ пустынь,
Вдали отъ суетной Молеы,
Я вамъ не правилась... Что жъ нынѣ
Меня преслѣдуете вы?
Зачѣмъ у васъ я на примѣтъ?
Не потому ль, что въ высшемъ свѣтъѣ
Теперь являться я должна;
Что я богата и знатна;
Что мужъ въ сраженьяхъ изувѣченъ;
Что насъ за то ласкаетъ Дворъ?
Не потому ль, что мой позоръ
Теперь бы всѣми былъ замѣченъ,
И могъ бы въ обществѣ принести
Вамъ соблазнительную честь?»

—276—

XLV.

« Я плачу... Если вашей Тани
Вы не забыли до сихъ поръ,
То знайте: колкость вашей браии,
Холодный, строгій разговоръ,
Когда бъ въ моей лишь было власти,
Я предпочла бъ обидной страсти
И этимъ письмамъ и слезамъ.
Къ моимъ младенческимъ мечтамъ
Тогда имѣли вы хоть жалость,
Хоть уваженіе къ лѣтамъ...
А нынче! — что къ моимъ ногамъ
Васъ привело? какая малость!
Какъ съ вашимъ сердцемъ и умомъ
Быть чувства мелкаго рабомъ?

XLVI.

« А мнѣ, Ольгѣнъ, пышность эта,
Постылой жизни мишура,
Мои успѣхи въ вихрѣ свѣта,
Мой модный домъ и вечеря,
Что въ нихъ? Сейчасъ отдать я рада

— 277 —

Всю эту ветошь маскарада,
Весь этот блескъ, и шумъ, и чадъ
За полку книгъ, за дикій садъ,
За наше бѣдное жилище,
За тѣ мѣста, гдѣ въ первый разъ,
Опѣгнулъ, видѣла я васъ,
Да за смиренное кладбище,
Гдѣ нынче крестъ и тѣнь вѣтвей
Надъ бѣдной лянкою моей...

XLVII.

«А счастье было такъ возможно,
Такъ близко!... Но судьба моя
Ужъ рѣшена. Неосторожно,
Быть можетъ, поступила я:
Меня съ слезами заклинаяй
Молила мать: для бѣдной Тани
Всѣ были жребіи равны...
Я вышла замужъ. Вы должны,
Я васъ прошу, меня оставить;
Я знаю: въ вашемъ сердцѣ есть
И гордость, и прямая честь.

— 278 —

Я васъ люблю (къ чему лукавить?),
Но я другому отдана;
Я буду въкъ ему вѣрна.» —

XLVIII.

Она ушла. Стоитъ Евгеній,
Какъ будто громомъ пораженъ.
Въ какую бурю ощущеній
Теперь онъ сердцемъ погруженъ!
Но шпоръ незатный звонъ раздался,
И мужъ Татьянинъ показался,
И здѣсь героя моего,
Его минуто злую для него,
Читатель, мы теперь оставимъ,
Надолго... навсегда. За нимъ
Довольно мы путемъ однимъ
Бродили по свѣту. Поздравимъ
Другъ друга съ берегомъ. Ура!
Давно бѣ (неправда ли?) пора!

XLIX.

Кто бѣ ни былъ ты, о мой читатель,
Другъ, недругъ, я хочу съ тобой

— 279 —

Разстаться нынче какъ пріятель.
Прости. Чего бы ты за мной
Здѣсь ни искалъ въ строфахъ небрежныхъ,
Воспоминаній ли мятежныхъ,
Отдохновенія ль отъ трудовъ,
Живыхъ картинъ, или острыхъ словъ,
Или грамматическихъ ошибокъ,
Дай Богъ, чтобъ въ этой книжкѣ ты
Для развлечения, для мечты,
Для сердца, для журнальныхъ спибокъ,
Хотя крупинку могъ найти.
Засишь разстанешься, прости!

Л.

Прости жъ и ты, мой скутникъ странный,
И ты, мой вѣрный идеаль,
И ты, живой и постоянный,
Хоть малый трудъ. Я съ вами зналъ
Все, что завядно для поэта:
Забвеніе жизни въ бурляхъ свѣта,
Бесѣду сладкую друзей.
Промчалось много, много дней
Съ тѣхъ поръ, какъ юная Татьяна

— 280 —

И съ ней Онѣгинъ въ смутномъ снѣ
Явились въ первые мнѣ —
И далъ свободнаго романа
Я сквозь магическій кристалъ
Еще не ясно различалъ.

II.

Но тѣ, которымъ въ дружной встрѣчѣ
Я строфы первыя читалъ...
Иныхъ ужъ итъ, а тѣ далече,
Какъ Сади нѣкогда сказалъ.
Безъ нихъ Онѣгинъ дорисовалъ.
А та, съ которой образованъ
Татьяны милый идеалъ...
О, много, много рокъ отъялъ!
Блаженъ, кто праздникъ жизни рано
Оставилъ, не допивъ до дна
Бокала юднаго вина,
Кто не дочелъ ея романа
И вдругъ умѣлъ разстаться съ нимъ,
Какъ я съ Онѣгинымъ моимъ.

к о н е ц ъ.

ПРИМѢЧАНІЯ

КЪ ЕВГЕНІЮ ОНѢГИНУ.

1. Писано въ Бессарабіи.
2. Dandy, Франтъ.
3. Шапка à la Bolivar.
4. Извѣстный рестораторъ.
5. Черта охлажденнаго чувства, достойная Чальдь-Гаральда. Балеты Г. Дидло исполнены живости воображенія и прелести необыкновенной. Одинъ изъ нашихъ романтическихъ писателей находилъ въ нихъ гораздо болѣе Поэзіи, нежели во всей Французской литературѣ.
6. Tout le monde sut qu'il mettait du blanc; et moi, qui n'en croyois rien, je commençai de le croire, non seulement par l'embellissement de son teint et pour avoir trouvé des

tasses de blanc sur sa toilette, mais sur ce qu'entrant un matin dans sa chambre, je le trouvai brossant ses ongles avec une petite vergette faite exprès, ouvrage qu'il continua fièrement devant moi. Je jugeai qu'un homme qui passe deux heures tous les matins à brosser ses ongles, peut bien passer quelques instants à remplir de blanc les creux de sa peau.

(*Confessions de J. J. Rousseau.*)

Гримъ опередилъ свой вѣкъ: нынѣ во всей просвѣщенной Европѣ чистятъ ногти особною щеткой.

7. Вся сія пропесенская строфа не что иное, какъ тонкая похвала прекраснымъ нашимъ соотечественницамъ. Такъ Буало, не въ видоухъ укориэны, хвалитъ Людовика XIV. Наши дамы соединяють просвѣщеніе съ любезностію и строгую чистоту нравовъ съ этою восточною прелестію, столь цѣнившюю Г-жу Сталь.

(См. *Dix ans d'exil.*)

— 284 —

Какимъ иногда не украшено небо полудня;
Та ясность, подобная прелестямъ сѣверной
дѣвы,
Которой глаза голубые и алые щеки
Едва стѣняются русыми локономъ волнами.
Тогда надъ Невой и надъ пышнымъ Пе-
трополемъ видятъ
Безъ сумрака вечеръ и быстрыя ночи безъ
тѣни;
Тогда Филомела полночныя пѣсни лишь
кончить,
И пѣсни заводятъ, приветствуя день вос-
ходящій.
Но поздно; повѣяла свѣжесть на Невскія
тундры;
Роса опустилась;
Вотъ полночь; шумѣвшая вечеромъ тысячею
весель,
Нева не колыхнеть; разѣхались гости
градскіе;
Ня гласа на брегъ, ня зыби на влагъ, все
тихо:

— 285 —

Лишь изрѣдка гуль отъ мостовъ пробѣ-
жить надъ водою,
Лишь крикъ протяженный изъ дальней
промчится деревни,
Гдѣ въ ночь окликается ратная стража
со стражей.
Все спитъ»

9. Вьявь богиню благосклонну
Зритъ восторженный пѣтъ,
Что проводить ночь безсонну,
Опершися на гранить.
(*Муравьевъ. Богиня Невы.*)

10. Писано въ Одессѣ.

11. См. первое изданіе Евгенія Онѣгина.

12. Изъ первой части Днѣпровской Русалки.

13. Сладкозвучѣйшія Греческія имена, каковы, напримѣръ: Агаѳонъ, Филать, Теодора, Текла и проч., употребляются у насъ только между простолюдинами.

14. Грандисонъ и Ловласъ, герои двухъ сланныхъ романовъ.

15. Si j'avois la folie de croire encore au Bonheur, je le chercherois dans l'habitude. (Шатобрианъ).
16. Бѣдный Гюрикъ! — восклицаніе Гамлета надъ черепомъ шута. (См. Шекспира и Стерна).
17. Въ прежнемъ изданіи, вмѣсто *домой летятъ*, было ошибкою напечатано *зимой летятъ* (что не имѣло никакого смысла). Критики, того не разобравъ, находили анахронизмъ въ слѣдующихъ строфахъ. Смѣемъ увѣрить, что въ нашемъ романѣ время расчислено по календарю.
18. Юлія Вольмаръ, новая Элоиза, Малекъ-Адель, герой посредственнаго романа М-е Cottin. Густавъ де Линоръ, герой прелестной повѣсти Баронессы Крюднеръ.
19. Вампиръ, повѣсть, неправильно приписанная Лорду Байрону. Мельмотъ, гениальное произведеніе Мэтьюрина. Jean Shogar, известный романъ Карла Нодъс.
20. Lasciate ogni speranza voi ch' ntrate. Скрож-

— 287 —

ный Авторъ нашъ перевелъ только первую половину славянаго стиха.

21. Журналь, иѣкогда издаваемый покойнымъ А. Измайловымъ довольно несправно. Издатель однажды печатно извинялся предъ публикою тѣмъ, что онъ на праздникахъ гулялъ.

22. Е. А. Баратынскій.

23. Въ журналахъ удивлялись, какъ можно было назвать *днвою* простую крестьянку, между тѣмъ какъ благородныя барышни, немного ниже, названы *дншонками*!

24. «Эго значить,» замѣчаетъ одинъ изъ нашихъ критиковъ: «что мальчишки катаются на конькахъ.» Справедливо.

25. Въ лѣта красныя мои
Поэтическій Ан
Правился мнѣ пльней шумной,
Симъ подобіемъ любви
Или юности безумной, и проч.

(Посланіе къ А. И.)

26. Августъ Лафонтенъ, Авторъ множества семейственныхъ романовъ.
27. Смотри: *Первый Сныгъ*, стихотвореніе Князя Вяземскаго.
28. См. описанія Финляндской Зимы въ Одѣ Баратынскаго.
29. Зоветь котъ кошку
Въ печурку спать.
Предвѣщаніе свадьбы; первая пѣсня пред-
рекаетъ смерть.
30. Такимъ образомъ узнають имя будущаго
жениха.
31. Въ журналахъ осуждали слова: *хлопъ*,
молвь и *топъ*, какъ неудачное нововведе-
ніе. Слова сія коренныя Русскія. «Вы-
шелъ Бова изъ шатра прохладиться и услы-
шалъ въ чистомъ полѣ людскую молвь и
конскій топъ.» (*Сказка о Бовѣ Королевичѣ*.)
Хлопъ употребляется въ просторѣчьи
вмѣсто *хлопаніе*, какъ *шилъ* вмѣсто *щи-
пнѣя*.

— 289 —

Онъ шипъ пустилъ по змѣиному.
(*Древній Русскій стихотвореніа.*)

Не должно мѣшать свободѣ нашего
богатаго и прекраснаго языка.

32. Одинъ изъ нашихъ критиковъ, кажется
находить въ этихъ стихахъ неонятную
для насъ неблагопристойность.

33. Гадательныя книги издаются у насъ
подъ фирмою Мартына Задеки, почтенна-
го человѣка, не писавшаго никогда гада-
тельныхъ книгъ, какъ замѣчаетъ В. М.
Федоровъ.

34. Пародія извѣстныхъ стиховъ Ломоносова.
Заря багряною рукою
Отъ утреннихъ спокойныхъ водъ
Выводитъ съ солнцемъ за собою,— и проч.

35. Буяновъ, мой сосѣдъ,

Пришелъ ко мнѣ вчера съ небритыми
усаами,

Растрепанный, въ пуху, въ картузѣ съ
козырькомъ....

(*Опасный Сосѣдъ.*)

— 290 —

36. Наши критики, вѣрные почитатели прекраснаго пола, сильно осуждали неприличіе сего стиха.
37. Парижскій рестораторъ.
38. Стихъ Грибоѣдова.
39. Славный ружейный мастеръ.
40. Въ первомъ изданіи шестая Глава оканчивалась слѣдующимъ образомъ:
- А ты, младое вдохновенье,
Волнуй мое воображенье,
Дремоту сердца оживляй,
Въ мой уголь чаще прилетай,
Не дай остыть душѣ поэта,
Ожесточиться, очерствѣть,
И наконецъ окаменѣть
Въ мертвящемъ упоеніи свѣта,
Среди бездушныхъ гордецовъ,
Среди блестящихъ глупцовъ,

XLVII.

Среди лукавыхъ, жалодушныхъ,
Шальныхъ, балованныхъ дѣтей,

— 291 —

Злодѣевъ и смѣшныхъ и скучныхъ,
 Тупыхъ, привязчивыхъ судей,
 Среди кокетокъ богомольныхъ,
 Среди холоповъ добровольныхъ,
 Среди всеневныхъ, модныхъ сценъ
 Учтивыхъ, ласковыхъ измѣнъ,
 Среди холодныхъ приговоровъ
 Жестокосердой суеты,
 Среди досадной пустоты
 Расчетовъ, думъ и разговоровъ,
 Въ семь омутъ, гдѣ съ вами я
 Купаюсь, милые друзья.

41. Левшинъ, авторъ многихъ сочиненій по
 части хозяйственной.

42. Дороги наши — садъ для глазъ:
 Деревья, съ дерномъ валъ, канавы;
 Работы много, много славы,
 Да жаль, проѣзда нѣтъ подь часъ.
 Съ деревень, на часахъ стоящихъ,
 Протажимъ мало барыша;

— 292 —

Дорога, скажешь, хороша —
И вспомнишь стихъ: для *проходящихъ*!
Свободна Русская ѣзда
Въ двухъ только случаяхъ: когда
Нашъ *Макъ-Адамъ*, или *Макъ-Ева*
Зима свершитъ, треща отъ гнѣва,
Опустошительный набѣгъ,
Путь окуетъ чугуномъ лѣдистымъ,
И запорошитъ ранній снѣгъ
Слѣды ея пескомъ пушистымъ.
Или когда поля проймётъ
Такая знойная засуха,
Что черезъ лужу можетъ въ бродъ
Пройти, глаза зажмуря, муха.

(Станція. Князь Вяземскій.)

43. Сравненіе, заимствованное у К***, столь
извѣстнаго игривостію воображенія. К...
разсказывалъ, что будучи однажды посланъ
курьеромъ отъ Князя Потемкина къ Им-
ператрицѣ, онъ ѣхалъ такъ скоро, что шпа-
га его, высунувшись концемъ изъ тележ-

— 293 —

ки, стучала по верстамъ, какъ по застоколу.

44. Rout, вечернее собраніе безъ танцевъ, собственно значить толпа.



ОТРЫВКИ

изъ

ПУТЕШЕСТВІЯ ОНЪГИНА.

—

Послѣдняя Глава Евгенія Онѣгина издана была особо, съ слѣдующимъ предисловіемъ :

« Пропущенныя строфы подавали неоднократно поводъ къ порицанію и насмѣшкамъ (впрочемъ весьма справедливымъ и остроумнымъ). Авторъ чистосердечно признается, что онъ выпустилъ изъ своего романа цѣлую Главу, въ коей описано было путешествіе Онѣгина по Россіи. Отъ него зависѣло означить сію выпущенную Главу точками или цифрами, но въ избѣжаніе соблазна, рѣшился онъ лучше выставить, вмѣсто девятаго нумера, осмой надъ послѣдней Главою Евгенія Онѣгина, и пожертвовать одною изъ окончательныхъ строфъ:

— 296 —

Пора: перо покоя просить;
Я девять пѣсень написалъ;
На берегъ радостный выносить
Мою ладью девятый валь —
Хвала вамъ, девяти Каменамъ, и проч.»

П. А. Катенинъ (коему прекрасный поэтический талантъ не мѣшаетъ быть и тонкимъ критикомъ) замѣтилъ намъ, что сіе исключеніе, можетъ быть и выгодное для читателей, вредитъ однако жъ плану цѣлаго сочиненія; ибо чрезъ то переходъ отъ Татьяны, уѣздиной барышни, къ Татьянѣ, азиатской дамѣ, становится слишкомъ неожиданнымъ и необъясненнымъ. — Замѣчаніе, обличающее опытнаго художника. Авторъ самъ чувствовалъ справедливость онаго, но рѣшился выпустить эту Главу по причинамъ, важнымъ для него, а не для публики. Нѣкоторые отрывки были напечатаны; мы здѣсь ихъ помѣщаемъ, присовокупивъ къ нимъ еще нѣсколько строфъ.

— 297 —

Е. Онѣгинъ изъ Москвы ѣдетъ въ Нижній
Новгородъ:

..... .. передъ нимъ
Макареевъ суетно хлопочетъ,
Кипитъ обиліемъ своимъ.
Сюда жемчугъ привезъ Индеецъ,
Поддѣльны вины Европеецъ,
Табунъ бракованныхъ коней
Пригналъ заводчикъ изъ степей,
Игрокъ привезъ свои колоды
И горсть услужливыхъ костей,
Помѣщикъ спѣлыхъ дочерей,
А дочки — прошлогодни моды.
Всякъ суетится, лжеть за двухъ
И всюду меркантильный духъ.

* *

Тоска!...

Онѣгинъ ѣдетъ въ Астрахань, и оттуда
на Кавказъ.

Онъ видитъ, Терекъ своеправный
Крутые роетъ берега;

— 298 —

Предъ нимъ парить орелъ державный,
Стоить олень, склонивъ рога;
Верблюды лежить въ тѣни утеса,
Въ лугахъ несется конь Черкеса,
И вкругъ кочующихъ шатровъ
Пасутся овцы Калмыковъ,
Въ дали — Кавказскія громады:
Къ нимъ путь открыть. Пробилась брань
За ихъ естественную грань,
Черезъ ихъ опасныя преграды;
Брега Арагвы и Куры
Узрѣли Русскіе шатры.

••

Уже пустыни сторожъ вѣчный,
Стѣсненный холмами вокругъ,
Стоить Бешту остроконечный
И зеленѣющій Машукъ,
Машукъ податель струй цѣлебныхъ;
Вокругъ ручьевъ его волшебныхъ
Больныхъ тѣснится блѣдный рой;
Кто жертва чести боевой,

— 299 —

Кто Почечуя, кто Киприды;
Страдалецъ мыслить жизни нить
Въ волнахъ чудесныхъ укрѣпить,
Кокетка, злыхъ годовъ обиды
На днѣ оставить, а старикъ
Помолодѣть — хотя на мигъ.

* *

Питая горьки размышленья,
Среди печальной ихъ семьи,
Онѣгинъ взоромъ сожалѣнья
Глядитъ на зимнія струи
И мыслить, грустью отуманенъ:
Зачѣмъ я пулей въ грудь не раненъ?
Зачѣмъ не хилой я старикъ,
Какъ этотъ бѣдный откупщикъ?
Зачѣмъ, какъ Тульскій Засѣдатель,
Я не лежу въ параличъ?
Зачѣмъ не чувствую въ плечъ
Хоть ревматизма? — Ахъ, Создатель!
Я молодъ, жизнь во мнѣ крѣпка;
Чего мнѣ ждать? тоска, тоска!...

— 300 —

Онѣгинъ посѣщаетъ потомъ Тавриду;
Воображенью край священный:
Съ Атридомъ спорить тамъ Пиладъ,
Тамъ заколося Митридатъ,
Тамъ пѣлъ Мицкевичъ вдохновенный
И, посреди прибрежныхъ скалъ,
Свою Литву воспоминалъ.

••

Прекрасны вы, брега Тавриды,
Когда васъ видяшъ съ корабля
При свѣтъ утренней Киприды,
Какъ васъ впервой увидѣлъ я;
Вы мнѣ предстали въ блескъ брачномъ:
На небѣ синемъ и прозрачномъ
Сіяли груди вашихъ горъ,
Долины, деревьевъ, сель узоръ
Разостланъ былъ передо мною.
А тамъ, межъ хижинокъ Татаръ...
Какой во мнѣ проснулся жаръ!
Какой волшебною тоскою
Стѣснялась пламенная грудь!
Но, Муза! прошлое забудь.

— 301 —

Какія бѣ чувства ни таились,
Тогда во мнѣ — теперь ихъ нѣтъ:
Они прошли иль измѣнились....
Миръ вамъ, тревоги прошлыхъ лѣтъ!
Въ ту пору мнѣ казались нужны
Пустыни, волиъ края жемчужны,
И моря шумъ, и груды скалъ,
И гордой дѣвы идеалъ,
И безыменныя страданья....
Другіе дни, другіе сны;
Смирились вы, моей весны
Высокопарныя мечтанья,
И въ поэтический бокалъ
Воды я много подѣшала.



Иныя нужны мнѣ картины:
Люблю песчаный косогоръ,
Передъ избушкой двѣ рябины,
Калитку, сложенный заборъ,
На небѣ сѣренькія тучи,
Передъ гумномъ соломы кучи —

— 302 —

Да прудъ подъ сѣнью ивъ густыхъ,
Раздолье утокъ молодыхъ;
Теперь мила мнѣ баладайка
Да пьяный топотъ трепака
Передъ порогомъ кабака.
Мой идеалъ теперь — хозяйка,
Мои желанія — покой,
Да щей горшокъ, да самъ большой.

• •

Порой дождливою ламедни
Я, завернуть на скотный дворъ...
Тыфу! прозаническія бредни,
Фламандской школы пестрый соръ!
Таковъ ли былъ я, разцвѣтая?
Скажи, Фонтанъ Бахчисаря!
Такія ль мысли мнѣ на умъ
Навелъ твой безконечный шумъ,
Когда безмолвно предъ тобою
Зарему я воображалъ,
Средь пышныхъ, опустѣлыхъ залъ,
Спустя три года, вслѣдъ за мною,

— 303 —

Скитаясь въ той же сторонѣ,
Онѣгинъ вспоминалъ обо мнѣ.

* *

Я жилъ тогда въ Одессѣ пыльной. . .
Тамъ долго ясны небеса,
Тамъ хлопотливо торгъ обильной
Свой подьмеляетъ паруса;
Тамъ все Европой дышетъ, вѣетъ,
Все блещетъ Югомъ и пестрѣетъ
Разнообразностью живою.
Языкъ Италіи златой
Звучитъ по улицѣ веселой.
Гдѣ ходитъ гордый Славянинъ,
Французъ, Испанецъ, Армянинъ,
И Грекъ, и Молдаванъ тяжелой,
И сынъ Египетской земли,
Корсаръ въ отставкѣ, Морали.

* *

Одессу звучными стихами
Нашъ другъ Туманскій описалъ,
Но онъ пристрастными глазами
Еъ то время на нее взиралъ.

— 304 —

Прѣхавъ онъ прямымъ Поэтомъ,
Пошелъ бродить съ своимъ лорнетомъ
Одинъ надъ моремъ — и потомъ
Очаровательнымъ перомъ
Сады Одесскіе прославилъ.
Все хорошо, но дѣло въ томъ,
Что степь нагая тамъ крутомъ;
Кой-гдѣ недавній трудъ заставилъ
Младя въѣти въ знойный день
Давать насильственную тѣнь.

• •

А гдѣ, бишь, мой рассказъ несвязной?
Въ Одессѣ пыльной, я сказалъ,
Я бъ могъ сказать: въ Одессѣ грязной —
И тутъ бы право не солгалъ.
Въ году недѣль пять-шесть Одесса,
По полъ бурнаго Зевеса,
Потоплена, запружена,
Въ густой грязи погружена.
Всѣ дома на аршинъ загрязнуть,
Лишь на ходуляхъ пѣшеходъ

— 305 —

По улицъ дерзаетъ въ бродъ;
Кареты, люди тонуть, вязнуть,
И въ дрожкахъ воле, рога склоня,
Смѣняеть хилаго коня.

••

Но ужъ дробить каменья молотъ,
И скоро звонкой мостовой
Покроется спасенный городъ,
Какъ будто кованной броней.
Однако въ сей Одессѣ влажной
Еще есть недостатокъ важной;
Чего бъ вы думали?—воды.
Потребны тяжкіе труды....
Что жъ? это небольшое горе?
Особенно, когда вино
Безъ пошлины привезено.
Но солнце южное, но море...
Чего жъ вамъ болѣе, друзья?
Благословенные края!

••

— 306 —

Бывало, пушка зарева
Лишь только грянетъ съ корабля,
Съ крутаго берега сбѣгая,
Ужъ къ морю отправляюсь я.
Потомъ за трубкой раскаленной,
Волной соленой оживленной,
Какъ Мусульманъ въ своемъ раю,
Съ Восточной гущей кофе пью.
Иду гулять. Ужъ благосклонный
Открыть Casino; чашекъ звонъ
Тамъ раздастся; на балконъ
Маркёръ выходить полусонный
Съ метлой въ рукахъ, и у крыльца
Уже сошлись два кунца.

* * *

Глядишь и площадь запестрѣла.
Все оживилось; здѣсь и тамъ
Бѣгутъ за дѣломъ и безъ дѣла,
Однако больше по дѣламъ.
Дитя расчета и отваги,
Идетъ купецъ взглянуть на флаги,

— 307 —

Провѣдать, шаютъ ли небеса
Ему знакомы паруса.
Какіе новые товары
Вступили нынче въ карантинъ?
Пришли ли бочки жданныхъ винъ?
И что чума? и гдѣ пожары?
И нѣтъ ли голода, войны,
Или подобной новизны?

* * *

Но мы, ребята безъ печали,
Среди заботливыхъ купцовъ,
Мы только устрицъ ожидали
Отъ Цареградскихъ береговъ.
Что устрицы? пришли! О радости!
Летять обжорливая младость
Глотать изъ раковинъ морскихъ
Затворицъ жирныхъ и живыхъ,
Слегка обрызгнутыхъ лимономъ.
Шумъ, споры — легкое вино
Изъ погребовъ принесено
На столъ услуживымъ Отономъ;*

* Казенный рестораторъ въ Одессѣ.

— 308 —

Часы летать, а грозный счетъ
Межъ тѣмъ невидимо растеть.

• •

Но ужъ темнѣетъ вечеръ синій,
Пора намъ въ Оперу скорѣй:
Тамъ упоительный Россини,
Европы баловень — Орфей.
Не внемля критикъ суровой,
Онъ вѣчно тотъ же, вѣчно новый,
Онъ звуки льетъ — они кипятъ,
Они текутъ, они горятъ,
Какъ подѣлуи молодые,
Всѣ въ нѣгѣ, въ пламени любви,
Какъ зашипѣвшего Аи
Струя и брызги золотые . . .
Но, господа, позволено ль
Съ виномъ равнять do-re-mi-sol?

• •

А только ль тамъ очарованій?
А разыскательный лорнетъ?

— 309 —

А закулисные свиданья?
А prima dona? а балетъ?
А ложа, гдѣ красой блистая,
Негоціанка молодая,
Самолюбива и томна,
Толпой рабовъ окружена?
Она и внемлетъ и не внемлетъ
И каватинъ, и мольбамъ,
И шуткѣ съ лестью пополамъ. . .
А мужъ — въ углу за нею дремлетъ,
Въ просонкахъ фора закричить,
Зѣвнуть — и снова захрапить.

••

Финаль гремитъ; пустѣетъ зала;
Шумя, торопится разъѣздъ;
Толпа на площадь побѣжала
При блескѣ фонарей и звѣздъ,
Сыны Авзоніи счастливой
Слегка поютъ мотивъ игривой,
Его невольно затвердивъ,
А мы режемъ речитативъ.
Но поздно. Тихо спитъ Одесса;

— 310 —

И бездыханна и тепла.
Нѣмая ночь. Луна взошла,
Прозрачно-легкая завѣса
Объемлетъ небо. Все молчить;
Лишь море Черное шумить . . .

* * *

И такъ я жилъ тогда въ Одессѣ . . .

[illegible][illegible]

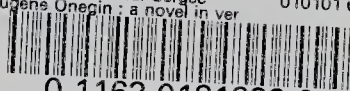
PG 3347 .E8 N3 1975

Pushkin, Aleksandr Sergeevich

Eugene Onegin : a novel in ver

v.4

010101 000



0 1163 0181832 8

TRENT UNIVERSITY

PG3347 .E8N3 1975 v. 4
Pushkin, Aleksandr Sergeevich
Eugene Onegin

DATE

~~284766~~
ISSUED TO

284766

